

ЛЕНИНГРАДСКИЙ ОРДЕНА ЛЕНИНА
И ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени А. А. ЖДАНОВА

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

*Допущен Министерством высшего и среднего
специального образования РСФСР
в качестве учебника для университетов*

ИЗДАНИЕ 2-е, ДОПОЛНЕННОЕ И ПЕРЕРАБОТАННОЕ



ИЗДАТЕЛЬСТВО
ЛЕНИНГРАДСКОГО УНИВЕРСИТЕТА
ЛЕНИНГРАД 1974

*Печатается по постановлению
Редакционно-издательского совета
Ленинградского университета*

Авторы: А. И. Зайцев, Т. П. Корыхалова, Н. В. Крайзмер, Ю. В. Откупщиков, Е. К. Товстик, Е. И. Чекалова

Учебник ставит задачей облегчить самостоятельные занятия студентов. С этой целью в учебнике даны многочисленные разъяснительные примечания к предлагаемым для перевода текстам; наиболее трудные вопросы грамматики, помимо систематического изложения, освещаются и в пояснениях к упражнениям практической части. Кроме облегченных латинских текстов, учебник содержит хрестоматию из отрывков произведений римских авторов с полным алфавитным словарем.

Учебник предназначен для студентов вечернего и заочного отделений филологических и исторических факультетов университетов и педагогических вузов.

Ответственный редактор *А. И. Доватур*

Рецензенты: кафедра общего языкознания и латинского языка Калининского государственного университета, кафедра русской и зарубежной литературы Томского государственного университета.

Л 60602—113
076(02)—74 53—30—71—1974



Издательство
Ленинградского университета,
1974 г.

ПРЕДИСЛОВИЕ К ПЕРВОМУ ИЗДАНИЮ

Настоящий учебник является результатом коллективной работы членов кафедры классической филологии Ленинградского государственного университета. Работа над учебником началась по инициативе старшего преподавателя кафедры Евгения Константиновича Товстикса. Коллектив авторов частично использовал в своей работе материалы учебного пособия по латинскому языку для студентов-заочников, которое было написано Е. К. Товстиком и Л. В. Голодниковым и отпечатано на ротапринте в 1961 году.

Авторы учебника стремились дать студентам заочного и вечернего отделений сравнительно краткое, удобное и доходчивое руководство по латинскому языку.

Учебник состоит из трех частей: практической, теоретической и краткой хрестоматии. Кроме того, он снабжен латинско-русским и русско-латинским словарями, которые могут быть использованы при выполнении всех упражнений, помещенных в первой части учебника, и чтении текстов — в третьей части.

Практическая часть снабжена большим количеством методических пояснений, которые должны помочь студенту самостоятельно, без помощи преподавателя, усвоить грамматику и выполнить целый ряд упражнений. Тексты этого раздела учебника не следует рассматривать только как упражнения, иллюстрирующие определенные грамматические правила. Их подбор осуществлен таким образом, что студент постепенно подводится к пониманию более трудных отрывков из текстов античных авторов, которые помещены в третьей части учебника — хрестоматии.

В подборе литературных текстов хрестоматии авторы стремились ограничить себя пределами того, что действительно может быть прочитано студентами. Большое внимание обращено на пояснения, данные в комментариях к литературным текстам. Эти комментарии, облеченные в возможно более сжатую форму, призваны помочь студентам в их далеко не легкой самостоятельной работе по усвоению грамматического материала и переводе текстов. Краткие справки о римских прозаиках и поэтах, предпосылаемые отрывкам из их произведений, а также скучные сведения из области латинской метрики сообщают тот минимум, который необходим для сознательного подхода к текстам.

Теоретическая часть учебника дает краткое систематическое изложение основ латинской грамматики.

При изучении латинского языка, где центр тяжести ложится на анализ и понимание латинского текста, теоретические знания приобретают особое значение. Выполнение упражнений и перевод латинских текстов, помещенных в практической части учебника, предусматривают твердое знание теоретического материала. Поэтому всюду указываются те разделы грамматики, которые студент должен внимательно проработать, прежде чем приступить к чтению этих текстов. Кроме того, строй латинского языка отличается особой последовательностью, и поэтому изучение каждой новой темы требует ясного представления обо всем грамматическом материале, пройденном ранее. Распределение грамматических тем в практической части учебника предлагаёт студенту наиболее целесообразную последовательность изучения отдельных разделов грамматики.

При чтении текстов и выполнении упражнений авторы рекомендуют студентам-заочникам придерживаться следующей последовательности: 1) изучить соответствующие разделы грамматики; 2) прочесть вслух латинский текст, следя за правильностью произношения отдельных звуков и постановкой ударения; 3) прочесть имеющиеся к данному тексту методические указания; 4) сделать грамматический анализ текста; 5) выучить слова; 6) перевести текст; 7) выполнить упражнения по тексту.

ПРЕДИСЛОВИЕ КО ВТОРОМУ ИЗДАНИЮ

Основные принципы, положенные в основу первого издания учебника, целесообразность которых была подтверждена практикой, полностью сохранены и во втором. Сохранены также координация практического и теоретического разделов грамматики, постепенный переход от постатейного к алфавитному словарю и методические указания, которые оказались особенно полезными при самостоятельном изучении латинского языка.

Авторы сочли необходимым внести в учебник некоторые добавления и изменения.

1. Значительно увеличено количество упражнений; морфология и синтаксис в практической части дополнены текстами для перевода с латинского на русский язык.

2. В хрестоматию включен новый отрывок из «Записок о Галльской войне» Юлия Цезаря (кн. I, гл. I—X).

3. В теоретической части несколько дополнены разделы о степенях сравнения прилагательных и о супине.

4. Устранены случайные пропуски в словаре; последний дополнен словами из новых текстов.

Авторский коллектив благодарит профессора В. В. Каракулакова и доцента Г. М. Шатрова за ряд ценных советов, использованных в ходе подготовки учебника к печати.

ПРАКТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

ФОНЕТИКА

Задание I

Упражнения в чтений (Фонетика, § 1—6). Руководствуясь правилами произношения звуков, изложенными в разделе «Фонетика» (§ 1—6), прочтите следующие слова.

Avis. Barba. Domus. Fama. Ira. Navis. Odi. Parvus. Ripa. Sanus. Tribus. Unus. Vivo. Admiror. Adimo. Bibimus. Bibāmus. Divinus. Divido. Studeo. Studēre. Abundo. Arduus. Invidia. Promitto. Ede. Edere. Esse. Est. Labor. Luna. Fabula. Habeo. Habēre. Aqua. Quintus. Aegrōtus. Praeda. Proelium. Poena. Tenebrae. Autem. Aurōga. Eumenes. Xerxes. Dixi. Lex. Clamo. Scio. Caesar. Cicero. Causa. Ratio. Oratio. Patientia. Bestia. Iam. Iubeo. Eius. Chorus. Achilles. Philippus. Philosōphus. Rhodānus. Scythia. Beneficium. Elegantia. Fortūna. Iucundus. Laboriōsus. Laudabilis. Magnificus. Religio. Solatium. Spectaculum. Taberna. Testimonium. Unguentum. Veneratio.

Примечание. В существующих учебных текстах и словарях для обозначения долготы и краткости гласных принятые надстрочные знаки:
— для долгих и ˘ для кратких гласных.

В настоящем учебнике обозначается только долгота гласного открытого предпоследнего слога (в многосложных словах). Например: bibāmus, aegrōtus. Отсутствие надстрочного знака указывает на краткость гласного. Например: hab-e-o, invid-i-a, fam-u-lus.

МОРФОЛОГИЯ

Задание II

Настоящее время изъявительного наклонения и повелительное наклонение глагола (Морфология, § 39—40, 48, 49, 50, 55).

Praesens indicativi = основа + личные окончания
Imperativus singulāris = основа
Imperativus plurālis = основа + te

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Labōro.
2. Bene laborāmus.
3. Semper bene labōra.
4. Male labōras.
5. Noli male laborāre.
6. Bene lego.
7. Male scribis.
8. Cur male scribitis?
9. Nolite male scribere.
10. Valēte.
11. Vale et me ama.
12. Vive valēque.
13. Bene audire debet.
14. Qui bene audit, bene discit.
15. Bene audite, quod dico.
16. Quod agitis, bene agite.
17. Dum docēmus, discimus.
18. Nota bene!¹
19. Divide et impera.
20. Bene discere debes.
21. Non audio, quod dicis.
22. Huc noli venīre.
23. Narrāte, quaeso.
24. Dum spiro, spero.
25. Audi et tace.
26. Libenter legimus et scribimus.
27. Bene audi, quod dicunt.
28. Sero venītis.
29. Sic agite.
30. Nolite clamāre.
31. Cantāre amant.
32. Quid legis?
33. Quid agere debētis?
34. Errāmus.
35. Sedent et tacent.
36. Cur male audis?
37. Quomodo vales?
38. Vivere est cogitāre (Cic.).
39. Discite, dum vivi-
tis.
40. Sede et narra.
41. Festīna lente!

Слова

- | | |
|--|---|
| 1. labōro, -āre трудиться | 19. divido, -ere разделять |
| 2. bene хорошо | impero, -āre повелевать, прика-
зыва́ть |
| 3. semper всегда | 21. nōп не |
| 4. male плохо | 22. huc сюда |
| 5. lego, -ere читать | venio, -ire приходить |
| 6. scribo, -ere писать | 23. narrō, -āre говорить, рассказы-
вать |
| 8. cur почему? | quaeso прошу, пожалуйста |
| 10. valeo, -ēre быть здоровым, обла-
дать силой | 24. spiro, -āre дышать |
| 11. ти меня (вин. пад. от мест. ego
я) | spero, -āre надеяться |
| et и | 25. taceo, -ēre молчать |
| amo, -āre любить | 26. libenter охотно |
| 12. vivo, -ere жить | 28. sero поздно |
| -que и (союз) ² | 29. sic так |
| 13. audio, -ire слушать | 30. clamo, -āre кричать |
| debeo, -ēre быть должным | 31. canto, -āre петь |
| 14. disco, -ere учиться | 32. quid что (вопр. мест.) |
| 15. quod что (относит. мест.) | 34. erro, -āre ошибаться |
| dico, -ere говорить | 35. sedeо, -ēre сидеть |
| 16. ago, -ere действовать, делать | 37. quomodo как? |
| 17. dum пока | 38. cogito, -āre думать, мыслить |
| doceo, -ēre учить | 41. festino, -āre спешить, торопиться |
| 18. noto, -āre замечать | lente медленно |

Методические указания

Не приступайте к переводу латинского текста, не выучив предварительно слов. Слова даны отдельно для каждого предложения под соответствующим номером. Так как часто повторяющиеся слова в последующих параграфах

¹ Nota bene — сокращенно NB — знак, который ставится на полях книги, если данное место заслуживает особого внимания. Этим знаком часто пользовался В. И. Ленин.

² Этот союз, в отличие от союза et (значение то же), пишется слитно со вторым из перечисляемых слов. Например: русское предложение Живи и будь здоров по-латински можно выразить двумя способами: или Vive et vale, или Vive valēque.

даваться не будут, целесообразно каждое впервые встречающееся слово выписывать в особый словарик и, приступая к работе над новым параграфом, внимательно повторять все пройденные слова.

Особенно внимательны будьте при грамматическом разборе, который должен предшествовать переводу текста. Найдите сказуемое, определите лицо и число глагольной формы. Не забудьте, что личные местоимения в функции подлежащего при глаголах в латинском языке почти никогда не ставятся, тогда как в русском языке они почти никогда не пропускаются. Поэтому, например, *laborātus* надо переводить *мы работаем*.

Расстановка слов в латинском языке не подчиняется обязательным правилам и не всегда совпадает с расстановкой слов в русском языке. При переводе с латинского языка на русский слова надо расставлять применительно к требованиям русского языка. Например, *semper bene legere debes* следует перевести *ты всегда должен хорошо читать* (в латинской расстановке *всегда хорошо читать должен*).

УПРАЖНЕНИЯ

I. Определите спряжение следующих глаголов и образуйте от них первое лицо настоящего времени:

sentīre, errāre, vincēre, movēre, curāre, venīre.

II. Образуйте формы приказания и запрещения от глаголов:

*monstro, -āge показывать, audio, -īre слушать,
lego, -ege читать, habeo, -ēge иметь.*

III. Простроягайте в единственном и множественном числе глаголы:

labōro, -āge, scribo, -ege и sentio, -īre.

IV. Переведите на латинский язык, пользуясь словами этого задания, сопровождающими латинский текст:

1. Пиши!
2. Пишите!
3. Читайте хорошо!
4. Не ошибайтесь!
5. Хорошо пиши и читай!
6. Что вы делаете? Мы учимся.
7. Мы всегда должны хорошо учиться.
8. Что (quid) он говорит?
9. Ты должен хорошо читать и писать.
10. Слушай, что они говорят.
11. Они ошибаются.
12. Сиди и молчи.
13. Ты приходишь поздно.
14. Они хорошо поют.
15. Вы хорошо поете.

Задание III

I склонение имен существительных. Настоящее время глагола *быть* (Морфология, § 12, 70).

<i>esse</i>	быть
<i>Praesens</i>	
<i>sum</i>	<i>sumus</i>
<i>es</i>	<i>estis</i>
<i>est</i>	<i>sunt</i>

I склонение	
<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
<i>Nom.</i> -ā	-ae
<i>Gen.</i> -ae	-ārum
<i>Dat.</i> -ae	-is
<i>Acc.</i> -am	-as
<i>Abl.</i> -ā	-is

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения.

1. Amat victoria curam.
2. Non vitae, sed scholae discimus.¹
3. Philosophia est magistra vitae.
4. In terra est vita, in luna non est.
5. Luna circum terram errat.
6. Ibi semper est victoria, ubi concordia est.
7. Non solum in terra, sed etiam in aqua sunt bestiae.
8. Vivimus et laboramus in patria nostra.
9. Fabulas poëtarum libenter legimus.
10. Incolae terrae natūram superant.
11. Aquila non captat muscas.
12. Haud semper errat fama.
13. Etiam bestiae memoriam habent.
14. Stellae nautis viam monstrant.
15. Ira est saepe causa iniuriae.
16. Flamma terret bestias silvae.
17. In silvis semper umbra est.
18. Britannia est insula Eurōpae.
19. Lunam non semper vidēmus.
20. Pecuniam non habēmus.
21. Victoria gloriā et laetitiam praebet.
22. Umbra silvārum praebet incolis terrae laetitiam.
23. Turbam agricolārum in via video.
24. Aurōra Musis amīca.
25. Ubi hodie cēnāmus?
26. Aquilam volāre doces.
27. Umbra silvae nocet plantis.
28. Debēmus amāre patriam.

Слова

1. *victoria*, -ae f победа
2. *non* не
3. *sed* но
4. *et* и
5. *vita*, -ae f жизнь
6. *schola*, -ae f школа
7. *philosophia*, -ae f философия
8. *magistra*, -ae f учительница
9. *in* в, на (с *abl.* — где?; с *acc.* — куда?) (см.: Морфология, § 33)
10. *terra*, -ae f земля
11. *luna*, -ae f луна
12. *circum* вокруг (с *acc.*)
13. *erro*, -are zd. вращаться; ошибаться, блуждать
14. *ubi* где
15. *semper* всегда
16. *ibi* там
17. *concordia*, -ae f согласие
18. *non solum... sed etiam* не только... но даже
19. *aqua*, -ae f вода
20. *bestia*, -ae f животное
21. *vivo*, -ere жить
22. *patria*, -ae f отчество, родина
23. *nostra* наша
24. *fabula*, -ae f басня
25. *poëta*, -ae m поэт
26. *libenter* охотно
10. *incola*, -ae m житель
11. *natura*, -ae f природа
12. *supero*, -are превосходить, побеждать
13. *aquila*, -ae f орел
14. *musca*, -ae f муха
15. *captō*, -are ловить
16. *haud* не
17. *fama*, -ae f мольва
18. *etiam* даже
19. *memoria*, -ae f память
20. *habeo* -ere иметь
21. *stella*, -ae f звезда
22. *nauta*, -ae m моряк
23. *via*, -ae f дорога
24. *monstro*, -are показывать
25. *ira*, -ae f гнев
26. *saepe* часто
27. *causa*, -ae f причина
28. *iniuria*, -ae f несправедливость
29. *flamma*, -ae f пламя
30. *terreo*, -ere устрашать
31. *silva*, -ae f лес
32. *umbra*, -ae f тень
33. *insula*, -ae f остров
34. *video*, -ere видеть
35. *pecunia*, -ae f деньги
36. *gloria*, -ae f слава
37. *laetitia*, -ae f радость, удовольствие

¹ Упрек Сенеки, обращенный к кабинетным философам его времени.

praebeo, -ēge доставлять	25. hodie сегодня
23. turba, -ae f толпа	сено, -āge обедать
24. amīca, -ae f подруга	26. volo, -āge летать
Aurōga, -ae f Аврора, утренняя заря	27. posceo, -ēge вредить planta, -ae f растение

Методические указания

При переводе текста обратите внимание на то, что глагол *esse* может употребляться в двух функциях: 1) как смысловой глагол со значением *быть, находиться, иметь место* (например, в предложении 4); 2) как глагол-связка при имени составного сказуемого (например, в предложении 3), причем, в отличие от русского языка, в латинском связка обычно не опускается. Например:

Сицилия — большой остров. *Sicilia est insula magna.*

Обратите внимание на запись имен существительных в словаре: сначала представлена форма именительного падежа, затем дается окончание родительного падежа и краткое указание рода (*m* — мужской, *f* — женский, *n* — средний): *vita, -ae f* жизнь; *nauta, -ae m* моряк. Окончание родительного падежа является признаком склонения. При работе с незнакомыми словами следует обязательно проверять по словарю их принадлежность к тому или иному склонению.

Имена существительные мужского рода I склонения (таких очень немногого) и по форме и по склонению ничем не отличаются от существительных женского рода (ср. склонение русских слов *женщина* и *староста*).

Прочтите и переведите текст, пользуясь алфавитным словарем.

De Italia

Italia est terra Eūgrōae. Italia habet insulas. Sicilia est insula Italiae. In ora Siciliae est Aetna. Aetnam ornant silvae. Incolae Italiae sunt agricolae. Incolae insulārum et orārum Italiae sunt nautae. Nautae procellas non timent. Stellae noctū nautis viam indicant. Italia est patria poētārum. Italiae parant poētae gloriam. In Italia est Roma. Vias Romae statuae ornant. In viis Romae sunt arae et statuae deārum.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Просклоняйте существительные: *aqua, -ae f* вода и *nauta, -ae m* моряк. Сравните парадигмы (таблицы склонения) этих слов (Морфология, § 10).

II. Переведите на латинский язык:

1. Дружба (*amicitīa, -ae f*) украшает жизнь. 2. Басням поэтов не верь! 3. Мы должны не только любить, но и защищать нашу Родину. 4. Вы охотно (*libenter*) читаете басни поэтов. 5. Звезда показывает путь жителю острова. 6. Мы читаем о (*de* — с *ab!*) победах жителей Земли. 7. Леса острова дают тень. 8. Победа — причина радости. 9. Мы видим дорогу. 10. У них нет денег (=они не имеют денег). 11. Мы любим нашу Родину.

Задание IV

II склонение имен существительных (Морфология, § 13, 14).

	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
<i>Nom.</i>	-us, -er, -um	-i, -a (ср. род)
<i>Gen.</i>	-i	-orum
<i>Dat.</i>	-o	-is
<i>Acc.</i>	-um	-os, -a (ср. род)
<i>Abl.</i>	-o	-is

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения.

1. Per aspera ad astra!
2. Habent sua fata libelli.
3. Libros, qui bene discit, amat.
4. Valla et muri sunt munimenta oppidorum.
5. Non magister ad discipulum, sed discipulus ad magistrum venire debet.
6. Discipuli parent praecceptis magistri.
7. Memoria tenemus praecpta poetarum.
8. Feminae et liberi in oppido sunt, viri in castris.
9. Invidia finitimus, inopia terrae, desiderium gloriae Romanis saepe causa bellorum erat (прошедшее время от глагола esse).
10. Aurum est saepe causa inimicitiarum.
11. Inimicitiae populorum sunt causa pugnarum.
12. Incolae Britanniae copiam frumenti in agris habent.
13. Viris proelia et victoriae gloriam praebent, puellis modestia et industria.
14. Industria puerorum auget laetitiam magistri.
15. Concordia virorum pueris exemplum est.
16. Rami laurorum sunt praemium poetarum.
17. Agricolae bella non amant.
18. In Gallia est copia rivoium.
19. Exemplum docet.
20. Libri amici, libri magistri.
21. Sine ira et studio.
22. Lopus non mordet lupum.

Слова

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. asperum, -i <i>n</i> трудность
astrum, -i <i>n</i> звезда
per через (с <i>acc.</i>)
ad к (с <i>acc.</i>) 2. sua свои (<i>acc. pl.</i> от suum 'свое')
fatum, -i <i>n</i> судьба
libellus, -i <i>m</i> книжечка (уменьш. от liber 'книга') 3. liber, -bri <i>m</i> книга
qui кто (=который) 4. vallum, -i <i>n</i> вал
murus, -i <i>m</i> стена
munimentum, -i <i>n</i> укрепление
oppidum, -i <i>n</i> город 5. magister, -tri <i>m</i> учитель
discipulus, -i <i>m</i> ученик 6. pareo, -ege повиноваться
praecptum, -i <i>n</i> наставление 7. teneo, -ege держать
memoria тенёге помнить (дословно — держать в памяти) | <ol style="list-style-type: none"> 8. liberi, -brium <i>m</i> дети
castra, -brium <i>n</i> (<i>pl.</i>) военный лагерь 9. vir, -i <i>m</i> мужчина, человек
invidia, -ae <i>f</i> зависть, ненависть
finitus, -i <i>m</i> сосед
inopia, -ae <i>f</i> недостаток, нужда
desiderium, -i <i>n</i> желание
bellum, -i <i>n</i> война 10. aurum, -i <i>n</i> золото
inimicitia, -ae <i>f</i> вражда 11. populus, -i <i>m</i> народ
pugna, -ae <i>f</i> сражение 12. copia, -ae <i>f</i> запас, обилие 13. proelium, -i <i>n</i> сражение
puella, -ae <i>f</i> девушка
modestia, -ae <i>f</i> скромность
industria, -ae <i>f</i> трудолюбие 14. puer, -i <i>m</i> мальчик
augeo, -ege увеличивать |
|--|---|

- | | |
|--|---|
| 15. <i>concordia</i> , -ae f согласие
<i>exemplum</i> , -i n пример | 21. <i>sine</i> без (с <i>abl.</i>)
<i>studium</i> , -i n стремление, стра-
рание, пристрастие |
| 16. <i>ramus</i> , -i m ветвь
<i>laurus</i> , -i f лавр | 22. <i>lupus</i> , -i m волк
<i>praemium</i> , -i n награда |
| 18. <i>rivus</i> , -i m ручей | 23. <i>mordeo</i> , -ēre кусать |

Методические указания.

В задании IV и всех последующих вы будете часто встречать предлоги (см.: Морфология, § 33). Вы уже знаете, что в латинском языке предлоги ставятся с иными падежами, нежели соответствующие им русские. Поэтому при заучивании предлога следует запоминать вместе с его значением и падеж, с которым он употребляется.

Некоторые латинские существительные имеют только множественное число: *castra*, -ōgīm n лагерь. В таких случаях в словаре вы найдете форму *nom.*, *plur.* и *gen.* *plur.* Сравните с русскими существительными *саны*, *ворота*, *часы* и т. д.

Обратите внимание на запись существительных мужского рода, оканчивающихся в именительном падеже на -eг-. Большинство записывается так: *ager*, -grī m поле; некоторые так: *puer*, -erī m мальчик. Это значит, что в первом слове е при склонении выпадает, а во втором сохраняется во всех падежах единственного и множественного числа (Морфология, § 13).

УПРАЖНЕНИЯ

I. Определите род и склонение следующих существительных:

insula, -ae а́гта, -ōgīm otíum, -ii liber, -bri
schola, -ae со́риае, -āgīm pueг, -erī

II. Переведите на латинский язык:

1. Книга имеет свою судьбу. 2. Мы любим читать книги о жизни (о — *de*, с *abl.*) поэтов. 3. Ученики приходят к учителю. 4. Всегда помни наставления преподавателей. 5. Любите книгу и учитесь хорошо! 6. Лагерь имеет вал и ров (*fossa*, -ae f).

III. Прочтите и переведите текст, пользуясь алфавитным словарем.

Ludus in schola

Servius in ludum cum amico properat. In ludo magister pueгros docet. Audite, pueri, verba magistri! Audi et tu, Servi! Magister Marco librum dat. Lege, Marcel! Puer legit. Libri verba pueris placent. In ludo pueri etiam scribere discunt. Ludi negotia puerorum animos fatigant. Ex ludo pueri in campum currunt. In campo pueri троchis ludunt.

Задание V

Прилагательные I и II склонений. Притяжательные местоимения (Морфология, § 14, 27).

meus, mea, meum мой
 tuus, tua, tuum твой
 suus, sua, suum свой
 noster, nostra, nostrum наш
 vester, vestra, vestrum ваш
 suus, sua, suum свой

Окончания прилагательных
I, II склонения

-us, -a, -um
 (m) (f) (n)
 -er, -a, -um

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

- Si amīcus meus es, tui amīci mei sunt.
- Certa amittimus, dum incerta petimus.
- Quod bellum populos oppressos liberat, iustum et necessarium est.
- Non muri, sed viri sunt praesidia oppidōrum.
- In periculis amīci veri sunt praesidium firmum.
- Caelum serēnum oculis nostris gratum est.
- Exempla mala discipulōrum pigrōrum discipulis bonis nocent.
- Memoria bona est bonum magnum.
- Quasi muti silent.
- Oppida Romanōrum firmos et altos muros habent.
- Divitiae magnae viris stultis nocent.
- Pericula amīorum nostrōrum nostra sunt.
- Templa deōrum et deārum apud Graecos et Romānos magnifica sunt.
- Ex foto animo.
- Mala herba cito crescit.
- Inter caecos regnat luscus.
- Terra incognita.
- Terra variārum herbārum plena est.
- Non multa, sed multum.
- Nemo patrīam, quia magna est, amat, sed quia sua.

Слова

- si если
amicus -i *m* друг
- certus, -a, -um определенный
amitto, -ere терять, лишаться
dum пока
- incertus, -a, -um неопределенный
peto, -ere помогаться, стремиться
- quod *cp. p. от мест.* qui, quae,
quod который
oppressus, -a, -um угнетенный
libero, -are освобождать
iustus, -a, -um справедливый
necessarius, -a, -um необходимый
- praesidium, -i *n* защита, охрана
- periculum -i *n* опасность
verus, -a, -um истинный
firmus, -a, -um надежный
- caelum, -i *n* небо
serēnus, -a, -um светлый
oculus, -i *m* глаз
gratus, -a, -um приятный
- malus, -a, -um плохой, дурной,
злой
bonus, -a, -um хороший,
piger, -gra, -grum ленивый
- magnus, -a, -um большой
bonum, -i *n* благо, добро
- quasi словно; как будто бы
mutus, -a, -um немой
sileo, -ere молчать
- Romānus, -i *m* римлянин
altus, -a, -um высокий
murus, -i *m* стена
- divitiae, -ārum *f* богатство
stultus, -a, -um глупый
noceo, -ere вредить
- templum, -i *n* храм
apud у (*с acc.*)
magnificus, -a, -um великолепный
- animus, -i *m* дух, душа
totus, -a, -um весь, целый
ex от, из (*с abl.*)
- herba, -ae *f* трава
cito быстро
cresco, -ere расти
- inter среди, между (*с acc.*)
regno, -are царствовать, править
caecus, -a, -um слепой
luscus, -a, -um одноглазый
- incognitus, -a, -um неизвестный,
неисследованный
- varius, -a, -um различный
plenus, -a, -um полный
- multus, -a, -um многочисленный,
многий
multum много
- nemo никто
quia потому что

Методические указания

Прилагательные выписывают в словаре по трем родам. Например: **bonus**, -а, -им хороший. Это значит, что форма **bonus** соответствует мужскому роду, **bona** — женскому; а **bonum** — среднему.

Существительное и согласованное с ним прилагательное не всегда склоняются по одному склонению.

Например, в сочетании **хороший моряк** существительное **моряк** — **nauta** относится к I склонению, но является существительным мужского рода по значению. Следовательно, согласованное с ним прилагательное также должно иметь форму мужского рода, т. е. **bonus**. Прилагательные же мужского рода на **-us** склоняются по II склонению.

Таким образом, в сочетании **nauta bonus** существительное **nauta** будет склоняться по I, а прилагательное **bonus** — по II склонению. Сравните с русским языком, где в сочетании **грозный воевода** существительное и прилагательное склоняются неодинаково.

Прилагательные обычно ставятся после определяемого слова (**populus Românis** римский народ).

Притяжательные местоимения употребляются каждое с определенным лицом. Местоимение **suis**, -а, -им (свой) употребляется только по отношению к третьему лицу единственного и множественного числа, в отличие от русского языка. Например:

Я защищаю свою родину.
Ты защищаешь свою родину.
Он защищает свою родину.
Мы защищаем свою родину.
Вы защищаете свою родину.
Они защищают свою родину.

Defendo patriam meam.
Defendis patriam tuam.
Defendit patriam suam.
Defendimus patriam nostram.
Defenditis patriam vestram.
Defendunt patriam suam.

Прочтите и переведите текст, пользуясь алфавитным словарем.

De incolis Galliae

Români cum incolis Galliae bella gerunt. Galliam incolae varii incolunt: Belgae, Aquitâni, Celtae. Celtas Români linguâ suâ Gallos appellant. Celtae bona necessaria non habent, in casis parvis habitant, vitam duram agunt, litteras parum sciunt. In silvis praedam capiunt; praeda Celtarum sunt bestiae ferae. Agricultûrae non student.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Просклоняйте в единственном и множественном числе: **истинный друг, справедливая война, древний поэт, красивое поле**:

друг amicus, -i m	истинный verus, -a, -im
война bellum, -i n	справедливый iustus, -a, -im
поэт poëta, -ae m	древний antiquus, -a, -im
поле ager, -gri m	красивый pulcher, -chra, -chrum

II. Проспрягайте в настоящем времени. Образуйте формы приказания и запрещения от глаголов:

spredo, -äge надеяться
doceo, -äge учить

ripio, -ïge наказывать
scribo, -ege писать

III. Переведите на латинский язык:

1. Поэты рассказывают (*narro, -are*) о многих победах римского народа.
2. Жители островов часто хорошие моряки.
3. Ученые люди (*vir, -i m*) знают много языков (=многие языки).
4. Изучение (*studium, -ii n*) древних языков необходимо (*necessarius, -a, -um*) ученикам.

Задание VI

Настоящее время страдательного залога. Неопределенная форма настоящего времени страдательного залога (Морфология, § 45, 49).

Praesens passivi =	Infinitivus praesentis
основа + окончания	passivi =
Sing. Plur.	основа + -ri (I, II, IV спр.)
-r, -or	основа + -i (III спр.)
-ris	-mini
-tur	-natur

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Poëtae audiuntur, leguntur, ediscuntur.
2. Fortuna dicitur caeca.
3. Ut salutamus, ita resalutamur.
4. Iucundum est amari, non minus amare.
5. Ager ab agricolis aratur.
6. Instrumenta et arma e ferro parantur.
7. Etiam magna regna delentur.
8. Ubi vinci necesse est, expedit cedere.
9. Malis displicere laudari est.
10. Consilia saepe commutantur.
11. Fluvio Rheno lato et alto ager Helvetius a Germânis dividitur.
12. A meis amicis defendor.
13. In scholam mitteris.
14. Oppida vestra bene muniuntur.
15. Nemo debet bis puniri pro uno delicto.
16. Avaritia neque copia neque inopia minuitur.
17. Si bene agimus, laudamur.
18. Copiae ad proelium parantur.
19. Ab improbis viris laudari honestum non est.
20. Probi viri semper honorantur.
21. Imperitia culpae adnumeratur.
22. Grata ferunt nymphae pro salvis dona maritis, Pónitur ád patrios bárbara præda deós (Ov.).

Слова

- | | |
|---|--|
| 1. <i>edisco, -ere</i> заучивать наизусть | <i>agricola, -ae m</i> земледелец |
| 2. <i>fortuna, -ae f</i> судьба | <i>aro, -are</i> пахать |
| caecus, -a, -um слепой | 6. <i>instrumentum, -i n</i> орудие |
| 3. <i>ut</i> как | <i>arma, -ōrum n</i> оружие (слово употр. только в форме мн. ч.) |
| ita так | <i>e = ex</i> из (с <i>abl.</i>) |
| saluto, -are приветствовать | <i>paro, -āre</i> приготовлять |
| resaluto, -are отвечать на приветствие | 7. <i>etiam</i> даже |
| 4. <i>iucundus, -a, -um</i> приятный | <i>deleo, -ēre</i> уничтожать, разрушать |
| minus менее | <i>regnum, -i n</i> царство |
| 5. <i>ager, -gri m</i> поле | |

8. *ubi* где
necessere необходимо, неизбежно
vincere, -*ege* побеждать
expedit выгодно, лучше (форма
3 л. ед. ч.)
cedo, -*ege* отступать
9. *displaceo*, -*ege* не нравиться
laudo, -*äge* хвалить, восхвалять
10. *consilium*, -*i n* решение
commuto, -*äge* менять
11. *fluvius*, -*i m* река
latus, -*a*, -*um* широкий
altus, -*a*, -*um* глубокий
divido, -*ege* разделять
Helvetius, -*a*, -*um* принадлежа-
щий гельветам
12. *defendo*, -*ege* защищать
13. *mitto*, -*ege* посыпать, отправлять
14. *muniio*, -*re* укреплять
15. *bis* дважды
punio, -*re* наказывать
inus, -*a*, -*um* один
delictum, -*i n* проступок, преступ-
ление
pro за (с *abl.*)
16. *avaritia*, -*ae f* жадность
inopia, -*ae f* нужда, недостаток
minuo, -*ege* уменьшать
17. *si* если
ago, -*ege* делать
18. *coipaе*, -*ägiim f* (pl.) войско
paro, -*äge* готовить, приобретать
19. *honestus*, -*a*, -*um* честный
improbus, -*a*, -*um* нечестный,
некоторый
20. *honoro*, -*äge* почитать
21. *culpa*, -*ae f* вина
imperitia, -*ae f* неопытность,
незнание
admitteo, -*äge* причислять
22. *gratus*, -*a*, -*um* приятный
fero, *ferre* нести
putrpha, -*ae f* молодая женщина
salvus, -*a*, -*um* целый, сохран-
ный
maritus, -*i m* супруг
donum, -*i n* дар
pono, -*ege* класть
patrius, -*a*, -*um* отеческий, оте-
чественный
barbarus, -*a*, -*um* чужеземный
praeda, -*ae f* добыча

Методические указания

При обращении действительных конструкций в страдательные следует соблюдать те же правила, что и в русском языке: 1) прямое дополнение становится подлежащим; 2) сказуемое принимает форму страдательного залога и согласуется с подлежащим; 3) подлежащее ставится в ablative. Разберем простейший пример:

Ruēt libram legit. Мальчик читает книгу.

Здесь *мальчик* — подлежащее, *читает* — сказуемое, *книгу* — прямое дополнение.

В страдательной конструкции этот пример будет иметь следующий вид:

Liber a ruēgo legitur. Книга читается мальчиком

Запомните! Если действующее лицо страдательной конструкции — предмет одушевлённый, то перед ним ставится предлог *a* (или *ab* перед гласными), который на русский язык не переводится (см. § 82, 2).

УПРАЖНЕНИЯ

I. Проспрягайте в действительном и страдательном залоге следующие глаголы. Каждую глагольную форму переведите на русский язык:

curo, -*äge* заботиться *mittō*, -*ege* посыпать

II. Переведите на латинский язык в действительном и страдательном залоге:

1. Римляне читают басни греческих поэтов. 2. Жители Земли побеждают (*supero, -āre*) природу. 3. Дружба украшает жизнь. 4. Земледельцы пашут (*ago, -āge*) землю. 5. Меня хвалят мои учителя.

III. Выразите в страдательном залоге предложения 1 и 2 из упражнения III к заданию V.

Задание VII

Прошедшее время несовершенного вида действительного и страдательного залога (Морфология, § 52, 70).

Imperfectum = основа + **-bā-/ēbā-** + окончания

esse	
eram	erāmus
eras	erātis
erat	erant

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Alexander Magnus, Philippi filius, claros magistros habēbat. In numero magistrōrum Alexandri praeclārus Graecōrum philosophus Aristoteles erat. 2. Caesar magnas copias in Galliam ducēbat. 3. Incolae Spartae ante pugnas comas corōnis ornābant. 4. Apud Romānos pueri a servis Graecis educabantur. 5. Mortui a Romānis cremabantur. 6. Multa templa Graecōrum Aesculapio sacra erant. 7. In ripis Rheni Romāni multa castra ponēbant. 8. Dictis magistrōrum animi puerōrum confirmabantur. 9. Non sum stultus, ut ante eram. 10. Culpam nostram negabāmus. 11. Discipulus a magistro interrogabātur. 12. Ubi eras? 13. Tarquinius Romam muris cingēbat. 14. Inimici a Romānis vincebantur. 15. Cur non respondebātis? 16. Amabāmur et semper exspectabāmur. 17. Castra Romāni vallo fossāque circumdabant. 18. Probi viri semper confirmabantur. 19. Vici populōrum antiquōrum saepe incendiis delebantur. 20. Magno cum studiis reliquias castrōrum et oppidōrum Romanōrum spectabāmus.

Слова

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Alexander Magnus Александр Великий (<i>gen.</i> <i>Alexandri Magni</i>) | Gallia, -ae <i>f</i> Галлия |
| filius, -i <i>m</i> сын | disco, -ere вести |
| clarus, -a, -um = praeclārus, -a, -um знаменитый | coma, -ae <i>f</i> волосы |
| Aristoteles, -is <i>m</i> Аристотель | corōna, -ae <i>f</i> венок |
| númerus, -i <i>m</i> число | servus, -i <i>m</i> раб |
| 2. copiae, -āgum <i>f</i> войско, военные силы | educo, -āre воспитывать |
| | 5. mortuus, -a, -um умерший, мертвый |
| | cremo, -āre сжигать |

6. *Aesculapius*, -i m Эскулап, бог-
 покровитель медицины
sacer, -sra, -scum посвященный
 7. *ripa*, -ae f берег
Rhenus, -i m Рейн
pono, -ege класть, располагать
 8. *animus*, -i m душа, дух
confirmo, -äre укреплять, одо-
 брять
 9. *stultus*, -a, -um глупый
 10. *culpa*, -ae f вина
nego, -äre отрицать
 11. *interrogo*, -äre спрашивать
 12. *Tarquinius*, -i m Тарквиний
cingo, -ege окружать
 13. *inimicus*, -i m враг
vinco, -ege побеждать
 14. *vicus*, -i m село, деревня
antiquus, -a, -um древний
incendium, -i n пожар
deleo, -äre разрушать
 15. *cur* почему?
respondeo, -äte отвечать
 16. *exspecto*, -äre ждать
 17. *vallum*, -i n вал
fossa, -ae f ров
circumdo, -are окружать
 18. *probus*, -a, -um честный
 19. *vicus*, -i m село, деревня
antiquus, -a, -um древний
incendium, -i n пожар
deleo, -äre разрушать
 20. *studium*, -i n усердие
specto, -äre смотреть
reliquiae, -ägum f (pl.) остатки,
 развалины

УПРАЖНЕНИЯ

I. Проспрягайте в прошедшем времени активного и пассивного залога глаголы:

creto, -äre сжигать *pono*, -ege класть

II. Просклоняйте в единственном и множественном числе:

servus miser несчастный раб
templum antiquum древний храм

III. Замените активную конструкцию пассивной в предложениях № 2, 3, 7 задания VII.

IV. Замените пассивную конструкцию активной в предложениях № 4 и 5 задания VII.

V. Переведите на латинский язык:

1. Многие народы отправляли к римлянам послов (*legatus*, -i m). 2. Римляне вели войны со многими народами Европы (*Eurōpa*, -ae f) и Азии (*Asia*, -ae f). 3. Древние народы укрепляли свои города высокими стенами. 4. Римляне охотно читали греческих поэтов.

VI. Прочтите и переведите тексты.

De amicitia lupi fabula

Asinus aegrōtus erat. Filius parvum habēbat. Filius in stabulo aegrōtum curābat. Stabulum clausum erat. Aī aegrōtum asinum properant lupi et stabulo appropinquant. Tum unus e lupis ostium stabuli pulsat et clamat: «Aperi, mi aselle! Amīci tui appropinquant». Filius lupis respondeat: «Amicorum verba blanda audio, sed lupos improbos video».

De Neptūno, Mercurio, Aesculapio

Papuli antīqui multos deos colēbant. Neptūnus, dominus Oceani et fluviōrum, in Oceano habitābat. Nautae Neptūno equos et

tauros immolabant. Mercurius, deus mercatūrae, nuntius erat deōrum. Propterea animos mortuōrum ad inferos deducēbat. Aesculapium medici colēbant. Neptūni aerae plerumque in ripis fluviōrum erant, Mercurii in viis, Aesculapii in lūcis. Ita in fabulis poētae antiqui narrābant.

De Latio

Latium in Italia erat. Latium patria linguae Latinae erat. Multi incolae Italiae agricolae erant. Incolae insulārum erant nautae. Nautae terras alienas visitant, sed patriam suam semper vidēre cupiunt. Nautae perīti pericula vitare sciunt. Terra Italiae fecunda et agricultūrae idonea erat. Itaque Romāni agricultūrae studēbant.

Римские боги

Римляне чтили многих богов. Боги жили на небе, на земле и в воде. Боги, жители неба, занимали первое место среди богов. Величайшую же власть имел Юпитер, владыка мира. Богом войны был Марс. Диана, богиня лесов, имела стрелы, которыми убивала лесных животных (=животных леса). Минерва — богиня науки. Жертвенники Меркурия, вестника богов, располагались на широких дорогах, ибо Меркурий указывал дороги. Жертвенники Нептуна, владыки океана и рек, находились большей частью по берегам рек. Жертвенники Эскулапа, бога медицины, были в густых рощах, потому что рощи изобилуют различными травами:

Задание VIII

Будущее время I действительного и страдательного залога (Морфология, § 54, 70).

Futūrum I = I, II спряжение: основа + **-b-** + окончания¹
III, IV спряжение: основа + **-a-/e-** + окончания²

esse
ero erimus
eris eritis
erit erunt

¹ В глаголах I и II спряжения согласный звук суффикса во всех лицах окажется перед согласным звуком окончания (кроме 1 л. ед. ч., где окончание **-o**). Поэтому требуется употребление соединительного гласного по уже известному правилу (см.: Морфология, § 50).

² В глаголах III и IV спряжения в 1 л. ед. ч. к основе присоединяется суффикс **-a-**, а во всех остальных лицах — суффикс **-ē-**.

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Verum amīcum pecunia non parābis.
2. Stellas caeli nunquam numerabitis.
3. Si fortiter pugnabitis, patriam servabitis.
4. Praeceptis magistrōrum libenter parebimus.
5. Discipuli boni cotidie memoriam exercēbunt.
6. Si quaerētis, reperiētis.
7. In periculis semper patriam defendēmus.
8. Quod hodie non est, cras erit.
9. Si periculum erit, ad arma vocabimini.
10. Omnia mutabantur, mutantur, mutabuntur.
11. Memoria virōrum magnōrum semper manēbit.
12. Nisi servi laborābunt, dominus nihil habēbit.
13. Liberi eritis.
14. Inimīci nostri semper vincebantur et vincentur.
15. Narrābo, si audiētis.
16. Ita dico. Quis contra dicet?
17. Cotidie interrogabimini.
18. Vives, et vives ita, ut vivis (Cic.).
19. Ignorāmus, sed non ignorabimus.
20. Tua prudentia oppidum conservabitur.
21. Amāris, amabāris, amaberis.
22. Legēmus librum de bello Gallico.
23. Si inimīci appropinquābunt, vicos nostros cremabimus et e patria migrābimus.
24. In fluviis pueri saepe lavabāmur.

Слова

- | | |
|---|---|
| 1. <i>verus, -a, -um</i> истинный | 10. <i>omnia nom. pl. n</i> от <i>omnis, -e</i> ; переводится 'всё' |
| 2. <i>paro, -āre</i> приобретать | 11. <i>muto, -āre</i> изменять |
| 3. <i>caelum, -i n</i> небо | 12. <i>maneo, -ēre</i> оставаться |
| 4. <i>nunquam</i> никогда | 13. <i>dominus, -i m</i> хозяин, господин |
| 5. <i>numero, -āre</i> считать | 14. <i>nihil</i> ничто |
| 6. <i>si</i> если | 15. <i>liber, -era, -ērum</i> свободный |
| 7. <i>fortiter</i> храбро | 16. <i>ita</i> так |
| 8. <i>servo, -āre</i> сохранять | 17. <i>vivo, -ēre</i> жить |
| 9. <i>praeceptum, -i n</i> наставление, предписание | 18. <i>ignōto, -āre</i> не знать |
| 10. <i>libenter</i> охотно | 19. <i>prudentia, -ae f</i> благородумие, рассудительность |
| 11. <i>pareo, -ēre</i> повиноваться | 20. <i>conservuo, -āre</i> сохранять, щадить |
| 12. <i>cotidie</i> ежедневно | 21. <i>appropinquo, -āre</i> приближаться |
| 13. <i>exerceo, -ēre</i> упражнять | 22. <i>vicus, -i m</i> деревня |
| 14. <i>quaerō, -ēre</i> искать | 23. <i>cremo, -āre</i> сжигать |
| 15. <i>reperio, -ēre</i> находить | 24. <i>migro, -āre</i> переходить, переселяться |
| 16. <i>periculum, -i n</i> опасность | 25. <i>lavō, -āre</i> мыть, купать |
| 17. <i>defendo, -ēre</i> защищать | 26. <i>fluvius, -i m</i> река |
| 18. <i>quod</i> которое (что) | |
| 19. <i>hodie</i> сегодня | |
| 20. <i>cras</i> завтра | |

УПРАЖНЕНИЯ

I. Образуйте 1 л. ед. ч. в двух залогах настоящего, прошедшего и будущего времени от глагола *monstro, -āre*.

II. Определите формы: *habent, legent, diceris, dicēris, erunt, erant*.

III. Переведите на латинский язык и там, где это возможно, переделайте в страдательный залог:

1. Мы охотно будем читать книги о древнем Риме. 2. Мы любили, любим и всегда будем любить нашу прекрасную Ро-

дину. 3. Вы пошлете письмо своим друзьям? 4. За деньги (abl. без предлога) вы не приобретете истинных друзей. 5. Мы всегда будем хранить память о наших учителях (gen. без предлога — см.: Синтаксис, § 79).

IV. Переведите тексты, пользуясь алфавитным словарем. (Повторение первых двух склонений и трех времен, образующихся от основы *praesentis* — см.: Морфология, § 12, 13, 14, 48, 50—52.)

De Cornelia

Matrōna Campāna in villa Corneliae, clarae feminae Romānae, est et amīcae ornamenta sua monstrat. Filii Corneliae in schola erant. Matrōna Campāna Corneliam interrogat: «Ubi filii tui sunt?» Tum Cornelia: «Mox hic erunt». Paulo post filii intrant. «Ubix», — inquit, — «erātis, filii?». «In schola erāmus, mox in horto erimus». Cornelīa amīcae filios monstrat et «haec (это), — inquit, — ornamenta mea sunt; bēata sum».

De bellis

Antīqui Graeci et Romāni bella gerēbant, terras populōrum vicinōrum invadēbant, incolas interficiēbant aut captivos secum asportābant; victos premēbant. In numero servōrum apud Graecos nec non apud Romānos multi captīvi erant. Nobis (для нас) autem bella odiōsa sunt. Itaque bella vitabimus, iustitiam atque amicitiam inter populos colēmus, pacem defendēmus. Vita nostra pulchra erit.

Задание IX

III склонение имен существительных (Морфология, § 15).

	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
<i>Nom.</i>	—, -s	-es, -a, -ia
<i>Gen.</i>	-is	-um, -ium
<i>Dat.</i>	-i	-ibus
<i>Acc.</i>	-em, = <i>Nom.</i>	-es, -a, -ia
<i>Abl.</i>	-e, -i	-ibus

СОГЛАСНЫЙ ТИП III СКЛОНЕНИЯ

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения.

1. Homo ego sum, homo tu es. 2. Docto homini¹ et eruditō vivere est cogitāre. 3. Grammatici — custōdes Latīni sermōnis. 4. Pro patria, pro vita, pro libertāte certāmus. 5. Amicitia magnum solatium in dolōre est. 6. Dura lex, sed lex. 7. Lex videt irātos, irāti legem non vident. 8. In potestāte nostra sunt liberi

¹ Переведите с предлогом *для*.

nostri. 9. Amīcus Plato, sed magis amīca — veritas. 10. Decimus Brutus salūtem dicit Marco Cicerōni. 11. Repetitio est mater studiorum. 12. O tempora, o mores! 13. Návita dé ventis, de tauris nárrat arátor. Énumerát milés vúlnera pástor ovés (Prop.). 14. Nemo hominum curis liber est. 15. Mores populōrum antiquōrum varii erant. 16. Equites Romāni in magno honōre erant. 17. Aestāte agricolis labōres molesti sunt. 18. Nonnulla sidera, ut terra nostra, lucem et calōrem a sole habent. 19. Radīces nonnullārum arborum bona remēdia morbōrum praebeant. 20. Homo probus timet dedecus sceleris, homo improbus timet poenam sceleris.

Слова

- | | |
|---|--|
| 1. <i>hōme, -inis m</i> человек | <i>ventus, -i m</i> ветер |
| ego я | <i>taurus, -i m</i> бык |
| tu ты ¹ | <i>arātor, -ōris m</i> пахарь |
| 2. <i>doctus, -a, -um</i> ученый | <i>ēnumero, -āre</i> считать |
| <i>eruditus, -a, -um</i> образованный | <i>miles, -litis m</i> воин |
| <i>cogito, -āre</i> мыслить, думать | <i>vulnus, -eris n</i> рана |
| 3. <i>grammaticus, -i m</i> грамматист | <i>pastor, -ōris m</i> пастух |
| <i>custos, -odis m</i> сторож, страж | <i>ovis, -is f</i> овца |
| <i>sermo, -ōnis m</i> речь | |
| 4. <i>libertas, -āfis f</i> свобода | 14. <i>cura, -ae f</i> забота |
| <i>certo, -āre</i> сражаться | 15. <i>varius, -a, -um</i> различный |
| 5. <i>solutium, -i n</i> утешение | 16. <i>eques, -itis m</i> всадник |
| <i>dolor, -ōris m</i> горе, печаль | <i>honor, -ōris m</i> почет |
| 6. <i>durus, -a, -um</i> суровый, твердый | 17. <i>labor, -ōris m</i> труд |
| <i>lex, legis f</i> закон | <i>molestus, -a, -um</i> тяжелый |
| 7. <i>irātus, -a, -um</i> гневный | <i>aestas, -ātis f</i> лето, жара |
| 8. <i>potestas, -ātis f</i> власть | 18. <i>nonnullus, -a, -um</i> некоторый |
| <i>liberi, -ōgum m</i> дети (<i>употр. во мн. ч.</i>) | <i>sidus, -eris n</i> звезда, светило |
| 9. <i>Plato, -ōnis m</i> Платон | <i>lux, lucis f</i> свет, блеск |
| <i>magis</i> более | <i>calor, -ōris m</i> тепло, жар |
| <i>veritas, -ātis f</i> истина | <i>sol, solis m</i> солнце |
| 10. <i>Decimus Brutus</i> Децим Брут | 19. <i>arbor, -ōris f</i> дерево |
| <i>Marcus, -i m</i> Марк | <i>radix, -dīcis f</i> корень |
| <i>Cicero, -ōnis m</i> Цицерон | <i>remedium, -i n</i> лекарство |
| <i>salus, -ūtis f</i> приветствие | <i>praebeo, -ēge</i> давать, предоставлять |
| <i>salūtem dicere</i> приветствовать | <i>morbus, -i m</i> болезнь |
| 11. <i>repetitio, -ōnis f</i> повторение | 20. <i>probus, -a, -um</i> честный |
| <i>mater, -tris f</i> мать | <i>dedecus, -ōris n</i> позор |
| <i>studium, -i n</i> учение, изучение | <i>scelus, -leris n</i> злодейство, преступление |
| 12. <i>tempus, -ōris n</i> время | <i>timeo, -ēge</i> бояться |
| <i>mos, moris m</i> нрав, характер | <i>poena, -ae f</i> наказание |
| 13. <i>nauta</i> — | <i>improbus, -a, -um</i> нечестивый |
| de o (с <i>abl.</i>) | |

ГЛАСНЫЙ И СМЕШАННЫЙ ТИПЫ III СКЛОНЕНИЯ

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Caput et arx Italiae urbs Roma erat. 2. Hominis utilitati agri et maria parent. 3. Pisces vocem non habent. 4. Non pul-

¹ Личные местоимения употребляются при глаголах в функции подлежащего тогда, когда на них падает логическое ударение, или при противопоставлении.

chra veste, sed modestia puella placet. 5. In mari Méditerraneo sunt varia genera animalium. 6. In arce Athenārum erat pulchra et clara aedes deae Athēnae. 7. Sidera sunt lumina noctium. 8. Alter frenis eget, alter calcaribus. 9. Mens sana in corpore sano. 10. Manifestum non eget probatiōne. 11. Longae noctes hiemis aegrōtis hominibus gratae non sunt. 12. Origines fontium et fluminum saepe in verticibus montium sunt. 13. Aetāte Periclis Athēnae erant sedes artium et litterarū. 14. In pace est vera salus populōrum, non in bello. 15. Homines plerumque cupidine caeci sunt.

Слова

- | | |
|--|--|
| 1. caput, -itis <i>n</i> голова; столица | corpus, -oris <i>n</i> тело |
| arc, arcis <i>f</i> крепость | sanus, -a, -им здоровый |
| urbs, urbis <i>f</i> город | 10. manifestus, -a, -им очевидный |
| 2. mare, maris <i>n</i> море | probatio, -ōnis <i>f</i> доказательство |
| utilitas, -atis <i>f</i> польза, использо- | 11. hiems, hiemis <i>f</i> зима |
| зование | aegrōtus, -a, -им больной |
| pareo, -ēre повиноваться | gratus, -a, -им приятный |
| 3. piscis, -is <i>m</i> рыба | 12. origo, -ginis <i>f</i> начало |
| vox, vocis <i>f</i> голос | flumen, -inis <i>n</i> река |
| 4. vestis, -is <i>f</i> одежда | fons, fontis <i>m</i> ключ, источник |
| modestia, -ae <i>f</i> скромность | mons, montis <i>m</i> гора |
| placeo, -ēre нравиться | vertex, -tīcis <i>m</i> вершина |
| 5. mare Mediterraneum Средизем- | 13. aetas, -atis <i>f</i> возраст, время |
| ное море | жизни, жизнь |
| animal, -alis <i>n</i> животное | sedes, -is <i>f</i> место |
| genus, -eris <i>n</i> род, порода | ars, artis <i>f</i> искусство |
| 6. aedes, -is <i>f</i> храм | litterae, -ārum <i>f</i> (pl.) наука |
| clarus, -a, -им знаменитый, | 14. pax, pacis <i>f</i> мир |
| известный | salus, -ūtis <i>f</i> благополучие |
| 7. nox, noctis <i>f</i> ночь | verus, -a, -им истинный |
| lumen, -inis <i>n</i> свет | 15. plerumque большей частью, по |
| 8. alter... alter один... другой | большей части |
| egeo, -ēre нуждаться | caecus, -a, -им слепой |
| frena, -ōrum <i>n</i> (pl.) узда | cupido, -dīnis <i>f</i> честолюбие, |
| calcar, -cāris <i>n</i> шпора | страсть, жадность |
| 9. mens, mentis <i>f</i> ум, разум | |

Прочтите, разберите и переведите текст.

De mari profundo et de vario genere animalium

Mare profundum est plenum piscium et aliōrum animalium. In mari sunt multa et varia genera animalium. Litora marium saepe ardua et praerupta sunt, ripae fluminum sunt saepe humiles et arenosae. Antiquis temporibus non omnia flumina et animalia erant nota. Apud Romānos antiquos maria erant sacra Neptūno, deo oceani et fluminum.

Слова

- | | |
|-----------------------------|--------------------------------------|
| profundus, -a, -им глубокий | situs, litoris <i>n</i> берег (моря) |
| genus, generis <i>n</i> род | ripa, -ae <i>f</i> берег (реки) |
| piscis, -is <i>m</i> рыба | arduus, -a, -им крутой |
| plenus, -a, -им полный | praeruptus, -a, -им обрывистый |
| alius, alia, aliud другой | humilis, -e низкий |

arenosus, -a, -um песчаный
antiquis temporibus в древние времена (см.: Синтаксис, §. 82, 11)
omnis, -e весь
apud u (с *acc.*)

sacer, *sacra*, *sacrum* священный,
посвященный
Neptūnus, -i *m* Нептун
deus, -i *m* бог

De arce Capitolina

Arx Capitolina sita erat in monte Capitolino. Arx muros firmos et altos habebat. Arx sita erat in media urbe, erat praesidium et refugium civium in bello et in magnis periculis. In arce Capitolina magnificentum templum Iovis erat. Custodes arcis Capitolinae et aliorum urbium et arcum milites erant. In arcibus firmis vita omnium civium et aliorum hominum tuta erat.

Слова

Capitolinus, -a, -um Капитолийский
mons, *montis m* гора, холм
firmus, -a, -um крепкий
medius, -a, -um средний
in media urbe в центре города
praesidium, -i *n* охрана

refugium, -i *n* убежище
civis, *-is m* гражданин
magnificus, -a, -um великолепный
templum, -i *n* храм
Iuppiter, *Iovis m* Юпитер
tutus, -a, -um безопасный

Методические указания

Определяющим признаком того или иного склонения является окончание родительного падежа. Для существительных III склонения этот признак особенно важен, ибо именительный падеж единственного числа имеет весьма разнообразные окончания, которые могут совпадать с окончаниями других склонений. Например, на -is могут оканчиваться существительные II, III и IV склонений. Только сравнив формы родительного падежа, можно сделать вывод о принадлежности данного слова к тому или иному склонению:

tempus, *temporis n* — III склонение,
amicus, *amicī m* — II склонение,
fructus, *fructūs m* — IV склонение.

При выполнении упражнений обязательно проверяйте по словарю незнакомые вам слова.

Форму родительного падежа целесообразно заучивать вместе с формой именительного падежа и значением данного слова. Знание формы родительного падежа особенно важно еще и потому, что, отбрасывая окончание -is, мы получаем ту практическую основу, к которой присоединяются все остальные падежные окончания. Например; *homo* человек, gen. sing. *homīnīs*, следовательно, основа *homīn-*; *virtus* доблесть, gen. sing. *virtūtīs*, следовательно, основа *virtūt-*.

При склонении существительных прежде всего находите основу и следите за тем, чтобы она сохранялась во всех падежах.

По III склонению склоняются существительные всех родов, причем существительные мужского и женского рода склоняются одинаково, среднего — сохраняют особенности, свойственные всем именам среднего рода (*acc. sing.* и *acc. plur.* всегда сходны с именительным падежом того же числа, *nom.* и *acc. plur.* оканчиваются на -a).

О типах III склонения см. в Морфологии (§ 15).

Примечание. В § 15 Морфологии указано, что *nom. sing.* III склонения образуется за счет ряда фонетических изменений основы. Фактически он либо представляет собой основу (так называемый асигматический), либо принимает окончание -s (так называемый сигматический).

УПРАЖНЕНИЯ

I. Просклоняйте следующие сочетания:

lex dura	суровый закон
homo honestus	честный человек
flumen altum	глубокая река
ars antiqua	древнее искусство
animal ferum	дикое животное

II. Переведите на латинский язык:

- Человек разумом превосходит животных.
- Жизнь не бывает приятной без труда.
- Благо отечества — наше благо.
- Римский народ был некогда победителем всех народов Италии.
- Древние римляне украшали статуи великих людей венками и цветами.
- В битве побеждает не число воинов, а их доблесть.
- Науки и искусства процветают во время мира.

Слова

- | | |
|---|--|
| 2. приятный <i>iucundus</i> , -a, -um
труд <i>labor</i> , -ōris <i>m</i> | 5. статуя <i>statua</i> , -ae <i>f</i>
венок <i>cōrōna</i> -ae <i>f</i> |
| 3. благо <i>salus</i> , -ūtis <i>f</i> | 7. наука <i>litterae</i> , -ārum <i>f</i>
процветать <i>floreo</i> , -ēre |
| 4. весь <i>omnis</i> , -e (по гласному типу
III склонения) | во время мира <i>in pace</i>
мир <i>pax</i> , <i>pacis</i> <i>f</i> |

Задание X

Прилагательные III склонения (Морфология, § 16).

-er, -is, -e
<i>m</i> <i>f</i> <i>n</i>
-is, -e
<i>m</i> , <i>f</i> <i>n</i>
<i>m</i> , <i>f</i> , <i>n</i>
-x
-r
-s

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

- Vita brevis, ars longa.
- Omnis ars naturae imitatio est.
- Dulce etiam nomen est pacis.
- Nullum corpus immortale est.
- Veritatis simplex est oratio.
- Vocalis ante vocalem brevis est.
- Mores veterum Romanorum severi erant.
- Amicorum sunt omnia communia.
- Clementia utilis est victori et victo.
- Filius meus est similis maiorum suorum.
- Apud Herodotum, patrem historiae, innumerabiles sunt fabulae.
- Divitiae apud

sapientem in servitūte sunt, apud stultum — in imperio. 13. Nihi est tam populāre, quam pax, tranquillitas, otium. 14. Fortes fortūna adiuvat. 15. Infelici vita longa est, felici brevis. 16. In proelio equestri fortitudo equitum nostrōrum magna erat. 17. In regionibus silvestribus aēr salūber est. 18. Vestis mulierum nobilium Romanarum alba erat. 19. Excellentium hominum virtus imitatiōne, non invidia digna est. 20. Vir sapiens aequo animo iniuriam fert. 21. Meus frater diligens est, tuus piger. 22. Ingens hominum multitudo in urbem conveniēbat. 23. Fuga eeleris equitum causa magnae cladis erat. 24. In Africa multa ferocia animalia sunt. 25. Sapientem neque paupertas neque mors neque vincula terrent.

Слова

- | | |
|--|--|
| 1. brevis , -e короткий
<i>longus, -a, -um</i> зд. необъятный | 14. fortis , -e смелый, храбрый
<i>adiuvo, -are</i> помогать (с <i>acc.</i>) |
| 2. imitatio , -ōnis <i>f</i> подражание | 15. felix , -īcis счастливый
<i>infelix, -īcis</i> несчастливый |
| 3. dulcis , -e приятный, сладкий
<i>nomen, -inis</i> <i>n</i> имя
<i>pax, pacis</i> <i>f</i> мир | 16. equester , -stris, -stre конный |
| 4. nullus , -a, -um никакой
<i>immortalis, -e</i> бессмертный | 17. regio , -ōnis <i>f</i> страна, область
<i>silvester, -stris, -stre</i> лесной
<i>salūber, -bris, -bre</i> здоровый, полезный |
| 5. simplex , -īcis простой
<i>oratio, -onis</i> <i>f</i> речь | 18. vestis , -is <i>f</i> одежда
<i>nobilis, -e</i> знатный
<i>albus, -a, -um</i> белый |
| 6. vocalis , -e гласный
<i>ante</i> перед (с <i>acc.</i>) | 19. dignus , -a, -um достойный
(чего-либо с <i>abl.</i>) |
| 7. vetus , -eris древний
<i>severus, -a, -um</i> суровый | 20. aequus , -a, -um ровный, спокойный
<i>fero, ferre</i> зд. переносить |
| 8. communis , -e общий | 21. diligens , -entis усердный, старательный
<i>piger, -gra, -grum</i> ленивый |
| 9. clementia , -ae <i>f</i> милосердие
<i>utilis, -e</i> полезный | 22. ingens , -ēntis огромный
<i>convenio, -ire</i> собираться |
| 10. similis , -e похожий, подобный
<i>maiōres, -um</i> <i>m</i> предки (мн. ч.) | 23. celer , -eris, -ege скорый, быстрый
<i>eques, -itis</i> <i>m</i> всадник |
| 11. Herodotus , -i <i>m</i> Геродот
<i>pater, -tris</i> <i>m</i> отец
<i>innumerabilis, -e</i> бесчисленный | 24. ciades , -is <i>f</i> несчастье, бедствие |
| 12. sapiens , -ntis мудрый
<i>servitus, -ūtis</i> <i>f</i> рабство
<i>stultus, -a, -um</i> глупый | 25. ferox -ōcis дикий, неукротимый |
| 13. populāris , -e популярный, приятный, полезный
<i>tranquillitas, -ātis</i> <i>f</i> тишина, спокойствие | 26. paupertas , -ātis <i>f</i> бедность
неque... неque ни... ни
<i>mors, mortis</i> <i>f</i> смерть
<i>vinculum, -ūlūm</i> <i>n</i> цепи, оковы, темница |

УПРАЖНЕНИЯ

I. Проклоняйте следующие сочетания:

<i>vita brevis</i>	короткая жизнь
<i>tempus felix</i>	счастливое время
<i>femina felix</i>	счастливая женщина

(Обратите внимание на различие в склонении прилагательного *felix* в среднем и женском роде.)

homo sapiens мудрый человек
mare ingens огромное море

II. Переведите на латинский язык:

1. Наше отчество — общая мать всех наших граждан.
2. Труд в нашей стране радостен, а жизнь счастлива.
3. Храбрые воины защищали границы государства.
4. Римляне были победителями всех народов Италии.
5. Все животные защищают свою жизнь.
6. Мысль человека быстра.

Слова

1. гражданин <i>civis, civis m</i>	государство <i>civitas, -atis f</i>
2. труд <i>labor, -ōris m</i>	4. Италия <i>Italia, -ae f</i>
радостный <i>laetus, -a, -um</i>	6. мысль <i>mens, -ntis f</i>

3. защищать *defendo, -ere*

быстрый *celer, -is, -e*

граница *finis, -is m*

III. Переведите тексты, пользуясь алфавитным словарем:

De Hannibale

Celebris erat Carthāgo, celebria erant templa et aedificia urbis, celebre est nomen Hannibal, egregii et fortis Carthaginensium ducis. Hannibal erat vir acri ingenio, civibus suis consiliorum salubrium auctor, militum dux impavidus et belli peritus, miles celer et fortis. Ut dux celer et fortis erat, ita milites habebat celeres et fortes et impavidos. Victor magnarum copiarum equestrium et pedestrum erat.

Nobilis et memorabilis est Romanorum clades Cannensis. Memoria cladis Cannensis Romanis semper acerba et tristis erat. Copiae equestres et pedestres Hannibal ducibus et militibus Romanorum diu causa timoris erant. Discordia Carthaginiensium erat causa cladis Hannibal.

О римских писателях

Среди древних римских писателей самым знаменитым (*clarissimus*) был Марк Туллий Цицерон. Произведения Цицерона даже сейчас восхищают образованных людей. Блестящие (=прекрасные) речи Цицерона ученики читают в школах. Кроме Цицерона, знаменитыми писателями были Саллюстий, Цезарь, Ливий, Тацит. Во времена Августа в Риме процветали науки и искусства. Среди поэтов и друзей Августа были Вергилий и Гораций.

De Gallis

Caesaris tempore in Gallia duo genera hominum erant, qui aliquo erant honore: druides et equites. Plebs enim servorum paene loco habebatur; itaque sors plebis gravis et tristis erat. Homines, cum ingenti tributo aut gravi iniuria premebantur, in servitutem se nobilibus dabant. Fortuna nobilium felix erat. Plebs magno et gravi onere vectigalium premebatur, druides autem omnibus tributis et militiae liberi erant. Druides sacrificia publica et privata curabant et de omnibus controversiis publicis et privatis decernebant. Homines scelere turpi inquinati a druidibus gravi poena afficiebantur. De Gallorum moribus multa in Caesaris libro, qui Commentarii de bello Gallico inscribitur, legentis.

Задание XI

IV и V склонения имен существительных (Морфология).
§ 17, 18).

IV склонение		V склонение			
<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>		
<i>Nom.</i>	-us, -u	-ūs, -ua	<i>Nom.</i>	-es	-es
<i>Gen.</i>	-ūs	-uum	<i>Gen.</i>	-ei	-ērum
<i>Dat.</i>	-ui, -u	-ibus	<i>Dat.</i>	-ei	-ēbus
<i>Acc.</i>	-um, -u	-ūs, -ua	<i>Acc.</i>	-em	-es
<i>Abl.</i>	-u	-ibus	<i>Abl.</i>	-e	-ēbus

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Litterarum radices amarae, fructus dulces.
2. E fructu arbor cognoscitur.
3. Adventus peditatus nostri hostibus notus non erat.
4. Manus manum layat.
5. Imago animi — vultus, indices — oculi.
6. Galli spatia omnis temporis non numero diērum, sed noctium finiunt.
7. Diem ex die litteras tuas exspectabam.
8. Gutta cavat lapidem, consumitur anulus usu.
9. Amicus certus in re incerta cernitur.
10. Dux rei militaris peritus unus in proelio interdum plus valet, quam omnis multitudo militum.
11. Nihil semper suo statu manet.
12. Dies diem docet.
13. Falsi rumores de adventu hostium imperatori et militibus magnum metum movent.
14. Vi ventorum aqua marium, lacuum, fluminum agitatur.
15. In angustiis exercitatis noster magno periculo erit.
16. Magni erant honores magistratum Romanorum.
17. In re publica Atheniensium magna erat discordia civium.
18. Dextrum cornu aciei hostium in planicie erat, sinistrum in clivo.
19. Bellum atrox erat causa perniciē civitatis.
20. Rem familiarem homines labore et industria augent.
21. Canes sunt custodes domorum nostrarum.
22. In horto nostro sunt lacus parvi.
23. Spes fidei auxiliique deorum apud antiquos populos magna erat.
24. Romae permulti dies festi erant.

Слова

- | | |
|---|--|
| <p>1. littera, -ae <i>f</i> буква
litterae, -ārum <i>f</i> наука; письмо
radix, -icis <i>f</i> корень
amārus, -a, -um горький
fructus, -us <i>m</i> плод
dulcis, -e сладкий, приятный</p> <p>2. arbor, -oris <i>f</i> дерево
cognosco, -ēre узнавать</p> <p>3. adventus, -us <i>m</i> прибытие, приход
peditātus, -us <i>m</i> пехота
hostis, -is <i>m</i> враг
notus, -a, -um известный</p> <p>4. manus, -us <i>f</i> рука
lavo, -āre мыть</p> <p>5. imāgo, -ginis <i>f</i> образ, изображение
vultus, -us <i>m</i> выражение лица
index, -icis <i>m</i> (<i>f</i>) доносчик; улика</p> <p>6. Gallus, -i <i>m</i> галл
spatium, -ī <i>n</i> промежуток (времени)
nox, -ctis <i>f</i> ночь
finio, -ire <i>3d.</i> разграничивать
dies, -ēi <i>m</i> день</p> <p>7. exspecto, -āre ожидать</p> <p>8. gutta, -ae <i>f</i> капля
cavo, -āre долбить
lapis, -idis <i>m</i> камень
consumo, -ēre изнашивать
anulus, -i <i>m</i> кольцо
usus, -us <i>m</i> употребление</p> <p>9. res, -ei <i>f</i> вещь, дело, событие, обстоятельство
certus, -a, -um верный
incertus, -a, -um неверный
сего, -ēre различать</p> <p>10. dux, -cis <i>m</i> полководец
militāris, -e военный
peritus, -a, -um опытный (в чем? требует <i>gen.</i>)
proelium, -ī <i>n</i> сражение
interdum иногда
plus больше
valeo, -ēre иметь значение</p> | <p>quāt̄ чём
multitudo, -inis <i>f</i> множество
miles, -itis <i>m</i> воин</p> <p>11. status, -us <i>m</i> положение
maneo, -ēre оставаться</p> <p>12. doceo, -ēre учить
finio, -ire ограничивать</p> <p>13. falsus, -a, -um ложный
rumor, -oris <i>m</i> слух
adventus, -us <i>m</i> прибытие, приход
metus, -us <i>m</i> страх
moveo, -ēre двигать, возбуждать</p> <p>14. vis <i>f</i> (<i>acc.</i> vim, <i>abl.</i> vi; <i>pl.</i> vīres, virūm) сила
lacus, -us <i>m</i> озеро
agito, -āre приводить в движение</p> <p>15. angustiae, -ārum <i>f</i> узкое место
exercitus, -us <i>m</i> войско</p> <p>16. honor, -ōris <i>m</i> почет, почесть
magistrātus, -us <i>m</i> должностное лицо, магистрат</p> <p>17. discordia, -ae <i>f</i> несогласие, раздор</p> <p>18. cornu, -us <i>n</i> фланг
dexter, -tra, -trum правый
acies, -ēi боевой порядок, строй
sinister, -stra, -strum левый
planities, -ēi <i>f</i> равнина
clivus, -i <i>m</i> склон, холм</p> <p>19. atrox, -ōcis страшный, ужасный
perniciēs, -ēi <i>f</i> опасность, гибель</p> <p>20. familiāris, -e домашний, семейный
industria, -ae <i>f</i> трудолюбие</p> <p>21. canis, -is <i>m</i> <i>f</i> собака
custos, -ōdis <i>m</i> страж
domus, -us <i>f</i> дом</p> <p>22. hortus, -i <i>m</i> сад</p> <p>23. spes, -ei <i>f</i> надежда
fides, -ei <i>f</i> вера, доверие
auxilium, -i <i>n</i> помочь</p> <p>24. festus, -a, -um праздничный
permulti, -ae, -a очень многие
Romae в Риме</p> |
|---|--|

Методические указания

Родительный и дательный падежи единственного числа V склонения имеют окончание -ei, в котором звук e может быть либо долгим, либо кратким. Чтобы не ошибаться в ударении, запомните:

а) звук e долг, если ему предшествует другой гласный: dies, diēi; facies, faciēi; perniciēs, perniciēi;

б) звук e краток, если ему предшествует согласный звук: fides, fidei.

Из существительных V склонения наиболее распространено res, -ei *f* дело, вещь, событие, обстоятельство. Запомните несколько сочетаний со словом res:

res publica государство, республика. Оба слова склоняются отдельно;
res adversae (*pl.*) несчастные обстоятельства;

res secundae (*pl.*) удача, счастье; **res gestae** (*pl.*) подвиги; **res novae** (*pl.*) государственный переворот.

Теперь вы изучили все пять склонений. Необходимо еще раз их тщательно повторить (см.: сводная таблица, Морфология, § 19). При выполнении упражнений помните, что прилагательные и местоимения согласуются с существительными в роде, числе и падеже. Склонение существительных определяйте по форме родительного падежа, прилагательных — по родовым окончаниям, которые приводятся в словаре.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Просклоняйте следующие сочетания: *твой счастливый день, моя легкая рука, сладкий плод, государство.*

день dies, -ei *m*;
рука manus, -us *f*;

плод fructus, -us *m*;
государство res publica *f* (*gen. rei publicae*);
счастливый felix, -icis;
сладкий dulcis, -e;
легкий levus, -e.

II. Переведите на латинский язык следующие предложения:

1. Римское войско было защитой римского государства.
2. Неприятели были устрашены прибытием римских войск.
3. Многие моря имеют большие заливы.
4. Гражданские войны были причиной гибели римского государства.
5. Истинный друг сохраняет верность и в несчастии.
6. Мой дом открыт для всех друзей.

Слова

1. войско exercitus, -us *m*
защита defensio, -onis *f*
2. устрашать terreo, -ere
3. залив sinus, -us *m*
4. гражданский civilis, -e
гибель pernicio, -ei *f*
5. истинный verus, -a, -um
сохранять servo, -are
верность fides, -ei *f*
несчастье res adversae
6. дом domus, -us *f*
быть открытым pateo, -ere

III. Прочтите и переведите тексты, пользуясь алфавитным словарем (повторение пятых склонений).

De diversa diērum et noctium longitudine

Motus terrae est causa diēi et noctis. Longitūdo diērum et noctium plerumque diversa est. In regionib⁹ nostris aestāte sunt dies longi, noctes breves; hieme dies breves, noctes longae. Meridies est medius dies; sed meridiēi tempus aliud est in aliis regionib⁹ terrae, nam tempora ortus solis varia sunt.

Taurus et musca.

In cornu tauri parva sedēbat musca. «Si te nimis gravo, — inquit, — statim avolābo». Tum taurus: «Ubi es? Nihil sentio».

O римском войске

Римское войско было защитой римского государства. Полководцы римского войска были людьми, опытными в военном деле (=в войнах), а воины были храбры. Страх был неизвестен римскому войску. Приближение и вид римского войска часто были причиной страха для врагов (=dat. без предлога). В римском войске было большое число римских граждан и их союзников. Во времена правления Августа (=когда правил Август) римское войско побывало в Германии. Римские военные лагеря послужили (=были причиной) для основания многих германских городов.

De exercitu Romāno

Exercitus Romānus audacia et fortitudine omnibus temporibus admiratiōnem magnam habēbat. Milites in itinere permultos labores tolerābant; multi duces exercituum Romanōrum, magno belli usu clari erant. Interdum parvus exērcitus Romānus magnos hostium exērcitus fugābat. Exercitus Romāni telis et armis egregiis, sevēra disciplina militāri, impetu acri multis hostium exercitibus interitum parābant. Auxilia, imprīmis sociōrum equitātus, in cornibus exercituum pugnābant. Omni legiōni tribūni militum praeerant, universo exercitui imperābat dux. Cum hostes appropinquābant, milites Romanōrum agmine quadrāto iter continuaabant. In conspectu hostium saepe castra collocābant et vallō fossāque firmābant.

Задание XII

A. Четыре основные формы глагола. Прошедшее время совершенного вида действительного залога (Морфология, § 39, 41, 43, 49, 56, 70).

esse		Perfectum īndicatiū actīvi =
fui fuimus	= основа перфекта	-i -imis
fuisti fuistis	+ окончания	-isti -istis
fuit fuērunt		-it -ērunt

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Galli legātos misērunt rogātum¹ auxilium. 2. Romulus, Martis filius, urbem Romam condidit et multos annos regnāvit.

¹ Rogātum — суффикс от глагола *rogō*. Переведите: просить (=чтобы они попросили).

3. Captivi militum praeda fuērunt. 4. Gaius Iulius Caesar, postquam Pharnacem, regem Ponticum, facile superāvit, ad amicum suum scripsit: veni, vidi, vici. 5. Ad senem senex de senectūte scripsi. 6. Avus tuus amāvit unice patriam et cives suos. 7. Oculis magis, quam auribus, credidērunt. 8. Omnes hostes terga vertērunt neque prius fugere destitērunt, quam ad flumen Rhenum pervenērunt. 9. Semper amāvi M. Brutum propter summum ingenium, probitātem et constantiam. 10. Multum diēi in horto consumpsi. 11. Xerxes Athēnas incendio delēvit. 12. Venus nupsit Vulcāno. 13. Caesar cum Helvetiis magnam pugnam commisit. 14. Dixi et animam levāvi. 15. Dolo malo fecisti. 16. Pater filios litteris erudīvit. 17. Caesar castra loco movit. 18. De foro cives discessērunt. 19. Cicero tres libros de officiis scripsit. 20. Romulus urbem muro cinxit. 21. Bellis civilibus multi Romāni bona sua amisērunt. 22. Xerxes ingenti exercitu Graeciam invāsit. 23. In pugna apud Marathōnem innumerabiles Persae cecidērunt. 24. Augustus Iuliam filiam in matrimonium dedit Agrippae.

Слова

- | | |
|--|--|
| 1. legātus, -i <i>m</i> посол
mittō, misi, missum, -ēre посы-
лать | neque prius и не прежде
fugio, fugi, (fugitūrus), -ēre бе-
жать |
| rogō, -āvi, -ātum, -āre просить
auxiliū, -i <i>n</i> помощь | desisto, -stīti, -stītum, -ēre пре-
крашать делать что-либо |
| 2. Romulus, -i <i>m</i> Ромул
Mars, Martis <i>m</i> Марс, бог войны
condō, -didi, -ditum, -ēre осно-
вывать | pervenio, -vēni, -ventum, -ēre
подходить |
| annus, -i <i>m</i> год
regno, -āvi, -ātum, -āre царство-
вать | 9. M. — Marcus, -i <i>m</i> Марк
Brutus, -i <i>m</i> Брут
propter из-за (с acc.) |
| 3. captīvus, -i <i>m</i> пленник
praeda, -ae <i>f</i> добыча
postquām после того, как | summus, -a, -im высший, вели-
кий |
| 4. Pharnacēs, -is <i>m</i> Фарнак
Ponticus, -a, -im pontийский
facile легко | ingenium, -i <i>n</i> ум
probitas, -ātis <i>f</i> честность |
| superō, -āvi, -ātum, -āre побе-
ждать | constantia, -ae <i>f</i> постоянство |
| scribo, -psi, -ptum, -ēre писать
venio, veni, ventum, -ēre при-
ходить | 10. multum много
consūmo, -psi, -ptum, -ēre рас-
ходовать, зд. проводить |
| video, vidi, visum, -ēre видеть
vincō, vici, victum, -ēre побе-
ждать | 11. Xerxes, -is <i>m</i> Ксеркс
incendium, -i <i>n</i> пожар
deleo, -ēvi, -ētum, -ēre разру-
шать, уничтожать |
| 5. senex, senis <i>m</i> старик | 12. Venus -eris <i>f</i> Венера
Vulcānus, -i <i>m</i> Вулкан |
| 6. avus, -i <i>m</i> дед
amo, -āvi, -ātum, -āre любить | нибо, нирси, ниртум, -ēre выхо-
дить замуж (с dat.) |
| unice необыкновенно | 13. pugna, -ae <i>f</i> сражение
committo, -misi, -missum, -ēre
совершать |
| 7. magis более
quam чем | 14. dico, -xi, -stum, -ēre говорить
levo, -āvi, -ātum, -āre облегчать |
| auris, -is <i>f</i> ухо | 15. dolus, -i <i>m</i> хитрость, обман, за-
мысел |
| credo, -didi, -ditum, -ēre верить | malus, -a, -im дурной, плохой,
злой |
| 8. tergum, -i <i>n</i> спина
verto, verti, versum, -ēre пово-
рачивать | facio, feci, factum, -ēre делать,
совершать |

16. *filius*, -i *m* сын
erudio, -i*vī*, -i*tūm*, -ē*re* образовывать, обучать
17. *moveo*, *movī*, *motūm*, -ē*e* двигать
castra loco movēre выступать из лагеря
18. *forum*, -i*n* площадь, форум
discēdo, -cessi, -cessum, -ē*e* расходиться, уходить
19. *tres*, *tria* три
officium, -i *n* обязанность
scribo, -psi, -ptūm, -ē*e* писать
20. *murus*, -i *m* стена
- cingō*, -pxi, -pctūm, -ē*e* — окружать
21. *bona*, -ōrum *n* (pl.) имущество, состояние
amitto, -misi, -missum, -ē*e* терять, лишаться
22. *ingens*, -entis огромный
invādo, -vāsi, -vāsum, -ē*e* входить, вступать
23. *cado*, *cecidī*, *casum*, -ē*e* падать (быть убитым)
24. *matrimonium*, -i *n* замужество
do, *dedi*, *datum*, -ā*e* давать, отдавать

Методические указания

Прежде чем приступить к работе над заданием XII, внимательно проанализируйте указанные параграфы морфологии.

Научитесь безошибочно находить основы глагола. Для этого следует выписать из словаря основные формы каждого глагола (например: *mittō*, *misi*, *missum*, *mittere*) и подчеркнуть: основу настоящего времени, отбросив окончание инфинитива -re, а если ему предшествует соединительный гласный e, то и его; основу перфекта, отбросив окончание -i от второй формы глагола (1 л. перфекта); основу супина, отбросив окончание -im от третьей формы глагола (супин).

Основные формы глаголов в словаре обычно даются сокращенно, например: *orpo*, -ā*vī*, -ā*tūm*, -ā*re*. Необходимо выписать эти формы полностью (*orno*, *ornāvi*, *ornātūm*, *ornāre*) и только потом отыскивать основы.

Твердо запомните основные формы от глагола *быть*: *sum*, *fui*, *esse* (основа *perfecti* — *-fu-*).

При переводе, особенно с русского языка, не путайте значение имперфекта и перфекта.

Imperfectum — прошедшее несовершенного вида (Я сдавал экзамен)

Perfectum — прошедшее совершенного вида (Я сдал экзамен).

Б. Прошедшее время совершенного вида страдательного залога (Морфология, § 42, 44, 45, 46, 70).

Perfectum indicativi passivi = = participium perfecti passivi и praesens от esse

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения.

1. *Magna Italiae pars olim a rege Pyrrho vastata est.* 2. *Magna classis Persarum parvo numero navium Graecorum victa est.*
3. *Multa bella a Romanis terra marique gesta sunt.* 4. *Gallia est omnis divisa in partes tres.* 5. *Sicilia prima provincia Romana appellata est.* 6. *Alea iacta est.* 7. *In castris Helvetiorum tabulae repertae sunt.* 8. *Hannibal armis vicit, vitiis victus est.* 9. *Oppidum captum est cum ingenti praeda.* 10. *Consilia nostra subito*

mutata sunt. 11. Consul Roma Athēnas profectus est.¹ 12. Multae fabulae de Hercule a poētis fictae sunt. 13. Carthāgo et Numantia a Scipiōne Minōre delētae sunt. 14. Romulus et Remus, urbis Romae conditores, a lupa nutriti sunt. 15. Epaminondas eruditus est sic, ut nemo Thebānus. 16. A Cicerōne multae orationes habita sunt. 17. Docti estis nihil timere, nisi infamiam. 18. Semiramis a filio occisa est. 19. Castra ab hominibus circumessa sunt. 20. Castra regis Antiochi nocturna pugna a Romānis capta sunt. 21. Non modo pecuniam, sed etiam vitam profundere pro patria parati sumus. 22. Oppidum permultis monumentis statuisse ornatum est. 23. Denique magna Persarum caedes facta est.

Слова

- | | |
|---|--|
| 1. olim некогда
Pyrrhus, -i m Пирр
vasto, -avi, -atum, -are опусто-
щать | 13. Carthāgo, -inis f Карфаген
Numantia, -ae f Нумантия
Scipio Minor Сципион Младший |
| 2. classis, -is f флот
Persa, -ae m перс
navis, -is f корабль | 14. conditor, -oris m основатель
Romulus, -i m Ромул
Remus, -i m Рем
lupa, -ae f волчца
nutrio, -ivi, -itum, -ire кормить |
| 3. gero, gessi, gestum, -ere вести
(войну) | 15. Epaminondas, -ae m Эпаминонд
Thebānus, -i m фиванец
sic так
ut как |
| 4. Gallia, -ae f Галлия
divido, -visi, -visum, -ere раз-
делять | 16. habeo, -ui, -itum, -ere иметь
oratio, -onis f речь |
| 5. Sicilia, -ae f Сицилия
primus, -a, -um первый
provincia, -ae f провинция
appello, -avi, -atum, -are назы-
вать | 17. nihil ничто
timeo, -ui, —, -ere бояться
nisi кроме как
infamia, -ae f дурная мольва, по-
зор, бесславие |
| 6. alea, -ae f жребий
iacio, ieci, iactum, -ere бросать | 18. Semiramis, -midis f Семирамида |
| 7. tabula, -ae f табличка (зд. спи-
сок)
reperio, reperi, repertum, -ire
находить | occido, -cidi, -cism, -ere убивать |
| 8. Hannibal, -alis m Ганнибал
arma, -ōgum n оружие (упомр.
во мн. ч.)
vitium, -i n порок | 19. circumsedeo, -sedi, -sessum, -ere
осаждать |
| 9. oppidum, -i n город
capiro, serpi, captum, -ere брать
ingens, -ntis огромный | 20. nocturnus, -a, -um ночной
capiro, serpi, captum, -ere брать |
| 10. consilium, -i n замысел, наме-
рение
subito внезапно
muto, -avi, -atum, -are менять | 21. modo только
pecunia, -ae f деньги, имущество
etiam даже
paro, -avi, -atum, -are готовить,
приготавливать
pro за (с abl.)
profundo, -udi, -fusum, -ere
проливать, приносить в жертву |
| 11. consul, -ulis m консул
proficiscor, profectus sum, pro-
ficisci отправляться | 22. regimur, -a, -um весьма много-
численный
monumentum, -i n памятник
statua, -ae f статуя |
| 12. fabula, -ae f басня, сказка
Hercules, -is m Геракл
fingo, finxi, fictum, -ere образо-
ывать, создавать | orno, -avi, -atum, -are украшать
caedes, -is f убийство, резня
facio, feci, factum, -ere делать,
совершать |

¹ В этом задании и в дальнейших текстах вы будете часто встречать отложительные глаголы. Познакомьтесь с ними в § 74 Морфологии.

Методические указания

При образовании пассивных форм перфекта помните о том, что причастие является именной частью сказуемого и должно быть согласовано с подлежащим в роде, числе и падеже. Например:

Книга была прочитана

книга *liber*, *-bri m* (мужск. род),
читать *lego*, *legi*, *lectum*, *legere*.

Основа супина *lect-*, следовательно, причастие будет иметь формы *lectus*, *-a*, *-um*. *Liber* — существительное мужского рода, единственного числа, следовательно, нужно взять причастие мужского рода *lectus*. Глагол быть стоит в 3 л. ед. ч.: *Liber lectus est*.

Города были завоеваны

город *urbs*, *-is f* (женск. род, III склонение),
завоевывать *expugno*, *-avi*, *-atum*, *-are*.

Суффикс от глагола *expugnare* имеет форму *expugnatum*, следовательно, основа супина *expugnat-*, а причастие прошедшего времени *expugnatus*, *-a*, *-um*. *Urbs* (город) — женского рода; следовательно, нужно взять форму *expugnata*. Кроме того, здесь имеется в виду множественное число (*города*). Следовательно, от *expugnata* по I склонению пот. plur. *expugnatae*. Глагол быть ставится в 3 л. мн. ч.: *Urbes expugnatae sunt*.

УПРАЖНЕНИЯ

I. Просклоняйте следующие сочетания: *большой флот, честный человек, глубокое море*:

флот	<i>classis</i> , <i>-is f</i>
человек	<i>homo</i> , <i>-minis m</i>
море	<i>mare</i> , <i>-is n</i>
большой	<i>magnus</i> , <i>-a</i> , <i>-um</i>
честный	<i>honestus</i> , <i>-a</i> , <i>-um</i>
глубокий	<i>profundus</i> , <i>-a</i> , <i>-um</i>

II. Образуйте: 1) от глагола *amo*, *-avi*, *-atum*, *-are* первое лицо единственного числа действительного и страдательного залога в четырех известных вам временах. Каждую форму переведите на русский язык; 2) от глагола *divido*, *-visi*, *-visum*, *-ete* — 3 л. мн. ч.

III. Переведите на латинский язык:

1. Греческий писатель Геродот видел города многих стран и описал нравы граждан. 2. Аристотель написал три книги об искусстве красноречия. 3. Речь полководца увеличила мужество солдат. 4. Римляне назвали Цицерона отцом отечества. 5. Ксеркс соединил Европу и Азию мостом. 6. Цезарь завоевал многие города в Галлии. 7. В древние времена многие города были окружены стенами. 8. Войной были опустошены многие поля (=земли) нашей Родины.

Примечание. Предложения 1, 2, 3, 4, 6 выразите в действительном и страдательном залогах.

Слова

- | | |
|--|--|
| 1. греческий Graecus, -a, -um
писатель scriptor, -oris <i>m</i>
Геродот Herodotus, -i <i>m</i>
описывать describo, -psi, -ptum,
-ere
нрав mos, moris <i>m</i> | мужество virtus, -utis <i>f</i>
4. называть nomino, -avi, -atum
-are ¹ |
| 2. Аристотель Aristoteles, -is <i>m</i>
три tres, tria (по III склонению)
книга liber, -ibri <i>m</i>
красноречие eloquentia, -ae <i>f</i> | 5. Ксеркс Xerxes, -is <i>m</i>
соединять iungo, -nxi, -nctum,
-ere
Европа Eurōpa, -ae <i>f</i>
мост pons, -ntis <i>m</i> |
| 3. речь oratio, -onis <i>f</i>
полководец dux, ducis <i>m</i>
увеличивать augeo, -xi, -ctum,
-ere | Азия Asia, -ae <i>f</i>
6. завоевывать expugno, -avi,
-atum, -are
7. окружать cingo, -nxi, -nctum, -ere
стена murus, -i <i>m</i> |

Задание XIII

Плюсквамперфект и будущее II действительного и страдательного залога (Морфология, § 58, 60, 63, 65).

Plusquamperfectum activi = основа + **-erā-** + окончания
 Plusquamperfectum passivi = participium perfecti и imperfectum
 от esse
 Futūrum II activi = основа + **-er-/ -eri-** + окончания
 Futūrum II passivi = participium perfecti и futūrum I от esse

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Causa belli fuit, quod Romāni agrum Sabīnum ferro ignīque vastaverant.
2. Titus Manlius, qui Capitolium servaverat et Capitolinus appellātus erat a Romānis, postea a civibus morte multatus est.
3. Hostes multos nostrōrum vulneraverant, itaque proelium non renovavimus.
4. Simil aliquid audivero, scribam ad te.
5. Si angustias occupaveritis, hostes proelium non renovabunt.
6. Veniam, quoquinque vocaveris.
7. Calchas sacerdos Graecis in Troiam navigantibus «Non solventur, — inquit, — naves, priusquam Agamemnonis filia immolata erit».
8. Non credam, nisi legero.
9. Manlius Torquatus filium suum necāvit, quia contra imperium cum inimicis pugnaverat.
10. Ut fuerit industria vestra, ita etiam praemium vestrum erit.
11. Romulus et Remus a lupa nutriti sunt.
12. Camillus in exilium missus est, quia iniuste prae-dam diviserat.
13. Si interrogātus eris, non respondēbis?
14. Faciām, si potuero.
15. Caesaris litterārum exemplum misi: rogaveras enim.
16. Nisi nives iter nostrum impēdiverint, veniemus.
17. Si propter virtūtem laudāti erimus, gloria nostra vera erit.
18. Titus Manlius cum hoste dimicāvit, quamquam pater vetuerat.

¹ При глаголах считать, называть и т. п. ставятся два винительных падежа, из которых один является прямым дополнением, а другой соответствует русскому творительному. В страдательной конструкции оба винительных падежа становятся именительными (см.: Синтаксис, § 78, 81, 5).

Слова

1. **quod** что (*согод*)
- Sabīus, -a, -um сабинский
- ferrum, -i n железо; меч
- ignis, -is m огонь
2. **Titus Manlius** Тит Манлий
- qui который
- Capitolium, -i n Капитолий
- Capitolinus -a, -um Капитолийский
- servo, -āvi, -ātum, -āge сохра-
нить, спасать
- appello, -āvi, -ātum, -āge назы-
вать
- postea впоследствии
- mors, mortis f смерть
- multo, -āvi, -ātum, -āge наказы-
вать
3. **viñego**, -āvi, -ātum, -āge ранить
- itaque и потому
- repovo, -āvi, -ātum, -āge возоб-
новлять
4. **sīmū** только
- aliquid что-нибудь
5. **angustiae**, -ārum f (*pl.*) тесноты
- occiso, -āvi, -ātum, -āge захва-
тывать
6. **quosqne** куда ни
7. **Calchas**, -ntis m Калchas
- sacerdos, -dōtis m жрец
- navigo, -āvi, -ātum, -āge плыть
- navigans, -ntis прич. наст. време-
ни плывущий
- solvo, -āge развязывать; в стра-
дат. залоге отчаливать
- inquit сказал
- Agamemnon, -onis m Агамемнон
- immolo, -āvi, -ātum, -āge при-
носить в жертву
8. **credo**, -didi, -ditum, -āge верить
- nisi если не
- lego, legi, lectum, -āge читать
9. **Manlius Torquatus** Манлий Торк-
ват
- peco, -āvi, -ātum, -āge убивать
- pugno, -āvi, -ātum, -āge сра-
жаться
- contra против (с *acc.*)
- inimicus, -i m враг
10. **industria**, -ae f трудолюбие
12. **Camillus**, -i m Камилл
- exilium, -i n изгнание
- mitto, misi, missum, -āge по-
сыпал, отправлять, приводить
- quia потому что
- inīque несправедливо
- divido, -visi, -visum, -āge делить
13. **interrogo**, -āvi, -ātum, -āge
- спрашивать
- respondeo, -ndi, -nsim, -āge
- ответчать
14. **possum**, petui, —, posse мочь
15. **rogo**, -āvi, -ātum, -āge спраши-
вать
- enīm ведь, ибо
16. **nix, nivis** f снег
- iter, itineris n путь
- impedio, -ivi, -itum, -āge мешать,
- препятствовать
- venio, veni, ventum, -āge при-
ходить, прибывать
17. **propter** вследствие (с *acc.*)
- virtus, -ūtis f доблесть, мужество
- gloria, -ae f слава
- verus, -a, -um истинный, справед-
ливый
18. **hostis**, -is m враг
- dimico, -āvi, -ātum, -āge бороться,
- сражаться
- quamquam хотя
- veto, vetui, vetitum, -āge запре-
щать

УПРАЖНЕНИЯ

I. Образуйте 3 л. ед. ч. во всех временах действительного и страдательного залога от глагола *coceo, docui, doctum, docēre* учить и 3 л. мн. ч. от глагола *punio, punīvi, punītum, punīge* наказывать.

II. Переведите на латинский язык:

1. Римляне после долгой осады взяли город, который укрепили неприятели. 2. Я с большим удовольствием прочел книги, которые ты прислал. 3. Я изложу дело, когда приду. 4. Если ты расскажешь, я выслушаю. 5. Лекарства, которые я принял, не улучшили здоровья. 6. Если услышишь новое, напиши мне.

Примечание. 1-е и 2-е предложения выразить в действительном и страдательном залогах.

Слова

- | | |
|---|--|
| 1. после post (с acc.)
долгий <i>зд.</i> longus, -a, -um
осада obsidio, -onis f
брать capio, cepi, captum, -ere
город urbs, -is f
который <i>зд.</i> quam <i>вин. пад.</i> ed.
<i>ч. жен. р.</i> om qui, quae, quod
удовольствие laetitia, -ae f | дело res, -ei f
когда cum
4. если si
рассказывать narrare, -avi, -atum,
-are |
| 2. книга liber, -bri m
которые <i>зд.</i> quos <i>вин. пад.</i> мн. ч.
<i>муж. р.</i> mu <small>ж.</small> s. p.
посыпать mitto, misi, missum,
-ere | 5. лекарство medicamen, -minis n
которые quae
принимать sumo, sumpsi, sumptum,
-ere
улучшать, делать лучшим meliorem facio
здоровье valetudo, -inis f
новый novus, -a, -um |
| 3. излагать expono, -posui, -positum, -ere | |

III. Прочтите и переведите тексты, пользуясь алфавитным словарем:

De servis Romanorum

Misera et labōrum plena erat servōrum vita in civitāte Romāna, nam neque ius ullum servis erat, neque leges dominos servōrum ab iniuria et maleficio prohibēbant. Domini in servos vitae necisque potestātem habēbant et servos instrumenta vōcalia nominābant. Crudelitāte dominōrum adducti haud raro servi seditiones concitatērunt. Tum fortiter pugnantes exercitus Romānos saepe pepulērunt, sed postrēmo victi sunt. Clarum nomen est Spartaci; ducis servōrum. Notum est proverbium: «Inter dominos et servos nulla amicitia est».

De Prometheo

Prometheus, qui auxilio Minervae homines ex terra et aqua fecerat, de genere humāno bene meruit. Di saepe Prometheum ad epulas suas invitābant. Itaque consilium Iovis, qui omnes homines necāre constituerat, Prometheo notum erat. Prometheus aliquando in caelum venit, ignem, quem Iuppiter hominibus negaverat, de Olympo subduxit et hominibus donāvit. Quamquam ira Iovis magna erat, genus humanum non delēvit. Prometheum autem Vulcānus iussu Iovis in monte Caucaso ferreis catēnis ad saxum alligāvit, cotidiēque aquila iecur Promethei devorābat. Iecoris pars, quam ¹ aquila interdiu devoraverat, noctu crescēbat. Ita Prometheus ingentes dolores tolerābat. Postea Hercules aquilam sagitta necāvit Prometheumque liberāvit.

Задание XIV

А. Степени сравнения прилагательных (Морфология, § 20—24).

¹ quam которую, какую (относит. мест. в acc.).

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Nihil est hominis animo incundius, quam discere.
2. Dolor animi morbus gravior est, quam corporis.
3. Nihil est veritatis luce dulcior.
4. Homini cibus utilissimus est simplex.
5. Tiberius Sempronius Gracchus fuit acerrimus iuvenum.
6. Homini homine nihil pulchrius videtur.
7. Amplitudo animi est omnium rerum pulcherrima.
8. Apud Helvetios nobilissimus fuit et ditissimus Orgetorix.
9. Omnia Gallorum fortissimi sunt Belgae.
10. Nihil est agricultura melius, nihil dulcior, nihil homine libero dignius.
11. Qui multum habet, plus cupit.
12. Ex malis eligere minima oportet.
13. Tullus Hostilius ferocior Romulo fuit.
14. Cicero proiectus est Athenam, urbem celeberrimam.
15. Tempa erant altiora, quam domus.
16. Bella civilia perniciosa sunt.
17. Mores Gallorum dissimiles erant moribus Romanorum.
18. Villae Luculli, ditissimi omnium Romanorum, erant magnifica.
19. Gloria Themistocles non minor erat in pace, quam in bello.
20. Urbs Syracusae maxima erat Graecarum urbium Siciliae, et longe pulcherrima omnium.
21. Bonum commune est melius, quam bonum unius.
22. Quod alteri facilimum est, saepe alteri difficillimum est.
23. Interdum maior pars meliorem vincit.
24. Libertas, leges et pax sunt optima dona.
25. Plurima oracula Apollinis sacra erant, e quibus celeberrimum erat oraculum Delphicum.
26. Pax melior est bello.
27. Consul, praetor, censor magistratus maiiores erant, ceteri magistratus minores.
28. In tuis litteris extrémis sunt multa noviora, quam in primis.

Слова

1. *iucundus*, -a, -um приятный
quam чем
2. *dolor*, -oris *m* печаль, скорбь,
боль
3. *dulcis*, -e приятный, сладкий
4. *cibus*, -i *m* пища
5. *Tiberius Sempronius Gracchus*
Тиберий Семпроний Гракх
acer, *acris*, *acre* острый; *acer*. энергичный
6. *pulcher*, -chra, -chrum красивый,
прекрасный
7. *amplitudo*, -dinis *f* величие, широта
8. *nobilis*, -e знатный
dives, -itis богатый (*ditissimus*=
divitissimus)
9. *fortis*, -e храбрый
10. *dignus*, -a, -um достойный
11. *cupio*, -ivi, -itum, -ege желать
12. *eligo*, -legi, -lectum, -ege выбирать
oportet, -uit, -ege следует, должно (безл.)
13. *Tullus Hostilius* Тулл Гостилий
ferox, -bris отважный, воинственный
14. *proficiscor*, *proiectus sum*, *proficisci* направляться
celeber, -bris, -bre известный, знаменитый
15. *altus*, -a, -um высокий
16. *perniciosus*, -a, -um гибельный, опасный
17. *dissimilis*, -e непохожий
mos, *moris* *m* нрав, обычай
18. *Lucullus*, -i *m* Лукулл
magnificus, -a, -um великолепный
19. *Themistocles*, -is *m* Фемистокл
20. *longe* *ed.* намного
pulcher, -chra, -chrum красивый, прекрасный
21. *bonum*, -i *n* благо
communis, -e общий

22. *facilis*, -e легкий
difficilis, -e трудный
alteri... alteri для одного... для другого
 23. *interdum* иногда
 24. *donum*, -i n дар
 25. *oraculum*, -i n оракул
Apollo, -inis m Аполлон
sacer, -sca, -scum священный,
 святой
- e *quiibus* из которых
Delphicus, -a, -im дельфийский
 27. *magistratus*, -us m магистрат, должностное лицо
 28. *extremus*, -a, -im последний, конечный
quam чем
novus, -a, -im новый

Б. Степени сравнения наречий (Морфология, § 25, 26).

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. *Pares* vetere proverbio cum paribus facillime congregantur.
2. Bene notavimus. 3. *Facilius* est dicere, quam agere. 4. Cum Helvetiis diu et acerrime pugnatum est. 5. Optime vivimus, si cum virtute vivimus. 6. Turpi exemplo maxime noces. 7. Citius, altius, fortius. 8. Liber tuus a me diligenter legitur et custoditur diligentissime. 9. Felicius et tutius vives sine divitiis, quam cum divitiis. 10. Centuriōnes graviter vulnerati proelio non interfuerunt. 11. In Italia a Gallis omnes agri longe latèque vastati sunt. 12. Bis dat, qui cito dat. 13. Aliena vitia melius vident homines quam sua. 14. Minime sibi quisque notus est. 15. Accurāte eleganterque dixit. 16. Laudibus haud minus, quam praemio, gaudent militum animi.

Слова

1. *vetus*, -eris старый, древний
par, *paris* равный
proverbium, -i n поговорка, пословица
congrego, -avi, -atum, -are собирать, соединять
2. *noto*, -avi, -atum, -are замечать, отмечать
4. *diu* долго
6. *turpis*, -e позорный, безнравственный
perseco, -ui, -itum, -ere вредить
7. *citus*, -a, -um скорый, проворный
fortis, -e сильный
8. *diligens*, -entis усердный, страстный
custodio, -ivi, -itum, -ere охранять, следить
9. *tutus*, -a, -um безопасный
sine без (с *abl*)
divitiae, -agum f богатство
10. *centurio*, -onis m центурион, командир центурии
vulnero, -avi, -atum, -are ранить
gravis, -e тяжелый
proelium, -i n сражение
intersum, -fui, -, -esse находиться между, присутствовать
11. *longus*, -a, -um долгий, длинный, далекий
latus, -a, -um широкий
vasto, -avi, -atum, -are опустошать
13. *alienus*, -a, -um чужой
vitium, -i n порок
14. *quisque* каждый
notus, -a, -um известный
15. *accuratus*, -a, -um тщательный
elegans, -antis изящный
16. *laus*, *laudis* f похвала, слава
haud не
gaudeo, *gavisus sum*, -ere радоваться

УПРАЖНЕНИЯ

- I. Образуйте сравнительную и превосходную степень от следующих прилагательных. От каждого прилагательного образуйте наречие и дайте его степени сравнения:

altus, -a, -um; pulcher, -chra, -chrum; miser, -era, -erum; celer, -is, -e; fortis, -e; brévis, -e; prudens, -ntis; sapiens, -ntis; facilis, -e; similis, -e; malus, -a, -um.

II. Переведите на латинский язык следующие предложения:

1. Горы Азии выше гор Европы.
2. В Азии находятся самые высокие горы.
3. Зимой дни короче, а ночи длиннее, чем летом.
4. Нет ничего почетнее труда.
5. Самое лучшее и самое худшее у людей — язык.
6. Земля больше Луны и меньше Солнца.
7. Время — самая дорогая вещь.
8. Хорошие книги бывают для нас самыми лучшими друзьями.
9. Легче говорить, чем делать.
10. Наши воины всегда храбро защищали отчество.
11. Греки завоевали Трою больше хитростью, чем храбростью.

Задание XV

Местоимения (Морфология, § 27—30).

Прочтите, разберите и переведите следующие предложения:

1. Natūra omnibus semper iter ostendit. 2. Pugnātum est ab utrisque acriter. 3. Totius fere Galliae legāti ad Caesarem gratulātum convenērunt. 4. Tu ex amīcis certis mihi es certissimus. 5. Sibi imperāre maximum imperium est, sibi servire — gravissima servitus. 6. Vos, Quirites, quoniam iam est nox, in vestra tecta discedite. 7. Senātus haec intelligit, consul videt, hic tamen vivit. 8. Postquam id animadvertis, copias suas Caesar in proximum collem subdūcit. Ipse interim in colle medio triplicem aciem instruxit. 9. Caesari ipsi, cui omnia licent, propter hoc ipsum multa non licent. 10. Minime sibi quisque notus est et difficillime de se quisque sentit. 11. Quid magis est saxo durūm, quid móllius únda? Dúra tamén mollí sáxa cavántur aquá (Ov.). 12. Liberālis est, cuius opes omnibus patent. 13. Felix, cui, quod habet, satis est. 14. Templa, quae incendio delēta erant, ab incolis restitūta sunt. 15. Fratris carmen valde mihi placet, lege id! 16. Huic duci milites libenter parent. 17. Haec sententia mihi placet, illa displicet. 18. Memoria teneo p̄aeclārum. 19. Huius discipuli diligentiam laudo, illius tarditatem vitupero; illi schola est gratissima, huic molestissima. 20. Quis me vocat? 21. Qui scribit, bis legit. 22. Quidquid vides, currēt cum tempore. 23. Qui pro quo. 24. Uterque dux clarus fuit. 25. Libri, de quibus ad me scribis, hodie ad te mittuntur. 26. Eis aemulāmur, qui ea habent, quae habēre cupimus. 27. Feci, quod potui. 28. Oppida vestra bene munita erunt, si ipsi viri validi eritis. 29. Quem quaeris, sum. 30. Nunquam tibi persuadēbo de hac re. 31. Epaminondae nemo Thebānus par fuit eloquentia. 32. Hunc librum parvo pretio emi. 33. Quis nostrum haec dixit? 34. Hostes multas urbes excepērunt earumque incolas in servitūtem abduxērunt. 35. Saepe ii homines, qui sibi ipsis maxime placent, aliis maxime displicant. 36. Sorōres meae sua ipsārum voluntāte domi manent.

Слова

- | | |
|---|--|
| 1. iter, itineris <i>n</i> путь
ostendo, -ndi, -nsum, -ege показывать | 12. liberālis, -e щедрый
ops, opis <i>f</i> богатство, имущество, состояние |
| 2. pugno, -āvi, -ātum, -āre сражаться | pateo, -ci, -, -ēge быть открытым, доступным |
| 3. fere почти
legatus, -i <i>m</i> посол
grafulor, -ātus sum, -āri поздравлять | 13. satis достаточно |
| 4. certus, -a, -im верный | 14. restituo, -ci, -ātum, -ege восстанавливать |
| 5. servio, -ivi, -ātum, -īre служить
servitus, -tūtis <i>f</i> рабство | 15. carmen, -inis <i>n</i> стих
valde весьма, очень |
| 6. Quirites (pl.) квириты (римские граждане)
quoniam так как
tectum, -i <i>n</i> крыша, дом | 16. placeo, -ci, -, -ēge нравиться |
| discēdo, -cessi, -cessum, -ege расходитьсь | 17. memoria тенēre помнить |
| 7. intelligo, -lexi, -lectum, -ege знать, понимать | 18. praeclārus, -a, -im прекрасный |
| 8. postquam после того, как
animadverto, -verti, -versum, -ege обратить внимание, заметить | 19. tarditas, -atis <i>f</i> медлительность
vitupero, -āvi, -ātum, -āre порицать, бранить |
| proximus, -a, -im ближайший
collis, -is <i>m</i> холм | 20. molestus, -a, -im тягостный, обременительный |
| subdico, -xi, -ctum, -ege подводить | 21. clarus, -a, -im известный, знаменитый |
| medius, -a, -im средний | 22. aemulor, -ātus sum, -āri соперничать, соревноваться |
| triplex, -icis тройной | 23. validus, -a, -im сильный, крепкий, здоровый |
| acies, -ei <i>m</i> боевой порядок | 24. quaero, quaesivi, quaeſitum, -ege искать, спрашивать |
| instruo, -xi, -ctum, -ege строить | 31. Eraminondas, -ae <i>m</i> Эпаминонд |
| 10. licet, -uit, -ātum, -ēge позволено | Thebānus, -i <i>m</i> фиванец |
| 11. notus, -a, -im известный | eloquentia, -ae <i>f</i> красноречие |
| saxum, -i <i>n</i> скала | 32. pretium, -i <i>n</i> цена |
| durus, -a, -im твердый, прочный | emo, emi, emptum, -ege покупать |
| unda, -ae <i>f</i> волна | 34. excipio, -cēpi, -ceptum, -ege брать, занимать |
| mollis, -e мягкий, нежный | 36. soror, -ōris <i>f</i> сестра |
| cavo, -āvi, -ātum, -āre выдалбливать | voluntas, -atis <i>f</i> воля, желание |
| | domi дома |
| | maneo, mansi, mansum, -ēge оставаться |

УПРАЖНЕНИЯ

I. Просклоняйте следующие словосочетания в единственном и множественном числе:

hic exercitus fortis
ille dies felix
quisque homo honestus

это храброе войско
 тот счастливый день
 каждый честный человек

II. Образуйте 3 л. мн. ч. во всех временах действительного и страдательного залога от глаголов: vincō, vici, victum, -ege; libero, -āvi, -ātum, -āre.

III. Переведите на латинский язык:

1. Мой друг — это мое другое я.
2. Дай мне эту книгу.
3. Любите и защищайте свою родину.
4. Иногда люди говорят

не то (=то же), что (=которое) чувствуют. 5. Каждый должен познать самого себя. 6. Какой-то человек хочет видеть тебя. 7. Эти ученики читают и пишут хорошо, те — весьма плохо, этих учитель хвалит, тех — нет.

Задание XVI

Числительные (Морфология, § 31, 32).

Прочтите, разберите и, пользуясь алфавитным словарем, переведите следующие тексты. Выпишите из второго текста числительные и выразите их словами.

I

Romulus, primus rex Romanorum, regnāvit septem et triginta annos; Numa Pompilius, secundus rex, tres et quadraginta; Tullius Hostilius, tertius rex, duos et triginta; Ancus Marcius, quartus rex, quinque et viginti; Tarquinius Priscus, quintus rex, octo et triginta; Servius Tullius, sextus rex, quattuor et quadraginta; Tarquinius Superbus, septimus rex, quinque et viginti.

Regnaverunt in urbe Roma septem reges per ducentos quadraginta quattuor annos, ab anno septingentesimo quinquagesimo quarto ante aeram nostram usque ad annum quingentesimum decimum. Ab anno quingentesimo decimo consules a populo creati sunt.

II

In castris Helvetiorum tabulae repertae sunt, litteris Graecis confectae, ad Caesarem relatae, quibus in tabulis nominatim ratio confecta erat... Quarum omnium rerum summa erat capitum: Helvetiorum milia CCLXII, Tulingorum milia XXXVI, Latovicorum XIV, Rauricorum XXIII, Boiorum XXXII... Summa omnium fuerunt ad milia CCCLXVIII. Eorum, qui domum redierunt, reperitus est numerus milium C et X (Caes., B. G., I, 29).

ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ

I

Apud veteres Romanos primis rei publicae temporibus agricultura in magno honore fuit. Agrum saepe populus ei donavit, qui cum periculo vitae pro patria pugnaverat. Id fuit maximum praemium virtutis. Cives ipsi arabant; etiam clari duces ab armis ad aratum accedebant, interdum senatus duces ab equo ad bellum vocavit. Sed postquam divitiae et luxuria mores mutaverunt, cives Romani agriculturam neglexerunt.

II

Romulus urbi, quam condere in animo habēbat, locum maxime idoneum delēgit. Neque enim eam ad mare admōvit, neque in ostio Tiberis fluminis construxit. Homines, qui tales ūrbes incollunt, diu ibi non manent. Romulus autem urbem Romam in ripa fluminis, quod in mare influit, posuit. Incolae urbis a mercatoribus omnia emere possunt, quibus egent, et ea reddere, quibus redundant.

III

Finitimus erat Romānis populus Sabīnus. Ad eos Romulus, quia Romāni uxōres non habēbant, misit legātos. Legāti autem societātem et conubium novo populo petēbant. A Sabīnis legatio non accepta est, ludibrium etiam additum: «Quaerite vobis alias uxōres, nostras filias vobis non dabimus». Irritāvit ea iniuria Romūlum. Itaque bellum ortum est et Sabīni cum magno exercitu ad Romam venērunt.

IV

Tarquinius Superbus fuit Romanōrum rex ultimus, qui cives superbe et crudeliter tractābat, ob eamque rem Roma expulsus est. Romāni in eius lōcum duos consules creavērunt. Ita Romae res publica constitūta est. Tarquinius, ira incensus, ad Porsennam, Etruscōrum regem, confūgit eiusque auxilium implorāvit. Rex autem ingentem exercitum contra Romānos duxit.

V

Apud Graecos et Romānos multi et clari oratōres erant. In nūmero oratōrum Graecōrum Demosthenes, in numero oratōrum Romanōrum Cicero erat. Cicero non solum clarus orator, sed etiam scriptor fuit. Cicerōnis libros libenter legimus; vos quoque oratiōnes et epistolas eius legētis. Cicerōni res publica magnae curiae erat. Adversarii tamen Cicerōnem exilio multavērunt. Marce Tulli Cicero, quam misera fortūna tua in exilio erat!

VI

Caesar in eis libris, qui Commentarii de bello Gallico dicuntur, et de bellis, quae cum populis Gallōrum et Germanōrum Romāni diu gerēbant, et de moribus institutisque eōrum scribit. Tacitus quoque, ille rerum scriptor Romanus, in libro suo de origine, situ, moribus ac populis Germaniae dicit. Galli maxime Mercurium, post hunc Apollinem et Martem et Iovem colunt Germāni indeorum numero eos solos ducunt, quos vident: Solem et Vulcānum et Lunam.

VII

Pleraeque Gallōrum gentes a Iulio Caesare victae erant. Una tamen gens, cui nomen erat Arverni, diu Romānis resistēbat. Regulus eōrum erat Vercingetorix, dux summae fortitudinis, qui multis proeliis defessus intra moenia Alesiae fugātus est. Dum autem Caesar ad oppidum omnibus cum copiis tendit, moenia a Gallis firmabantur. Mox Caesar advēnit et oppidum obsidēre statuit.

Castra extra moenia a Romānis posita sunt et oppidum extero muro cinctum est, unde Caesar cotidie moenia oppugnābat, sed neque impetu capere neque tormentis delēre poterat. Itaque obsidio multos menses producebatur; tandem autem obsessi cibo et aqua carēbant. Mox omnes in forum convocāti sunt. Tum quidam e principibus Gallōrum consilium dedit: «Nullum cibum habēmus; si cibus nobis parātus non erit, infantes nostros edere nos oportēbit». Vercingetorix tamen Gallos id facere vetuit. Tum principes arma Romānis dedere constituērunt. Ei, qui vi et armis capi non poterant, fame victi sunt. Vercingetorix Gallique Caesari se dedidērunt. Quorum multi quidem extemplo occisi sunt; ceteri cum Vercingetorīge in vincula coniecti sunt. Proximo anno Romiam adducti sunt; ibi Caesar eos triumpho duxit; deinde miseros capite damnāvit.

VIII

Hannibal, postquam civitatem Saguntinōrum, sociōrum populi Romāni, vi expugnāvit, tres exercitūs maximos comparāre consilium cepit. Ex his unum in Africam misit, alterum cum Hasdrubale fratre in Hispania reliquit, tertium in Italiam secum duxit. Ad Alpes posteāquam venit, quae Italiam a Gallia seiungunt, gentes Alpicas concidit.

IX

Hannibal ad Alpes venit, quas nemo unquam ante eūm cum exercitu transierat. Itinera munīvit, suas copias traduxit et in Italiam pervenit. Ter cum Publio Cornelio Scipiōne manus conseruit terque eum prōfligāvit. Deinde Apennīnum transiit. Sed in hoc itinere gravi oculōrum morbo affectus est, et postea nūquām dextro bene usus est.

СИНТАКСИС

Задание XVII

Употребление падежей (Синтаксис, §§ 78—82)

NOMINATIVUS

I. Переведите с латинского языка на русский:

1. Usus est rerum magister.
2. Thebae quondam caput fuit universae Graeciae.
3. Caesaris temporibus apud Helvetios nobilissimus fuit Orgetorix.
4. Natura magistra est vivendi optima.
5. Frater et soror mihi carissimi sunt.
6. Post Romulum Numa Pompilius rex creatus est.
7. Caesar dux rei militaris peritissimus ab omnibus iudicatur.
8. Miltiades insulas, quae Cyclades nominantur, sub Atheniensium rededit potestatem.
9. Philemon et Baucis in arbores mutati sunt.
10. Socrates philosophiae pater existit.
11. Gloria Romanorum aeterna manet.
12. Virtus summum bonum iudicanda est.

II. Переведите с русского языка на латинский:

1. История справедливо называется наставницей жизни.
2. Пленные были добычей воинов.
3. Цицерон был назван отцом отечества.
4. Афины были как бы храмом наук и искусств.
5. Марий семь раз был консулом, Камилл — пять.
6. Нижняя Италия называлась у римлян Великой Грецией.

GENETIVUS

I. Переведите с латинского языка на русский и определите функции родительного падежа:

1. Nemo nostrum idem est in senectute, qui fuit iuvenis.
2. Pueri Lacedaemoniorum usque ad septimum annum sub cura manebant matrum.
3. Omne animal curam sui ipsius habet.
4. Gallorum omnium fortissimi sunt Belgae.
5. Caesar pro veteribus Helvetiorum iniuriis populi Romani ab his poenas bello

repetīvit. 6. Tarquinius fratrem habuit Aruntem, mitis ingenii iuvenem. 7. Civium est in omnibus rebus communis salutis rationem habere. 8. Catilina, memor generis atque pristinae dignitatis, in confertissimos hostes incurrit. 9. Virorum fortium est toleranter dolorem pati. 10. Aristoteles, vir summi ingenii, prudentiam cum eloquentia iunxit. 11. Cicero omnium Romanorum praestantissimus fuit orator. 12. Magni est ingenii devocare mentem a sensibus. 13. Sapiens homo ac multarum rerum peritus ad iudicandas res requiritur. 14. Dolorum remedium est oblivio. 15. M. (=Marcus) Cato iuris civilis fuit peritissimus. 16. Fortis animi et constantis est non perturbari in rebus adversis. 17. Obliti salutis meae, de vobis ac de vestris liberis cogitate. 18. Traianus solus omnium intra urbem est sepultus.

II. Переведите с русского языка на латинский:

1. Воспоминание о прошедших трудах приятно. 2. Кто из вас понял это? 3. Клеопатра, царица Египта, была женщиной редкой красоты и большого ума. 4. Честный человек никогда не забудет о своих обязанностях. 5. Память о вас нам всегда будет приятна. 6. Я помню и никогда не забуду этот день. 7. Многие из этих деревьев посажены моей рукой. 8. Цезарь помнил о прежней несправедливости гельветов.

DATIVUS

I. Переведите с латинского на русский язык и определите функции дательного падежа:

1. Pericles agros suos dono rei publicae dedit. 2. Mos erat antiquis primis epistulae verbis adipiscere: si valeas, bene est; ego valeo. 3. Suus cuique mos est. 4. Nunquam tibi persuadabo de hac re. 5. Ratio omnibus hominibus communis est. 6. Equitatui, quem auxilio Caesari Aedui miserant, Dumnorix praeverat. 7. Nulli est homini perpetuum bonum. 8. Quidquid discis, tibi discis. 9. Virtutes hominibus decori gloriae sunt. 10. Omnes homines felicitati student. 11. Hostes ne infantibus quidem parcabant. 12. Caesar quinque cohortes castris praesidio reliquit. 13. Hic locus insidiis aptus est. 14. Virtus sola neque datur dono, neque accipitur. 15. Thebae, quamdiu Epaminondas praesuit rei publicae, caput fuerunt totius Graeciae.

II. Переведите с русского на латинский язык:

1. Дети не всегда похожи на родителей. 2. У Сократа было три сына. 3. Оружие греков пощадило немногих троянцев. 4. Наши поля соседние (=являются соседними) с вашими. 5. Жадность служит людям во вред. 6. Ты никогда не убедишь меня в пользу этого дела. 7. Для людей, утомленных трудом, приятен отдых. 8. Цезарь стоял во главе римских войск в Галлии. 9. Древние германцы не занимались земледелием. 10. Неприятели не пощадили ни стариков, ни женщин, ни детей.

ACCUSATIVUS

I. Переведите с латинского языка на русский:

1. Servus senātum certiōrem fecit de coniuratiōne.
2. Athenienses Miltiadēm sibi imperatōrem sumpsērunt.
3. Quaedam bestiōlae unum diem vivunt.
4. Fortes non modo fortūna adiuvat, ut est in vetere proverbio, sed multo magis ratio.
5. Cato annos quinque et octoginta natus excessit e vita.
6. Cicerōnem universus populus consulem declarāvit.
7. Gloria virtūtem tamquam umbra sequitur.
8. Caesar duas fossas quindecim pedes latas perduxit.
9. Turris pedes ducentos alta est.
10. Romulus urbē ex nomine suo Romam vocāvit.
11. Epaminondas p̄aeceptōrem habuit LySIAM.
12. Oratōres Demosthenem imitāti sunt.
13. Post Romulum Romāni Numam regem creavērunt.
14. Praesta te talem, qualem te cognovimus.

II. Переведите с русского языка на латинский:

1. Людей делают слепыми страсть и алчность.
2. Помоги мне в этом деле.
3. Гомеру подражали многие, но никто не сравнялся с ним.
4. Люди называют розу царицей цветов.
5. Подражай честным людям.
6. Энний назвал гнев началом безумия.
7. У Гомера одни боги помогали грекам, а другие — троянцам.
8. Сын ухаживал за больным отцом.
9. Карфагенянё просили у римлян мира.

ABLATIVUS

I. Переведите с латинского языка на русский и определите функции ablativa:

1. Britanni lacte et carne vivēbant.
2. Homines felicitāte gaudent.
3. Multi sunt corpore validi, mente infirmi.
4. Vir sapiens aequo animo iniuriam fert.
5. Cognitio natūrae homines levat superstitionē, liberat mortis metu.
6. Epaminondas die uno Graeciam liberāvit.
7. Nusquam erat senectus honoratior, quam Lacedaemone.
8. Oculis vidēmus, auribus audīmus.
9. Laudabilis est, qui victor cum clementia in victos consulit.
10. Iuppiter ira commōtus tonitrua ac fulmina in terras misit.
11. Vacāre culpa magnum est solatium.
12. Nullus locus tibi dulcior esse debet patriā.
13. Vixit ad summam senectūtem valetudine optimā.
14. Ferreus assiduo consumitur anulus usu.
15. C. Marius humili, Sulla nobili genere nati sunt.
16. Miltiades res multas memorīa dignas gessit.
17. Agesilāus altero pede claudus fuit.
18. Galli mobilitāte et levitāte animi novis rebus studēbant.
19. Tullus Hostilius ferocior Romulo fuit.
20. Animus per somnum sensibus et curis vacuus est.
21. Nestor maiōrem usum in re militāri habēbat omnibus, qui in bellum profecti erant.
22. Haec virgo orba est patre.
23. Socrates maxima temperantia erat.
24. Uno tempore a Romānis quattuor locis pugnabātur, in Italia contra Hannibalem, in Hispania contra fratrem eius Hasdrubalem, in Macedonia

contra Philippum, in Sardinia contra Sardos. 25. Mihi omnis pax cum civibus bello civili utilior videbatur (Cic.). 26. Bonus discipulus laudatur a praeceptore, ignarus vituperatur.

II. Переведите с русского на латинский язык:

1. Сервий Туллий получил царскую власть по воле граждан.
2. Ганнибалом завоеваны многие города Италии.
3. Мы многое можем удерживать в памяти.
4. При помощи твоего отца я освободился от большой опасности.
5. Цезарь во многих битвах победил галлов.
6. Римляне победили карфагенян на суше и на море.
7. Войско погибло от голода.
8. Афиняне часто изгоняли из отечества выдающихся граждан.
9. Нет ничего слаще света истины.
10. Никто не был равен Периклу по достоинству, могущество и богатству.
11. Быки защищаются рогами, кабаны — зубами, львы — когтями.
12. Слава Гомера была велика во всей Греции.
13. Из греков не было никого мудрее Сократа.
14. Доблесть выдающихся граждан достойна подражания.
15. Мильтиад страдал от ран, которые получил при осаде города.

СМЕШАННЫЕ СЛУЧАИ

1. Luce sunt clariōra nobis tua consilia omnia. 2. Hannibal Carthaginē expulsus Ephesum venit exsul. 3. Socrates omnium sapientissimus Apollinis oraculo est iudicātus. 4. Bona valetūdo iucundior est iis, qui e gravi morbo recreāti sunt, quam qui nunquam aegro corpore fuērunt. 5. Domi fui, cur non venisti? 6. Galli ipsōrum lingua Celtae appellabantur. 7. Romae olim civium ora atque oculi in Cicerōnem sunt conversi. 8. Pompeius certiōrem me consilii sui facit. 9. Qui rei publicae praeerant, utilitātem omnium civium tuebantur, oblīti commodōrum suōrum. 10. Omnes homines nātūra libertati student. 11. Ne templis quidem deōrum ab hostiis temperātum est. 12. Athenienses belli ducem delegērunt Periclem, spectātae virtūtis virum. 13. Hannibal, primo vere ex Hispania profectus, extrēma aestāte in Italiam advēnit. 14. Aeneas cum multis Troiānis, quibus ferrum Graecōrum pepercerauit, in Italiam pervenit. 15. Terentius Varro, qui exercitui Romāno praeerat, nimiam habēbat sui fiduciam et mirabili pugnae cupiditāte flagrābat. 16. Hamilcar secum in Hispaniam duxit filium Hannibalem annōrum novem. 17. Alcibiadēm cives existimavērunt summis honoribus dignum. 18. Alexander decessit annos tres et triginta natus. 19. Cincinnātus dictātor a consule dicitur.

Переведите с русского языка на латинский:

O городе Афины

Знаменитейшим городом Аттики были Афины. Афины были основаны древним царем Кекропом. Городская крепость (=крепость города) названа по имени основателя Кекропией.

Афины — прекраснейший город всего древнего мира. Там были построены великолепные храмы и общественные здания, в которых было огромное количество прекраснейших произведений живописи и скульптуры.

Задание XVIII

Infinitivus. Accusativus cum infinitivo. Nominativus cum infinitivo. (Морфология, § 45; Синтаксис, § 89, 90).

I. Переведите с латинского языка на русский:

I

1. Cato esse quam vidēri bonus malēbat.
2. Beātus esse sine virtūte nemo potest.
3. Dulce et decōrum est pro patria mori.
4. Errāre humānum est.
5. Imperāre sibi maximum imperium est.
6. A probis probāri, ab improbis improbabī aequa laus est.
7. Sigambri ex eo tempore, quo pons institui coepitus est, fugam comparaverant.
8. Scriptōres Romāni narrant Augustum favisse litteris.
9. Nunc opus est te valēre.
10. Spero me multos libros lectūrum esse.
11. Notum est hostes ante urbem castra muniyisse.
12. Oraculum datum erat Troiam a Graecis delectūm iri.
13. Parentes te diligenter esse volunt, nolunt malos tibi esse amīcos.
14. Promitto tibi nullam rem mihi maiōri curae futūram esse, quam tuam salūtem.
15. Senātū omnia probatūrum esse putāmus.
16. Equites Caesari nuntiavērunt omnes naves afflictas esse.
17. Dux iurāvit se nisi victōrem in castra non reversūrum esse.
18. Inter omnes constat malos homines virtūti aliēnae et fortūnae invidēre.
19. Caesar legātos ad se reverti iussit.
20. Certior factus sum uxōrem meam et filium obviam mihi profectos esse.

II

1. Caesar Labiēnum summum iugum montis ascendere iubet (Caes.).
2. Miror te ad me nihil scribere (Cic.).
3. Durum est me tibi, quod petis, negāre (Mart.).
4. Legāti dixerunt post diem tertium ad Caesarem se reversūros (Caes.).
5. Ariovistus respondit non sese Gallis, sed Gallos sibi bellum intulisse (Caes.).
6. Druides hoc volunt persuadēre non interfīre animas, sed ab aliis post mortem transire ad alios (Caes.).
7. In Sicilia te Syracūsis natum esse dixisti (Pl.).
8. Homo sum, humāni nihil a me aliēnum puto (Ter.).
9. Helvetii pro multitudine hominum et pro gloria belli atque fortitudinis angustos se fines habēre arbitrabantur (Caes.).
10. Cupio, patres conscripti, me esse clementem, cupio in tantis rei publicae periculis me non dissolutum vidēri, sed iam me ipse inertiae nequitiaeque condemnō (Cic.).
11. Ad mortem te, Catilina, duci iussu consulis iam pridem oportēbat, in te conferri pestem, quam tu in nos machināris (Cic.).
12. Hoc vos mihi testes estis me verum loqui (Pl.).

De vere

Vere sentimus ventos tepidos flare, vidēmus terram floribus ornāri, audiūmus aves cantāre. Omnia nuntiant pulcherrimum fem̄pus anni adesse, vidēmus omnia esse plena vitae, plena motus, plena laetitiae.

De Tantalo

Tantalus, Iovis filius omnibus deis carus erat et Iuppiter iussit eum admitti ad convivia deōrum, vetuit tamen ea, quae audiverat, cum hominibus communicāre. Ille autem putābat hoc sibi licere. Ob eam perfidiam Iuppiter iussit eum apud inferos in media aqua collocāri et perpetua siti et fame cruciāri. Nam quamquam in media aqua stetit, Iuppiter iussit aquas recedere, si ille haurire cupiēbat. Item poma ei super caput pendēbant, sed, si ille ea cupiēbat decerpere, Iuppiter iussit ramos vento amovēri.

III

1. Aesōpus servus fuisse traditur. 2. Pons trans flumen prope effectus esse nuntiabātur. 3. Reus videbātur damnātum iri. 4. Divites esse putāmur. 5. Homērus temporibus Lycurgi fuisse traditūr. 6. Indignus esse vidēris amore nostro. 7. Non satis intellegere, quod dico, videmini. 8. Milites pontem facere iussi sunt. 9. Ego tibi irasci video? 10. Consuetudo et mos vim legis habēre videntur. 11. Oblitus esse vidēris beneficia nostra. 12. Socii frumentum dare iussi sunt. 13. Diceris noster amicus esse. 14. Recte pueri vetantur multa loqui. 15. Minerva ex capite Iovis nata esse dicebātur.

IV

1. Thales primus defectiōnem solis praedixisse fertur (Cic.). 2. Suebi centum pagos habēre dicuntur (Caes.). 3. Amens mihi fuisse video a principio (Cic.). 4. Navigantibus movēri videntur ea, quae stant (Cic.). 5. Fortis ac vehemens orātor existimātur esse C. Gracchus (Gell.). 6. Paene cum lacte nutricis errorem suxisse vidēmur (Cic.). 7. Medēa Peliam dicitur fecisse rursus ex sene adulescentulum (Pl.). 8. Caesar appropinquāre dicebātur, magnusque terror incidit Pompēi exercitui (Caes.). 9. Visus sum mihi cum Galba ambulāre. (Cic.). 10. Fugisse ex proelio dicuntur potissimi latrōnum duces (Cic.). 11. Per fugium vidētur omnium labōrum et sollicitudinum esse somnus (Cic.). 12. Ante omnia necesse est se ipsum aestimāre, quia ferre plus nobis vidēmur posse, quam possumus (Sen.). 13. Disciplīna druidum in Britan- nia reperta atque inde in Galliam translāta esse existimātur (Caes.). 14. Multos scriptōres rerum suārum Magnus ille Alexander secum habuisse dicitur (Cic.).

II. Переведите с русского на латинский язык:

1. Мы видим, что звезды светят. 2. Известно, что Земля движется вокруг Солнца. 3. Ты знаешь, что твоя книга всеми читается. 4. Мы думаем, что вы придетете к нам завтра. 5. Платон передает, что Сократ перед смертью рассуждал о бессмертии души. 6. Воины надеялись, что они легко завоюют вражеский город (=город врагов). 7. Знаите, что хороший друг будет с вами разделять заботы и радости. 8. Очевидно, что богатство уменьшается от роскошной жизни. 9. Я надеюсь, что ты скоро придешь. 10. Древние писатели передают, что Рим был основан Ромулом и Ремом. 11. Император Домициан приказал называть себя богом. 12. Римляне верили, что Меркурий был сыном Юпитера и вестником богов. 13. Законы Ликурга запрещали спартанским юношам говорить за (*inter*) обедом. 14. Мы считали, что ты выслушашь нас. 15. Всем известно, что твоя дочь жила в другом городе. 16. Цезарь приказал двум рядам воинов отражать натиск неприятеля, а третьему доканчивать работы (=чтобы два ряда отражали натиск неприятеля, а третий доканчивал работы). 17. Пока ты юноша, не забывай, что когда-нибудь будешь стариком. 18. Трибуны, центурионы и все войско поклялись, что не покинут полководца.

II

1. Говорят, что император Нерон был очень жесток. 2. Думали, что Аполлон отвращает болезни. 3. Кажется, что вы очень ошибаетесь. 4. Когда-то верили, что существует много богов. 5. Ты, кажется, прочел много книг. 6. Говорят, что финикияне были первыми мореплавателями. 7. Считают, что лев — царь зверей. 8. Думали, что мы лучшие ученики. 9. Казалось, что афиняне будут побеждены персами. 10. Кажется, что вы это поняли. 11. Было приказано, чтобы войско гельветов отступило. 12. Говорят, что Веррес в течение трех лет разорил Сицилию, опустошил сицилийские города и ограбил все храмы.

Задание XIX

Participia. Ablativus absolutus (Морфология, § 44; Синтаксис, § 91, 92).

I. Переведите с латинского языка на русский:

I

1. Achilles, gloriam senectuti praeferens, exemplar fuit Alexandri. 2. Helvetii flentes pacem petiverunt. 3. Hoc foto proelio aversum hostem videre nemo potuit. 4. Galliam bello victimam suis legibus uti Arivistus voluit. 5. Quibus rebus Caesar vehementer commotus maturandum sibi existimavit. 6. Sero venientibus ossa.

7. Graeci propter Helenam raptam Troiam diruerunt. 8. Magna pars hominum navigatura de tempestate non cogitat. 9. Alexander Aegypto potitus Alexandriam condidit. 10. Hostes vulneribus defessi pedem referre coepérunt. 11. Quid acturus es? 12. Apud Pythagoram discipulis quinque annos tacendum erat.

II

1. Astrologi motus errantium stellārum notavērunt (Cic.).
2. Timeo Danaos et dona ferentes (Verg.). 3. Orgetorix regni cupiditāte inductus coniuratiōnem fecit (Caes.). 4. Ave, imperātor, moritū te salūtant (Suet.). 5. Multōrum te oculi et aures non sentientem speculabuntur atque custodient (Cic.). 6. Equites nostri cum funditoribus sagittariisque flumen transgressi cum hostium equitātu proelium commisērunt (Caes.). 7. Helvetii omnium rerum inopia adducti, legātos de deditiōne ad Caesarem misērunt (Caes.). 8. Poēma loquens pictūra, pictūra tacitum poēma debet esse (Rhet. Her.).

9. Nec te noster amor nec te data dextera quandam
Nec moritū tenet crudeli funere Dido? (Verg.).

10. ...Sume superbiam
Quaesitam meritis, et mihi Delphica
Lauro cinge volens, Melpomene, comam (Hor.).

III

1. Agris vastatis hostes oppidum obsedērunt. 2. Morte imminente vir probus a virtute non deflectet. 3. Aurelio Cotta et Manlio Torquāto consulibus Horatius poēta natus est. 4. Quae potest esse iucunditas vitae sublatis amicitiis? 5. Cicerōne puer bellum inter Marium et Sullam ortum est. 6. Leges Aeduōrum duo ex una familia utrōque vivo magistrātus creāri vetābant. 7. Graeci Themistocle duce Persas ad Salamīnem vicērunt. 8. Sequanis invītis has angustias transire nemo poterat. 9. Latrante uno latrat statim et alter canis. 10. Duōbus litigantibus tertius gaudet.

IV

1. Pythagoras Tarquinio Superbo regnante in Italiam venit (Cic.). 2. Obscurato sole tenebrae factae sunt repente (Cic.). 3. Re intellecta in verbōrum usu faciles esse debēmus (Cic.). 4. Patre etiam regnante filius (Alexander) exercitui praeesse, aciem instruere, proelium committere coepit (Nep.). 5. Atilius Regulus consul victis navāli proelio Poenis in Africam traiēcit (Liv.). 6. Anaxagorām ferunt nuntiāta morte filii dixisse: «Sciēbam me genuisse mortālem» (Cic.). 7. Bellum Gallicum Caesare imperatore gestum est (Cic.). 8. Nostri eruptiōne facta, multis eōrum imperfectis, capto etiam nobili duce, suos incolumes redu-

xērunt (Caes.). 9. Natus est Augustus Cicerōne et Antonio consulibus (Suet.). 10. Caesar explorātis regionibus albente caelo omnes copias castris edūcit (Caes.). 11. Caesar re frumentaria comparāta equitibusque delectis iter in ea loca facere coepit, quibus in locis esse Germānos audiēbat (Caes.). 12. Romāni Hannibale vivo nunquam se sine insidiis futūros existimābant.

Croesi filius

Croeso, Lydiae regi, filius erat, eximia forma et praestanti ingenio; loqui autem non poterat. Omni arte usi erant medici, nihil tamen efficere potuerunt. Sardibus a Cygo captis, miles quidam stricto gladio in Croesum irruerat. Tum puer, amōre commōtus, summa vi loqui conātus est. Tandem magna voce exclamāvit: Parce Croesol!

II. Переведите с русского языка на латинский:

I

1. Во время обеда (=обедая) греки украшали головы венками.
2. Зимой земля, покрытая снегом, отдыхает.
3. Александр возвратил афинянам статуи, которые были захвачены Ксерком.
4. Послы увидели диктатора Цинцинната в то время, когда он пахал поле.
5. Аристотель учил своих учеников, прохаживаясь.
6. Город, который построил Ромул (=построенный Ромулом), был сначала очень незначителен.
7. Неприятели, завладев лагерем, разделили добычу.
8. Когда враги хотели захватить лагерем, они были оттеснены.
9. Мы должны уважать стариков, потому что они многое испытали (=много испытавших).

II

1. С приходом весны (=когда весна приходит) возвращаются перелетные птицы.
2. Когда ты мне помогаешь, я все делаю хорошо.
3. Взяв Трою (=когда была взята Троя), греки вернулись домой.
4. Прочитав письмо, я пойду домой.
5. Против воли Цезаря гельветы пытались пройти через провинцию.
6. Троя была завоевана в царствование Приама (=когда царствовал Приам).
7. Выслушав твой совет, все согласились.
8. После изгнания царей в Риме избирались консулы (=когда цари были изгнаны).
9. Когда ты приказываешь, все повинуются.
10. Неприятели не хотели оставить оружие, хотя их войско три раза было разбито.

Задание XX

Gerundium et gerundivum (Морфология, § 44, 47; Синтаксис, § 93).

I. Переведите с латинского языка на русский:

I

1. Modus vivendi. 2. Cernuntur in agendo virtutes (Cic.).
3. Acerimus ex omnibus nostris sensibus est sensus videndi.
4. Hominis mens discendo alitur et cogitando (Cic.). 5. Gutta cavat lapidem non vi, sed saepe cadendo (Ov.). 6. Ut medicina valetudinis, sic vivendi ars est prudentia. 7. Beate vivendi cupiditate omnes incensi sumus (Cic.). 8. Caesar oppidum expugnavit et ad diripiendum militibus concessit (Caes.). 9. Ut ad cursum equus, ad arandum bos, ad indagandum canis, sic homo ad duas res, ad intelligendum et agendum natus est (Cic.).

De Herodoto

Herodotus Halicarnassius discendi causa terras remotissimas peragravit; multa enim discimus peregrinando et vidento et audiendo.

Inerat in eo studium peregrinandi maximum. Herodotus in Aegyptum venit ibique a sacerdotibus multa didicit. Aegyptii enim scribendi, pingendi, sculpendi periti erant; medici arte medendi florabant. Inde ad Phoenices pervenit, a quibus ars scribendi inventa est.

II

1. De gustibus non est disputandum. 2. Neglegenda mors est (Cic.). 3. Nihil sine ratione faciendum est (Sen.). 4. Non omnis error stultitia est dicenda (Cic.). 5. Lex iubet ea, quae facienda sunt, prohibetque contraria (Cic.). 6. Ceterum censeo Carthaginem delendam esse (Cato). 7. Sed ab initio est oriendum (Nep.). 8. Num me fecellit, Catilina, non modo res tanta, tam atrox tamque incredibilis, verum, id quod multo magis est admirandum, dies? (Cic.). 9. Suo cuique iudicio utendum est (Cic.). 10. Germanico bello confecto multis de causis Caesar statuit, sibi Rhenum esse transeundum (Caes.). 11. Fugienda semper iniuria est (Cic.). 12. Nihil enim mali est canes ibi quam plurimos esse, ubi per multi observandi multaque servanda sunt (Cic.).

III

1. Ut ad bella suscipienda Gallorum alacer ac promptus est animus, sic mollis ac minime resistens ad calamitates perierendas mens eorum est (Caes.). 2. Hostes et de expugnando oppido et de flumine transeundo spem se fecellisse intellexerunt (Caes.). 3. Quis ignorat Gallos usque ad hanc diem retinere illam immamen ac barbaram consuetudinem hominum immolandorum? (Cic.). 4. Suebi vinum ad se omnino importari non sinunt, quod

ea re ad labōrem ferendum remollescere homines atque effemināri arbitrantur (Caes.). 5. Signo dato iuventus Romāna ad rapidas virginēs discurrit (Liv.).

II. Переведите с русского языка на латинский:

1. Не всякая вода полезна для питья.
2. Искусство управлять кораблем трудно.
3. Посылаю тебе для прочтения его письмо.
4. Этот дом удобен для жилья.
5. Неприятель имел намерение взять город.
6. Ничто не должно делаться без размышления.
7. Отечество наше нам надо (должно) любить и защищать.
8. Всегда имеется возможность для разговора, а для слушания — не всегда.
9. Не место должно украшать человека, а человек место.
10. Обычай погребать мертвых древнее, чем (обычай) сжигать (их).
11. Я охвачен сильным желанием видеть родину, которую долго не видел.

Задание XXI

Supīnum (Морфология, § 39, 46).

I. Переведите с латинского языка на русский:

1. Aedui legātos ad Caesarem mittunt rogātūm auxilium.
2. Pira dulcia sunt gustātu. 3. Ingens hominum multitūdo in urbem convēnit ludos publicos spectātūm.
4. Quae tibi iucunda sunt dictu, saepe alteri molesta sunt audītu.
5. Draco, horribilis visu, Cadmi socios interfecrat.
6. Bello Helvetiōrum confecto totius fere Galliae legāti ad Caesarem gratulātūm convenērunt.
7. Deliberātu opus est.
8. Thēmistocles testulārum suffragiis ci-vitāte electus Argos habitātūm discessit.
9. Romanōrum res gestae cognitu dignissimae sunt.
10. Legāti a Croeso, rege Lydōrum, missi Delphos venērunt oraculum consultūm.
11. Una legio ex consuetudine frumentātūm mittebātur.
12. Hannibal invictus patriam defensum revocātus est.
13. Lacedaeimonii Agesilāum bellātūm misērunt in Asiam.
14. Dumnorix propinquas suas nuptūm in alias civitātes collocāvit.
15. Exclūsi eos, quos tu ad me salutātūm miseras (Cic.).

De Mardonio

Mardonius, dux Persārum, nobili genere natus, anno quadragesimo nonagesimo altero a Darēo adversus Athenienses missus est bellātūm. Sed rem male gessit, nam classis ad Afhon montem naufragium fecit, copiae pedestres autem a Thracibus oppressae sunt. Quam ob rem a rege dimissus in Asiam habitātūm decessit. Post mortem Darēi a Xerxe parti exercitus praefectus est. Post pugnam Salaminiam copias pedestres in Thessaliam reduxit hiemātūm. Mortuus est anno insequente.

II. Переведите с русского языка на латинский:

- Лакедемоняне послали Агесилая воевать в Азию.
- Это легче на словах (=сказать), чем на деле (=сделать).
- Пастух утром выгоняет стадо на пастбище (=пасти).
- Пение соловья приятно для слуха.
- Вейенты отправляют (=посылают) в Рим послов просить мира.

Задание XXII

Конъюнктив в независимых предложениях (Морфология, § 51, 53, 57, 59, 62, 64; Синтаксис, § 83).

I. Переведите с латинского языка на русский. Определите время и залог глаголов, стоящих в конъюнктиве:

- Amēmus patriam, rāgēamus senatui (Cic.).
- Omnia vincit amor, et nos cedāmus amōri (Verg.).
- Quid faciant leges, ubi sola pecunia regnat? (Petr.).
- Utinam me mortuum prius vidisses! (Cic.).
- Sis felix et sint candida fata tua! (Tib.).
- Vivant omnes virgines, graciles, formōsae! (из средневековой студенческой песни).
- Omnia possideat,¹ non possidet aēra Minos (Ov.).
- Quid tibi optem?²
- Illic vivere vellem (Hor.).
- Hoc non dubitans dixerim (Cic.).
- Quidquid agis, prudenter agas et respice finem (Ov.).
- Feci, quod potui, faciant meliōra potentes.
- Audiātur et altera pars (Cic.).
- Hoc sine ulla dubitatiōne confirmaverim (Cic.).
- Vivāmus, mea Lesbi(a), atqu(e) amēmus (Cat.).

II. Переведите с русского языка на латинский. Сказуемое поставьте в конъюнктиве:

- Да здравствует (=пусть живет) наше государство!
- Пусть он напишет письмо моему брату.
- Что мне сказать твоему отцу?
- О, если бы² люди всегда говорили правду!
- Пусть процветают науки и искусства!

Задание XXIII

Конъюнктив в зависимых предложениях (Синтаксис, § 84—88).

КОСВЕННЫЙ ВОПРОС

I. Переведите с латинского языка на русский. Определите время конъюнктива в косвенном вопросе:

- Notum est, quanta fuerit apud Lacedaemonios auctoritas legum Lycurgi.
- Multi nesciunt, quam vim scientia habeat.

¹ Глагол possideo управляет винительным падежом (*acc.*).

² Utinam.

3. Dic¹ mihi, quid ad patrem tuum scriptūrus sis. 4. Dic mihi, quis Caesarem occiderit? 5. Iudices reos interrogant, quibus causis ad scelera commōti sint. 6. Epaminondas vitā decēdens² amīcos interrogāvit, salvusne clipeus suus esset. 7. Nescīre, quid ante nos egerint homines, est in tenebris vivere. 8. Non qui fuerimus, sed qui nunc simus, vide. 9. Ego, quid futūrum sit nescio; quid fieri possit, scio. 10. Non possum dicere, nec ubi nec quando te visūrus sim. 11. Quid quoque die audiverī, dixerim, egerim, commemoro vesperi. 12. Quis nesciat, quanta Atheniensium gloria fuerit? 13. Neque, quid agam, nec, quid actūrus sim, scio. 14. Semper memini, quid mihi dixeris. 15. Dic mihi, quis amīcus tuus sit, et tibi dicam, quis sis. 16. Incertum est, quid quaeque nox aut dies ferat. 17. Haud facile discerneres, utrum imperatōri, an exercitu Hannibal iuvenis carior esset. 18. Est boni consulis non solum vidēre, quid agātur, verum etiam providēre, quid futūrum sit. 19. Pythagoras, quot stadia inter terram et singulas stellas essent, indicāvit. 20. Non intelligunt homines, quam magnum vectīgal sit parsimonia. 21. Quae-
ro, utrum hoc verum an falsum sit. 22. Quaerunt a me, ubi sit pecunia. 23. Agis rex dicēbat Lacedaemonios non interrogāge, quam multi, sed ubi essent hostes. 24. Comoediam apud Graecos, dubium est, quis invenerit primus.

II. Переведите с русского языка на латинский. Времена конъюнктива в косвенном вопросе поставьте в соответствии с правилом consecutio temporum:

1. Полководец узнал через разведчиков, каковы силы врагов. 2. Учитель спросил ученика, в каком году был разрушен Карфаген. 3. Скажи мне, что написал тебе мой отец. 4. Я не знаю, когда (quando) ты приедешь в наш город. 5. Скажите, может ли человек знать все? 6. Расскажи нам, откуда ты пришел и куда пойдешь завтра? 7. Ответь мне, кто из всех римских ораторов был самым знаменитым. 8. Катон Старший имел обыкновение вспоминать вечером, что он говорил, видел и слышал днем. 9. Никто из врагов не узнал, где будут размещены наши войска. 10. Древние писатели рассказывали, каким образом (quo modo) Троя была завоевана греками. 11. Всем известно, сколь велика сила красноречия. 12. Церера долго не знала, где находится ее дочь. 13. Ты мне не сказал, где ты будешь завтра. 14. Брат сказал мне, какую книгу он прочтет. 15. Никто не³ знает, в каком году родился Гомер.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ,
ВВОДИМЫЕ СОЮЗАМИ UT И NE

I. Переведите с латинского языка на русский. Определите время конъюнктива в придаточном предложении. Объясните,

¹ Dic — imperative от глагола dico, -ege.

² Vitā decedere = mori.

³ Перевести с одним отрицанием.

почему в придаточном предложении стоит то или иное время конъюнктива. Определите тип придаточного предложения (*ut obiectīvum, ut fināle, ut consecutīvum*).

1. Quaero, *ut* scribas mihi quam saepissime. 2. Date puero panem, ne plōret. 3. Oppidum natūrā loci sic munitum est, *ut* magnam ad ducendum bellum facultātem daret. 4. Spēctātum¹ veniunt; veniunt, spectentur *ut* ipsae (Ov.). 5. Divitiācus Caesarem obsecrāre coepit, ne quid gravius in fratrem statueret. 6. Arioivistus postulāvit, ne quem peditem ad colloquium Caesar adduceret. 7. Locus adeo ad bellum gerendum idoneus erat, *ut* perpauci milites copias magnas prohibēre possent. 8. Rerum obscuritas, non verbōrum, facit, *ut* nōn intellegātur oratio. 9. Orgetorix Castico persuāsit, *ut* regnum in civitāte suā occupāret. 10. Fuit, fuit ista quondam in hac re publicā virtus, *ut* viri fortes acrioribus suppliciis cīvem perniciōsum quam acerbissimum hostem coērcērent (Cic.). 11. Ut iugulent hominem, surgunt de nocte latrōnes (Hor.). 12. Vercingetorix Gallos hortātur, *ut* cōmūnis libertatis causā arma capiant. 13. Inde datae leges, ne fortior omnia posset (Verg.). 14. Fieri potest, *ut* errem. 15. Lycurgus instituit, *ut* omnes Lacedaemonii sine ullo discrimine cōmūni mensā uterentur. 16. Imperātor Adriānus equos et canes sic amāvit, *ut* eis sepulcra constitueret. 17. Tanta est potentia veritatis, *ut* se ipsam suā claritatē defendat. 18. Nihil est tam difficile et arduum, quod mens humāna non vincat. 19. Itaque Pelopidas Thebānis persuāsit, *ut* Thessaliae sūbsidio proficiserentur tyrannosque eius expellerent. 20. Caesar Titum Sextium legātum misit, ut cohortes ex castris celeriter educeret. 21. Caesar milites equitesque in expeditiōnem misit, *ut* eos, qui fugerant, persecuerentur. 22. Accidit, *ut* unā nocte omnes hermae deicerentur. 23. Germāni suas copias castris eduxerunt omnemque aciem suam carris circumdedērunt, *ne* qua spes in fuga relinquerētur. 24. Decrēvit quondam senātus, *ut* Lucius Opimius consul vidēret, ne quid res publica detrimenti caperet. 25. Nullus dolor est, quem non longinquitas temporis minuat et molliat. 26. Dionysius, *ne* tonsori collum committeret, tondēre filias suas docuit. 27. Ubii petunt atque orant, *ut* Caesar sibi parcat. 28. Non is sum, qui mortis periculo terrear. 29. Socii legātos Romam, qui auxiljum ab senātu peterent, misērunt. 30. Tantus in curia clamor factus est, *ut* populus concurreret.

II. Переведите с русского языка на латинский. Времена конъюнктива в придаточных предложениях поставьте (где это нужно) в соответствии с правилом *consecutio temporum*:

1. Многие птицы, чтобы избежать холода (=чтобы (они) избежали холода), улетают зимой в более теплые края. 2. Цезарь потребовал, чтобы Ариовист не начинал войны с эдуками.

¹ Супин переводится посредством союза *чтобы* с инфинитивом соответствующего глагола (*spectare*).

3. Сулла велел дать награду плохому поэту (с тем), чтобы он больше не писал стихов. 4. Наступил такой штиль, что корабли не могли двинуться со своего места. 5. Храбрость лакедемонян была столь велика, что они никогда не укрепляли Спарту стенами. 6. Полководец послал вперед солдат, чтобы они построили (=которые построили бы) мост. 7. До старости я заботился (о том), чтобы хорошо жить, теперь я забочусь (о том), чтобы хорошо умереть (=хорошо уйти из жизни). 8. Сама природа сделала так, что дети любят своих родителей. 9. Часто случается, что мы впадаем в ошибки, которые порицают в других. 10. Римляне окружили лагерь валом и рвом, чтобы быть безопаснее (=чтобы они были более безопасными) от нападений врагов. 11. Многие в сражении сами себя лишали жизни (=убивали сами себя), чтобы не быть взятыми (=чтобы они не были взяты) в плен врагами.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ,
ВВОДИМЫЕ СОЮЗОМ СУМ

I. Переведите с латинского языка на русский. Определите время конъюнктива или индикатива в придаточном предложении. Объясните, почему в придаточном предложении стоит то или иное время конъюнктива или индикатива. Определите тип придаточного предложения (*cum temporale*, *cum historicum*, *cum causale*, *cum concessivum*):

1. Romam cum venero, quae perspexero, scribam ad te. 2. Agesilāus, cum ex Aegypto reverterētur venissetque in portum, in morbum implicitus decessit. 3. Cum navigāre poteris, ad nos veni. 4. Cum solitūdo et vita sine amicis insidiarum et metūs plena sit, ratio ipsa monet amicitias comparāre. 5. Ipse Cicero, cum tenuissimā valetudine esset, ne nocturnum quidem sibi tempus ad quietem relinquēbat. 6. Cum Caesar ad oppidum accessisset castraque ibi poneret, pueri mulieresque ex muro pacem ab Romānis petiērunt. 7. Sequanis cum Helvetii persuadere non possent, legatos ad Aeduos misérunt. 8. Cum Alexander Magnus ad templum accederet, sacerdos eum Iovis filium appellāvit. 9. Cum scripsi haec, annum agēbam septuagesimum sextum. 10. Antigonus in proelio, cum adversus hostes dimicaret, occisus est. 11. Epaminondas, cum viciisset Lacedaemonios atque ipse gravi vulnere labōraret, quaesivit, salvisne esset clipeus. 12. Zenōnem, cum Athenis essem, audiebam frequenter. 13. Aedui, cum se defendere ab Helvetiis non possent, legatos ad Caesarem misérunt. 14. Conon fuit praetor, cum copiae Atheniensium a Lacedaemoniis sunt devictae. 15. Moriētur Epicūrus, cum duo et septuaginta annos vixerit.¹ 16. Dionysius, cum in communib[us] suggestis consistere non audēret, contionāri ex turri alta solebat. 17. Maiōres nostri, cum regum potestātem non tulissent, magistratūs annuos creavērunt. 18. Labienus, cum munitissimis castris se tenebat, de suo et le-

¹ Из предсказания оракула.

giōnis periculo nihil timēbat. 19. Non Herculi nocēre Deianīra voluit, cum ei tunicam sanguine Centauri tinctam dedit. 20. Poëtārum libros delectatiōnis causa, cum est otium, legere soleo. 21. Atticus honōres non petēbat, cum ei patērent propter dignitātem. 22. Ingens numerus erat bello Pūnico captivōrum, quos Hannibal, cum ab suis non redimerentur, venumdederat. 23. Cum ad te venīre non potuerim, epistolam ad te mittam. 24. Litterae, cum sint paucae, tamen innumerabilia verba efficiunt. 25. Cum Galli oppidum hostium obsidērent, missi sunt Romā tres legāti, qui illos monērent, ut obsidiōnem solverent. 26. Cum Hannibal Italiam vastāret, Romāni omnibus viribus ei resistere tentābant. 27. Cum Caesar ad sylvam pervenisset, hostes ex omnibus partibus silvae excurrērunt. 28. Ceres frumenta invēnit, cum antea glande homines vescerentur. 29. Pyrrhus, cum Argos oppidum oppugnāret, lapide ictus interiit. 30. Agesilāus, rex Lacedaemoniōrum, cum Persas in Asiā fudisset et fugavisset, in patriam revocātus est, ut eam ab Atheniensibus defenderet.

II. Переведите с русского языка на латинский. Времена конъюнктива в придаточных предложениях поставьте в соответствии с правилом *consecutio temporum*. В случаях с *cum tempore rāle* времена индикатива поставьте в соответствии со смыслом предложения:

- Когда Троя была захвачена и разрушена греками, Эней отправился в Италию.
- Когда царствовал Тиберий, в Италии произошло землетрясение.
- Хотя греки разрушили Трою, память о ней нам сохранил Гомер.
- После того как Тарквиний Гордый был изгнан из Рима, были избраны два консула.
- Лжецу мы не верим, хотя иногда и он говорит правду.
- Когда Цезарь совершил путь в Азию, его корабль был захвачен разбойниками.
- Фукидид написал историю Пелопоннесской войны, когда (=после того как) был изгнан из государства.
- Александр, убив (=когда убил) своего друга Клита, едва не наложил на себя руки.
- Римляне, перейдя реку (=когда перешли реку), завязали сражение с врагами.
- Когда греки отправлялись из Сицилии на родину, произошло лунное затмение (=затмение луны).
- Цезарь, захватив (=когда захватил) вражеский город (=город врагов), отправил воинов на зимние квартиры.
- Так как Газдрубал был убит, воины вместо него избрали себе нового полководца.
- Хотя Софокл прекрасно написал «Электру», я все-таки читаю ее в переводе Атилия (=ее, переведенную Атилием на латинский язык).
- Как только Мардоний пал, персы и их союзники бежали.

УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

I. Переведите с латинского языка на русский. Определите время конъюнктива или индикатива в придаточном и в главном предложении. Объясните употребление глагольных форм. Укажите тип условного предложения:

1. Si vis amāri, ama. 2. Si venisses ad exercitum, a tribūnis militaribus visus es; non es autem ab his visus; non es igitur ad exercitum profectus. 3. Si quid in te peccāvi, ignosce. 4. Sim imprudens, si plus postulem, quam homini a rerum natūra tribui potest. 5. Stultus homo philosophum se ostentans merito audīvit illud: «Si tacuisses, philosophus mansisses». 6. Frustra sapiens sapit, si sibi non sapit. 7. Transire Tiberim et intrāre, si possim, castra hostium volo. 8. Tempora si fuerint nubila, solus eris. 9. Si quiescem,¹ nihil evenisset mali. 10. Achilles non pugnavisset contra Hectorem, nisi Patroclus occidisset. 11. Si quis te laudat, noli existimāre eum amīcum tuum esse. 12. Si hoc dicis, falleris. 13. Si omnes homines commūni salūti servīrent, omnes civitātes florērent. 14. Si velim Hannibalis proelia omnia describere, dies me deficiat. 15. Si hunc librum mihi dederis, gratiam tibi habeam. 16. Si latet in vino verum, ut proverbia dicunt, invēnit verum Teuto vel inveniet.

II. Переведите с русского языка на латинский. Время и наклонение глагола поставьте в соответствии с типом условного предложения:

1. Если бы у меня была эта книга (=если бы я имел эту книгу), я бы тебе сейчас ее дал. 2. Ганнибал захватил бы Рим, если бы тотчас после битвы при Каннах² двинул к нему свое войско. 3. Память ослабевает (=уменьшается), если ее не упражнять (=если ты ее не упражняешь).³ 4. Если ты завтра придешь ко мне, принеси книгу Лукреция «О природе (вещей)». 5. Парменион сказал Александру Великому: «Если бы я был Александром, я принял бы условия персидского царя». «Я тоже их принял бы, если бы я был Парменионом», — ответил Александр. 6. Если ты так думаешь, (то ты) ошибаешься. 7. Речам Фукидида я не мог бы подражать, если бы захотел, да и не захотел бы, если бы мог.⁴ 8. Если бы вся Сицилия говорила одним голосом, она говорила бы следующее (=это).

ТЕКСТЫ ДЛЯ ПЕРЕВОДА

De nece Caesaris

Scriptōres antiqui haec de nece Caesaris tradunt. Calpurnia, uxor eius, somnium malum habuisse dicitur et his verbis mane maritum alloqui: «Somnio perturbor, Caesar! Obsecro te, ut prodigia observes, ne te inimici occident. Deos implorabimus, ut tibi adsint. Curiēmus, ut timore magno liberēmur. Caveas, ne cædāris!»

¹ = quiescem.

² Битва при Каннах — pugna Cannensis.

³ Если не nisi.

⁴ Не... да и не neque... nec.

Cum hoc modo Caesar orarētur, Decimus Brutus intrat atque dicens senatores cunctos in curia adesse et Caesarem exspectāre, «Rogant, — inquit, — ut statim venias. Propera, ne frustra exspecteris!». Caesar paulisper dubitat, sed brevi consilium capit et curiam intrat. Tum Tullius Cimber primus orābat, ut frater suus ex exilio revocarētur. Ceteri quoque coniurati rogābant, ne preces Cimbri repudiarentur. Caesar nihilo minus precibus non mollitur et, a Publio Servilio Casca vulnerātus, brevi animam efflat.

De Diogene

Diogenes philosophus per totam vitam id spectāvit, ut hominibus demonstrāret, quam pauca usus vitae posceret. Dolium pro domo habuit et omnia, quae vitam humānam ornant, despexit ac sprevit, ut liber esset neque ex hominibus aut rebus pendēret. Itaque, cum vidisset puerum cava manu aquam bibentem, calicem, quo bibere solebat, fregit, cum ipse se his verbis reprehendēret: «Quam diū, homo stultus, hanc inutilem rem habui!». Et cum aliquando unus servus, quem habebat, aufugisset amicique eum adhortarentur, ut illum ad officium reduceret, «turpe est, — inquit, — servum sine me vivere posse, me sine servo non posse».

Cum lucerna accensa Diogenes aliquando ambulabat in foro clarissima luce. Rogantibus, quid ageret, respondēbat: «Hominem quaero». Quo dicto vituperabat publicos mores civitatis, in qua vix quisquam dignus esset hominis nomine.

Diogenes, cum Myndum venisset, quae urbs admodum parva erat, sed magnis atque magnificis portis ornata, exclamāvit: «Cives, portas claudite, ne urbs vestra egrediātur!».

De raptu Proserpinæ

Pluto, deus inferōrum, a Iove fratre petebat, ut sibi Proserpinam, Iovis et Cereris filiam, in matrimonium daret. Huic Iupiter, qui et Cereris iram et fratri id, quod rogabat, negare timēbat, respondit: «Dare tibi filiam non possum, quia mater non patitur, sed permitto, ut eam rapias». Quod cum audivisset responsum Pluto, Proserpinam in insula Sicilia in campis flores carpentem subito ex terra prōveniens rapuit et secum curru suo, quem equi atri vehēbant, ad inferos duxit, ut uxor sua et inferōrum regina esset.

At Ceres, quae nesciēbat, ubi filia esset, eam per totum orbem terrārum quaerēbat. A sole tandem Ceres audivit, quis filiam suam abduxisset. Statim igitur ad Iovem pervenit et eum rogavit, ut filia sua a Plutōne remitteretur. Is permisit, si illa ieūna mansisset.

Sed Proserpina, cum mali Punici tria grana gustavisset, apud Plutōnem manēre coacta est. Ceres tamen a Iove impetrāvit, ut filia sua per alteram partem anni dimidiā apud matrem, per alteram cum coniuge suo apud inferos esset.

De Iphigenia.

Agamemnon et exercitus Graecorum, cum contra Troiam proficiscerentur, ut Helenam, uxorem Menelai, quam Paris rapuerat, repeterent, in portu Aulide tempestate diu retenti sunt. Diana enim Agamemnoni succensuit, quod ille cervam violaverat. Is cum vates convocavisset, ut causam calamitatis cognosceret, Calchas imperavit, ut filiam suam deae immolaret. Agamemnon, cum haec verba audivisset, recusavit filiam suam immolare.

Tamen Ulixes eum commovit, ut sibi rem committeret. Itaque ille cum Diomede ab Agamemnone missus est, ut filiam eius in castra adduceret. Cum legati illi ad Clytaemnestram, matrem eius, venissent, Ulixes fabulam ementitus est. «Iphigeniam, — inquit, — in castra Graecorum ducemus, ut Achilli in coniugium defur». His verbis Clytaemnestra permota est, ut filiam in castra mitteret.

Iam pater paratus erat eam immolare. Tum vero Diana cervam pro ea supposuit Iphigeniamque per nubes in terram Tauricam abduxit ibique sacerdotem templi sui fecit. Ex illo tempore Iphigenia templum eius custodiens eique fideliter serviens.

De urbis Romae positione

Romulus, vir excellentissima prudentia, urbi, quam condere in animo habebat, locum maxime idoneum deligit. Neque enim eam ad mare admovit, quod ei facillimum fuit, neque in ostio Tiberis fluminis construxit, quem in locum multis annis post rex Ancus coloniam deduxit. Cognoverat situs maritimos non esse opportunitissimos eis urbibus, quae ad spem diuturnitatis conderentur. Urbes maritimae enim oppositae sunt non solum plurimis periculis, sed etiam caecis. Nam terra adventum hostium, qui exspectantur aut qui repente in fines irrumpunt, antea multis indicis denuntiat; navalis vero hostis prius adesse potest, quam quisquam providet eum appropinquare.

Est autem maritimis urbibus etiam quaedam corruptio ac mutatione morum; miscentur enim haec urbes novis sermonibus et importantur non solum merces externae, sed etiam mores externi, quibus saepe patriae instituta corrumpuntur. Tum i, qui eas urbes incolunt, non manent in suis sedibus, ubi diu felicissimam vitam agebant. Cum meliora petant, patriam relinquunt et alio loco considerunt.

Quibus de causis Romulus urbem Romanam in ripa fluminis, quod in mare influit, posuit. Ita contigit, ut incolae urbis a mercatoribus omnia emere possent, quibus egabant, et ea reddere, quibus redundabant.

De Mucio Scaevola

Cum Porsena, rex Etruscorum, Romanam obsidet, Gaius Mucius Scaevola, iuvenis nobilis, cui indignum videretur, quod

patria eius ab hostibus premeretur, regem Porsenam occidere consilium cepit. Itaque, ferro sub veste abdito, in castra Porsenae venit.

Cum eo tempore ibi stipendium militibus daretur, scriba cum rege pari fere ornatus sedebat. Mucius, ignorans, uter rex esset, scribam pro rege occidit. Ab hostibus captus, cum videtur mortem se vitare non posse, manum suam dextram in foculum incensum iniectit eamque aequo animo torrebat, veluti manum puniens, quae scribam occiderat.

Rex, patientiam Mucii admiratus, eum ab igne amovit dumque impunitum dimitti iussit. Tum Mucius, quasi beneficium reddens: «Quoniam, — inquit, — virtutem honoras, rem omnem tibi aperiam. Trecenti iuvenes contra te coniuravimus. Mea sors prima fuit; ceteri, ut cuique sors ceciderit, ex ordine aderunt, quoad a nobis imperfectus eris». Quo auditio, Porsena perterritus legatos Romam misit, ut pacem peterent. Pace facta obsidibusque datis, Porsena ab urbe exercitum reduxit.

De Spartaco

Quondam Spartacus, genere Thrax, militiam Romanam stipendiarius secutus est, deinde fugit captusque ex captivo gladiator factus est et, cum pro corporis vi et virtute libertatem accepisset, in Lentuli Batiati gladiatorium ludum, qui Capuae erat, lanista successit. Spartacus libertatis amore inter ceteros praestitisse traditur.

Anno septuagesimo quarto ante aeram nostram, cum in Batiati ludo, Spartaco duce, qui servis persuasit, ut pro sua potius libertate, quam pro voluptate spectatorum dimicarent, coniuratio fieret, servi, per vim repulsis custodibus, ludo profugérunt armatiq; fustibus et gladiis Vesuvium montem descendérunt. Ibi multis fugitivis, nonnullis etiam ingenuis, qui ex agris affluébant, in societatem receptis, vicina loca infestare Spartacus coepit, praefectis minoribus utens Oenomao Crixoque gladiatoribus. Cum Romani primo latrocinium hoc, non bellum existimarent, Publius Varinius, missus contra Spartacum, parum prospere pugnávit et tantillum afuit, quin ille praetor Romanus a gladiatore caperetur.

Spartacus victor ita celebratur, ut praesto haberet virorum septuaginta milia, arma etiam fabricaretur, magnos apparatus faceret. Ipse autem Spartacus intellegébat magnas opes rei publicae Romanae a se defendi non posse, itaque copias suas ex Campania sub Alpes ducere consilium cepit, ut inde in patriam olim amissam remigrarent. Crixus autem cum multis aliis eo consilio non contentus se a Spartaco seiunxit, sed mox exercitus eius a consulibus Romanis fusus ipséque occisus est.

Spartacus, mortem eius ultus, legionibus consulum Romanorum fusis multisque victoriis reportatis, ad Alpes primo suas copias duxit, deinde in Siciliam, ubi maxima multitudo servorum

erat, ire constituit, sed ratibus fretum transire non potuit. Ita accidit, ut ingentes eius copiae in paeninsula, ad Siciliam spectante, Marci Crassi praetoris exercitu includerentur. Sed cum Marcus Crassus a mari ad mare fossam perfodi iussisset, Spartacus tamen nocte intempesta parvam partem fossae offundi imperavit, ut ita exercitum suum traduceret. Crassus et omnes Romani timebant, ne Spartacus Romanum veniret. Spartaco autem in Graeciam transire in animo erat, sed duo duces a Spartaco iterum suas manus separaverunt, quae omnes a Crasso caesae sunt.

Anno septuagesimo primo ante supremam pugnam in Apulia Spartacus, gladio extracto et equo suo occiso, dixisse traditur se post victoriam multos equos habitum, post cladem nullo equo sibi opus futurum esse. In prima acie pugnans, compluribus hostibus occisis et multis vulneribus acceptis, Spartacus in loco pugnandi occidit. Et cum seditio Spartaci oppressa multaque milia servorum in crucem sublata essent, Romani tamen perterriti etiam diu Spartaci reminiscebantur, ut Hannibal, cum ante portas Romae esset. Itaque nomen Spartaci, clarissimi servorum ducis, immortalitati commendatum, magnis laudibus a nobis celebratur.

ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

КРАТКИЙ ОЧЕРК ИСТОРИИ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

В древнейшие времена в Италии существовало большое количество языков. Одним из них и был латинский язык. На латинском языке говорило население небольшой области, расположенной в средней части Апеннинского полуострова вдоль побережья Тирренского моря. Область эта называлась *Latiūm* (Лаций) с главным городом Римом (*Roma*). Жители Лация назывались латинами.

По мере римских завоеваний латинский язык перешагнул границы Лация, распространившись в средней и южной Италии, а затем и на всей территории Апеннинского полуострова, где уже в III в. до н. э. стал официальным языком. Впоследствии римские колонисты перенесли латинский язык на острова Сицилию, Сардинию, Корсику, в Испанию, во II в. до н. э. — в Африку, а после завоеваний Цезаря — на территорию всей Галлии, между Рейном и Атлантическим океаном. К I в. до н. э. латинский язык почти полностью вытеснил итальянские языки на всей территории Италии, обогатившись за их счет.

Историю латинского литературного языка и римской литературы принято делить на три периода: 1) доклассический (III—II вв. до н. э.), 2) классический (I в. до н. э.), 3) постклассический (I—V вв. н. э.). Среди авторов первого периода, произведения которых дошли до нас с достаточной полнотой, можно отметить Плавта, Теренция и Катона. Значительно полнее представлена литература классического периода. К этому времени относятся произведения широко известных поэтов и прозаиков. Цезарь и Цицерон в области прозы, Вергилий и Гораций в области поэзии создали общепризнанный языковой канон, завершив создание латинского литературного языка. Однако именно в классический период заметно усиливается разрыв между литературным языком и живой разговорной речью. Этот разрыв становится особенно ощутимым в постклассический период.

Живой разговорный латинский язык очень быстро распространялся в покоренных областях Средиземноморского бассейна и юго-западной части Европы (современные Италия, Испания, Португалия, Франция и др.), где под влиянием местных языков на базе латинского возникли романские языки.

Свообразна была судьба литературного языка, языка образованной верхушки римского общества, чистота которого искусственно поддерживалась римскими школами. В эпоху расцвета феодализма, когда национальные государства еще не сформировались, а национальные языки не окрепли, латинский язык выступал на Западе в роли литературного языка. Средневековая латынь широко распространилась как язык литературы, науки, международных связей. В эпоху Возрождения писатели-гуманисты попытались возродить язык Цезаря и Цицерона. Лучшие представители этой новолатинской литературы достигали большого совершенства в подражании античным образцам. Но классическая латынь была настолько далека от общей идеологической и культурной жизни современного общества, что не могла служить ему как живой разговорный язык. Вот почему уже в эпоху Возрождения латинский язык начинает уступать свои позиции национальным языкам новой Европы.

Однако вплоть до XVIII в. латинский язык сохранял свое международное значение, являясь языком науки и деловой переписки, преподавания, органом науки и школы во всех странах Запада. Только с ростом национальных государств окрепшие национальные языки вытеснили латинский почти полностью из всех областей науки и культуры. Однако в медицине и естествознании, в области исторических и филологических наук латинский язык сохраняет свое значение до наших дней. Многие учёные, такие, как Ньютона и Линней на Западе, Ломоносов и Эйлер в России, писали свои труды на латинском языке.

В наше время латинский язык представляет большой интерес не только для филолога-классика, но и для каждого, кто работает в области гуманитарных наук. Знание латинского языка, который явился основой для романских языков, оказало влияние на английский, немецкий и русский языки, дает лингвисту ценнейший материал. Он помогает усвоить лексику иностранных языков, понять закономерности, изучаемые в курсе общего языкознания, овладеть элементами сравнительно-исторического метода. Чтение латинских авторов, изучение античной культуры облегчают понимание многочисленных произведений русской и иностранной литературы, написанных на античные темы или использующих сюжеты античной литературы. Знание языка дает возможность историку в подлиннике прощать античные и средневековые памятники. Наконец, элементарное знакомство с латинским языком позволит преподавателю средней школы глубже понять явления родного языка, правильно объяснить орфографию большинства слов, заимствованных из западных языков.

ФОНЕТИКА

§ 1

Таблица латинского алфавита

Прописные	Строчные	Название	Произношение
A	a	а	а
B	b	бэ	б
C	c	цэ	к
D	d	дэ	д
E	e	э	э
F	f	эф	ф
G	g	гэ	г
H	h	ха	х
I	i	и	и
(J)	j	йот	й ¹)
K	k	ка	к
L	l	эль	л
M	m	эм	м
N	n	эн	н
O	o	о	о
P	p	пэ	п
Q	q	ку	к
R	r	эр	р
S	s	эс	с
T	t	тэ	т
U	u	у	у
V	v	вэ	в
X	x	икс	кс
Y	y	ипсилон	и
Z	z	зэта	з

¹ Эта буква в классических текстах не употребляется.

Произношение гласных звуков и дифтонгов

§ 2. 6 гласных звуков, изображаемых буквами *a, e, i, o, u, y*, произносятся как соответствующие звуки русского языка. Например:

amo [ámo] я люблю
opus [óпус] произведение,
iter [ítэр] путь,
iudex [юдэкс] судья.

Буква *e* соответствует русскому *э*. Например:

terra [тérра] земля,
esse [эссé] быть.

Y принято произносить как русское *и*:

lyra [ли́ра] лира.

Кроме гласных, в латинском языке существуют еще дифтонги, или двугласные, представляющие собой два гласных звука, произносимых в один слог. Эти дифтонги таковы:

ae произносится как русское *э*,
oe произносится как немецкое *ö* или французское *eu*,
ai произносится как русское *ay*,
eu произносится как русское *эу*.

Например:

aetas [этас] возраст,
poena [пёна] наказание,
audio [аудио] я слушаю,
Europa [Эурóпа] Европа.

Примечание. Если *ae* или *oe* нужно произнести не как один звук, а каждую букву отдельно, то обычно над *e* ставится знак разделя (·) или долготы (—):

aēg [аэр] воздух,
poēta [по́эта] поэт.

Произношение согласных звуков

§ 3. Произношение согласных звуков также, в основном, совпадает с произношением соответствующих звуков русского языка. Например:

bonus [бóнус] хороший,
memoria [мэмбрия] память и т. д.

С произносилось в древности как русское *к*: *dicere* [дикэрэ] говорить. Однако в позднейшее время с стали произносить как

русское *ц* перед *е*, *и*, *у* и перед дифтонгами *ае*, *ое*. Например, *Cicero* — в классический период читалось «Кикэро», в позднейшее время — «Цыцэро».

Н произносится как английское или немецкое *h* (например, в словах *horse*, *Herz*).

К встречается только в нескольких словах: *Kalendae* [календэ] первое число каждого месяца.

Л произносится мягко (как *л* в русском языке перед гласными *е* и *и*).

Q встречается лишь в сочетании *qu*, которое произносится как русское *кв*: *aqua* [аква] вода.

Сочетание **ng** перед гласными читается как русское *нгв*: *lingua* [линга] язык.

X произносится как русское *кс*: *pax* [пакс] мир.

Z произносится как русское *з*: *zona* [зона] пояс.

Сочетание **ch** произносится как русское *х*: *chorus* [хорус] хор.

Сочетание **th** произносится как русское *т*: *theātrum* [тэтрум] театр.

Сочетание **ph** произносится как русское *ф*: *Philippus* [Филиппус] Филипп.

Сочетание **rh** произносится как русское *р*: *rhetorica* [рэтотика] риторика.

Примечание. **Ch**, **ph**, **th**, **rh** встречаются только в словах греческого происхождения и лишь в немногих латинских:

pulcher [пульхэр] красивый,
triumphus [триумфус] триумф.

Долгота и краткость гласных звуков

§ 4. Латинский язык имеет шесть гласных звуков: *а*, *е*, *и*, *о*, *у*, *и*, из которых каждый может быть кратким или долгим. Долгий звук произносился приблизительно вдвое дольше краткого. В письме краткость звука обозначается надстрочным знаком *˘*, а долгота *˘*, например: *á*, *à*. Так как русский язык не различает краткости и долготы звуков, то нам приходится произносить краткие и долгие гласные одинаково.

Долгота и краткость слогов

§ 5. Латинские слоги бывают краткими или долгими.

Слог является долгим, если он содержит:

- 1) дифтонг: *auḡit̄* [аўрут] золото;
- 2) долгий гласный (который обычно снабжен знаком долготы): *am̄icus* [амікус] друг;
- 3) гласный перед двумя и более согласными или перед двойной согласной *x*: *Alexander* [александэр] Александр.

Во всех прочих случаях слог является кратким. В частно-

сти, слог краток, если его гласный стоит перед другим гласным или *h*: *historia* [хистóриа] история, *vehо* [вэхо] я везу.

Примечание. Знаки долготы и краткости обычно ставятся лишь в учебных текстах и словарях и имеют целью облегчить учащимся чтение на первой ступени обучения.

Ударение

§ 6. Каждое слово имеет ударение: двусложное слово — на предпоследнем слоге (*páter*); многосложное слово — на предпоследнем слоге, если он долог; если же он краток, то на третьем от конца (*monuméntum*, *audíre*, *Itália*). Дальше третьего слога ударение не бывает.

Примечание. Частицы *-que*, *-ne*, *-ve*, присоединяясь к слову, переносят ударение на последний слог этого слова: *populúsque*.

МОРФОЛОГИЯ

Имя существительное (Substantivum)

Латинские существительные изменяются по падежам и числам и относятся к одному из трех родов (как и в русском языке).

РОД, ЧИСЛО, ПАДЕЖИ

§ 7. В латинском языке три рода (genus):

мужской — masculīnum (сокр. *m.*),
женский — feminīnum (сокр. *f.*),
средний — neutrūm (сокр. *n.*).

Род латинских существительных часто не совпадает с родом соответствующих русских существительных и определяется, как правило, по окончаниям именительного падежа. Например, *insula* остров (в латинском языке — женского, в русском — мужского рода).

Примечание. Существительные, обозначающие лиц мужского пола, относятся к мужскому роду (*pašta m* моряк); женского — к женскому роду.

§ 8. В латинском языке два числа (númerus):

единственное — singulāris (сокр. *sing.*),
множественное — plurālis (сокр. *plur.*).

§ 9. Пять латинских падежей (casus) отвечают на следующие вопросы:

Латинский термин	Сокращение	Русское наименование	Падежные вопросы
Nominativus	nom.	именительный	кто? что?
Genetivus	gen.	родительный	кого? чего?
Datīvus	dat.	дательный	кому? чему?
Accusativus	acc.	винительный	кого? что?
Ablatīvus	abl.	аблатив	кем? чем?

Значение латинских падежей близко к значению соответствующих русских падежей. Шестой падеж — vocatīvus (звательный падеж, т. е. падеж, в котором ставится обращение), — в наших таблицах склонения опускается, потому что он, как правило, совпадает по форме с именительным падежом.

СКЛОНЕНИЯ

§ 10. Каждое латинское существительное относится к одному из пяти склонений (declinatio). Принадлежность данного существительного к тому или иному склонению определяется по окончанию gen. sing.

Nom. sing.	Gen. sing.	Род	Перевод	Склонение
terra	terr-ae	f	земля	I
amicus forum	amic-i for-i	m n	друг площадь	II
mos virtus tempus	mor-is virtūt-is tempor-is	m f n	нрав мужество время	III
fructus cornu	fruct-ūs corn-ūs	m n	плод рог	IV
res	r-ei	f	дело, вещь	V

Форма родительного падежа (gen. sing.) позволяет также определить и основу данного существительного. Например: nom. *capit*, gen. *capit-is*, основа *capit-*, а окончание *-is* указывает на принадлежность данного существительного к III склонению. Ср. в русском языке: *дочь, дочери*, основа *дочер-*; *время, времени*, основа *времен-*.

§ 11. Для каждого существительного приводятся в словаре и заучиваются следующие данные: форма nom. sing., форма gen. sing. (обычно лишь окончание), род и значение. Например:

aqua, -ae f вода,
amicus, -i m друг,
lex, legis f закон,
tempus, -oris n время.

I склонение

§ 12. К I склонению относятся все существительные, имеющие в родительном падеже единственного числа окончание **-ae**, почти все они женского рода, в именительном падеже оканчиваются на **-a**.

silva, silvae f лес

	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	<i>silv-a</i>	<i>silv-ae</i>
<i>Gen.</i>	<i>silv-ae</i>	<i>silv-ärum</i>
<i>Dat.</i>	<i>silv-ae</i>	<i>silv-is</i>
<i>Acc.</i>	<i>silv-am</i>	<i>silv-as</i>
<i>Abl.</i>	<i>silv-ā¹</i>	<i>silv-is</i>

К I склонению относятся также немногие существительные мужского рода (они обозначают лиц мужского пола):

*poēta, -ae m поэт,
nauta, -ae m моряк,
incola, -ae m местный житель,
agricola, -ae m земледелец и др.*

Ср. в русском языке: к I склонению относятся слова на **-а** (типа: *мама, доска, стена*) женского рода, а также небольшое количество слов, относящихся к мужскому роду в силу своего значения: *пана, староста, воевода*.

По этому образцу склоняются также имена прилагательные женского рода: *bona* хорошая, *pulchra* красивая (см. § 14).

II склонение

§ 13. Ко II склонению относятся существительные мужского и среднего рода. Существительные мужского рода оканчиваются в имен. sing. на **-us, -er**, а среднего — на **-im**.

Признаком II склонения является окончание gen. sing. **-i:** *amicus, -i m друг; puer, pueri m мальчик; fatum, -i n судьба.*

Особняком стоит существительное мужского рода: *vir, -i m мужчина*.

¹ Обратите внимание на долготу конечного **-ā**, в отличие от краткого **-a** в именительном падеже.

Образцы склонения существительных II склонения:

1. Существительные мужского рода на **-us**.

amicus, -i m друг

	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	<i>amic-us</i>	<i>amic-i</i>
<i>Gen.</i>	<i>amic-i</i>	<i>amic-ōrum</i>
<i>Dat.</i>	<i>amic-o</i>	<i>amic-is</i>
<i>Acc.</i>	<i>amic-im</i>	<i>amic-os</i>
<i>Abl.</i>	<i>amic-o</i>	<i>amic-is</i>

Примечание. Существительные мужского рода на **-us** имеют особую форму в voc. (звательном падеже), которая оканчивается на **-e**, например, *amic-e* (о, друг!). Ср. в русском языке: *отче, старче* (форма существовавшего некогда звательного падежа, который в современном языке совпал с именительным падежом).

2. Существительные мужского рода на **-er**:

*ager, agri m поле,
puer, pueri m мальчик.*

	Sing.	Plur.	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	<i>ager</i>	<i>agr-i</i>	<i>puer</i>	<i>puer-i</i>
<i>Gen.</i>	<i>agr-i</i>	<i>agr-ōrum</i>	<i>puer-i</i>	<i>puer-ōrum</i>
<i>Dat.</i>	<i>agr-o</i>	<i>agr-is</i>	<i>puer-o</i>	<i>puer-is</i>
<i>Acc.</i>	<i>agr-um</i>	<i>agr-os</i>	<i>puer-im</i>	<i>puer-os</i>
<i>Abl.</i>	<i>agr-o</i>	<i>agr-is</i>	<i>puer-o</i>	<i>puer-is</i>

Как видно из формы gen. sing., существительные мужского рода на **-er** в nom. sing. не имеют падежного окончания, а представляют собой основу данного существительного: gen. sing. *pueri*, следовательно, основа *puer-*.

Большинство существительных на **-er** не имеют звука **е** в основе и поэтому во всех падежах, кроме nom. sing., он отсутствует. Существительное *puer* является одним из немногих исключений, где звук **е** является звуком основы. Ср. в русском языке: *ветер — ветра, но: вечер — вечера.*

По этому же типу склоняется существительное *vir, -i m.*

vir, -i m мужчина

	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	<i>vir</i>	<i>vir-i</i>
<i>Gen.</i>	<i>vir-i</i>	<i>vir-ōrum</i>
<i>Dat.</i>	<i>vir-o</i>	<i>vir-is</i>
<i>Acc.</i>	<i>vir-um</i>	<i>vir-os</i>
<i>Abl.</i>	<i>vir-o</i>	<i>vir-is</i>

3. Существительные среднего рода на *-um*.

Особенности склонения слов среднего рода

Все существительные, прилагательные и прочие склоняемые части речи среднего рода любого склонения имеют следующие особенности:

- формы винительного падежа полностью совпадают с формами именительного падежа;
- во множественном числе эти два падежа (попр. и acc.) имеют окончание **-a**.
Ср. в русском языке: *окно* (им. пад. ед. ч.) — *окно* (вин. пад. ед. ч.); *окна* (им. пад. мн. ч.) — *окна* (вин. пад. мн. ч.).

fatum, fati n судьба

	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	<i>fat-um</i>	<i>fat-a</i>
<i>Gen.</i>	<i>fat-i</i>	<i>fat-ōrum</i>
<i>Dat.</i>	<i>fat-o</i>	<i>fat-is</i>
<i>Acc.</i>	<i>fat-um</i>	<i>fat-a</i>
<i>Abl.</i>	<i>fat-o</i>	<i>fat-is</i>

Прилагательные I и II склонений

§ 14. По образцу имен существительных I и II склонений изменяются имена прилагательные, которые могут оканчиваться:

- на *-us, -a, -um*, типа *bonus, bona, bonum* хороший, хорошая, хорошее;
- на *-er, -a, -um*, типа *pulcher, pulchra, pulchrum* красивый, красивая, красивое.

Примечание. Большинство прилагательных этого типа не имеют звука *e* в основе и склоняются по типу *ager*, *agri m.* Исключение составляют прилагательные

liber, *libera*, *liberum* свободный,
miser, *misera*, *miserum* жалкий,
asper, *aspera*, *asperum* грубый,
tener, *tenera*, *tenerum* нежный и некоторые другие.

Здесь, как видно из родовых форм, звук *e* является звуком основы.

Прилагательные даются в словарях в форме мужского рода с указанием окончаний женского и среднего рода: *latus*, *-a*, *-um* широкий; *pulcher*, *-chra*, *-chrum* красивый.

Образцы склонения прилагательных I и II склонений

1. Прилагательные на *-us*, *-a*, *-um*.

latus, *-a*, *-um* широкий

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
Singulāris			
<i>Nom.</i>	<i>latus</i>	<i>lata</i>	<i>latum</i>
<i>Gen.</i>	<i>lati</i>	<i>latae</i>	<i>lati</i>
<i>Dat.</i>	<i>lato</i>	<i>latae</i>	<i>lato</i>
<i>Acc.</i>	<i>latum</i>	<i>latam</i>	<i>latum</i>
<i>Abl.</i>	<i>lato</i>	<i>lata</i>	<i>lato</i>
Plurālis			
<i>Nom.</i>	<i>lati</i>	<i>latae</i>	<i>lata</i>
<i>Gen.</i>	<i>latōrum</i>	<i>latārum</i>	<i>latōrum</i>
<i>Dat.</i>	<i>latis</i>	<i>latis</i>	<i>latis</i>
<i>Acc.</i>	<i>latos</i>	<i>latas</i>	<i>lata</i>
<i>Abl.</i>	<i>latis</i>	<i>latis</i>	<i>latis</i>

2. Прилагательные на *-er*, *-a*, *-um*.

pulcher, *-chra*, *-chrum* красивый

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
Singulāris			
<i>Nom.</i>	<i>pulcher</i>	<i>pulchra</i>	<i>pulchrūm</i>
<i>Gen.</i>	<i>pulchri</i>	<i>pulchrae</i>	<i>pulchri</i>
<i>Dat.</i>	<i>pulchro</i>	<i>pulchrae</i>	<i>pulchro</i>
<i>Acc.</i>	<i>pulchrum</i>	<i>pulchram</i>	<i>pulchrūm</i>
<i>Abl.</i>	<i>pulchro</i>	<i>pulchra</i>	<i>pulchro</i>
Plurālis			
<i>Nom.</i>	<i>pulchri</i>	<i>pulchrae</i>	<i>pulchra</i>
<i>Gen.</i>	<i>pulchrōrum</i>	<i>pulchrārum</i>	<i>pulchrōrum</i>
<i>Dat.</i>	<i>pulchris</i>	<i>pulchris</i>	<i>pulchris</i>
<i>Acc.</i>	<i>pulchros</i>	<i>pulchras</i>	<i>pulchra</i>
<i>Abl.</i>	<i>pulchris</i>	<i>pulchris</i>	<i>pulchris</i>

liber, -era, -erum свободный

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
Singulāris			
<i>Nom.</i>	liber	libera	liberum
<i>Gen.</i>	liberi	liberae	liberi
<i>Dat.</i>	libero	liberae	libero
<i>Acc.</i>	liberum	liberam	liberum
<i>Abl.</i>	libero	liberā	libero
Plurālis			
<i>Nom.</i>	liberi	liberae	libera
<i>Gen.</i>	liberōrum	liberārum	liberōrum
<i>Dat.</i>	liberis	liberis	liberis
<i>Acc.</i>	liberos	liberas	libera
<i>Abl.</i>	liberis	liberis	liberis

III склонение

§ 15. К III склонению относятся существительные мужского, женского и среднего рода, имеющие в gen. sing. окончание *-is*; в именительном падеже они имеют различные окончания.

Nom. sing. образуется за счет ряда фонетических изменений основы, которая может быть получена из gen. sing. при отбрасывании окончания *-is*. Например:

homo, hominis *m* человек, основа *homīn-*,
tempus, temporis *n* время, основа *tempor-*

и т. д.

Форма gen. sing. должна обязательно заучиваться вместе с формой nom. sing. и значением данного слова.

Существительные III склонения склоняются по трем вариантам, которые называются: согласный, гласный и смешанный.

Согласный вариант

По согласному варианту изменяется большинство существительных III склонений, основа которых оканчивается на один согласный звук.

Примечание. Эти существительные неравносложны, т. е. в nom. sing. и gen. sing. имеют неодинаковое количество слогов.

mos, moris *m* нравlex, legis *f* закон

	Sing.	Plur.		Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	mos	mor-es	<i>lex</i>	leg-es	
<i>Gen.</i>	mor-is	mor-um	leg-is	leg-um	
<i>Dat.</i>	mor-i	mor-ibus	leg-i	leg-ibus	
<i>Acc.</i>	mor-em	mor-es	leg-em	leg-es	
<i>Abl.</i>	mor-e	mor-ibus	leg-e	leg-ibus	

nomen, nominis *n* имя

	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	nomen	nomin-a
<i>Gen.</i>	nomin-is	nomin-um
<i>Dat.</i>	nomin-i	nomin-ibus
<i>Acc.</i>	nomen	nomin-a
<i>Abl.</i>	nomin-e	nomin-ibus

Гласный вариант

К гласному варианту относятся существительные среднего рода на -e, -al, -ar: *mare*, *maris n* море; *animal*, *animālis n* животное; *exemplar*, *exemplāris n* образец.

Существительные, склоняющиеся по гласному варианту, имеют следующие особенности:

abl. sing. — окончание -i (вместо -e),
 gen. plur. — окончание -ium (вместо -um),
 nom. plur. } — окончание -ia (вместо -a).
 acc. plur. }

	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	mare	mar-ia
<i>Gen.</i>	mar-is	mar-ium
<i>Dat.</i>	mar-i	mar-ibus
<i>Acc.</i>	mar-e	mar-la
<i>Abl.</i>	mar-i	mar-ibus

Смешанный вариант

К смешанному варианту относятся:

- a) существительные, основа которых оканчивается на два или более согласных: **urbs**, **urbis** *f* город, основа **urb-**;
- б) равносложные существительные, оканчивающиеся в *sing.* на **-is** или **-es**: **civis**, **civis** *m* гражданин.

Существительные этого типа в *sing.* склоняются по согласному, а в *plur.* — по гласному; отсюда и название — смешанный вариант.

ars, artis *f* искусство

avis, avis *f* птица

	Sing.	Plur.		Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	ars	art-es		av-is	av-es
<i>Gen.</i>	art-is	art-iūm		av-is	av-iūm
<i>Dat.</i>	art-i	art-iūbus		av-i	av-iūbus
<i>Acc.</i>	art-em	art-es		av-em	av-es
<i>Abl.</i>	art-e	art-iūbus		av-e	av-iūbus

Основные случаи образования именительного падежа существительных III склонения

Сигматический именительный падеж

Окончание **-s** присоединяется в именительном падеже к основам, которые оканчиваются на губной, зубной, заднеязычный звук или на гласный **-i**.

1. Если основа оканчивается на заднеязычные звуки (**c**, **g**), то в именительном падеже (**c**, **g+s=cs**, **gs**) сочетания **cs** и **gs** графически выражаются буквой **x**. Например:

у сущ. **rex** Gen. **regis**, основа **reg-**.

Следовательно, Nom. **reg+s=regs=rex** царь;
vox — Gen. **vocis**, основа — **voc-**.

Следовательно, Nom. **voc+s=voxs=vox** голос;
lex — Gen. **leg-is**, основа **leg-**,

Следовательно, Nom. **lex** закон,
dux — Gen. **duc-is**, основа **duc-**.

Следовательно, Nom. **dux** полководец
и т. д.

2. Если основа оканчивается на зубные звуки (**t**, **d**), то в именительном падеже при присоединении окончания **s** происходит выпадение зубного звука основы.

t, d+s=ts, ds=ss=s.

Например: **civitas**

Gen. **civitatis**, основа **civitat-**.

Следовательно, Nom. **civitat+s=civitats=civitass=civitas** государство.

virtus — Gen. **virtutis**, основа **virtut-**.

Следовательно, Nom. **virtut+s=virtuts=virtuss=virtus** доблесть.

pes — Gen. **pedis**, основа **ped-**.

Следовательно, Nom. **ped+s=peds=pess=pes** нога и т. д.

3. Если основа оканчивается на губные звуки (р, в, м), то при присоединении окончания -s она (основа) не меняется.
Например:

Nom. **ops** богатство, основа **op-**

Gen. **op-is**

Nom. **hiems** зима, основа **hiem-**

Gen. **hiem-is**

Nom. **stirps** корень, основа **stirp-**

Gen. **stirp-is**

и т. д.

4. Если основа оканчивается на -i, то в именительном падеже она не меняется, а в родительном звук i выделяется в состав окончания. Например:

Nom. **civis** гражданин, основа **civi-**

Gen. **civis**

Nom. **avis** птица, основа **avi-**

Gen. **avis**

Сигматический именительный падеж образуется от существительных только мужского и женского рода.

Асигматический именительный падеж

1. Основы плавные (r, l). Существительные, основы которых оканчиваются на -r или -l, как правило, мужского рода. В именительном падеже они представляют собой чистую основу. Например:

auctor, auctōris m автор, основа **auctor-**,

senator, senatōris m сенатор, основа **senator-**,

orator, oratōris m оратор, основа **orator-**,

consul, consulis m консул, основа **consul-**,

sol, solis m солнце, основа **sol-**.

2. Основы на -n. Существительные, основы которых оканчиваются на -n, являются существительными мужского, женского или среднего рода.

а) Существительные мужского и женского рода. В существительных мужского и женского рода в основах на -*он* и в именительном падеже отпадает. Например:

sermo, sermōnis m речь, основа *sermon-*,
latro, latrōnis m разбойник, основа *latron-*,
ratio, ratiōnis f разум, основа *ration-*,
repetitio, repetitiōnis f повторение, основа *repetition-*.

Иногда перед *и* может иметь место чередование гласного. Например:

homo, hominis m человек,
fortitudo, fortitudinis f храбрость.

и т. д.

б) Существительные среднего рода. Существительные среднего рода в именительном падеже *и* сохраняют. Имеет место чередование гласного. Например:

flumen, fluminis n река,
nomen, nominis n имя,
carmen, carminis n песня,
crimen, criminis n преступление.

3. Основы на -*s*. На -*s* могут оканчиваться основы существительных мужского и среднего рода.

В существительных мужского рода *s* в положении между гласными переходит в *г* (закон ротации). Например:

mos, moris m нрав, характер,
flos, floris m цветок.

В существительных же среднего рода *о* перед *s* в именительном падеже переходят в *и*. Например:

tempus, temporis n время.

Основа *tempos-* в именительном падеже дает *tempis*, а в родительном и других падежах действует закон ротации.

corpus, corporis n тело; основа *corpos-*,
decorus, decoris n украшение; основа *decos-*,
frigus, frigoris n холод; основа *frigos-*.

Прилагательные III склонения

§ 16. Кроме прилагательных I, II склонения существуют также прилагательные, изменяющиеся по III склонению.

Прилагательные III склонения делятся на три разновидности:

1) прилагательные трех окончаний, т. е. имеющие в пом. sing. особое окончание для мужского, женского и среднего рода: *acer, acris, acre* острый, -ая, -ое;

2) прилагательные двух окончаний, т. е. имеющие в пом. sing. одно общее окончание *-is* для мужского и женского рода

и другое, особое окончание -е для среднего рода: *brevis*, *brevis*, *breve* короткий, -ая, -ое;

3) прилагательные одного окончания, т. е. имеющие в пог. sing. одинаковые формы для мужского, женского и среднего рода: *felix*, *felix*, *felix* счастливый, -ая, -ое.

Примечание. Для прилагательных одного окончания дополнительно дается в словаре и заучивается форма gen. sing., от которой и находится их основа: gen. sing. *felicis*, основа *felic-*.

Прилагательные III склонения склоняются по гласному варианту, следовательно, имеют следующие особенности:

abl. sing. любого рода — окончание -i
gen. plur. любого рода — окончание -ium
nom. plur. } только среднего рода — окончание -ia
acc. plur. }

	Sing.			Plur.		
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	<i>acer</i>	<i>acris</i>	<i>acre</i>	<i>acres</i>	<i>acr-ia</i>	
<i>Gen.</i>	<i>acris</i>			<i>acrium</i>		
<i>Dat.</i>	<i>aci</i>			<i>acribus</i>		
<i>Acc.</i>	<i>acrem</i>	<i>acre</i>		<i>acres</i>	<i>acr-ia</i>	
<i>Abl.</i>	<i>aci</i>			<i>acribus</i>		

IV склонение

§ 17. К IV склонению относятся все существительные, имеющие в gen. sing. окончание ūs; в именительном падеже они оканчиваются на ūs (мужской род) или на -i (средний род).

fructus, fructūs m плод

	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	<i>fruct-us</i>	<i>fruct-ūs</i>
<i>Gen.</i>	<i>fruct-ūs</i>	<i>fruct-ūnum</i>
<i>Dat.</i>	<i>fruct-ui</i>	<i>fruct-ibus</i>
<i>Acc.</i>	<i>fruct-um</i>	<i>fruct-ūs</i>
<i>Abl.</i>	<i>fruct-u</i>	<i>fruct-ibus</i>

Исключением из правила рода являются существительные:

domus, -ūs f дом,
manus, -ūs f рука.

Существительное **domus** образует по II склонению: abl. sing. **domo** и acc. plur. **domos**. Заставившие падежные формы этого существительного сделались наречиями:

domi дома (древний местный падеж),
domo из дома,
domum домой.

V склонение

§ 18. К V склонению относятся все существительные, имеющие в nom. sing. окончание **-es** и в gen. sing. окончание **-ei**; почти все они — женского рода.

res, rei f дело, вещь

	Sing.	Plur.
<i>Nom.</i>	r-es	r-es
<i>Gen.</i>	r-ei	r-ērum
<i>Dat.</i>	r-ei	r-ēbus
<i>Acc.</i>	r-em	r-es
<i>Abl.</i>	r-e	r-ēbus

Существительное **dies, diēi m** (день) как исключение — мужского рода (однако в значении *срок* это существительное — женского рода).

Сводная таблица падежных окончаний

§ 19.

	I	II	III	IV	V
Singulāris					
<i>Nom.</i>	-ā	-us, -er, -um	разные	-us, -u	-es
<i>Gen.</i>	-ae	-i	-is	-ūs	-ei
<i>Dat.</i>	-ae	-o	-i	-ui, -u	-ei
<i>Acc.</i>	-am	-um	-em (средний род acc.=nom.)	-im, -u	-em
<i>Abl.</i>	-ā	-o	-e (i)	-u	-e
Plurālis					
<i>Nom.</i>	-ae	-i, -a	-es, -a (-ia)	-ūs, -ua	-es
<i>Gen.</i>	-ārum	-ōrum	-um (-ium)	-uum	-ērum
<i>Dat.</i>	-is	-is	-ibus	-ibus	-ēbus
<i>Acc.</i>	-as	-os, -a	-es, -a (-ia)	-ūs, -ua	-es
<i>Abl.</i>	-is	-is	-ibus	-ibus	-ēbus

Имя прилагательное (Adiectivum)

ПОЛОЖИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ

§ 20. Прилагательные в положительной степени относятся к одному из следующих типов:

- 1) прилагательные I и II склонения типа *bonus*, *bona*, *bo-*
num хороший; *pulcher*, *pulchra*, *pulchrum* красивый;
- 2) прилагательные трех окончаний III склонения типа *acer*,
acris, *acre* острый;
- 3) прилагательные двух окончаний III склонения типа *fortis*,
forte храбрый;
- 4) прилагательные одного окончания III склонения типа *felix*,
-īcis счастливый; *prudens*, *-ntis* благородный; *pauper*, *-eris*
бедный.

СРАВНИТЕЛЬНАЯ СТЕПЕНЬ

§ 21. Сравнительная степень всех прилагательных (как I, II, так и III склонения) образуется путем прибавления к их основе суффиксов: **-ior**, **-ior**, **-ius** (соответственно для мужского, женского и среднего рода). Например:

latus, *-a*, *-um* широкий,
latior, *latior*, *latius* более широкий,
acer, *acris*, *acre* острый,
acrior, *acrior*, *acrius* более острый.

Все прилагательные в сравнительной степени склоняются по III склонению (как существительные типа *mos*, *lex*, *potep*; т. е. по так называемому согласному варианту).

	Sing.			Plur.		
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	<i>latior</i>	<i>latior</i>	<i>latius</i>	<i>latiōres</i>	<i>latiōra</i>	
<i>Gen.</i>		<i>latiōr - īs</i>		<i>latiōrum</i>		
<i>Dat.</i>		<i>latiōri</i>		<i>latiōribus</i>		
<i>Acc.</i>		<i>latiōrem</i>	<i>latius</i>	<i>latiōres</i>	<i>latiōra</i>	
<i>Abl.</i>		<i>latiōre</i>		<i>latiōribus</i>		

ПРЕВОСХОДНАЯ СТЕПЕНЬ

§ 22. Превосходная степень большинства прилагательных (как I, II, так и III склонения) образуется путем прибавления к их основе сочетаний **-issimus**, **-issima**, **-issimum** (соответственно для мужского, женского и среднего рода),

Сводная таблица образования степеней сравнения

Степень	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	Перевод
Положительная Сравнительная Превосходная	<i>lat-us</i> <i>lat-iор</i> <i>lat-issimus</i>	<i>lat-a</i> <i>lat-iор</i> <i>lat-issima</i>	<i>lat-um</i> <i>lat-ius</i> <i>lat-issimum</i>	широкий более широкий самый широкий
Положительная Сравнительная Превосходная	<i>pulcher</i> <i>pulchr-iор</i> <i>pulcher-issimus</i>	<i>pulchr-a</i> <i>pulchr-iор</i> <i>pulcher-rima</i>	<i>pulchr-um</i> <i>pulchr-ius</i> <i>pulcher-ritum</i>	красивый более красивый самый красивый
Положительная Сравнительная Превосходная	<i>acer</i> <i>acer-iор</i> <i>acer-issimus</i>	<i>acer-is</i> <i>acer-iор</i> <i>acer-rima</i>	<i>acer-e</i> <i>acer-ius</i> <i>acer-ritum</i>	острый более острый самый острый
Положительная Сравнительная Превосходная	<i>brev-is</i> <i>brev-iор</i> <i>brev-issimus</i>	<i>brev-is</i> <i>brev-iор</i> <i>brev-issima</i>	<i>brev-e</i> <i>brev-ius</i> <i>brev-issimum</i>	короткий более короткий самый короткий
Положительная Сравнительная Превосходная	<i>felix</i> <i>felic-iор</i> <i>felic-issimus</i>		<i>felix</i> <i>felic-ius</i> <i>felic-issimum</i>	счастливый более счастливый самый счастливый

Превосходная степень всех прилагательных (как I, II, так и III склонения), имеющих форму мужского рода на -ег, образуется путем прибавления к этой форме на -ег сочетаний -гимus, -гимa, -гимum (соответственно для мужского, женского и среднего рода):

latus, -a, -um широкий,
latissimus, latissima, latissimum самый широкий,
acer, acris, acre острый,
acer-gimus, acer-gima, acer-gimum самый острый.

Некоторые прилагательные III склонения на -ilis, -ile имеют превосходную степень на -illimus, -illima, illimum:

facilis, -e лёгкий,
facillimus, facillima, facillimum самый легкий.

Все прилагательные в превосходной степени склоняются, как прилагательные I и II склонения.

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ, ОБРАЗУЕМЫЕ ОТ РАЗНЫХ ОСНОВ

§ 23.

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень	Русские однокорневые слова
<i>bonus, -a, -um</i> хороший	<i>melior, -ior, -ius</i> лучший	<i>optimus, -a, -um</i> самый хороший	бона мелиорация оптимизм
<i>malus, -a, -um</i> плохой	<i>peior, -iοr, -ius</i> худший	<i>pessimus, -a, -um</i> самый плохой	пессимизм
<i>magnus, -a, -um</i> большой	<i>maior, -ior, -ius</i> больший	<i>maximus, -a, -um</i> самый большой	магнат майор Максим максимум
<i>parvus, -a, -um</i> маленький	<i>minor, -οr, -ius</i> меньший	<i>minimus, -a, -um</i> самый маленький	минорный минус минимум
<i>multi, -ae, -a</i> многочисленные	<i>plures, -es, -a</i> более многочисленные	<i>plurimi, -ae, -a</i> наиболее многочисленные	мультиликация

СИНТАКСИС СТЕПЕНИЙ СРАВНЕНИЯ

§ 24. В латинском языке в зависимости от сравнительной степени ставится abl. (в русском — родительный падеж):

Aqua ferro levior est. Вода железа легче.

После превосходной степени ставится gen. plur. без предлога (в русском языке — предлог *из* с родительным падежом множественного числа):

Fortissimus militum. Храбрейший из воинов.

Наречие (Adverbium)

ОБРАЗОВАНИЕ НАРЕЧИЙ ОТ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

§ 25. Большая часть латинских наречий может быть образована от соответствующих прилагательных.

Положительная степень

Прилагательные I, II склонений образуют наречие путем прибавления к их основе суффикса **-e**; прилагательные III склонения — обычно путем прибавления к их основе суффикса **-iter**. Некоторые наречия оканчиваются на **-o** (*raro* редко, *sero* поздно) или на **-im** (*partim* частично, *statim* тотчас). Имеется целый ряд наречий, не связанных своим происхождением с прилагательными (*ubi* где, *ibi* там и др.); эти наречия обязательно даются в словаре как самостоятельные слова.

Сравнительная степень

Сравнительная степень наречия совпадает со сравнительной степенью прилагательного, взятого в среднем роде.

Превосходная степень

Превосходная степень наречия образуется от превосходной степени прилагательного путем замены окончаний **-ius**, **-a**, **-im** на **-e**.

СВОДНАЯ ТАБЛИЦА ОБРАЗОВАНИЯ
СТЕПЕНЕЙ СРАВНЕНИЯ НАРЕЧИЙ

§ 26.

	Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
Прилагательное	<i>latus, -a, -um</i> широкий	<i>latior, latior, latius</i> более широкий	<i>latissimus, -a, -um</i> широкайший
	<i>late</i> широко	<i>latius</i> шире	<i>latissime</i> очень широко
Наречие	<i>pulcher, -chra, -chrum</i> прекрасный	<i>pulchrior, -ior, -ius</i> более прекрасный	<i>pulcherrimus, -a, -um</i> прекраснейший
	<i>pulchre</i> прекрасно	<i>pulchrius</i> прекраснее	<i>pulcherrime</i> прекраснее всего
Прилагательное	<i>liber, -era, -erum</i> свободный	<i>liberior, -ior, -ius</i> более свободный	<i>liberrimus, -a, -um</i> самый свободный
	<i>libere</i> свободно	<i>liberius</i> свободнее	<i>liberrime</i> очень свободно; свободнее всего
Наречие	<i>acer, acris, acre</i> острый	<i>acrior, -ior, -ius</i> более острый	<i>acerrimus, -a, -um</i> острейший
	<i>acriter</i> остро	<i>acrius</i> острее	<i>acerrime</i> очень остро
Прилагательное	<i>brevis, -is, -e</i> короткий	<i>brevior, -for, -ius</i> более короткий	<i>brevisimus, -a, -um</i> кратчайший
	<i>breviter</i> кратко	<i>brevius</i> короче	<i>brevisime</i> очень кратко

	Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
Прилагательное	felix счастливый	felicior, -ior, -ius более счастливый	felicissimus, -a, -um самый счастливый
Наречие	feliciter счастливо	felicius счастливее	felicissime очень счастливо

СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ НАРЕЧИЙ,
ОБРАЗУЕМЫЕ ОТ РАЗНЫХ ОСНОВ

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
bene хорошо	melius лучше	optime лучше всего
male плохо	peius хуже	pessime хуже всего
multum много	plus больше	plurimum больше всего
parum мало	minus меньше	minime меньше всего
magnopere очень	magis больше	maxime больше всего

Местоимение (Pronomen)

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ

§ 27. Притяжательные местоимения склоняются как прилагательные I, II склонений:

meus, -a, -um мой, моя, мое,
 tuus, -a, -um твой, твоя, твое,
 suus, -a, -um свой, своя, свое,
 noster, -tra, -trum наш, наша, наше,
 vester, -tra, -trum ваш, ваша, ваше.

Местоимение *suus, -a, -um* (свой) употребляется только по отношению к третьему лицу единственного и множественного числа (ср. с русским и новыми европейскими языками):

Я защищаю свою родину.	Defendo patriam meam.
Ты защишаешь свою родину.	Defendis patriam tuam.
Он защищает свою родину.	Defendit patriam suam.
Мы защищаем свою родину.	Defendimus patriam nostram.
Вы защищаете свою родину.	Defenditis patriam vestram.
Они защищают свою родину.	Defendunt patriam suam.

ЛИЧНЫЕ И ВОЗВРАТНОЕ МЕСТОИМЕНИЯ

§ 28.

	Личные местоимения					Возвратное
<i>Nom.</i>	<i>ego я</i>	<i>tu ты</i>	<i>nos мы</i>	<i>vos вы</i>		
<i>Gen.</i>	<i>mei</i>	<i>tui</i>	<i>nostri</i> <i>(nostrum)</i>	<i>vestri</i> <i>(vestrum)</i>		<i>sui</i> себя
<i>Dat.</i>	<i>mihī</i>	<i>tibi</i>	<i>nobis</i>	<i>vobis</i>		<i>sibi</i> себе
<i>Acc.</i>	<i>me</i>	<i>te</i>	<i>nos</i>	<i>vos</i>		<i>se</i> себя
<i>Abl.</i>	<i>me</i>	<i>te</i>	<i>nobis</i>	<i>vobis</i>		<i>se</i> собой

Примечания. 1. Личные местоимения 3 л. *он, она, оно, они* в латинском языке отсутствуют; вместо них употребляются указательные местоимения со значением *тот, та, то или этот, эта, это*.

2. В латинском языке личные местоимения в качестве подлежащего обычно не употребляются; напротив, в русском языке (как и в английском, немецком, французском) такое употребление личных местоимений является общепринятым; при переводе текста в таком случае необходимо определить, в каком лице и числе стоит глагол-сказуемое, и подставить в качестве подлежащего русское личное местоимение соответствующего лица и числа: *отго я украшаю, scribunt они пишут*.

3. Формы *nostrum* и *vestrum* употребляются в значении так называемого родительного разделительного (*genetivus partitivus* см. Синтаксис, § 79) и переводятся соответственно: *из нас, из вас*.

4. Предлог *cum* в сочетании с личными и возвратными местоимениями обычно ставится не перед, а после них, причем пишется слитно: *тесум со мной, tecum с тобой и т. д.*

5. Возвратное местоимение не имеет именительного падежа; формы косвенных падежей употребляются в качестве единственного и множественного числа:

Defendit se. Он защищает себя.
Defendunt se. Они защищают себя.

МЕСТОИМЕННЫЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ; МЕСТОИМЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНЫЕ, ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ, НЕОПРЕДЕЛЕННЫЕ И УКАЗАТЕЛЬНЫЕ

§ 29. Склонение этих местоимений характеризуется следующими окончаниями:

gen. sing. любого рода — окончание *-ius*,
dat. sing. любого рода — окончание *-i*,
все прочие падежи sing. и plur. — по I, II
склонению, реже — по III склонению.

Местоименные прилагательные

Латинское слово	Однокорневое русское слово
<i>unus, -a, -um</i> один, какой-то	
<i>totus, -a, -um</i> весь, целый	
<i>solus, -a, -um</i> один, единственный	
<i>alter, -era, -egum</i> другой (из двух)	уникальный тотальный соло, изоляция альтернатива

Относительное местоимение

qui, quae, quod который, -ая, -ое

	Sing.			Plur.		
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	qui	quae	quod	qui	quae	quae
<i>Gen.</i>		cuius		quorum	quarum	quorum
<i>Dat.</i>		cui			qui b us	
<i>Acc.</i>	quem	quam	quod	quos	quas	quae
<i>Abl.</i>	quo	qua	quo		qui b us	

Те же формы всех падежей (кроме *nom. sing.*) имеют: вопросительные местоимения *quis* (кто?), *quid* (что?), неопределенное местоимение *quidam, quaedam, quoddam* (некоторый) (это местоимение состоит из *qui, quae, quod* и неизменяемой частицы *-dam*) и другие сложные местоимения, составной частью которых являются *quis, quid* или *qui, quae, quod*.

Указательные местоимения

Со значением *тот, та, то* или *этот, эта, это* в латинском языке употребляются следующие местоимения:

is, ea, id,
iste, ista, istud,
ille, illa, illud,
hic, haec, hoc.

Со значением *сам, сама, само* —

ipse, ipsa, ipsum.

	Sing.			Plur.		
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	is	ea	id	ei (ii)	eae	ea
<i>Gen.</i>		eius		eorum	eārum	eōrum
<i>Dat.</i>		ei			eis (i i s)	
<i>Acc.</i>	eum	eam	id	eos	eas	ea
<i>Abl.</i>	eo	ea	eo		eis (i i s)	

Как *is, ea, id* склоняется *idem, eadem, idem* (тот же). Это местоимение состоит из *is, ea, id* и неизменяемой частицы *-dem*.

	Sing.			Plur.		
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	hic	haec	hoc	hi	hae	haec
<i>Gen.</i>		huius		horum	harum	horum
<i>Dat.</i>		huius			his	
<i>Acc.</i>	hunc	hanc	hoc	hos	has	haec
<i>Abl.</i>	hoc	hac	hoc		his	

	Sing.			Plur.		
	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	iste	ista	istud	isti	istae	ista
<i>Gen.</i>		istius		istorum	istarum	istorum
<i>Dat.</i>		isti			istis	
<i>Acc.</i>	istum	istam	istud	istos	istas	ista
<i>Abl.</i>	isto	istā	isto		istis	

Как *iste*, *ista*, *istud* склоняются *ille*, *illa*, *illud* и *ipse*, *ipsa*, *ipsum*.

Отрицательные местоимения

§ 30.

nemo никто,
nihil ничто,
nullus, -a, -um никакой.

Числительное (Numerale)

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ

§ 31.

Латинские слова	Русские однокорневые слова	Латинские слова
1 <i>unus</i> , -a, -m	уникальный	11 <i>undecim</i>
2 <i>duo</i> , -ae, -o	дует	12 <i>duodecim</i>
3 <i>tres</i> , -es, -ia	трио	13 <i>tredecim</i>
4 <i>quattuor</i>	—	14 <i>quattuordecim</i>
5 <i>quinque</i>	—	15 <i>quindecim</i>
6 <i>sex</i>	—	16 <i>sedecim</i>
7 <i>septem</i>	сентябрь	17 <i>septendecim</i>
8 <i>octo</i>	октябрь	18 <i>duodeviginti</i>
9 <i>novem</i>	ноябрь	19 <i>undeviginti</i>
10 <i>decem</i>	декабрь	20 <i>viginti</i>
	декан	
	дека-	

Кратные десяти от 30 до 90 оканчиваются на *-ginta* (например, *triginta* — 30, *quadraginta* — 40, *quinquaginta* — 50 и т. д.); 100 — *centum* (ср. *цент*, *центнер*).

Кратные ста от 200 до 900 оканчиваются на *-centi*, *-ae*, *-a* или *-genti*, *-ae*, *-a* (соответственно для *m*, *f*, *n*). Например: *ducenti* — 200, *trecenti* — 300, *quadringenti* — 400.

1000 — *mille* (несклоняемое в ед. ч.).

2000 — *duo milia*.

Из всех количественных числительных имеют категорию рода и склоняются по падежам лишь:

1) *unus*, *duo*, *tres*:

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	<i>unus</i>	<i>una</i>	<i>unum</i>
<i>Gen.</i>	<i>unius</i>	<i>unius</i>	<i>unius</i>
<i>Dat.</i>	<i>uni</i>	<i>uni</i>	<i>uni</i>
<i>Acc.</i>	<i>unum</i>	<i>unam</i>	<i>unum</i>
<i>Abl.</i>	<i>uno</i>	<i>unā</i>	<i>uno</i>

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	<i>duo</i>	<i>duae</i>	<i>duo</i>
<i>Gen.</i>	<i>duōrum</i>	<i>duārum</i>	<i>duōrum</i>
<i>Dat.</i>	<i>duōbus</i>	<i>duābus</i>	<i>duōbus</i>
<i>Acc.</i>	<i>duos (duo)</i>	<i>duas</i>	<i>duo</i>
<i>Abl.</i>	<i>duōbus</i>	<i>duābus</i>	<i>duōbus</i>

	<i>m</i>	<i>f</i>	<i>n</i>
<i>Nom.</i>	<i>tres</i>	<i>tres</i>	<i>tria</i>
<i>Gen.</i>	<i>trium</i>	<i>trium</i>	<i>trium</i>
<i>Dat.</i>	<i>tribus</i>	<i>tribus</i>	<i>tribus</i>
<i>Acc.</i>	<i>tres</i>	<i>tres</i>	<i>tria</i>
<i>Abl.</i>	<i>tribus</i>	<i>tribus</i>	<i>tribus</i>

2) кратные ста от 200 до 900 (в мужском и среднем роде склоняются по II склонению, а в женском роде — по I склонению; имеют только множественное число);

3) *milia* склоняется, как существительное III склонения (только в plur.):

<i>Nom.</i>	<i>milia</i>
<i>Gen.</i>	<i>miliūm</i>
<i>Dat.</i>	<i>milibus</i>
<i>Acc.</i>	<i>milia</i>
<i>Abl.</i>	<i>milibus</i>

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ ПОРЯДКОВЫЕ

§ 32.

- 1-й — *primus, -a, -um* (ср. *примула, прима-балерина*)
- 2-й — *secundus, -a, um* (ср. *секунда, секундант*)
- 3-й — *tertius, -a, -um* (ср. *терция*)
- 4-й — *quartus, -a, -um* (ср. *квартет, квартал, квартира*)
- 5-й — *quintus, -a, -um* (ср. *квинтет*)
- 6-й — *sextus, -a, -um* (ср. *сексет*)
- 7-й — *septimus, -a, -um* (ср. *септет*)
- 8-й — *octāvus, -a, -um* (ср. *октава*)
- 9-й — *nōnus, -a, -um*
- 10-й — *decimus, -a, -um* (ср. *дециметр*)

Порядковые числительные склоняются, как прилагательные I, II склонений.

Предлоги (*Praepositiones*)

ПРЕДЛОЖНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

§ 33. Одни и те же предлоги в разных языках часто требуют различных падежей. Например, русский предлог *из* требует родительного падежа, а латинский *из* (ex) — abl.

ПРЕДЛОГИ С ДВУМЯ ПАДЕЖАМИ

Следующие предлоги на вопрос *куда?* требуют acc., а на вопрос *где?* — abl.:

- in в: *in oppidūm* в город, *in oppido* в городе;
- sub под: *sub montem* под гору; *sub monte* под горой;

ПРЕДЛОГИ С АБЛАТИВОМ

Следующие предлоги всегда требуют abl.:

- a (ab) от: *ab ovo* от яйца;
- e (ex) из: *ex libris* из книг;
- de о: *de mortuis aut bene, aut nihil* о мертвых или хорошо, или ничего;
- cum с: *omnia mea tecum porto* все мое ношу с собой;
- sine без: *sine ira et studio* без гнева и пристрастия;
- pro для, за: *pro forma* для формы;
- prae перед: *prae se* перед собой.

ПРЕДЛОГИ С АККУЗАТИВОМ

Все прочие предлоги всегда требуют acc. Важнейшие из них:

ad у, при, на, к, до: *ad Kalendas Graecas* до греческих календ;

ante перед, до: *ante bellum* до войны;

apud у, при: *apud Helvetios* у гельветов;

contra против: *contra spem* против ожидания;

inter между: *primus inter pares* первый среди равных;

per через: *per aspera ad astra* через трудности к звездам;

post после, *propter* вследствие: *post hoc non est propter hoc* после этого не есть (не означает) вследствие этого;

trans через: *trans Rhenum* через Рейн.

Существительные *causa*, -ae f (причина) и *gratia*, -ae f (красота, благодарность), застыв в форме abl., образовали предлоги: *causa* по причине, *gratia* для, ради.

Сохраняя управление, присущее существительным, эти предлоги требуют gen.: *honoris causa* „по причине чести“, т. е. в силу определенных заслуг.

ПРЕДЛОГИ В КАЧЕСТВЕ ПРИСТАВОК

§ 34. Предлоги в своей основной функции уточняют значение падежной формы. Однако предлогам присуща и еще одна не менее важная функция — уточнение значения слова, когда предлог превращается в приставку.

Например, значение слова *хожу* может быть уточнено за счет различных предлогов-приставок: *ухожу*, *прихожу*, *вхожу*, *отхожу*, *дохожу* и т. д.

duco веду,
condūco свожу,
tradūco перевожу,
dedūco отвожу и т. д.

Союзы (Coniunctiōnes)

СОЧИНİТЕЛЬНЫЕ СОЮЗЫ

§ 35. Важнейшие сочинительные союзы:

1) союзы со значением *и*: *et*, *atque*, *que* (союз *que* ставится после присоединяемого слова и пишется слитно с ним: *pater materque* отец и мать);

2) союзы со значением *но*: *sed*, *tamen*;

3) союзы со значением *или*: *aut*, *vel*, *sive*.

Примечание. Подчинительные союзы объясняются в разделе синтаксиса.

Глагол (Verbum)

Латинский глагол изменяется по лицам, числам, временам, залогам и наклонениям.

ЗАЛОГ (GENUS)

§ 36. Латинский глагол имеет два залога — действительный (*actīvum*)

laudo я хвалю

и страдательный (*passīvum*)

laudor я хвалим

Примечание. Латинский страдательный залог можно переводить на русский язык сказуемым или в личной форме (**laudor я хвалим**) или неопределенно-личной (**laudor** меня хвалят). Русскому возвратному залогу соответствует либо латинский действительный с местоимением (**defendo me я защищаюсь, defendit se он защищается**), либо (реже) страдательный залог (**lavor я моюсь**).

ВРЕМЯ (TEMPUS)

§ 37. В латинском языке глагол имеет шесть времен:

Praesens (настоящее): **laudo я хвалю;**

Imperfectum (прошедшее несовершенное): **laudābam я хвалил** (=несовершенному виду);

Futūrum I (primum) (будущее первое): **laudābo я буду хвалить, я похвалю** (=совершенному и несовершенному виду);

Perfectum (прошедшее совершенное): **laudāvi я похвалил** (=совершенному, реже — несовершенному виду);

Plusquamperfectum (преждепрошедшее): **laudaveram я похвалил** (прежде, раньше);

Futūrum II (secundum или exactum) (будущее второе): **laudavero я похвалю** (прежде, раньше).

Примечание. Plusquamperfectum выражает действие, совершившееся прежде другого прошедшего действия (употребляется большей частью в придаточных предложениях):

Legi eum librum, quem laudaveras. Я прочел ту книгу, которую ты похвалил (прежде, раньше, перед тем).

Futūrum II выражает действие, которое совершится прежде другого будущего действия (употребляется в придаточных предложениях):

Legam eum librum, quem laudaveris. Я прочту ту книгу, которую ты похвалишь (прежде, раньше, перед тем).

НАКЛОНЕНИЕ (MODUS)

§ 38. Латинский язык имеет следующие наклонения:

1. Изъявительное (*Indicativus*), заключающее в себе простую констатацию действия:

laudo я хвалю, laudābam я хвалил и т. д.

2. Сослагательное (*Coniunctivus*), характеризующее действие как возможное или желательное:

laudem я похвалил бы, laudet пусть он хвалит.

3. Повелительное (Imperativus), выражающее приказание или просьбу:

lauda хвали.

ОСНОВНЫЕ ФОРМЫ ЛАТИНСКОГО ГЛАГОЛА

§ 39. Латинский глагол, как правило, имеет четыре так называемые основные глагольные формы, от которых образуются все остальные (личные и именные) формы латинского глагола. Основные формы приводятся в словарях для каждого глагола. Например:

laudo, laudāvi, laudātum, laudāre хвалить,
deleo, delēvi, delētum, delēre разрушать,
scribo, scriptum, scribere писать,
audio, audīvi, audītum, audīre слушать.

Первая основная форма представляет собой 1 л. ед. ч. настоящего времени:

laudo я хвалю.

Вторая — 1 л. ед. ч. прошедшего времени (perfectum activi):

laudāvi я похвалил.

Третья — супин (см. § 46).

Четвертая — неопределенную форму настоящего времени (infinitivus praesentis activi):

laudāre хвалить.

При меч ани е. В словарях четвертая форма часто заменяется номе ром спряжения, а остальные формы даются сокращенно. Например:

scribo, -psi, -ptum, -ege или **scribo, -psi, -ptum, 3.**

Кроме того, формы перфекта и супина иногда не приводятся вовсе, если они образованы по так называемому правильному типу (см. ниже § 43). Например:

laudo, 1; deleo, 2.

Основные формы глаголов, отклоняющихся от обычного типа, следует выучивать наизусть.

ОСНОВЫ

Латинский глагол имеет три основы: настоящего времени, перфекта и супина.

§ 40. Основу настоящего времени проще всего выделить из четвертой формы глагола, отбрасывая окончание инфинитива **-re** (если окончанию **-re** предшествует краткое **e**, оно тоже отбрасывается):

laudāre хвалить, основа **laudā-**,
delēre разрушать, основа **delē-**,
scribere писать, основа **scrib-**,
audīre слушать, основа **audī-**.

По характеру основы настоящего времени глаголы относятся к одному из четырех спряжений:

- с основой на **-ā** — к I спряжению,
- с основой на **-ē** — ко II спряжению,
- с основой на согласный звук — к III спряжению,
- с основой на **-ī** — к IV спряжению.

От основы настоящего времени можно образовать:

- 1) все личные формы *praesentis*, *imperfecti*, *futūri* I *actīvi* et *passīvi*;
- 2) *infinitīvus praesentis* обоих залогов;
- 3) *participiūm praeſentis*;
- 4) *gerundīvum* и *gerundium*.

§ 41. Основу перфекта можно получить из второй основной глагольной формы, отбрасывая окончание первого лица **-i**:

- laudāvi* я похвалил, основа *laudāv-*,
- delēvi* я разрушил, основа *delēv-*,
- scripsi* я написал, основа *scrips-*,
- audīvi* я услышал, основа *audīv-*.

(О типах перфекта см. § 43).

От основы перфекта можно образовать:

- 1) все личные формы *perfecti*, *plusquamperfecti*, *futūri* II *actīvi*;
- 2) *infinitīvus perfecti actīvi*.

§ 42. Основу супина можно получить из третьей основной формы, отбрасывая окончание **-im**:

- laudātūm* чтобы хвалить, основа *laudāt-*,
- delētūm* чтобы разрушить, основа *delēt-*,
- scriptūm* чтобы писать, основа *script-*,
- audītūm* чтобы слушать, основа *audīt-*.

От основы супина образуются:

- 1) причастие прошедшего времени (*participiūm perfecti passīvi*), от которого в свою очередь образуются при помощи вспомогательного глагола *esse*:
 - а) все личные формы *perfecti*, *plusquamperfecti*, *futūri* II *passīvi*;
 - б) *infinitīvus perfecti passīvi*;
 - 2) *participiūm futūri actīvi* и образуемый с его помощью *infinitīvus futūri actīvi*;
 - 3) *infinitīvus futūri passīvi*.

ТИПЫ ПЕРФЕКТА

§ 43. Наиболее распространенными являются следующие формы перфекта.

Глаголы I спряжения

Обычным типом перфекта для глаголов I спряжения является перфект на **-vi**. Поэтому основные формы глаголов типа

огно, ornāvi, ornātum, ornāre принято считать правильными, или стандартными. Наиболее употребительными глаголами, отступающими от этого типа, являются следующие:

do, dedi, datum, dare давать¹,
sto, steti, stātum, stāre стоять,
veto, vetui, vetitum, vetāre запрещать.

Глаголы II спряжения

Большинство глаголов II спряжения имеет в перфекте *-ui*. Например:

habeo, habui, habitum, habēre иметь.

Однако во II спряжении наблюдается значительно большее разнообразие основ, нежели в первом, поэтому основные формы наиболее употребительных глаголов (приводимых в практической части учебника) следует заучивать наизусть.

Глаголы III спряжения

В III спряжении вследствие разнообразия основ нет такого типа перфекта, который можно было бы принять за норму. Важнейшие типы перфекта следующие:

а) перфект, образованный за счет удвоения основы:

tango, tetigi, tactum, tangere трогать, касаться,
cirgo, ciscirrgi, cursum, circgēre бежать и др.

б) перфект, образованный за счет удлинения гласного:

ago, ēgi, actum, agere гнать, делать,
lego, lēgi, lectum, legere читать,
vinco, vīci, victum, vincere побеждать и др.

в) перфект на *-si*:

divido, divisi, divisum, dividere делить,
mitto, misi, missum, mittere посыпать,
dico, dixi, dictum, dicere говорить,
duco, duxi, ductum, ducere вести и др.

г) перфект на *-vi* и на *-ui*:

pono, posui, positum, ponere класть и др.,
sino, sivi, situm, sinere разрешать.

Глаголы IV спряжения

Глаголы IV спряжения могут давать перфект на *-vi* (а также на *-ii*, *-si* и с удлинением гласного):

audio, audīvi, audītum, audīre слушать,
sentio, sensi, sensum, sentīre чувствовать,
venio, vēni, ventum, venīre приходить и др.

¹ В отличие от остальных глаголов I спряжения этот глагол имеет в инфинитиве краткое *-a*.

ИМЕННЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА
Причастие (Participium)

§ 44.

Activum	Passivum
Praesens	
Основа настоящего времени + -ns (I-II) -ens (III-IV) lauda-ns, lauda-ns, lauda-ns (gen. laudantis) хвалящий, -ая, -ее dele-ns, dele-ns, dele-ns (gen. delentis) разрушающий, -ая, -ее scrib-ens, scrib-ens, scrib-ens (gen. scribentis) пишущий, -ая, -ее audi-ens, audi-ens, audi-ens (gen. audientis) слушающий, -ая, -ее	
	Perfectum
	Основа супина + -us, -a, -um laudat-us, laudat-a, laudat- -ум похваленный, -ая, -ое delēt-us, delēt-a, delēt-um раз- рушенный, -ая, -ое script-us, script-a, script-um написанный, -ая, -ое audit-us, audit-a, audit-um услышанный, -ая, -ое
Futurum	
Основа супина + -ūrus, -ūra, -ūrum	Основа настоящего времени + -ndus, -nda, ndum (I-II) -endus, -enda, -endum (III- IV) lauda-ndus, lauda-nda, lauda- -ndum тот, которого следует похвалить dele-ndus, dele-nda, dele-ndum то, что следует разрушить scrib-endus, scrib-enda, scrib- -endum то, что следует на- писать audit-ndus, audit-nda, audit- -endum тот, которого сле- дует выслушать

Примечания. 1. Participium praes. act. склоняется по III склонению. 2. Прочие причастия склоняются как прилагательные I и II склонения. 3. Participium futuri passivi иначе называется gerundivum (герундив) (см. Синтаксис, § 93).

Инфинитив (Infinitivus)

§ 45.

Activum	Passivum
Praesens	
Infinitivus praesentis activi четвертая основная глагольная форма	Infinitivus praesentis passivi Основа praesentis + ri (I, II, IV спряжение) Основа praesentis + i (III спряжение)
laudare хвалить	laudari быть похвaledенным, хвалиться
delere разрушать	deleri быть разрушааемым, разрушаться
scribere писать	scribi быть написанным
audire слушать	audiri быть выслушиваемым
Perfectum	
Infinitivus perfecti activi основа перфекта + isse	Infinitivus perfecti passivi причастие прош. страдат. и esse
laudavisse	laudatus, -a, -um esse
delevisse	deletus, -a, -um esse
scripsisse	scriptus, -a, -um esse
audivisse	auditus -a, -um esse
Futurum	
Infinitivus futuri activi причастие будущего действительное и esse	Infinitivus futuri passivi супин и iri (Infinitivus praesentis passivi от ire)
laudaturus, -a, -um esse	laudatum iri
deleturus, -a, -um esse	deleturum iri
scripturus, -a, -um esse	scriptum iri
auditurus, -a, -um esse	auditum iri

Инфинитивы perfecti и futuri употребляются в синтаксических оборотах Accusativus cum infinitivo и Nominativus cum infinitivo и переводятся личной формой соответствующего времени (см.: Синтаксис, § 89—90).

Супин (Supinum)

§ 46. Супин I является третьей основной формой латинского глагола. По значению он близко примыкает к инфинитивам, выступая в функции обстоятельства цели при глаголах движения. Например:

Legāti ad Caesarem veniunt К Цезарю приходят послы
petītum auxilium. просить помощи.

Супин II образуется от супина I заменой окончания **-im** на **-ii**. Употребляется при прилагательных для ограничения их значения:

iucundum audīti приятно слышать.

Герундий (Gerundium)

§ 47. Герундий — отглагольное существительное, обозначающее процесс действия, типа русских существительных *чтение, плавание* и т. п.

Герундий имеет только четыре косвенных падежа единственного числа среднего рода II склонения. Логическим именительным падежом герундия можно считать *Infinitivus praesentis activi*:

legere utile est читать полезно.

Ср. в русском: *чтение полезно.*

Герундий образуется от основы *praesentis* с суффиксами: **-nd-** для I и II спряжений и **-end-** для III и IV спряжений + падежные окончания.

<i>Nom.</i>		<i>Nom.</i>	
<i>Gen.</i>	<i>lauda-ndi</i> (хваления)	<i>Gen.</i>	<i>scrib-endī</i> (писания)
<i>Dat.</i>	<i>lauda-ndo</i>	<i>Dat.</i>	<i>scrib-endo</i>
<i>Acc.</i>	<i>lauda-ndum</i>	<i>Acc.</i>	<i>scrib-endum</i>
<i>Abl.</i>	<i>lauda-ndo</i>	<i>Abl.</i>	<i>scrib-endo</i>

ОБРАЗОВАНИЕ ЛИЧНЫХ ФОРМ ГЛАГОЛА

§ 48. Личные формы латинского глагола образуются либо путем присоединения к одной из двух основ (*praesentis* или *perfecti*) личных окончаний и суффиксов (*laudā-ba-t* он хвалил), либо описательно: из причастия прошедшего времени и глагола-связки (*punitus sum* я был наказан).

ЛИЧНЫЕ ОКОНЧАНИЯ

§ 49.

Sing. *Plur.*

1 л. -o или -m	-mus
2 л. -s	-tis
3 л. -t	-nt

Приведенные выше глагольные окончания действительного залога употребляются для всех времен индикатива и конъюнтива, исключая перфект действительного залога изъявительного наклонения, который имеет свои особые окончания:

	Sing.	Plur.
1 л.	-i	-imus
2 л.	-isti	-istis
3 л.	-it	-erunt

В настоящем (*praesens*), прошедшем (*imperfectum*) и будущем I (*futūrum I*), т. е. во всех временах от основы презенса, страдательный залог образуется с помощью особых окончаний:

	Sing.	Plur.
1 л.	-or или -t	-mir
2 л.	-ris	-mini
3 л.	-tur	-ntur

lauda-t он хвалит

laudā-tur его хвалят, или он хвалим

laudā-ba-t он хвалил

lauda-bā-tur его хвалили, или он был хвалим

Образование личных форм глагола от основы настоящего времени

Praesens indicativi activi et passivi

§ 50. Образуется от основы настоящего времени путем присоединения к ней личных глагольных окончаний действительного или страдательного залога.

Примечание. Окончание 1 л. ед. ч. в действительном залоге -o, в страдательном -or.

Основа глаголов I спряжения в 1 л. ед. ч. сливается с окончанием:

lauda + o = laudo я хвалю,
lauda + or = laudor меня хвалят,

(полное спряжение глаголов см. в сводной таблице, § 66).

В глаголах III спряжения между согласным звуком основы и согласными звуками окончаний появляются соединительные гласные звуки. Соединительным гласным, как правило, является ī:

dic-o я говорю,
dic-i-s ты говоришь.

Перед г соединительным гласным служит e:

dic-or обо мне говорят,
dic-e-ris о тебе говорят.

Перед сочетанием **nt** соединительным гласным является **u**:

dic-u-nt они говорят,
dic-u-ntur о них говорят.

В глаголах IV спряжения соединительный гласный употребляется только в 3 л. мн. ч. по аналогии с III спряжением:

audi-u-nt они слушают,
audi-u-ntur их слушают.

Praesens coniunctivi activi et passivi

§ 51. Образуется от основы настоящего времени:

а) для глаголов I спряжения посредством замены конечного **ā** основы суффиксом **-ē-** и присоединения личных окончаний:

laudāre хвалить, основа **laudā-**,
laudem я похвалил бы.

Примечание. После гласных суффиксов окончание 1 л. ед. ч. всегда **-m** (в страдательном залоге **-r**), после согласных **-o** (в страдательном залоге **-or**).

б) для глаголов II, III, IV спряжений посредством присоединения к основе суффикса **-ā-** и личных окончаний:

audi-a-nt они услышали бы,
audi-a-ntur их услышали бы.

Imperfectum indicativi activi et passivi

§ 52. Образуется посредством присоединения к основе суффиксов:

а) **-bā-** для I и II спряжений,
б) **-ēbā-** для III и IV спряжений и личных окончаний:

laudā-bā-mus мы хвалили,
scrib-ēbā-ntur о них писали.

Imperfectum coniunctivi activi et passivi

§ 53. Образуется посредством присоединения к основе суффикса **-rē-** (для всех спряжений) и личных окончаний (в III спряжении во всех лицах соединительный гласный **ē**):

laudā-re-m я хвалил бы,
scrib-ē-re-m я писал бы.

Futūrum I activi et passivi

§ 54. Образуется посредством присоединения к основе суффиксов:

а) **-b-** для I и II спряжений, причем здесь появляется соединительный гласный по тому же закону, что и в настоящем времени (*praesens indicativi*):

laudā-b-o я буду хвалить,
laudā-b-i-s ты будешь хвалить,
laudā-b-u-nt они будут хвалить.

б) для глаголов III и IV спряжений в 1 л. ед. ч. к основе присоединяется суффикс **-a-**, а во всех остальных — **-ē-** и личные окончания:

scrib-a-m я буду писать,
scrib-e-s ты будешь писать,
scrib-e-nt они будут писать.

Imperativus

§ 55. От основы настоящего времени образуются также формы повелительного наклонения, которые не были разобраны выше.

Imperativus 2 л. ед. ч. образуется из четвертой формы глагола посредством отбрасывания окончания **-e-**:

laudāre хвалить, *lauda* хвали,
delēre разрушать, *dele* разрушай,
scribere писать, *scribe* пиши,
audīre слушать, *audi* слушай.

Во множественном числе к основе присоединяется окончание **-te** (ср. с русским). В III спряжении появляется соединительное **i**:

laudā-te хвалите,
delē-te разрушайте,
scrib-i-te пишите,
audī-te слушайте.

Формы запрещения образуются при помощи слова **noli** (не желай) для единственного и **nolite** (не желайте) для множественного числа и *infinitivus* данного глагола:

noli laudāre не хвали,
nolite laudāre не хвалите,
noli audīre не слушай,
nolite audīre не слушайте

Сравните с русским запрещением типа *не смей хвалить, не смеять хвалить; перестань писать, перестаньте писать.*

Образование личных форм глагола
от основы перфекта

Perfectum indicativi activi

§ 56. Образуется от основы перфекта посредством присоединения к ней личных окончаний перфекта (для всех спряжений): *laudo, laudāvi, laudātum, -āre*. Основа перфекта — *laudāv-*

laudāv-i я похвалил *laudav-imus,*
laudav-isti *laudav-istis,*
laudāv-it *laudav-ērunt.*

Perfectum coniunctivi activi

§ 57. Образуется посредством присоединения к основе перфекта суффикса *-eri-* и личных окончаний:

laudav-eri-m я похвалил бы,
laudav-eri-s ты похвалил бы и т. д.

Plusquamperfectum indicativi activi

§ 58. Образуется посредством присоединения к основе суффикса *-era-* и личных окончаний:

delev-era-m я разрушил (прежде),
delev-era-s ты разрушил и т. д.

Plusquamperfectum coniunctivi activi

§ 59. Образуется посредством присоединения к основе суффикса *-isse-* и личных окончаний:

scrips-issem я написал бы,
scrips-issem ты написал бы, и т. д.

Futūrum II activi

§ 60. Образуется посредством присоединения к основе суффикса *-er-* в 1 л. ед. ч., *-eri-* — во всех остальных лицах и личных окончаний:

audiv-er-o я услышу,
audiv-eri-s ты услышишь и т. д.

Образование личных форм глагола от основы супина

От основы супина образуется причастие прошедшего времени (см. § 44), которое является именной частью страдательного залога перфекта, плюсквамперфекта и будущего II.

Perfectum indicativi passivi

§ 61. Образуется из причастия прошедшего времени и настоящего времени от глагола **esse**:

laudātus, -a, -um sum я был похвален,
epistula scripta est письмо было написано.

Perfectum coniunctivi passivi

§ 62. Образуется из причастия прошедшего времени и конъюнктива настоящего времени от глагола **esse**:

laudātus, -a, -um sim я был бы похвален.

Plusquamperfectum indicativi passivi

§ 63. Образуется из причастия прошедшего времени и глагола **esse** (imperfectum indicativi):

laudātus, -a, -um eram я был похвален (прежде).

Plusquamperfectum coniunctivi passivi

§ 64. Образуется из причастия прошедшего времени и глагола **esse** (imperfectum coniunctivi):

laudātus, -a, -um essem я был бы похвален (прежде).

Futūrum II passivi

§ 65. Образуется из причастия прошедшего времени и глагола **esse** (futūrum I):

laudātus-, -a, -um ego я буду похвален или меня похвалят (прежде).

СВОДНАЯ ТАБЛИЦА СПРЯЖЕНИЯ ГЛАГОЛОВ

§ 66.

	Activum			
	I	II	III	IV
Indicativus				
Praesens				
Sing.	1. laudo 2. laudas 3. laudat	deleo deles delet	scribo scribis scribit	audio audis audit
Plur.	1. laudāmus 2. laudātis 3. laudant	delēmus delētis delent	scribimus scribitis scribunt	audīmus audītis audiunt
Imperfectum				
Sing.	1. laudābam 2. laudābas 3. laudābat	delēbam delēbas delēbat	scribēbam scribēbas scribēbat	audiēbam audiēbas audiēbat
Plur.	1. laudabāmus 2. laudabātis 3. laudābant	delēbāmus delēbātis delēbānt	scribēbāmus scribēbātis scribēbānt	audiebāmus audiebātis audiēbānt
Futūrum I				
Sing.	1. laudābo 2. laudābis 3. laudābit	delēbo delēbis delēbit	scribam scribes scribet	audiam audies audiet
Plur.	1. laudabīmus 2. laudabītis 3. laudābunt	delēbīmus delēbītis delēbūnt	scribēbīmus scribēbītis scribēbūnt	audiēbīmus audiēbītis audient
Perfectum				
Sing.	1. laudāvi 2. laudavisti 3. laudāvit	delevi delevisti delevit	scripsi scripsisti scripsit	audivi audivisti audivit
Plur.	1. laudavīmus 2. laudavītis 3. laudāvērunt	delevīmus delevītis delevērunt	scripsīmus scripsītis scripsērunt	audivīmus audivītis audivērunt
Plusquamperfectum				
Sing.	1. laudaveram 2. laudaveras 3. laudaverat	deleveram deleveras deleverat	scripseram scripseras scripserat	audiveram audiveras audiverat
Plur.	1. laudaverāmus 2. laudaverātis 3. laudaverant	deleverāmus deleverātis deleverant	scripserāmus scripserātis scripserant	audiverāmus audiverātis audiverant
Futūrum II				
Sing.	1. laudaverō 2. laudaveris 3. laudaverit	deleverō deleveris deleverit	scripserō scripseris scripserit	audivero audiveris audiverit
Plur.	1. laudaverīmus 2. laudaverītis 3. laudaverint	deleverīmus deleverītis deleverint	scripserīmus scripserītis scripserint	audiverīmus audiverītis audiverint

	Passivum			
	I	II	III	IV
Indicativus				
Praesens				
<i>Sing.</i>	1. laudor 2. laudāris 3. laudātur	deleor delēris delētur	scribor scriberis scribitur	audior audīris auditur
<i>Plur.</i>	1. laudāmūr 2. laudamini 3. laudantur	deleōrum deleōmīni deleōntur	scribimur scribimīni scribuntur	audīmūr audīmīni audiuntur
Imperfectum				
<i>Sing.</i>	1. laudābar 2. laudabāris 3. laudabātur	deleōbar deleōbāris deleōbātur	scribēbar scribēbāris scribēbātur	audiēbar audiēbāris audiēbātur
<i>Plur.</i>	1. laudabāmūr 2. laudabamini 3. laudabantur	deleōbāmūr deleōbāmīni deleōbāntur	scribēbāmūr scribēbāmīni scribēbāntur	audiēbāmūr audiēbāmīni audiēbāntur
Futūrum I				
<i>Sing.</i>	1. laudābor 2. laudaberis 3. laudabitur	deleōbor deleōberis deleōbitur	scribar scribēris scribētūr	audiār audiēris audiētūr
<i>Plur.</i>	1. laudabimūr 2. laudabimīni 3. laudabuntur	deleōbimūr deleōbimīni deleōbuntur	scribēmūr scribēmīni scribēntur	audiēmūr audiēmīni audiēntur
Perfectum				
<i>Sing.</i>	1. laudātus sum 2. (-a, -um) es 3. est	deleōtus sum (-a, -um) es est	scriptus sum (-a, -um) es est	audiōtus sum (-a, -um) es est
<i>Plur.</i>	1. laudāti sumus 2. (-ae, -a) estis 3. sunt	deleōti sumus (-ae, -a) estis sunt	scripti sumus (-ae, -a) estis sunt	audiōti sumus (-ae, -a) estis sunt
Plusquamperfectum				
<i>Sing.</i>	1. laudātus eram 2. (-a, -um) eras 3. erat	deleōtus eram (-a, -um) eras erat	scriptus eram (-a, -um) eras erat	audiōtus eram (-a, -um) eras erat
<i>Plur.</i>	1. laudāti erāmus 2. (-ae, -a) erātis 3. erant	deleōti erāmus (-ae, -a) erātis erant	scripti erāmus (-ae, -a) erātis erant	audiōti erāmus (-ae, -a) erātis erant
Futūrum II				
<i>Sing.</i>	1. laudātus ero 2. (-a, -um) eris 3. erit	deleōtus ero (-a, -um) eris erit	scriptus ero (-a, -um) eris erit	audiōtus ero (-a, -um) eris erit
<i>Plur.</i>	1. laudāti erimus 2. (-ae, -a) eritis 3. erunt	deleōti erimus (-ae, -a) eritis erunt	scripti erimus (-ae, -a) eritis erunt	audiōti erimus (-ae, -a) eritis erunt

Продолжение табл.

	Activum			
	I	II	III	IV
Coniunctivus				
Praesens				
<i>Sing.</i>	1. laudem 2. laudes 3. laudet	deleam deleas deleat	scribam scribas scribat	audiam audias audiat
<i>Plur.</i>	1. laudēmus 2. laudētis 3. laudent	deleāmus deleātis deleant	scribāmus scribātis scribānt	audiāmus audiātis audiānt
Imperfectum				
<i>Sing.</i>	1. laudārem 2. laudāres 3. laudāret	delērem delēres delēret	scriberem scriberes scriberet	audīrem audīres audīret
<i>Plur.</i>	1. laudāremus 2. laudāretis 3. laudārent	delērēmus delērētis delērēnt	scriberēmus scriberētis scriberērent	audīrēmus audīrētis audīrēnt
Perfectum				
<i>Sing.</i>	1. laudaverim 2. laudaveris 3. laudaverit	deleverim deleveris deleverit	scripserim scripseris scripserit	audiverim audiveris audiverit
<i>Plur.</i>	1. laudaverimus 2. laudaveritis 3. laudaverint	deleverimus deleveritis deleverint	scripserimus scripseritis scripserint	audiverimus audiveritis audiverint
Plusquamperfectum				
<i>Sing.</i>	1. laudavissem 2. laudavisses 3. laudavisset	deleviſsem deleviſses deleviſset	scripsiſsem scripsiſſes scripsiſſet	audiviſsem audiviſſes audiviſſet
<i>Plur.</i>	1. laudavissēmus 2. laudavissētis 3. laudavissent	deleviſſēmus deleviſſētis deleviſſent	scripsiſſēmus scripsiſſētis scripsiſſent	audiviſſēmus audiviſſētis audiviſſent
	Passivum			
	I	II	III	IV
Coniunctivus				
Praesens				
<i>Sing.</i>	1. lauder 2. laudēris 3. laudētur	delear delearis delearitur	scribar scribāris scribātūr	audiar audiāris audiātūr
<i>Plur.</i>	1. laudēmur 2. laudemini 3. laudentur	deleāmur deleāmini deleantur	scribāmur scribāmini scribāntur	audiāmur audiāmini audiāntur
Imperfectum				
<i>Sing.</i>	1. laudārer 2. laudārēris 3. laudāretur	delērer delērēris delēretur	scriberer scriberēris scriberētūr	audīrer audīrēris audīrētūr
<i>Plur.</i>	1. laudāremur 2. laudaremini 3. laudarentur	delērēmur delēremini delerentur	scriberēmur scriberēmini scriberērentur	audīremur audīremini audīrentur

	Passivum			
	I	II	III	IV
Perfectum				
Sing. 1.	laudātus sim	deletus sim	scriptus sim	auditus sim
2. (-a, -um)	sis	(-a, -um) sis	(-a, -um) sis	(-a, -um) sis
3.	sit	sit	sit	sit
Plur. 1.	laudāti simus	deleti simus	scripti simus	auditii simus
2. (-ae, -a)	sitis	(-ae, -a) sitis	(-ae, -a) sitis	(-ae, -a) sitis
3.	sint	sint	sint	sint
Plusquamperfectum				
Sing. 1.	laudātus essem	deletus essem	scriptus essem	auditus essem
2. (-a, -um)	esses	(-a, -um) esses	(-a, -um) esses	(-a, -um) esses
3.	esset	esset	esset	esset
Plur. 1.	laudāti essēmus	deleti essēmus	scripti essēmus	auditii essēmus
2. (-ae, -a)	essētis	(-ae, -a) essētis	(-ae, -a) essētis	(-ae, -a) essētis
3.	essent	essent	essent	essent

ОПИСАТЕЛЬНОЕ СПРЯЖЕНИЕ

§ 67. Кроме шести времен, латинская глагольная система имеет еще так называемое описательное спряжение, которое образуется из причастий будущего времени и глагола **esse**. В зависимости от залога причастия различают активное и пассивное описательное спряжение.

Активное описательное спряжение передает оттенок намерения:

ornatūgus sum я намерен украшать.

Пассивное описательное спряжение передает долженствование:

ornandus sum я должен быть украшен.

ГЛАГОЛЫ III СПРЯЖЕНИЯ НА -Ю

§ 68. Некоторые глаголы III спряжения оканчиваются в I л. ед. ч. *praesentis indicativi activi* на **-io** и образуют так называемое IIIб спряжение:

facio, fēci, factum, facere делать,
capio, cēpi, captum, capere брать, получать, принимать,
conspicio, conspexi, conspectum, conspicere увидеть.

Эти глаголы спрягаются как глаголы IV спряжения, отличаясь главным образом лишь краткостью звука **i**.

Таблица глаголов III спряжения

§ 69.

Лицо	Indicativus		Coniunctivus	
	activum	passivum	activum	passivum
Praesens				
Sing. 1.	cāpio	capior	capiam	capiar
2.	cāpis	caperis	capias	capiāris
3.	cāpit	capitur	capiat	capiātur
Plur. 1.	cāpimus	cāpimur	cāpiāmus	cāpiāmur
2.	cāpitis	cāpimini	cāpiātis	cāpiāmini
3.	cāpiunt	cāpiuntur	capiant	capiāntur
Imperfectum				
Sing. 1.	capiēbam	capiēbar	caperem	caperer
2.	capiēbas	capiēbāris	caperes	caperēris
3.	capiēbat	capiēbātur	caperet	caperētur
Plur. 1.	capiēbāmus	capiēbāmur	caperēmus	caperēmur
2.	capiēbātis	capiēbamini	caperētis	caperemini
3.	capiēbānt	capiēbāntur	caperent	caperentur
Futūrum I				
Sing. 1.	capiam	capiar		
2.	capiēs	capiēris		
3.	capiet	capiētur		
Plur. 1.	capiēmus	capiēmur		
2.	capiētis	capiēmini		
3.	capiētent	capiēntur		

Примечание. Perfectum, Plusquamperfectum, Futūrum II обоих глаголов и наклонений образуются по общему правилу.

НЕПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

Спряжение глагола sum

§ 70. В латинском языке глагол со значением быть употребляется в двух функциях:

а) как смысловой глагол со значением иметься, существовать, иметь место, быть в наличии:

In terra est vita.

На Земле есть (т. е. имеется, существует) жизнь.

б) как глагол-связка, соединяющий подлежащее с именной частью сказуемого:

Fortūna caeca est.

Судьба (есть) слепа(я).

Если глагол-связка стоит в настоящем времени, при переводе на русский язык он обычно опускается.

sum, fui, —, esse быть

Лицо	Indicativus		Coniunctivus	
	Praesens	Perfectum	Praesens	Perfectum
<i>Sing.</i>	1. sum	fu-i	si-m	fueri-m
	2. es	fu-isti	si-s	fueri-s
	3. est	fu-it	si-t	fueri-t
<i>Plur.</i>	1. sumus	fu-imus	si-mus	fueri-mus
	2. estis	fu-istis	si-tis	fueri-tis
	3. sunt (они суть)	fu-ērunt (они были)	si-nt (они были бы, пусть они будут)	fueri-nt
Лицо	Imperfectum	Plusquamper- fectum	Imperfectum	Plusquamper- fectum
<i>Sing.</i>	1. era-m	fuera-m	esse-m	fuisse-m
	2. era-s	fuera-s	esse-s	fuisse-s
	3. era-t	fuera-t	esse-t	fuisse-t
<i>Plur.</i>	1. erā-mus	fuerā-mus	essē-mus	fuisse-mus
	2. erā-tis	fuerā-tis	essē-tis	fuisse-tis
	3. era-nt (они были)	fuera-nt (они были)	esse-nt	fuisse-nt
Лицо	Futūrum I	Futūrum II		
<i>Sing.</i>	1. er-o	fuer-o		
	2. er-i-s	fueri-s		
	3. er-i-t	fueri-t		
<i>Plur.</i>	1. er-i-mus	fueri-mus		
	2. er-i-tis	fueri-tis		
	3. er-u-nt (они будут)	fueri-nt (они будут)		

Глаголы сложные с sum

§ 71. Глагол *esse* употребляется со многими приставками, образуя глаголы так называемые сложные с *sum*. Эти глаголы спрягаются так же, как глагол *esse*. Например, *adsum*, *adfui*, *adesse* (присутствовать) в настоящем времени спрягается следующим образом:

adsum	adsumus
ades	adestis
adest	adsunt

Из глаголов сложных с *sum* особенно важен глагол *мочь* — *possum, potui, —, posse*.

Глагол *possum, potui, —, posse* мочь

§ 72. Глагол состоит из двух слов: из корня прилагательного *pot-* (могучий) и глагола *sum, fui, —, esse* (быть).

Особенности спряжения:

- основа *pot-* сохраняется перед гласным;
- основа *pot-* перед *s* подвергается ассимиляции:

pot- + s = poss-.

Indicativus

Praesens: possum

- Sing.* 1. *pot+sum* = *possum* я могу.
2. *pot+es* = *potes* ты можешь
3. *pot+est* = *potest* он может

- Plur.* 1. *pot+sumus* = *possimus* мы можем
2. *pot+estis* = *potestis* вы можете
3. *pot+sunt* = *possunt* они могут

Imperfectum: poteram, poteras и т. д.

Futūrum I: potero, poteris и т. д.

Perfectum: potui, potuisti и т. д.

Plusquamperfectum: potueram, potueras и т. д.

Futūrum II: potuero, potueris и т. д.

Coniunctivus

Praesens: possim, possis и т. д.

Imperfec̄tum: possem, posses и т. д.

Perfectum: potuerim, potueris и т. д.

Plusquamperfectum: potuissem, potuisses и т. д.

Глаголы *fero, volo, eo, fio*

§ 73.

- fero, tui, latum, ferre* нести,
volo, volui, —, velle хотеть, желать,
eo, ii, ium, ire идти,
fio, factus sum, —, fieri делаться, становиться.

Indicativus

Praesens

Sing.	1.	fero	volo	eo	fio
	2.	fers	vis	is	fiſ
	3.	fert	vult	it	fit
Plur.	1.	ferimus	volumus	imus	—
	2.	fertis	vultis	itis	—
	3.	ferunt	volunt	eunt	fiunt

Imperfectum

1	ferēbam	volēbam	ibam	fiēbam
2	ferēbas	volēbas	ibas	fiēbas
	и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.

Futūrum I

feram	volam	ibo	fiam
feres и т. д.	voles и т. д.	ibis и т. д.	fies и т. д.

Futūrum II

tulero	voluero	iero	factus ero
tuleris и т. д.	volueris и т. д.	ieris и т. д.	factus eris и т. д.

Perfectum

tuli	volui	ii	factus sum
tulisti и т. д.	voluisti и т. д.	iiisti и т. д.	factus es и т. д.

Plusquamperfectum

tuleram	volueram	ieram	factus eram
tuleras и т. д.	volueras и т. д.	ieras и т. д.	factus eras и т. д.

Coniunctivus

Praesens

feram	velim	eam	fiam
feras и т. д.	velis и т. д.	eas и т. д.	fias и т. д.

Imperfectum

ferrem	vellem	irem	fierem
ferres и т. д.	velles и т. д.	ires и т. д.	fieres и т. д.

Perfectum

tulerim	voluerim	ierim	factus sim
tuleris и т. д.	volueris и т. д.	ieris и т. д.	factus sis и т. д.

Plusquamperfectum

tulisseм	voluisseм	iiisseм	factus essem
tulisseς	voluisseς	iiisseς	factus esseς
и т. д.	и т. д.	и т. д.	и т. д.

Отложительные глаголы (*Verba deponentia*)

§ 74. Отложительные глаголы имеют форму страдательного залога, а значение чаще — действительного залога.

Отложительные глаголы даются в словаре, естественно, по формам страдательного залога:

- форма № 1 — Praesens indicativi passīvi 1 л.,
- форма № 2 — Perfectum indicativi passīvi 1 л.,
- форма № 3 — Supīnum — не употребляется,
- форма № 4 — Infinitīvus praeſentis passīvi.

Примеры отложительных глаголов:

hortor,	hortātus sum,	hortāri	убеждать,
loquor,	locūtus sum,	loqui	говорить,
sequor,	secūtus sum,	sequi	следовать,
vereor,	veritus sum,	verēri	бояться,
utor,	usus sum,	uti	пользоваться,
proficiscor,	profectus sum,	proficisci	отправляться,
nascor,	natus sum,	nasci	рождаться,
morior,	mortuus sum,	mori	умирать,
sortior,	sortitus sum,	sortīri	получать по жребию.

Спряжение отложительных глаголов

Отложительные глаголы образуют все личные формы индикатива и конъюнктива по страдательному залогу; однако некоторые неличные формы этих глаголов образуются по действительному залогу.

Imperatīvus отложительных глаголов

Imperatīvus sing. оканчивается на -te:

utere пользуйся,

Imperatīvus plur. оканчивается на -mini:

utimini пользуйтесь.

Полуотложительные глаголы (*Verba semideponentia*)

§ 75. Полуотложительные глаголы образуют некоторые формы по действительному, а некоторые — по страдательному залогу.

Примеры полуотложительных глаголов:

audeo,	ausus sum,	audēre	сметь, осмеливаться,
revertor,	reverti,	reverti	возвращаться.

Недостаточные глаголы (*Verba defectiva*)

§ 76. Недостаточные глаголы имеют не все глагольные формы:

inquam,	—,	—,	—	говорю,
aio,	—,	—,	—	говорю,
—,	memini,	—,	meminisse	помню,
—,	odi,	—,	odisse	ненавижу,
—,	coepi,	—,	coepisse	начинаю.

Безличные глаголы (*Verba impersonalia*)

§ 77. Безличные глаголы употребляются только в форме 3 л.; сказуемое, выраженное безличным глаголом, не предполагает при себе подлежащего:

licet,	licuit,	—,	licēre	позволено,
oportet,	oportuit,	—,	oportēre	должно, следует,
constat,	—,	—,	constāre	известно.

СИНТАКСИС

Синтаксис падежей

Употребление падежей в латинском языке во многом сходно с русским. Поэтому в дальнейшем будут разобраны главным образом те случаи, в которых синтаксис падежей в латинском языке имеет какие-либо особенности.

ИМЕНІТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (NOMINATIVUS)

§ 78. Именительный падеж — падеж подлежащего и согласованных с ним членов предложения. Именная часть составного сказуемого ставится в латинском языке всегда в именительном падеже, в то время как в русском она может стоять либо в именительном падеже, либо в творительном. Таким образом, в предложении получается два именительных: один — подлежащего, другой — именной части сказуемого. Связкой между подлежащим и именной частью сказуемого служат глаголы:

быть, являться *esse*,
делаться *fieri* и др.,
называться *dici, appellari* и др.,
считаться *haberi, existimari* и др.,
избираться, назначаться *creari*,
казаться *videri*

и ряд других:

Non omnis error stultitia est.

Не всякая ошибка является глупостью.

Nemo nascitur doctus.

Никто не рождается ученым.

Cicero consul creatus est.

Цицерон был избран консулом.

РОДИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (GENETIVUS)

§ 79. 1. Родительный падеж в зависимости от существительных бывает двух основных типов: *genetivus subjectivus* (подлежащего) и *genetivus obiectivus* (дополнения).

Herēdis fletus плач наследника; *herēdis* — gen. subject.; в предложении, составленном из этих слов: *heres flet* наследник плачет, *heres* является подлежащим (subjectum).

Spes victoriae надежда на победу. *Victoriae* — gen. object., так как в предложении из этих слов: *sperāmus victoriām* мы на-деемся на победу — слово *victoriām* является дополнением (objectum). *Genetīvus objectīvus* на русский язык часто переводится существительным с предлогом.

Выражение *timor hostiū* может иметь двоякое значение: *страх врагов (перед нами)*: *hostiū* — gen. subject.; или (*наш*) *страх перед врагами*: *hostiū* — gen. object. В первом случае *timor hostiū* соответствует предложению *hostes timēt* враги боятся, а во втором — *hostes timēmus* мы боимся врагов (или: *hostes timētis* вы боитесь врагов и т. п.).

2. Родительный падеж в отличие от русского языка ставится в латинском языке в зависимости от глаголов, связанных по значению с понятием памяти:

memīni помню,
obliviscor забываю,
comitopeo напоминаю и др.,

а также в зависимости от прилагательных со значением:

помнящий о чем *memor*,
не помнящий о чем *immemor*,
сведущий в чем *perfītus*,
участвующий в чем *parfīcēps* и др.

Verus amīcus amīci pīpīquāt Истинный друг никогда не забывает друга.

Multārum rēgūt imperītus sum. Я несведущ во многом (multārum rēgūt гегум; букв.: во многих вещах).

3. Родительный разделительный (*genetīvus partītīvus*) обозначает целое, из которого выделяется часть. На русский язык родительный разделительный переводится с помощью предлога *из*:

Sicīlia prima omnīum terrāgūt provincīa est appellāta. Сицилия первая из всех стран была названа провинцией.
Quis homīnum sine vītīs natus est? Кто из людей родился без покровов?

Родительный разделительный применяется, в частности, при превосходной степени:

Fortissimus militūt. Храбрейший из воинов.

4. Родительный падеж часто применяется для обозначения качества (*genetivus qualitatis*) и состоит из существительного с определением:

Vir magni ingenii. Человек большого ума.
Belua multorum caputum. Зверь с многими головами.

5. Следует заметить употребление в латинском языке родительного падежа с глаголом *sum* для обозначения свойства, долга, обязанности:

iudicis est долг, обязанность судьи,
misericordiae est свойственно милосердию.

Но:

meum est, nostrum est мой, наш долг.

ДАТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (DATIVUS)

§ 80. 1. Дательный падеж в латинском языке поясняет часто, в чьих интересах (*dativus commodi*) или для чего, зачем, с какой целью (*dativus finalis*) происходит действие.

Non sibi, sed patriae natus es. Не для себя, а для родины ты рожден.

Non scholae, sed vitae discimus. Мы учимся не для школы, а для жизни (dat. comm.).

Milites locum castris elegērunt. Воины выбрали место для лагеря (dat. fin.).

Caesar legiōnem castris praesidio relīquit. Цезарь оставил легион для охраны лагеря.

Castris — dat. comm.; praesidio — dat. fin.

Сочетание этого типа называется *dativus duplex* (двойной дательный падеж).

2. Для обозначения лица, которое владеет чем-либо, при глаголе *esse* ставится дательный принадлежности (*dativus possessivus*). Переводится он обычно на русский язык конструкцией с предлогом *у*:

Sunt nobis mitia poma. Есть у нас нежные плоды.
Mihi fuit cum Aquilino amicitia, У меня была дружба с Аквилием.

3. Несходно с русским языком дательный падеж употребляется при многих глаголах. Например:

persuadeo убеждаю кого,
studeo занимаюсь чем, забочусь о чем,
parco щажу кого, и др.,

а также при некоторых глаголах с приставками:

praeſicio ставлю во главе чего,
praesto превосхожу кого.

Tempori parce.

Береги время.

Legatus legiōni praeerat.

Легат стоял во главе легиона.

4. Дательный падеж в латинском языке ставится при прилагательных, означающих:

близкий *proximus*,
соседний *vicinus*,
похожий *similis*,
удобный *aptus* и др.

Canis lupo similis est. Собака похожа на волка.

Locus castris aptus erat. Место было удобно для лагеря.

ВИНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (ACCUSATIVUS)

§ 81.. Винительный падеж — падеж прямого дополнения. Отметим особые случаи его употребления:

1. Винительный падеж в отличие от русского языка ставится при ряде глаголов. Например:

caveo остерегаюсь кого, чего,
curo забочусь о чем,
disco учусь чему,
imitor подражаю кому,
iuvо помогаю кому,
peto прошу чего; нападаю на кого,
sequor следую за кем и др.

Cave canem.

Берегись собаки.

Pictores natūram imitantur.

Художники подражают природе.

2. Винительный падеж употребляется при восклицаниях:

O impudentiam!

О бесстыдство!

O miram memoriam tuam!

Удивительна твоя память!

3. Винительный падеж употребляется для ограничения содержания высказывания, для его уточнения (*accusativus limitonis*):

coronatus nitentes capillos

с венком на лоснящихся волосах (букв.: увенчанный в отношении лоснящихся волос)

4. Винительный падеж употребляется для обозначения протяженности в пространстве и длительности во времени:

Fossa quindecim pedes lata Ров был шириной в 15 футов.
erat.

Sex horas dormire sat est iuveniique seniique. Спать шесть часов достаточно и юноше и старику.

Quattuordecim annos natus Plinius tragoeiam Graecam scripsit. Четырнадцати лет (от роду) Плиний написал греческую трагедию (т. е. на греческом языке).

5. При глаголах, имеющих значение:

называть (кого-нибудь кем-нибудь или чем-нибудь)
nominare, appellare и т. д.,

считать (кого-нибудь кем-нибудь или чем-нибудь)
putare, existimare и т. д.,

делать (кого-нибудь кем-нибудь или чем-нибудь)
facere, creare и т. д.

и при других глаголах, сходных по значению, ставится так называемый *accusativus duplex* (двойной винительный), в то время как по-русски одно существительное или прилагательное ставится в винительном, а другое — в творительном падеже. Например: Римский народ избрал Цицерона (вин. пад.) консулом (твор. пад.). *Populus Romānus Cicerōnem consulem creavit.*

Necessitudo etiam timidos fortis facit. Необходимость делает даже робких храбрыми.

Cupiditas homines caecos reddit. Страсть делает людей слепыми.

В страдательном обороте оба винительных падежа становятся именительными. Такая конструкция носит название *particīvus duplex* (двойной именительный) (§ 78):

Cicerō a populo Romāno consul creatus est. Цицерон был избран консулом римским народом.

АБЛАТИВ (ABLATĪVUS)

§ 82. Аблатив в латинском языке заменил три древних падежа: собственно *ablatīvus* (отделительный), *instrumentālis* (творительный) и *locatīvus* (местный). Значения этих падежей сохранились в трех основных значениях латинского аблатива. В русском языке аблативу соответствуют творительный, предложный и отчасти родительный падеж.

А. От *ablatīvus* в собственном смысле (отделительного падежа) развились следующие случаи употребления:

1. Ablatīvus separationis (отделения). В этом падеже ставится косвенное дополнение при глаголах и прилагательных, выражющих отделение, освобождение, лишение чего-нибудь:
Custodiā liberāre. Освободить из-под стражи.
Hostes urbe expulsi sunt. Враги изгнаны из города.
Nostri navibus egrediuntur. Наши сходят с кораблей.

2. Ablatīvus auctōris (действующего лица) применяется при глаголе в страдательном залоге для обозначения действующего лица и отвечает на вопрос *кем?* В этом случае при ablative ставится предлог *a* (*ab*):

Troia a Graecis capta est. Троя была взята греками.
Castra ab hostibus delēta sunt. Лагерь был разрушен врагами.

3. Ablatīvus originis (происхождения) употребляется при глаголах, означающих происхождение:

humili loco natus низкого происхождения
nobili genere natus знатного рода

4. Ablatīvus comparatiōnis (сравнения). При сравнительной степени, если союз *чем* опускается, по-русски ставится родительный падеж, в латинском же языке — ablativ:

Patria mihi meā vitā carior est. Отечество для меня дороже моей жизни.

Б. Применение ablativa как творительного падежа (*instrumentalis*).

5. Ablatīvus instrumenti (орудия) обозначает орудие или средство действия:

Cornibus tauri se tutantur. Быки защищаются рогами.
Oculis vidēmus, auribus audī- Мы видим глазами, слушаем
mus.

При выражении *opus est* (нужно) ставится также *abl. instr.*:
Mihi opus est libro. Мне нужна книга.

6. Ablatīvus cause (причины) применяется для обозначения причины:

Achilles ira commōtus proelio Ахилл, охваченный гневом, не
abstinuit. участвовал в битве.
Multi luxuria et licentia periē- Многие погибли вследствие
runt. роскоши и распущенности.

7. Ablatīvus modi (образа действия). Аблатив без предлога и с предлогом *cum* применяется для обозначения образа действия:

Hostes magno clamōre concūr- Враги сбегаются с громким
runt. криком.

Существительные без определения обычно ставятся с предлогом *cum*:

Rem hanc cum cura age. Веди это дело заботливо.

Без предлога ставятся всегда:

iure по праву,
lege по закону,
casi случайно,
vi силой и др.

8. *Ablativus limitatiōnis* (ограничения) ограничивает значимость высказывания какой-то областью:

Artibus Graecia Rōmānos super rābat. Греция превосходила римлян в искусствах.

cognomine по прозванию,
specie по виду,
natiōne родом.

9. *Ablativus qualitatis* (качества) обозначает свойство или качество лица или предмета. По-русски чаще всего переводится родительным падежом:

Vir summo ingenio. Муж величайшего дарования.
Cervus forma praestanti. Олень замечательной внешности.

В. Аблатив как местный падеж.

10. *Ablativus loci* (места) служит обстоятельством места, отвечая на вопрос *где?* Употребляется с предлогами и без них. Без предлога ставятся названия городов и небольших островов, причем у существительных I и II склонений сохранилась в единственном числе форма древнего местного падежа, совпадавшая с gen. sing.:

Athēnis (от *Athēnae* — plur.) в Афинах,
но

Romae в Риме,
Corinthi в Коринфе.

В аблативе ставятся выражения:
terrā et mari, *terrā marique* (на суше и на море), слова *locus* (место), *pars* (часть) с определением и различные существительные с определением *totus* (весь, целый):

hōc loco в этом месте,
tota urbe во всем городе.

Следует заметить особенности в употреблении в местных значениях названий городов и слова *domus* (дом):

Romae — в Риме (где?) *domi* — дома,
Romam — в Рим (куда?) *domum* — домой,
Romā — из Рима (откуда?) *domo* — из дома.

11. *Ablativus temporis* (времени) служит обстоятельством времени, отвечая на вопрос когда?, в течение какого времени? В аблативе без предлога ставятся слова, непосредственно обозначающие время (например, *hieme* зимой, *die* днем), а также слова, имеющие при себе определение. В остальных случаях употребляется *in* с аблативом:

Синтаксис глагола

КОНЬЮНКТИВ В НЕЗАВИСИМЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

§ 83. В независимом (то есть не придаточном) предложении сопинстивus чаще всего выражает:

1) желание, приказание:

Utinam veniat Sis felix Videant consules Pareāmus senatui	Если бы он пришел! Будь счастлив! Пусть смотрят консулы! Будем повиноваться сенату!
--	--

2) нерешительность:

Quid faciam? Что мне делать?
Quid agerem? Что мне было делать?

3) возможность:

О глупец, пожалуй, кто-нибудь скажет.

КОНЬЮНКТИВ В ЗАВИСИМЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЯХ

(CONSECUTIO TEMPORUM)

§ 84. Если в придаточном предложении глагол употреблен в сослагательном наклонении (*coniunctivus*), то время, в котором употреблен этот глагол, определяется следующим правилом (в зависимости от времени глагола управляющего предложения и от фактического соотношения времени действия управляющего и управляемого предложения):

1. Если в управляющем (главном) предложении глагол стоит в настоящем или будущем времени (так называемые главные времена), то в придаточном предложении ставится:

a) Praesens coniunctivi — для обозначения действий, одновременного с действием главного предложения;

б) *Perfectum сопінспіті* — для обозначения действия, предшествующего действию главного предложения;

в) *Coniugatio periphrastica conjunctivi praesentis* (particium futuri activi и *coniunctivus praesentis* от глагола *sum*) —

для обозначения действия, предстоящего по отношению к действию главного предложения:

<i>Scio, quid agas.</i>	Я знаю, что ты делаешь.
<i>Sciam, quid agas.</i>	Я буду знать, что ты делаешь.
<i>Scio, quid egeris.</i>	Я знаю, что ты делал.
<i>Sciam, quid egeris.</i>	Я буду знать, что ты делал.
<i>Scio, quid actūrus sis.</i>	Я знаю, что ты будешь делать.
<i>Sciam, quid actūrus sis.</i>	Я буду знать, что ты будешь делать.

2. Если в управляющем предложении глагол стоит в прошедшем (так называемом историческом) времени, то в придаточном предложении ставится:

а) *Imperfectum coniunctīvi* — для обозначения действия, одновременного действию главного предложения;

б) *Plusquamperfectum coniunctīvi* — для обозначения действия, предшествующего действию главного предложения;

в) *coniugatio periphrastica coniunctīvi imperfecti* — (*participium futūri actīvi* и *coniunctīvus imperfecti* от глагола *sum*) — для обозначения действия, предстоящего по отношению к действию главного предложения:

<i>Sciēbam</i>	{	<i>quid ageres.</i>	Я знал, что ты делаешь.
<i>Scivi</i>			
<i>Sciveram</i>			
<i>Sciēbam</i>	{	<i>quid egisses.</i>	Я знал, что ты делал.
<i>Scivi</i>			
<i>Sciveram</i>			
<i>Sciēbam</i>	{	<i>quid actūrus essem.</i>	Я знал, что ты будешь делать.
<i>Scivi</i>			
<i>Sciveram</i>			

Правило о последовательности времен можно представить наглядно при помощи следующей таблицы:

Таблица последовательности времен

Времена в управляющем (главном) предложении	Времена конъюнктива в придаточном предложении		
	Одновременное действие	Предшествующее действие	Предстоящее действие
Главные:			
<i>Praesens</i>	<i>Praesens</i>	<i>Perfectum</i>	Форма на <i>-ūrus</i> , <i>-a</i> , <i>-ūm</i> sim
<i>Futūrum I</i>			
<i>Futūrum II</i>			
Исторические:			
<i>Imperfectum</i>			
<i>Perfectum</i>	<i>Imperfectum</i>	<i>Plusquamper- fectum</i>	Форма на <i>-īgus</i> , <i>-a</i> , <i>-ūm essem</i>
<i>Plusquamper- fectum</i>			

КОСВЕННЫЙ ВОПРОС

§ 85. Вопрос, выраженный придаточным предложением, называется косвенным вопросом.

Что ты делаешь? — прямой вопрос, предложение независимое.

Скажи мне, что ты делаешь — косвенный вопрос, выраженный придаточным предложением.

В латинском языке косвенный вопрос вводится вопросительным местоимением, наречием или вопросительной частицей.

В косвенном вопросе ставится *coniunctivus*; времена — по общему правилу о последовательности времен (см. выше).

Dic mihi, quid egeris.

Magnopere curo, qualis respub-
lica post mortem meam fu-
tura sit.

Socrates quaesitus est, nonne
Archeläum beatum putaret.

Скажи мне, что ты делал.

Я весьма озабочен, каково будет после моей смерти государство.

Сократа спросили, неужели он не считает Архелая счастливым.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С СОЮЗАМИ UT И NE

§ 86. Союзы *ut* (что, чтобы) и *ne* (что не, чтобы не) вводят придаточные предложения цели и дополнительные.

1. *Ut* в придаточных предложениях цели носит название *ut finale* (целевое), в дополнительных — *ut obiectivum* (дополнительное). В этих предложениях ставится *raesens coniunctivi* после главных времен в управляющем предложении и *imperfec-tum coniunctivi* — после исторических.

2. Придаточные дополнительные стоят обыкновенно в зависимости от глаголов, имеющих значение *забочусь, стараюсь, требую* и др.

Do, ut des.

Romāni legātos misērunt, ut
Hannibalem caperent.

Cura, ut valeas.

Moneo te, ut cum viris bonis
vivas.

Я даю, чтобы ты дал (придат. цели).

Римляне отправили послов, чтобы они захватили Ганнибала (придат. цели).

Заботясь, чтобы ты был здоров (придат. дополнительное).

Я предупреждаю тебя, чтобы ты общался с достойными мужами (придат. дополнительное).

3. *Ut* в значении *что* вводит также придаточные предложения следствия (*ut consequitivum*), причем союзу *ut* обычно соответствует в главном предложении *sic, ita, tam, adeo* и т. д. (так, настолько); *talis, tantus* (такой) и др.

В предложениях следствия ставится обычно *coniunctivus praesentis, imperfecti* или *perfecti* без строгого соблюдения правила последовательности времен:

Epaminondas adeo fuit veritatis diligens, ut ne ioco quidem mentiretur. Эпаминонд до того любил правду, что даже в шутку не лгал.

In Bruto et Cassio, postquam Caesarem interfecerunt, tantum fuit odium, ut paulo post urbem reliquerint. Против Брута и Кассия, после того как они убили Цезаря, была такая ненависть, что они немного позднее покинули город (т. е. Рим).

4. Вместо сочетания *ut is* (*ea, id*) ставится обычно *qui* (*quae, quod*) с конъюнктивом в придаточном предложении. Так, вместо

Legati missi sunt, ut ii Hannibalem caperent
мы встречаем

Legati missi sunt, qui Hannibalem caperent.
Были посланы послы, чтобы (они) захватили Ганнибала.

Вместо

Nemo est tam senex, ut is se annum non putet posse vivere
встречаем

Nemo est tam senex, qui se annum non putet posse vivere.
Никто не стар настолько, чтобы не думать, что он может прожить (еще) год.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ С СОЮЗОМ СУМ

§ 87. Посредством *сум* вводятся разнообразные придаточные предложения:

1. Если придаточное выражает только временну́ю связь между событиями, то оно вводится посредством *сум temporale* (временное), при котором ставится *indicativus*:

Cum Caesar in Galliam venit, Когда Цезарь прибыл (*venit* —
alterius factio[n]is principes indicativus) в Галлию, во
erant Aedui, alter us Se- главе (=предводителями)
quani. одной партии были эдуи, другой — секваны.

2. Если в придаточном выражении дается не только обозначение времени, но выражается и внутренняя связь между событиями, то придаточное выражение вводится посредством *сум historicum* (историческое), при котором ставится, по правилу последовательности времен, *imperfectum* (при одновременности действий) и *plusquamperfectum coniunctivi*, если действие придаточного предшествует действию главного (*сум historicum*

встречается только тогда, когда в главном, управляющем предложении глагол стоит в прошедшем времени).

Cum Priamus regnaret, Troia Когда царствовал Приам,
cecidit. Троя пала (*cecidit* — perfectum от *cado*).

Regnaret — Imperfectum coniunctivi, так как действия главного и придаточного предложений одновременны.

Cum Troia delēta esset, Graeci Когда Троя была разрушена,
discesserunt. греки удалились.

Delēta esset — Plusquamperfectum coniunctivi, так как действие придаточного предложения предшествует действию главного.

3. Из остальных случаев употребления **cum** в придаточных предложениях отметим **cum causāle** (причинное) — переводится союзом *так как* и **cum concessīvum** (уступительное) — переводится союзом *хотя*. При этих видах **cum** употребляется сопинктивus с соблюдением правила последовательности времен.

Cum sis mortalis, quae sunt Так как ты смертен, заботясь
mortalia, cura. о том, что смертно, т. е. о земных делах (**cum causāle**).

Phocion fuit pauper, cum dives Фокион был беден, хотя мог
esse posset. быть богат (**cum concessīvum**).

УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

§ 88. Условные предложения вводятся союзами **si** (если, если бы) и **nisi (si non)** (если не, если бы не). Предложения эти бывают трех типов:

1. Реальные условные предложения — такие, в которых высказывается только лишь условие и вытекающее из него следствие без указания на отношение их к действительности. В этом случае и в главном и в придаточном предложениях может стоять *indicativus* любого времени:

Si hoc dicas (dicēbas), erras Если ты говоришь (говорил)
(*errābas*). это, то ошибаешься (ошибался).

2. Потенциальные условные предложения (*casus potentialis*). Условие и следствие представляются возможными в настоящем или будущем. В главном и придаточном предложениях ставятся *praesens* или *perfectum coniunctivi*.

Si hoc dicas, erres. Если ты это будешь говорить,
ты будешь ошибаться.

**Si hoc dixeris (coni. perf.), er-
raveris (coni. perf.).** Если ты это скажешь, ты ошиб-
ешься.

3. Ирреальные условные предложения. Условие в действительности не было выполнено, а потому не имело места и следствие. В главном и в придаточном предложении ставятся *imperfectum* (если предложение относится к настоящему времени) или *plusquamperfectum* (если предложение относится к прошлому) *coniunctivi*.

Si hoc dices, errāres.

Если бы ты это говорил, ты ошибался бы (сейчас).

Si hoc dixisses, erravisses.

Если бы ты это сказал, ты ошибся бы. (Подразумевается, что собеседник это не говорил.)

Кроме перечисленных типичных, часто встречаются и смешанные случаи.

ИНФИНИТИВ (НЕОПРЕДЕЛЕННАЯ ФОРМА) КАК ДОПОЛНЕНИЕ
И ОБОРОТ ACCUSATIVUS CUM INFINITIVO (ВИНИТЕЛЬНЫЙ
С НЕОПРЕДЕЛЕННЫМ)

§ 89. Как и в русском языке, в латинском языке инфинитив очень часто служит в предложении дополнением:

Caesar matūrat proficisci. Цезарь спешит отправиться.
Darēus Scythis bellum inferre Дарий решил начать войну со скифами.
decrēvit.

Из такого употребления в латинском языке развивается особый оборот — acc. c. inf. Рассмотрим предложение:

Video milites pugnāre. Я вижу, что воины сражаются.
Здесь и *milites* (воины) и *pugnāre* (сражаться) могут рассматриваться как дополнения к *video*, но составляют в совокупности оборот acc. c. inf., равносильный русскому дополнительному придаточному предложению *что воины сражаются*.

Нечто сходное мы видим в русских выражениях типа:

Я прошу тебя прийти = Я прошу, чтобы ты пришел.

Оборотом acc. c. inf. могут управлять глаголы со значением:

- 1) говорить, утверждать (*dico* говорить, *negō* отрицать, *scribo* писать и т. п.);
- 2) думать, считать (*puto* думать, *sentio* чувствовать, *spero* надеяться, *video* видеть и т. п.);
- 3) хотеть, требовать, запрещать (*volo* хотеть, *iubeo* приказывать, *veto* запрещать).

Кроме того, оборотом acc. c. inf. могут управлять безличные выражения: *constat* известно, *oparet* следует, *decet* подобает, *necesse est* необходимо, *refert*, *interest* важно, *aequum est* справедливо.

Оборот acc. c. inf. встречается в латинском языке очень часто. Поэтому если в предложении есть глагол в одном из ука-

занных выше значений и другой глагол в инфинитиве, нужно всегда думать о возможности наличия оборота acc. с. inf.

Чтобы правильно перевести этот оборот, следует:

1) ввести дополнительное придаточное предложение союзом *что* или *чтобы*;

2) в качестве подлежащего взять в именительном падеже существительное, которое стоит в винительном падеже, сохранив то же число;

3) в качестве сказуемого взять глагол, стоящий в инфинитиве в том же времени и залоге, в каком стоит инфинитив; глагол должен быть согласован в лице и числе с подлежащим и будет в придаточном предложении сказуемым;

4) перевести второстепенные члены.

Различные варианты оборота в зависимости от форм инфинитива представлены в следующей таблице:

Activum	Passivum
Praesens	
Dico Romānos vincere Я говорю, что римляне побеждают	Dico Romānos vincī Я говорю, что римляне побеждаются
Dico Romānos viciisse Я говорю, что римляне победили	Dico Romānos vīctos esse Я говорю, что римляне были побеждены
Perfectum	
Dico Romānos vīctūros esse Я говорю, что римляне победят	Dico Romānos vīctūm irī Я говорю, что римляне будут побеждены
Futūrum	
Sentiēbam me senem fieri. Фалес Милетский сказал, что вода есть начало (всех) ве- щей.	Я чувствовал, что я делаюсь стариком.
Thales Milesius aquam dixit esse initium rerum.	Фалес Милетский сказал, что вода есть начало (всех) ве- щей.
Pentheum regem diripuisse alium Bacchus.	Говорят, что вакханки растер- зали царя Пенфэя.
Praeferre patriae salūtem libe- ris regem dēcēt.	Подобает, чтобы царь ставил благо родины выше (своих) детей.

NOMINATĪVUS CUM INFINITĪVO

§ 90. Мы видели, что от глаголов со значением *думать*, *чувствовать* и т. д. зависит оборот acc. с. inf., причем эти глаголы стоят в действительном залоге. В зависимости от этих же гла-

голов, когда они стоят в страдательном залоге, употребляется родственная конструкция *пом. с. inf.*

Возьмем предложение с оборотом *асс. с. inf.*:

Poëtae ferunt Bacchus Pentheum regem diripuisse. Поэты рассказывают, что вакханки растерзали царя Пенфея.

Мы можем также и не указывать, кто именно сообщает об этом: в этом случае оборот *асс. с. inf.* может зависеть от неопределенного-личного сказуемого *ferunt* (говорят). Получим фразу:

Ferunt Bacchus Pentheum regem diripuisse. Рассказывают, что вакханки растерзали царя Пенфея.

Но такого рода мысль чаще выражается в латинском языке оборотом *пом. с. inf.* В этом обороте сказуемое ставится в инфинитиве, а подлежащее оборота — в именительном падеже. Этим подлежащим в нашем примере явится слово **Bacchae** (вакханки). Управляется же этот оборот глаголом в страдательном залоге, согласованным с подлежащим оборота:

Feruntur Bacchae Pentheum regem diripuisse. О вакханках рассказывается, что они растерзали царя Пенфея. Или: Рассказывается, что вакханки растерзали царя Пенфея. Или еще: Рассказывают, что вакханки растерзали царя Пенфея.

Точно так же, вместо

Prohibuerunt Catilinam consulum petere.

говорится:

Catilina prohibitus est consulatum petere.

В предложении

Qui tacet, consentire videtur. Кажется, что (тот) кто молчит, соглашается

в роли подлежащего выступает придаточное предложение *qui tacet* (тот) кто молчит.

Если сказуемое оборота составное, его именная часть становится в именительном падеже, согласуясь с подлежащим. Например:

Leo rex ferarum esse putatur. Считают, что лев (есть) царь зверей.

Dicitur Homerus caecus fuisse. Говорят, что Гомер был слеп.

Заметим, что глагол **video** в страдательном залоге, часто вводящий оборот *пом. с. inf.*, обычно переводится таким образом:

videor кажется, что я...
vidēris кажется, что ты... и т. д.

Visus sum mihi cum Galba am- Мне казалось, что я гуляю с
bu lāre. Гальбой.

ПРИЧАСТИЯ В ФУНКЦИИ ОПРЕДЕЛЕНИЯ И ОБСТОЯТЕЛЬСТВА

§ 91. Причастие, будучи согласовано со словом, которое оно определяет, может либо обозначать постоянный признак определяемого слова, либо относиться в действительности к сказуемому предложения, характеризуя самое действие, о котором идет речь в предложении.

Так, в предложении

Poēta loquens pictūra est. Стихотворение — говорящая картина.

причастие *loquens* определяет существительное *pictūra*.

Наоборот, в предложении

Catōnem vidi in bibliothēca se- Я видел Катона, сидевшего в
denfem. библиотеке (т. е. в то время, когда он сидел в библиотеке).

причастие по сути дела выполняет функцию обстоятельства при сказуемом *vidi*.

Точно таким же образом в предложении

Timeo Danaos et dona ferentes. Я боюсь данайцев, даже когда они приносят дары (букв.: даже приносящих дары)

причастие поясняет по существу сказуемое *timeo*, являясь обстоятельством.

ABLATIVUS ABSOLUTUS (АБЛАТИВ САМОСТОЯТЕЛЬНЫЙ)

§ 92. Дальнейшим развитием причастия в функции определения является особый синтаксический оборот *abl. abs.*, встречающийся очень часто и соответствующий русским придаточным предложениям времени или причины.

Этот оборот состоит чаще всего из существительного или местоимения и согласованного с ним причастия, стоящих в аблативе. При этом употребляются *participium praesentis activi* и *participium perfecti passivi*.

Например, в предложении *Vere appropinquante aves advolant* слова *vere appropinquante* представляют собой *abl. abs.* Здесь

мы еще можем перевести предложение почти буквально: *С приближающейся весной прилетают птицы*; но можно перевести предложение, использовав также придаточное предложение временное: «Когда приближается весна, прилетают птицы».

Publius Valerius exactis regibus primo anno consul fuit. Когда были изгнаны цари, в первый год консулом был Публий Валерий. (Дословный перевод «изгнанными царями» не дает никакого смысла.)

Таким образом, чтобы перевести abl. abs. на русский язык, нужно:

- 1) начать придаточное предложение союзом *когда*;
- 2) подлежащим придаточного предложения сделать существительное или местоимение, стоящее в ablative (ставим его в именительном падеже);
- 3) вместо причастия употребить личную форму глагола, сохранив число и залог (этот глагол будет сказуемым придаточного предложения);
- 4) перевести обычным способом второстепенные члены, которые также могут быть в составе оборота abl. abs.

Затем часто удается упростить, в соответствии с правилами русской грамматики, получившуюся фразу, сохраняя ее смысл, и уточнить временное или причинное значение оборота.

В обороте abl. abs. participium praesentis activi указывает на одновременность действий главного и придаточного предложения:

Graeci advenientibus Persis Thermopylas occipavērunt. Когда персы подходили, греки заняли Фермопилы.

Participium perfecti passivi указывает на то, что действие придаточного предложения предшествует действию главного:

Troīa delētā Aenēas in Italiam venit. Эней прибыл в Италию, когда Троя была разрушена (или: после того, как Троя была разрушена).

Иногда место причастия в обороте занимает существительное. Тогда abl. abs. оказывается состоящим из двух существительных, одно из которых становится при переводе подлежащим, а второе — именной частью сказуемого (обычно приходится добавлять глагол-связку):

Cicerōne consule Catilīna coniuratōnem fecit. Когда Цицерон был консулом, Катилина устроил заговор.

Герундий и герундив

§ 93. Герундий, представляя собой отглагольное существительное, обозначающее действие, выражаемое глаголом, сохраняет некоторые черты, характерные для глагола.

Так, от герундия часто зависит обстоятельство образа действия, выраженное наречием:

<i>studium honeste vivendi</i>	стремление жить честно
<i>cupiditas bene discendi.</i>	страсть к учению (букв. хорошо учиться).

Герундий также сохраняет глагольное управление, т. е. может иметь дополнение в том же падеже, что и глагол, от которого он образован.

Так, фразе *Necesse est linguam Latīnam ediscere*, где глагол *ediscere* управляет винительным падежом (*linguam Latīnam*), соответствует выражение

Necessitas linguam Latīnam Необходимость изучения латинского языка.
ediscendi.

Герундив может употребляться:

- 1) как определение:

mos laudandus обычай, заслуживающий похвалы,
pons delendus мост, подлежащий разрушению;

- 2) как именная часть составного сказуемого:

pacta sunt servanda договоры должны соблюдаться.

В том случае, когда при герундиве, стоящем в значении именной части сказуемого, нет подлежащего, герундив стоит в форме среднего рода единственного числа.

tibi curandum est ты должен позаботиться
(дословно: тебе следует позаботиться);

- 3) вместо герундия — отглагольного существительного, обозначающего действие:

cupiditas divitiarum comparandarum

равносильно

cupiditas divitias comparandi страсть к накоплению богатств;

de pueris educandis

равносильно

de pueris educando о воспитании детей

Косвенная речь

§ 94. Косвенной речью называется передача чьих-либо слов или мыслей в форме зависимого предложения, которое вводится глаголом со значением говорить, думать и т. п.

При этом соблюдаются следующие правила:

1. Главные предложения прямой речи, если они повествовательные, ставятся в косвенной речи в обороте *acc. c. inf.*.
2. Придаточные предложения сохраняют сказуемое-глагол в личной форме, но глагол этот непременно оказывается в конъюнктиве с соблюдением правила последовательности времен.
3. Предложения, выражающие повеление или запрещение, в косвенной речи имеют глаголы в конъюнктиве.
4. Предложения вопросительные в косвенной речи пользуются конъюнктивом или выражаются посредством *acc. c. inf.*

Пример:

Прямая речь

Ariovistus respondit: «*Prius in Galliam veni, quam populus Romānus. Nunquam ante hoc tempus exercitus populi Romāni Galliae provinciae finibus egressus est. Quid tibi vis? Cur in meas possessiōnes venis? Provincia mea haec est Gallia; sicut illa vestra».*

Косвенная речь

Ariovistus respondit se prius in Galliam venisse quam populum Romānum. Nunquam ante hoc tempus exercitum populi Romāni Galliae provinciae finibus egressum (esse). Quid sibi vellet? Cur in suas possessiōnes veniret? Provinciam suam hanc esse Galliam, sicut illam nostram.

Перевод прямой речи

Ариовист ответил: «Я прежде пришел в Галлию, чем римский народ. Никогда до этого времени войско римского народа не выходило за пределы провинции Галлии. Чего ты для себя хочешь? Почему являешься в мои владения? Эта Галлия — моя провинция, как та — ваша».

ИЗБРАННЫЕ МЕСТА ИЗ ПРОИЗВЕДЕНИЙ ЛАТИНСКИХ АВТОРОВ

ГАЙ ЮЛИЙ ЦЕЗАРЬ (100—44 гг. до н. э.)

Крупный политический деятель, историк и оратор. Риторическое образование он получил в Риме и на о. Родосе. В 59 г. Цезарь стал консулом, а затем в качестве проконсула был послан в Галлию. В течение нескольких лет он покорил галльские племена, подчинив власти Рима обширную территорию, простиравшуюся от Альп до Океана и Рейна. Сенат, опасаясь усиления Цезаря, попытался отзвать его из Галлии. В ответ на это Цезарь, перейдя р. Рубикон, с преданным ему войском отправился в Рим. В ходе начавшейся гражданской войны (49—45 гг.) Цезарь разбил Помпея в битве при Фарсале (48 г.), подчинил восточную часть римских владений, нанес поражение остаткам войск сената в Северной Африке и в Испании. В годы диктатуры Цезаря (48—44 гг.) сторонники власти сената, недовольные его мероприятиями и реформами, направленными на централизацию управления и усиление единоличной власти, составили против него заговор, и в 44 г. он был убит заговорщиками во главе с Брутом и Кассием.

Цезарю принадлежат два дошедших до нас произведения: «Записки о галльской войне» и «Записки о гражданской войне». В «Записках о галльской войне», состоящих из 7 книг и охватывающих 58—52 гг., повествуется о покорении Цезарем Галлии и об его походах в Германию и Британию. Приводимые в них сведения об общественном строе и быте галльских племен в период разложения родовых отношений были использованы Ф. Энгельсом в его труде «Происхождение семьи, частной собственности и государства». «Записки о галльской войне» являются необходимым источником при изучении древней истории Франции, Германии и Англии.

* * *

Ниже приводятся три отрывка из «Записок о галльской войне»: описание Галлии и начало войны с гельветами (из 1-й книги), столкновение римлян с альпийским племенами (из 3-й книги) и второй поход Цезаря в Британию (из 5-й книги).

Начало войны с гельветами

- 1 I. Gallia est omnis divisa in partes tres, quarum unam
incolunt Belgae, aliam Aquitani, tertiam qui ipsorum lingua
2 Celtae, nostra Galli appellantur. Hi omnes lingua, instituti,
legibus inter se differunt. Gallos ab Aquitanis Garumna flu-
3 men, a Belgis Matrona et Sequana dividit. Horum omnium fortissimi
sunt Belgae, propterea quod a cultu atque humanitate
Provinciae longissime absunt, minimèque ad eos mercatores
saepe commaneant atque ea, quae ad effeminandos animos per-
4 pertinent, important, proximique sunt Germannis, qui trans Rhe-
num incolunt, quibuscum continenter bellum gerunt. Qua de
causa Helvetii quoque reliquos Gallos virtute praecedunt,
quod fere cotidiānis proeliis cum Germannis contendunt, cum
aut suis finibus eos prohibent aut ipsi in eorum finibus bel-
5 lum gerunt. Eorum una pars, quam Gallos obtinere dictum
est, initium capit a flumine Rhodano, continetur Garumna
flumine, Oceano, finibus Belgārum, attingit etiam ab Sequanis
et Helvetiis flumen Rhenum, vergit ad septentriones.
6 Belgae ab extremitatibus Galliae finibus oriuntur, pertinent ad
inferiorem partem fluminis Rhēni, spectant in septentrionem
7 et orientem solem. Aquitania a Garumna flumine ad Pyreneos montes et eam partem Oceani, quae est ad Hispaniam,
pertinet, spectat inter occasum solis et septentriones.
- 1 II. Apud Helvetios longe nobilissimus fuit et ditissimus
Orgetorix. Is, M. Messala M. Pisone consulibus, regni cupi-
ditate inductus, coniuratiōnem nobilitatis fecit et civitati
persuāsit, ut de finibus suis cum omnibus copiis exirent:
2 perfacile esse, cum virtute omnibus praestarent, totius Galliae
imperio potiri. Id hoc facilis iis persuāsit, quod undique
loci natura Helvetii continentur: una ex parte flumine Rheno
latissimo atque altissimo, qui agrum Helvetium a Germannis
dividit, altera ex parte monte Iura altissimo, qui est inter
Sequanos et Helvetios, tertia lacu Lemanno et flumine Rhodano,
qui provinciam nostram ab Helvetiis dividit. His rebus
fiebat, ut et minus late vagarentur et minus facile finitimis
bellum inferre possent; qua ex parte homines bellandi cupidi
5 magno dolore adficiebantur. Pro multitudine autem hominum
et pro gloria belli atque fortitudinis angustos se fines ha-
bēre arbitrabantur, qui in longitudinem milia passuum CCXL,
in latitudinem CLXXX patēbant.
- 1 III. His rebus adducti et auctoritate Orgetorix permoti
constituērunt ea, quae ad proficiscendum pertinērent, compa-
rare, iumentorum et carrorum quam maximum numerum co-
emere, sementes quam maximas facere, ut in itinere copia
frumenti suppeteret, cum proximis civitatibus pacem et ami-

2 citiam confirmare. Ad eas res conficiendas biennum sibi satis
3 esse duxerunt, in tertium annum profectiōnem lege confir-
4 mant. Ad eas res conficiendas Orgetorix deligitur.
5 Is sibi legatiōnem ad civitātes suscepit. In eo itinere per-
suādet Castico Catamantaloedis filio Sequano, cuius pater
regnum in Sequanis multos annos obtinuerat et a senatu
populi Romāni amīcus appellatus erat, ut regnum in civi-
tāte sua occupāret, quod pater ante habuerat; itemque
Duminorigi Aeduo, fratri Divitiāci, qui eo tempore principā-
tum in civitāte obtinēbat ac maxime plebi acceptus erat, ut
idem conarētur, persuādet eīque filiam suam in matrimonium
dat. Perfacile factū esse, illis probat, conāta perficere, prop-
terea quod ipse suaē civitatis imperium obtentūrus esset: non
esse dubium, quin totius Galliae plurimum Helvetii possent;
7 se suis copiis suōque exercitu illis regna conciliatūrum con-
firmat. Hac oratiōne adducti inter se fidem et iusiurandum
dant et regno occupāto per tres potentissimos ac firmissimos
populos totius Galliae sese potiri posse sperant.

1 IV. Ea res est Helvetiis per indicium enuntiāta. Moribus
suis Orgetorīgem ex vincis causam dicere coēgerunt; dam-
natum poenam sequi oportebat, ut igni cremarētur. Die con-
stituta causae dictiōnis Orgetorix ad iudicium omnem suam
familiam, ad hominum milia decem, undique coēgit et omnes
clientes obaeratosque suos, quorum magnum numerum ha-
bēbat, eōdem conduxit; per eos, ne causam diceret, se eri-
puit. Cum civitas ob eam rem incitata armis ius suum exse-
qui conarētur multitudinemque hominum ex agris magistrā-
tus cogerent, Orgetorix mortuus est; neque abest suspicio,
ut Helvetii arbitrantur, quin ipse sibi mortem consciverit.

1 V. Post eius mortem nihilo minus Helvetii id, quod con-
stituerant, facere conantur, ut e finibus suis exeant. Ubi iam
sse ad eam rem parātos esse arbitrati sunt, oppida sua om-
nia, numero ad duodecim, vicos ad quadringentos, reliqua
3 privāta aedificia incendunt, frumentum omne, praeterquam
quod secūm portatūri erant, combūrunt, ut, domum redditōnis
spe sublāta, paratiōres ad omnia pericula subeunda essent;
4 trium mensum molita cibaria sibi quemque domo efferre
iubent. Persuādent Rauricis et Tulingis et Latovicis finitimus
suis, uti eōdem usi consilio oppidis suis vicisque exustis unā
cum iis proficiscantur, Boiosque, qui trans Rhenum incolue-
rant et in agrum Noricum transierant Noreiamque oppugnā-
rant, receptos ad se socios sibi asciscunt.

1 VI. Erant omnino itinera duo, quibus itineribus domo
exire possent: unum per Sequanos, angustum et difficile, in-
ter montem Iuram et flumen Rhodanum, vix qua singuli
carri ducerentur, mons autem altissimus impendēbat, ut

- 2 facile perpauci prohibere possent; alterum per provinciam nostram, multo facilius atque expeditius, propterea quod inter fines Helvetiorum et Allobrogum, qui nuper pacati erant, Rhodanus fluit isque nonnullis locis vado transitur.
- 3 Extrēnum oppidum Allobrogum est proximumque Helvetiorum finibus Genava. Ex eo oppido pons ad Helvetios pertinet. Allobrogibus sese vel persuasuros, quod pondum bono animo in populum Romānum viderentur, existimabant, vel vi coacturos, ut per suos fines eos ire paterentur.
- 4 Omnibus rebus ad profectiōnem comparatis, diem dicunt, qua die ad ripam Rhodani omnes conveniant. Is dies erat a. d. V. Kal. April. L. Pisōne, A. Gabinio consulibus.

1 VII. Caesari cum id nuntiatum esset, eos per provinciam nostram iter facere conari, matūrat ab urbe proficisci et, quam maximis potest itineribus, in Galliam ulteriorem contendit et ad Genavam pervenit. Provinciae toti quam maximum potest militum numerum imperat (erat omnino in Gallia ulteriore legio una); pontem, qui erat ad Genavam, iubet rescindi. Ubi de eius adventu Helvetii certiores facti sunt, legatos ad eum mittunt nobilissimos civitatis, cuius legatiōnis Nammeius et Verucloetus principem locum obtinebant, qui dicerent, sibi esse in animo sine ullo maleficio iter per provinciam facere, propterea quod aliud iter habarent nullum; rogare, ut eius voluntate id sibi facere liceat Caesar, quod memoria tenebat, L. Cassium consulem occīsum exercitumque eius ab Helvetiis pulsum et sub iugum missum, concedendum non putabat; neque homines inimico animo, data facultate per provinciam itineris faciundi, temperaturos ab iniuria et maleficio, existimabant. Tamen, ut spatum intercedere posset, dum milites, quos imperaverat, convenirent, legatis respondit, diem se ad deliberandum sumptūrum; si quid vellent, ad Id. April. reverterentur.

1 VIII. Interea ea legiōne, quam secum habebat, militibusque, qui ex provincia convenerant, a lacu Lemanno, qui in flumen Rhodanum influit, ad montem Iuram, qui fines Sequanorum ab Helvetiis dividit, milia passuum decem novem murum in altitudinem pedum sedecim fossamque perdūcit.
2 Eo opere perfecto, praesidia dispōnit, castella communit, quo facilius, si, se invito, transire conarentur, prohibere possit.
3 Ubi ea dies, quam constituerat cum legatis, venit et legati ad eum revertērunt, negat se more et exemplo populi Romani posse iter ulli per provinciam dare et, si vim facere conentur, prohibitūrum ostendit. Helvetii, ea spe deiecti navibus iunctis ratibusque compluribus factis, alii vadis Rhodani, qua minima altitudo fluminis erat, nonnumquam interdiu, saepius noctu, si perrumpere possent, conati, operis munitiōne et militum concursu et telis repulsi, hoc conātu destitērunt.

1 IX. Relinquebātur una per Sequanos via, qua, Sequanis
2 invītis, propter angustias ire non poterant. His cum sua
3 sponte persuadēre non possent, legātos ad Dumnorīgem.
4 Aeduum mittunt, ut eo deprecatōre a Sequanis impetrā-
5 rent. Dumnorix gratia et largitiōne apud Sequanos plurimum
6 poterat et Helvetiis erat amicus, quod ex ea civitāte Orgeto-
7 rigis filiam in matrimonium duxerat, et cupiditāte regni ad-
8 ductus novis rebus studēbat et quam plurimas civitātes suo
9 beneficio habēre obstrictas volēbat. Itaque rem suscipit et
10 a Sequanis impetrat, ut per fines suos Helvetios ire patian-
11 tur, obsidesque uti inter sese dent, perficit: Sequani, ne iti-
12 nere Helvetios prohibeant, Helvetii, ut sine maleficio et iniū-
13 ria transeant.

1 X. Caesari nuntiātur, Helvetiis esse in animo per agrūm
2 Sequanōrum et Aeduōrum iter in Santonum fines facere,
3 qui non longe a Tolosatium finibus absunt, quae civitas est
4 in provincia. Id si fieret, intellegēbat, magno cum periculo
5 provinciae futūrum, ut homines bellicōsos, populi Romāni ini-
6 micos, locis patentibus maximeque frumentariis finitimos
7 habēret. Ob eas causas ei munitiōni, quam fecerat, T. Labiē-
8 num legātum p̄aefecit; ipse in Italiam magnis itineribus
9 contendit duasque ibi legiōnes conscribit et tres, quae circum
10 Aquileiam hiemābant, ex hibernis edūcit et, qua proximum
11 iter in ulteriōrem Galliam per Alpes erat, cum his quinque
12 legionibus ire contendit. Ibi Ceutronēs et Graioceli et Catu-
13 rīges, locis superioribus occupātis, itinere exercitum prohi-
14 bēre conantur. Compluribus his proeliis pulsis ab Ocelo, quod
15 est citeriōris provinciae extrēmum, in fines Vocontiōrum ulte-
16 riōris provinciae die septimo pervenit; inde in Allobrogum
17 fines, ab Allobrogibus in Segusiāvos exercitum ducit. Hi
18 sunt extra provinciam trans Rhodanum primi.

Примечания к тексту

I. 1. Gallia oīnis — Галлия занимала территорию нынешней Франции, а также некоторые пограничные области Голландии, Бельгии, Германии и Швейцарии. Цезарь не включает в понятие «вся Галлия» юго-восточную часть Франции — Provincia Narbonensis (теперешний Прованс), так как эта область была завоевана римлянами еще в 121 г. до н. э. Галлией в узком смысле называется здесь территория, заселенная кельтами (галлами). Est divisa — глагол употреблен в перфекте со значением настоящего времени, т. е. обозначает результат действия, имевшего место в прошлом; поэтому следует перевести: разделена (а не была разделена). Quātū — gen. partitī-
vus (§ 79, 3). — Qui=ii (ei) qui, так как is, соотносящееся с qui, обычно опускается. Lingūa — abl. instrumenti (§ 82, 5), перевести: на языке. Nostrā — дополнить: lingūa.

2. Hi omnes — дополнить: племена или народы. Lingūa, institūtis, legi-
bus — abl. limitatiōnis (§ 82, 8); в переводе перед legibus можно поставить союз и. Gallos ab Aquitānis — дословно: галлов от аквитанов; следует перевести: территорию галлов от территории аквитанов (ср. также a Belgis — от территории бельгов).

3. Ногум omnium — gen. partitīvus (§ 79, 3). A cultu atque humanitatē Provinciae — можно перевести: от провинции с ее утонченным образом жизни и просвещением. Provinciae (gen. sing.) = Provinciae Narbonensis (Нарбонская провинция) (см. выше I, 1). Minime saepē — наиболее редко (как словно?). Mercatōres — речь идет о купцах, приезжавших в Галлию преимущественно из Массилии (теперьшний Марсель) — главного города Нарбонской провинции. Ea, quae — дословно: то, что (средний род множ. числа), перевести: те предметы, которые. Ad effeminandos anīmos — правильно перевести и понять конструкцию, см. § 93, 3. Proximi Germānīs — см. § 80, 4. Incolunt — в непереходном значении жить.

4. Qua de causa — предлоги ставятся иногда между определением и определяемым существительным; перевести: по этой причине. Virtūte — abl. limitatiōnis (§ 82, 8). Cotidiānis (proeliis) — можно перевести наречием cotidie (ежедневно). Cum... prohibent... gerunt — это предложение с союзом cum поясняет главное предложение и указывает на то, что действие придаточного предложения совпадает с действием главного. Поэтому cum следует перевести тем, что или же опустить и вместо этого использовать деепричастный оборот (...отражая... ведя войну...).

5. Eōrum — gen. partitīvus (§ 79, 3). Gallos obtinēre — какой здесь синтаксический оборот и в зависимости от чего стоит? Ab Sequanis et Helvetiis — со стороны севанов и гельветов.

6. Belgae — в смысле: территория бельгов. Ad inferiōrem partem — можно перевести: до низовьев (Рейна). Как дословно?

II. 1. longe — усиливает превосходную степень (дословно: далеко самый знатный); в переводе longe можно опустить или передать все предложение следующим образом: Оратор далеко превосходил всех знатностью и богатством. Ditissimūs — сокращенная форма вместо divitissimus. M. Messāla, M. Pisōne consulibus — какой здесь синтаксический оборот? Regni — gen. obiectīvus (§ 79, 1). Civitati — в собирательном значении: cives; дательный падеж стоит в зависимости от persuāsit (§ 80, 3). Ut — см. § 86, 2. Cum omnibus copiis — смысл: поголовно, всей массой.

2. Perfacile esse... potiri — acc. с. infinitivo, где логическое подлежащее — potiri, а сказуемое — perfacile esse; оборот зависит от подразумеваемого глагола: (он) говорил. Cum — см. § 87, 3. Virtūte — abl. limitatiōnis (§ 82, 8). Totius Galliae — gen. obiectīvus (§ 79, 1).

3. Persuāsit — при этом глаголе лицо, которое убеждают, ставится в дательном падеже (eis), то, в чем убеждают, — в винительном падеже (id). Quod — союз этот соотносится с местоимением hoc в главном предложении; можно перевести: тем (легче), что... Tertiā — подразумевается: ex parte.

4. His rebus — вследствие этих обстоятельств (abl. causae, § 82, 6); перевести: вследствие этого, поэтому. Ut — см. § 86, 1—3. Qua ex parte=hac ex parte; перевести: в этом отношении. Bellandi — gen. obiectīvus (§ 79, 1); какая это часть речи? (см. § 47).

5. Belli atque fortitudinis — следует перевести одним понятием: храбрости (проявленной) на войне.

Se... habēre — какой здесь синтаксический оборот? (см. § 89). Fines — в значении страна.

III. 1. His rebus — res можно перевести основание, соображение. Ea, quae — см. выше гл. 1, 3. Ad proficiscendum — см. § 47. Pertinērent — конъюнктив указывает на то, что передается мысль гельветов; поэтому в переводе следует добавить: по их мнению. Quam maximū (пятеригм) — quam ставится для усиления превосходной степени; можно перевести: возможно большее (число). Ср. также sementes quam maximas. Ut — см. § 86, 1.

2. Ad eas res conficiendas — см. § 93, 3.

4. In Sequanis=in Sequanōrum civitāte Amicus — здесь почетный титул, которым римский сенат награждал князей (principes) племен за заслуги или для привлечения их на свою сторону.

5. Ut — см. § 86; придаточное предложение с союзом ut стоит в зависимости от глагола persuādet.

6. Factū — супин II (см. § 46); в переводе можно опустить. Probat —

в зависимости от этого глагола здесь стоит косвенная речь (см. § 94). *Obtentūrus esset* — об употреблении сослагательного наклонения см. § 94 (правило 2) и в § 84 таблицу последовательности времен. *Non esse dubium* — продолжается косвенная речь, см. § 94 (правило 1). *Totius Galliae gen. partiūvus* (§ 79, 3) — во всей Галлии. *Plurimum... possent* — больше всех могут, т. е. являются самым могущественным народом. *Se... conciliatūrum (esse)* — какой здесь оборот и от какого глагола зависит?

7. *Fidem et iusūrandum* — соединить в одно понятие; *клятвенные обещания*. *Regno occupāto* — оборот *abl.* *absolutus* можно перевести условным или времененным предложением с глаголом в *futūrum II*, а также отглагольным существительным с предлогом (см. § 92). *Tres... populos* — речь идет о гельветах, сквавах и эдуях. *Totius Galliae* — род. падеж употреблен в зависимости от глагола *rotīrī*, который соединяется не только с *abl.*, но и с *gen.* *Sese* — усиленная форма местоимения *se*. *Sese... posse* — какой здесь синтаксический оборот и от какого глагола зависит?

IV. 1. *Ex vinclis* — дословно: из оков, т. е. в оковах. *Damnātūm* — по смыслу означает: если он был бы осужден, можно перевести: в случае его осуждения. *Poena* — добавить: такое (наказание). *Sequī* — следовать, зд. постигнуть. *Ut* — см. § 86, 3; в данном месте следует перевести не что, а чтобы. *Igni* — у этого слова возможны в *abl. sing.* два окончания — *-i* и *-e*.

2. *Ad* — в смысле: около. *Coēgit... conduxit* — дословно: он... сигнал... собрал, но по смыслу: он велел согнать... велел собрать.

3. *Ne causam diceret, se eripuit* — смысл: он избавился от необходимости защищаться на суде (как дословно?). *Citp* — см. § 87, 3. *Civitas=cives*; имеются в виду всадники и князья.

4. *Neque abest* — по смыслу равнозначно *est*. *Ut* — как.

V. 1. *Nihilo minus* — тем не менее. *Ut* — предложение, вводимое этим союзом (см. § 86), можно перевести неопределенной формой, добавив перед этим *а именно*.

2. *Se parātos esse* — какой здесь синтаксический оборот? *Numero* — *abl.* *limitatiōnis* (§ 82, 8). *Ad* (*duodecim... quadringentos*) здесь *около*.

3. *Praeterquam=praeter*. *Portatūrī erant* — см. § 67. *Ut* — см. § 86. *Ad omnia pérícula subeunda* — см. § 93, 3. *Mensum=mensium*. *Iubent* — какой оборот зависит от этого глагола? *Uti=ut* (см. § 86).

4. *Usi* — см. *utor*. *Oppidis suis vicisque exustis* — какой здесь синтаксический оборот? *Incoluerant* (в значении жить)... *oppugnārant* (*oppugnaverant*) — перевести прошедшим временем несовершенного вида. *Transierant* — перевести прошедшим совершенного вида. *Boīos... receptos... socios* — *acc. duplex* (см. § 81, 5) при глаголе *asciscunt*. *Ad se* — относится к *receptos*. *Sibi* — относится к *asciscunt*.

VI. 1. *Posseñt* — конъюнктив указывает на то, что относительное предложение содержит в себе следствие, т. е. по смыслу равнозначно *ut. consequitūm*. *Qua* — где. *Dicerentur* — можно добавить *могли*; причина употребления конъюнктива та же, что и в предыдущем предложении. *Ut* — так что (*ut consequitūm*, § 86, 3).

2. *Nuper pacāti erant* — восстание аллоборов было подавлено в 61 г. до н. э., т. е. за два года до описываемых Цезарем событий. *Nonnullis locis* — *abl.* *loci* (§ 82, 10). *Vado* — *abl.* *instrumenti* (§ 82, 5); перевести *вброд*. *Transitūr* — перевести безлично, добавив *можно*.

3. *Sese* — см. примечание к гл. III, 7. *Vel... vel* — или... или. *Persuasiōros* — дополнить: *esse*. *Bono animo* (*abl.* *qualitatis*, см. § 82, 9) — подразумевается: *esse*. *Coactūros* — дополнить: *esse*. *Ut* — см. § 86. *Eos... ire* — *acc. c. infinitivo* в зависимости от *paterentur* (см. *patior*); перевести дательным падежом с неопределенным наклонением.

4. *Omnibus rebus... comparātis* — какой здесь синтаксический оборот? *Diēm... (qua) die* — в значении *срок*, так как стоит в женском роде. *Coveniant* — конъюнктив указывает на то, что относительное предложение равнозначно предложению цели с *ut fināle* (§ 86). *A. d. V. Cal. April.* — *ante*

diem V. (quintum) Calendas Apriles — за пять дней до апрельских календ, т. е. 28 марта 58 г. до н. э. Calendae — так назывался у римлян первый день каждого месяца. L. Pisōne, Aulo Gabīnio consulibus — какой здесь синтаксический оборот?

VII. 1. Cum — см. § 87, 2. Quam maximis (itineribus) — см. выше примечание к гл. III, 1.

2. Provinciae toti — имеется в виду Нарбонская Галлия. Pontem... rescindi — какой здесь синтаксический оборот и от какого глагола зависит?

3. Civitatis — gen. partitivus (§ 79, 3). Qui dicerent — относительное предложение употреблено в значении предложения цели (qui=ut fināle, см. § 86, 4); от dicerent начинается косвенная речь (см. § 94). Rogare — дополнить: se. Eius voluntate — abl. modi (§ 82, 7).

4. L. Cassium consulem occīsum (esse) exercitūque... pulsum (esse)... missum (esse) — какой это синтаксический оборот и от какого глагола зависит? Sub iugum missum — под ярмом, т. е. между двумя копьями, воткнутыми в землю с третьим поперечным, проходило побежденное войско, безоружное и без верхней одежды. Concedendum (esse) non putabat — не считал нужным уступить. Homines... temperatūros (esse) — какой это синтаксический оборот и от какого глагола зависит? Inimico ap̄ito — abl. qualitatis (§ 82, 9). Data facultate — какой здесь синтаксический оборот? Itineris faciundi — см. § 93, 3; faciundi=faciendi.

5. Covenienter — посредством конъюнктива выражается цель действия главного предложения. Respondit — этим глаголом вводится косвенная речь (§ 94). Se... sumptūrum (esse) — какой здесь оборот? Ad deliberandum — см. § 47. Si quid vellent — если они хотят. Ad Id. April.=Ad Idus Apriles, т. е. к 13 апреля. Reverterentur — пусть они возвратятся (см. § 94, правило 3).

VIII. 1. Ea legiōne... milifibusque — abl. instrumenti (§ 82, 5). Secum — см. § 28, 4. Qui in flumen Rhodanum — на самом деле, Рона, беря начало в Альпах, протекает через Женевское озеро. Milia passuum decem novem — подразумевается прилагательное longum (тигум), но можно перевести: длиною. 19 000 шагов=28,1 км. Murum — имеется в виду не каменная стена, а вал с укреплениями. Pedum sedecim — 16 pedes=4,73 м.

2. Еo opere perfecto — какой это синтаксический оборот? Quo=ut eo — чтобы тем. Se invito — какой здесь синтаксический оборот? Conarentur — конъюнктив поставлен по аналогии с сослагательным наклонением придаточного предложения с quo (possit). Prohibere — дополнить: eos.

3. Negat — этим глаголом вводится косвенная речь (см. § 94). More et exemplo — abl. causae (§ 82, 6). Ulli=cuiquam (см. quisquam). Conentur — об употреблении сослагательного наклонения см. § 94, правило 2. Prohibitum (esse) — дополнить из предыдущего: se (подлежащее при инфинитиве) и eos (дополнение при prohibere).

4. Helvetii — соотносится с alii; смысл: одна часть гельветов пытались переправиться с помощью лодок и плотов, другие (alii) искали брод. Ea spre deiecti — дословно: сброшённые с этой надежды, смысл: потеряв эту надежду. Navibus iunctis ratibusque compluribus factis — какие здесь синтаксические обороты? Vadis — abl. instrumenti (§ 82, 5) относится к региону. Si perrumpere possent, conati — здесь косвенный вопрос (§ 85), зависящий от conati (см. conor) и введенный si в значении не... ли: не смогут ли прорваться. Operis munitiōne=munitio opere: укрепленным сооружением. Repulsi — см. repello. Hoc conatu — от этой попытки (abl. separatiōnis, см. § 82, 1).

IX. 1. Sequanis invitis — какой здесь синтаксический оборот?

2. His — dat. в зависимости от persuadere (§ 80, 3). Cum — см. § 87, 3. Eo deprecatore — оборот abl. absolutus, где место причастия занимает существительное (см. § 92).

3. Gratia — abl. causae (§ 82, 6); gratia зд. расположение (народа). Plurimum poterat — см. примечание к гл. III, 6. Regni — gen. obiectivus (§ 79, 1).

Novis rebus studēbat — стремился к перевороту. Quam plurimas (civitātes) — см. примечание к гл. III, 1. Habēre obstrictas volēbat — дословно: хотел иметь привязанными (к себе) в значении: хотел привязать (к себе), т. е. obstrictas (civitātes) habuit равнозначно (civitātes) obstrinxit.

4. Ut — см. § 86. Patiantur — какой оборот зависит от этого глагола? Sese — см. примечание к главе III, 7. Sequantī — дополнить: должны были дать заложников. Ne — см. § 86. Helvetii — дополнить: должны были дать заложников. Ut — см. § 86.

X. 2. Id si fieret — если это случится. Intellegēbat — этим глаголом вводится косвенная речь (§ 94), куда входит и предыдущее условное предложение. Magno cum periculō=cum magno periculo. Futūrum — подразумевается esse. Ut — союз вводит дополнительно-целевые предложения (§ 86). Homines... finitimos — acc. duplex при habēret (§ 81, 5). Locis — dat. при finitimos.

3. In Italiam — имеется в виду Цизальпинская Галлия, завоеванная римлянами еще во время галльской войны 225—218 гг. до н. э. Magnis itineribus — abl. instrumenti (§ 82, 5). Quia — где. In ulteriōrem Galliam — в Дальнюю Галлию, т. е. в Трансальпинскую Галлию. Locis superioribus occupatis — какой здесь синтаксический оборот? Itinere — abl. separatiōnis (§ 82, 1).

5. Compluribus... proeliis — abl. instrumenti (§ 82, 5). His... pulsis (от pello) — какой это синтаксический оборот? Die septimo — abl. temporis (§ 82, 11). Hi — имеются в виду Segusiāvi.

Liber tertius

Столкновение римлян с альпийскими племенами

1 I. Cum in Italiam proficeret Caesar, Ser. Galbam cum legiōne XII et parte equitātus in Nantuātes, Veragros Sedunosque misit, qui a finibus Allobrogum et lacu Lemanno et flumine Rhodano ad summas Alpes pertinent. Causa mitendi fuit, quod iter per Alpes, quo magno periculo magnisque cum portoriis mercatores ire consueverant, patefieri volēbat. Huic permisit, si opus esse arbitrarētur, uti in his locis legiōnem hiemandi causa collocāret. Galba secundis aliquot proeliis factis castellisque compluribus eōrum expugnatis, missis ad eum undique legātis obsidibusque datis et pace factā constituit cohortes duas in Nantuatis collocāre. et ipse cum reliquis eius legiōnis cohortibus in vico Veragrōrum qui appellātur Octodūrus hiemāre. Qui vicus positus in valle, non magna adiecta planitie, altissimis montib⁹ undique continētur...

1 II. Cum dies hibernōrum complūres transissent frumentumque eo comportāri iussisset, subito per exploratōres certior factus est ex ea parte vici, quam Gallis concesserat, omnes noctu discessisse montesque, qui impendērent, a maxima multitudine Sedunōrum et Veragrōrum tenēri. Id aliquot de causis acciderat, ut subito Galli belli renovandi legionis que opprimenda consilium caperent: primum quod legiōnem

neque eam plenissimam detractis cohortibus duābus et compluribus singillātim, qui commeātus petendi causa missi erant,
4 absentibus, propter paucitātem despiciēbant; tum etiam quod propter iniquitātem loci, cum ipsi ex montibus in vallem decurrerent et tela conicerent, ne primum quidem posse impe-
5 tum suum sustinēri existimābant. Accedēbat, quod suos ab se liberos abstractos obsidum nomine dolēbant et Romānos non solum itinerum causa, sed etiam perpetuae possessiōnis culmina Alpium occupāre conāri et ea loca finitimae provinciae adiungere sibi persuāsum habēbant.

1 III. His nuntiis acceptis Galba, cum neque opus hibernōrum munitionesque plene essent perfectae neque de frumento reliquōque commeātu satis esset provisum, quod deditiōne facta obsidibusque acceptis nihil de bello timendum existimāverat, consilio celeriter convocāto sententias exquirere coepit.
2 Quo in consilio, cum tantum repentinae periculi praeter opinionem accidisset ac iam omnia fere superiōra loca multitudine armatōrum complēta conspicerentur neque subsidio venīri neque commeātus supportāri interclūsis itineribus possent, prope iam desperāta salūte nonnullae huiusmodi sententiae dicebantur, ut impedimentis relictis eruptiōne facta iisdem itineribus, quibus eo pervenissent, ad salūtem contenderent.
4 Maiōri tamen parti placuit hoc reservāto ad extrēmum consilio interim rei eventum experīri et castra defendere.

1 IV. Brevi spatio interiecto, vix ut rebus quas constituisserunt collocandis atque administrandis tempus darētur, hostes ex omnibus partibus signo dato decurrere, lapides gaesaque in
2 vallum conicere. Nostri primo integris viribus fortiter repugnāre neque ullum frustra telum ex loco superiore mittere, ut quaeque pars castrōrum nudāta defensoribus premi videbātur,
3 eo occurrere et auxilium ferre, sed hoc superāri quod diuturnitāte pugnae hostes defessi proelio excedēbant, alii
4 integris viribus succedēbant; quarum rerum a nostris propter paucitātem fieri nihil poterat, ac non modo defesso ex pugna excedendi, sed ne saucio quidem eius loci ubi constiterat relinquendi ac sui recipiendi facultas dabātur.

1 V. Cum iam amplius horis sex continenter pugnarētur ac non solum vires, sed etiam tela nostros deficerent atque hostes acrius instārent languidioribusque nostris vallum scindere et fossas complēre coepissent resque esset iam ad extrēmum perducta casum, P. Sextius Baculus, primi pili centurio, quem Nervico proelio compluribus confectum vulneribus dimisimus, et item C. Volusēnus, tribūnus militum, vir et consilii magni et virtūtis, ad Galbam adcurrunt atque unam esse spēm salūtis docent, si eruptiōne facta extrēmum auxilium
3 experientur. Itaque convocatis centurionibus celeriter mili-

tes certiores facit, paulisper intermitterent proelium ac tantummodo tela missa exciperent seque ex labore reficerent, post dato signo e castris erumperent atque omnem spem salutis in virtute ponerent.

- 1 VI. Quod iussi sunt, faciunt ac subito omnibus portis eruptione facta neque cognoscendi quid fieret neque sui colligendi hostibus facultatem relinquunt. Ita commutata fortuna eos qui in spem potiusdorum castrorum venerant, undique circumventos intercipiunt et ex hominum milibus amplius triginta, quem numerum barbarorum ad castra venisse constabat, plus tertia parte imperfecta reliquos perterritos in fugam coniiciunt ac ne in locis quidem superioribus consistere patiuntur. Sic omnibus hostium copiis fusis armisque exutis se intra munitiones suas recipiunt.
- 2 4 Quo proelio facto, quod saepius fortunam temptare Galba nolebat atque alio se in hiberna consilio venisse meminerat, aliis occurrisse rebus videt, maxime frumenti commeatusque inopia permotus postero die
- 5 omnibus eius vici aedificiis incensis in provinciam reverti contendit ac nullo hoste prohibente aut iter demorante incolumem legiōnem in Nantuātes, inde in Allobroges perduxit ibique hiemavit.

Примечания к тексту

I. 1. Cum ... proficisceretur = cum historicum (§ 87, 2). Servius Galba — Сервий Сульпиций (Sulpicius) Гальба, легат Цезаря. Nantuātes — племя в Галлии, соседнее с провинцией. Veragri — кельтское племя в Пеннинских Альпах. Sedūni — альпийское племя в Галлии, соседнее с вераграми. Allobrogum — аллоборги (Allobroges), племя в Нарбоннской Галлии. A ... lacu Lemanno — abl. separationis (§ 82, 1) — от Леманского озера (ныне Женевское озеро). Ad summas Alpes — до вершин Альп.

2. Mittendi — герундий при существительном causa. Iter per Alpes — имеется в виду дорога через Большой Сен-Бернар. Quo — подразумевается: itinere (от iter). Magno cum periculo — порядок слов: cum magno periculo. Magnis cum portoriis — порядок слов: cum magnis portoriis.

3. Huic — т. е. Гальбе. Si ... arbitraretur, uti ... collocaret — порядок слов: uti (=ut), si ... arbitraretur, ... collocaret. Opus esse arbitraretur — зависящий от arbitraretur оборот acc. c. inf. состоит из одного инфинитива (opus esse).

4. Secundis ... proeliis factis и castellis compluribus ... expugnatibus — обороты abl. abs., в которых логическим (не грамматическим) подлежащим служит Гальба. Missis (от mitto) ... legatis obsidibusque (от obse и que); datis и pace facta — какие здесь синтаксические обороты? In Nantuātibus = in finibus Nantuātum. Cum reliquis eius legiōnis cohortibus, т. е. с 8 когортами (легион состоял из 10 когорт). Octodūrus — Октодур, селение верагров.

5. Non magna adiecta (от adiicere) planicie — оборот abl. abs.; можно перевести: к которой примыкает небольшая равнина.

II. 1. Cum ... transissent ... iussisset — cum historicum (§ 87, 2). Hibernōgit — здесь речь идет о времени пребывания на зимних квартирах, т. е. о зимовке. Ео — т. е. на зимние квартиры. От iussisset зависит acc. c. inf.: frumentum ... comportari. В зависимости от certior factus est стоят косвенная речь (§ 94), в состав которой здесь входят два оборота acc. c.

inf.: omnes ... discessisse, montes ... tenēti и два придаточных предложения: quam Gallis concesserat, где глагол стоит в индикативе, так как это предложение представляет собою замечание автора, и qui impendērent.

2. Acciderat — здесь plusquamperfectum для обозначения факта, предшествовавшего уходу галлов из селения. Ut ... cāperent — этим предложением поясняется id: это (а именно то, что). Belli renovandi legionisque opprimenda — конструкции с герундивом в зависимости от consilium (§ 93). Consilium — zd. решение.

3. Primum — этим наречием вводится первая причина галльского восстания. Neque eam=да и тот не. Detractis (от detraho) cohortibus duābus et compluribus singillatim — оборот abl. abs. со значением причины. Commeātus petendi — конструкция с герундивом при предлоге causā (§ 93, 3).

4. Tum etiam — этими словами вводится вторая причина восстания галлов. Propter iniquitatem loci — отнести к пе primum quidem posse impetum suum sustinēri; речь идет о неудобстве позиции для римлян. Cum ... decurrerent et ... conicerent — cum historicum (§ 87, 2), употребление глаголов в конъюнктиве обусловлено здесь тем, что данное предложение входит в оборот acc. c. inf., зависящий от existimābant: primum (согласуется с impetum) ... posse impetum suum sustinēri, т. е. в косвенную речь. В прямой речи вместо imperfectum coniunctivi было бы futūrum I; поэтому decurrerent и conicerent можно перевести будущим несовершенного вида. В этом обороте posse — в значении инфинитива будущего времени.

5. Accedēbat, quod ... — после этих слов приводится третья причина восстания. От dolēbant зависит оборот acc. c. inf.: suos ... liberos abstractos (подразумевается esse). Romānos ... conāri — acc. c. inf., зависящий от persuāsum habēbant. Itinerum — от iter. Perpetuae possessiōnis — подразумевается из предыдущего предлог causa. Occupāre и adiungere — зависят от conāri. Provinciae — т. е. Provinciae Narbonensi. Sibi persuāsum habēbant — они были убеждены.

III. 1. His nuntiis acceptis (от accipio) — какой здесь синтаксический оборот? Cum ... essent perfectae ... esset provisum — cum causāle (§ 87, 3). Esset provisum — безличное употребление пассивной формы в 3 л. ед. ч. от provideo; при этом причастие ставится в среднем роде. Deditiōne facta и obsidibus acceptis — какие здесь синтаксические обороты? Nihil ... timendum (подразумевается: esse) — оборот acc. c. inf., зависящий от глагола existimaverat. Consilio ... cōvocāto — определите, какой здесь синтаксический оборот.

2. Quo in consilio — in quo (дословно: на каком, т. е. и на том) consilio. Cum ... accidisset ... conspicerentur ... possent — cum causāle (§ 87, 3). Tantum repentinī periculi=tantum repentinū periculum. Subsidio — dat. finālis (§ 80, 1). Venīri — подразумевается: posset (из последующего possent); venīri (posset) — безличная конструкция. Interclūsis itineribus (от iter) — какой здесь синтаксический оборот?

3. Prope iam desperāta salūte — уже отчаявшись в спасении. Nonnullae — относятся к sententiae. Sententiae ... dicebantur, ut ... — при глаголе dico, если он выражает проявление воли и близок по значению к требовать, вместо оборота acc. c. inf. может ставиться предложение с ut obiectivum (см. § 86, 2). Impedimentis relictis, eruptiōne facta — какие здесь синтаксические обороты?

4. Hoc reservāto ... consilio — какой здесь синтаксический оборот?

IV. 1. Brevi spatio interiecto — какой здесь синтаксический оборот? Vix ut — наречие vix, относящееся к darētur, стоит перед ut, так как на vix лежит логическое ударение. Rebus ... collocandis atque administrandis — дательный падеж конструкции с герундивом в зависимости от tempus darētur; можно перевести: для приведения в порядок и устройства тех мероприятий ... Signo dato — какой здесь синтаксический оборот?

1—2. Decurrēte ... conicerete ... gerugnāre ... mittere ... occurrere ... ferre ... sūpergāri — так называемые infinitivi historici, заменяющие личные формы изъявительного наклонения.

2. *Viribus* — от *vis*. *Neque ullum — и ни одно*. *Ex loco superiore* — т. е. с вала, который окружал римский лагерь. *Ut ... videbatur* — как только видно было (видели), что ... В зависимости от *videbatur* оборот пом. с. inf. *quaerere pars ... premi*.

3. *Hoc ... quod — тем ... что*. *Proelio* — abl. separ. при *excedebant* (см. § 82, i).

4. *Quarum rerum — gen. part.* (§ 79, 3) при *nihil. Constiterat — встал*.

V. 1. *Amplius horis* (abl. compar. от *hora*; см. § 82, 4) *sex = amplius, quam horas sex*. *Pugnarebatur* — употребление безличной пассивной формы 3 л. ед. ч. от непереходного глагола соответствует русскому безличному обороту: *сражались*. *Vires* (от *vis*) ... *tela* (имеются в виду метательные снаряды) *nostros* (подразумеваются: *milites*) *deficerent* — глагол *deficere* в значении *недоставать* (кому или у кого) соединяется с винительным падежом (*nostros*). *Languidioribus nostris* — abl. abs.: можно ввести словами: *между тем как ... Vallum scindere* — зд. *вытаскивать колья из палисада*, т. е. разрушать палисад. *Fossas* — множественное число, хотя речь идет об одном рве.

2. *Primi pili centurio* — центурион примислов, т. е. первой центурии первого манипула первой когорты. *Diximus* — от этого глагола зависит оборот acc. с. inf.: *quem ... confectum* (подразумевается: *esse*). Речь идет о П. Секстии Бакуле, который в битве с нервиями был так тяжело ранен, что уже не мог держаться на ногах. *Et consilii magni et virtutis* (подразумевается: *magna*) — gen. qualit. (см. § 79, 4). *Or docent* зависит оборот acc. с. inf.: *upam esse spem. Salutis* (от *salus*) — gen. obiect. (см. § 79, 1) при *spes. Eruptione facta* — какой здесь синтаксический оборот?

3. *Convocatis centurionibus* — определите синтаксический оборот. После *certiores facit* употреблен архаический бессоюзный способ присоединения придаточного предложения: союз *ut* обособлен опущен, но глаголы стоят в конъюнктиве (*intervenient* ... *exciperent* ... *reficerent* ... *egumperent* ... *ponerent*), указывая на то, что это предложение подчинено главному. *Tela missa exciperent* — выражение *tela missa exciperet* означает *отражать (прикрываясь щитами) дротики и пущенные стрелы*. *Dato signo* — какой здесь синтаксический оборот?

VI. 1. *Quod iussi sunt* — подразумевается *facere* из следующего *faciunt*. *Omnibus portis* — дословно: *всеми воротами*, перевести с помощью предлога *через*. *Eruptione facta* — какой здесь синтаксический оборот? *Cognoscendi ... colligendi* — при существительном *facultas* (§ 93). *Sui colligendi* — обозначено от *se colligere* *приходит в себя*.

2. *Commutata fortuna* — какой здесь синтаксический оборот? *Pofundōrum castrōrum* — конструкция с герундивом (§ 93, 3) при существительном *spes*. Герундив от *potior* имеет суффикс *-und-* (носр.: *audiendus* и другие формы с суффиксом *-end-* от глаголов IV спряжения). *Quem nimirum (barbagōrum) ... venisse* — оборот acc. с. inf., зависящий от *constabat*. *Tertia parte imperfecta* — какой здесь синтаксический оборот? *Reliquos ... consistere* — какой здесь синтаксический оборот и от какого глагола зависит?

3. *Omnibus ... copiis fusis* (от *fundo*) *armisque exūtis* — какие здесь синтаксические обороты?

4. *Quo proelio facto* — какой здесь синтаксический оборот? *Saepius* — слишком часто. *Se ... venisse ... occurrisse* — от какого глагола зависит оборот acc. с. inf.? *Alio ... consilio, aliis ... rebus* — *aliо* переводится *один*, *aliis* — *другой*. *Alio ... consilio* — речь идет о цели прихода Гальбы. *Aliis occurrere rebus* — *встретиться с иным положением вещей*. *Frumenti commeatique* — в этом сочетании *commeatus* означает: *(остальное) военное продовольствие*. *Omnibus ... aedificiis incensis* — какой здесь синтаксический оборот?

5. *Nullo hostile prohibente ... demagāte* — определите синтаксический оборот. *In Nantuates ... in Allobrogos* — в *область нантуатов ... в область аллобров*; *нантуаты* и *аллоброги* — галльские племена.

Второй поход Цезаря в Британию

- 1 I. L. Domitio Ap. Claudio consulibus discēdens ab hibernis Caesar in Italiam, ut quotannis facere consuērat, legātis imperat quos legionibus praefecerat, uti quam plurimas possent hieme naves aedificandas veteresque reficiendas curārent. Eārum modum formamique demonstrat. Ad celeritātem onerandi subductionisque paulo facit humiliōres, quam quibus in nostro mari uti consuevimus, atque id eo magis, quod propter crebras commutatiōnes aestuum minus magnos ibi fluctus fieri cognoverat, ad onera ac multitudinem iumentorum transportandam paulo latiōres quam quibus in reliquis utimur maribus. Has omnes actuarias imperat fieri, quam ad rem humilitas multum adiuvat. Ea, quae sunt usui ad armandas naves, ex Hispania apportāri iubet. Ipse conventibus Galliæ citeriōris peractis in Illyricum proficiscitur, quod a Pirustis finitimam partem provinciae incursionibus vastāri audiēbat...
- 1 II. His confectis rebus conventibusque peractis in citeriōrem Galliam revertitur atque inde ad exercitum proficiscitur.
- 2 Eo cum venisset, circumitis omnibus hibernis singulāri militum studio in summa rerum omnium inopia circiter sescen-
tas eius generis, cuius supra demonstravimus, naves et longas duodetriginta invenit instructas neque multum abesse ab
- 3 eo, quin paucis diēbus dedūci possint. Collaudātis militibus atque iis qui negotio praefuerant, quid fieri velit ostendit atque omnes ad portum Itium convenīre iubet, quo ex portu commodissimum in Britanniam traiectum esse cognoverat, circiter milium passuum XXX transmissum a continenti.
- 4 Huic rei quod satis esse visum est militum reliquit. Ipse cum legionibus expeditis quattuor et equitibus DCCC in fines Treverōrum proficiscitur, quod hi neque ad concilia veniēbant neque imperio parēbant Germanosque Transrhenānos sollicitāre dicebantur.
- 1 V. His rebus constitūtis Caesar ad portum Itium cum legionibus pervenit. Ibi cognoscit LX naves, quae in Meldis factae erant, tempestāte reiectas cursum tenēre non potuisse atque eōdem unde erant profectae revertisse. Reliquas parātas ad navigandum atque omnibus rebus instructas invenit.
- 2 Eōdem equitātus totius Galliae convénit numero milia quat-
4 tuor principesque ex omnibus civitatibus. Ex quibus per-
paucos quorum in se fidem perspexerat, relinquere in Gallia, reliquos obsidum loco secum ducere decreverat, quod cum ipse abesset, motum Galliae verebātur.

1 VIII. His rebus gestis, Labiēno in continenti cum tribus le-
2 gionibus et equitum milibus duōbus relicto, ut portus tuerētur
3 et rei frumentariae providēret, quaeque in Gallia gererentur
4 cognosceret, consiliumque pro tempore et pro re caperet, ipse
5 cum quinque legionibus et pari numero equitum, quem in con-
6 tinenti relinquébat, ad solis occāsum naves solvit et leni
7 Africo provectus, media circiter nocte vento intermisso, cur-
8 sum non tenuit et longius delātus aestu orta luce sub sinistra
9 Britanniā relictam conspexit. Tum rursus aestus commuta-
10 tionem secūtus remis contendit, ut eam partem insulae ca-
11 peret, qua optimum esse egressum superiore aestate cogno-
12 verat. Qua in re admodum fuit militum virtus laudanda; qui
13 vectoriis gravibusque navigiis non intermisso remigandi la-
14 bōre longārum navium cursum adaequārunt. Accessum est
15 ad Britanniā omnibus navibus meridiāno fere tempore, ne-
16 que in eo loco hostis est visus. Sed ut postea Caesar ex cap-
17 tīvis cognōvit, cum magnae manus eo convenissent, multitu-
18 dine navium perterritae, quae cum annotinis privatisque,
19 quas sui quisque commodi causa fecerat, amplius octen-
20 tiae uno erant visae tempore, ab litore discesserant ac se in
superiora loca abdiderant.

1 IX. Caesar exposito exercitu et loco castris idoneo capto,
2 ubi ex captīvis cognōvit quo in loco hostium copiae consedis-
3 sent, cohortibus decem ad mare relictis et equitibus trecentis,
4 qui praesidio navibus essent, de tertia vigilia ad hostes con-
5 tendit, eo minus veritus navibus, quod in litore molli atque
6 aperto delicatas ad ancoras relinquébat. Ei praesidio navī-
7 busque Q. Atrium praefecit. Ipse noctu progressus milia
8 passuum circiter XII hostium copias conspicatus est. Illi
9 equitātu atque essedis ad flumen progressi ex loco superiore
10 nostros prohibēre et proelium committere coeperunt. Repulsi
11 ab equitātu se in silvas abdidērunt, locum nacti egregie et
12 natura et opere munītum, quem domestici belli, ut videbātur,
13 causa iam ante praeparaverant; nam crebris arboribus suc-
14 cisis omnes introitus erant praeclusi. Ipsi ex silvis rari pro-
15 pugnābant nostrosque intra munitiōnes ingredi prohibēbant.
16 At milites legiōnis septimae testudine facta et aggere ad mu-
17 nitōnes adiecto locum cepērunt eosque ex silvis expulērunt
18 paucis vulneribus acceptis. Sed eos fugientes longius Caesar
19 prosequi vetuit, et quod loci naturam ignorābat, et quod mag-
20 na parte diēi consumpta munitiōni castrōrum tempus relin-
qui volēbat.

1 X. Postridie eius diēi mane tripartito milites equitesque in
2 expeditiōnem misit, ut eos qui fugerant persequerentur. His
3 aliquantum itineris progressis cum iam extremi essent in
4 prospectu, equites a Q. Atrio ad Caesarem venerunt, qui nun-
5 tiārent superiore nocte maxima coorta tempestāte prope

omnes naves afflictas atque in litus electas esse, quod neque
ancorae funesque subsisterent neque nautae gubernatoresque
3 vim tempestatis pati possent; itaque ex eo concursu navium
magnum esse incommodum acceptum.

1 XI. His rebus cognitis Caesar legiones equitatumque re-
vocari atque in itinere resistere iubet, ipse ad naves reverti-
tur; eadem fere quae ex nuntiis litterisque cognoverat, coram
perspicit, sic ut amissis circiter XL navibus reliquae tamen
3 refici posse magno negotio viderentur. Itaque ex legionibus
4 fabros deligit et ex continenti alios arcessi iubet; Labieno
scribit ut quam plurimas possit iis legionibus, quae sint apud
5 eum, naves instituat. Ipse, etsi res erat multae operae ac la-
bōris, tamen commodissimum esse statuit omnes naves sub-
6 dūci et cum castris una munitiōne coniungi. In his rebus
circiter dies X consūmit, ne nocturnis quidem temporibus ad
7 labōrem militum intermissis. Subductis navibus castrisque
egregie munitis easdem copias quas ante praesidio navibus
8 relinquit, ipse eōdem unde redierat proficiscitur. Eo cum ve-
nisset, maiōres iam undique in eum locum copiae Britannō-
rum convenerant summa imperii bellique administrandi
commūni consilio permissa Cassivellauno, cuius fines a mari-
timis civitatibus flumen dividit quod appellātur Tamesis, a
9 mari circiter milia passuum LXXX. Huic superiore tempore
cum reliquis civitatibus continentia bella intercesserant. Sed
nostro adventu permōti Britanni hunc toti bello imperiōque
praefecerant.

1 XV. Equites hostium essedariique acriter proelio cum
equitātu nostro in itinere conflixērunt, ita tamen ut nostri
omnibus partibus superiores fuerint atque eos in silvas col-
lesque compulerint. Sed compluribus interfectis cupidius in-
secūti nonnullos ex suis amisērunt. At illi intermisso spatio,
2 imprudentibus nostris atque occupatis in munitiōne castrōrum,
subito se ex silvis eiecērunt impetūque in eos facto, qui erant
3 in statiōne pro castris collocati, acriter pugnāvērunt,
4 duabusque missis subsidio cohortibus a Caesare, atque iis
primis legiōnum duārum, cum eae per exiguo intermisso loci
spatio inter se constitissent, novo genere pugnae perterritis
5 nostris per medios audacissime perrupērunt seque inde inco-
lumes receperunt. Eo die Q. Laberius Durus tribūnus militum
interficitur. Illi pluribus submissis cohortibus repelluntur.

1 XVII. Postero die procul a castris hostes in collibus con-
stitērunt rarique se ostendere et lenius quam pridie nostros
2 equites proelio lacescere coepērunt. Sed meridie cum Caesar
pabulandi causa tres legiones atque omnem equitātum cum
C. Trebonio legato misisset, repente ex omnibus partibus ad
pabulatōres ad volavērunt, sic uti ab signis legionibusque non

- 3 absisterent. Nostri acriter in eos impetu facto reppulērunt
neque finem sequendi fecerunt, quoad subsidio confisi equites;
4 cum post se legiōnes vidērent, praecipites hostes egērunt
magnōque eōrum numero imperfecto neque sui colligendi ne-
que consistendi aut ex essedis desiliendi facultātem dedērunt.
5 Ex hac fuga protinus, quae undique convenerant, auxilia dis-
cesserunt, neque post id tempus umquam summis nobiscum
copiis hostes contendērunt.
- 1 XVIII. Caesar cognito consilio eōrum ad flumen Tamesim
in fines Cassivellauni exercitum duxit; quod flumen uno om-
nino loco pedibus atque hoc aegre transīri potest. Eo cum ve-
nisset, animadvertisit ad alteram fluminis ripam magnas esse
3 copias hostium instructas. Ripa autem erat acūtis sudibus
praefixisque munita, eiusdemque generis sub aqua defixa su-
des flumine tegebantur. His rebus cognitis a perfugis capti-
visque Caesar praemisso equitatū confessim legiōnes subsequi
5 iussit. Sed ea celeritāte atque eo impetu milites iērunt, cum
capite solo ex aqua extārent, ut hostes impetum legiōnum
atque equitum sustinēre non possent ripasque dimitterent ac
se fugae mandārent.
- 1 XIX. Cassivellaunus ut supra demonstravimus omni de-
posita spe contentiōnis, dimissis amplioribus copiis, milibus
circiter quattuor essedariōrum relictis itinera nostra servābat,
paulumque ex via excedēbat locisque impeditis ac silvestribus
se occultabat atque iis regionibus, quibus nos iter factūros
cognoverat, pecora atque homines ex agris in silvas compel-
2 lēbat et, cum equitatus noster liberius praedandi vastandique
causa se in agros effunderet, omnibus viis semitisque notis
essedarios ex silvis emittēbat et magno cum periculo nostrō-
rum equitum cum his configlēbat atque hoc metu latius va-
3 gāri prohibēbat. Relinquebātur ut neque longius ab agmine
legiōnum discēdi Caesar paterētur et tantum agris vastandis
incendiisque faciendis hostibus nocerētur, quantum in la-
bore atque itinere legionarii milites efficere poterant.
- 1 XX. Interim Trinovantes, prope firmissima eārum regiō-
num civitas — ex qua Mandubracius adulescens Caesaris fi-
dem secūtus ad eum in continentem venerat, cuius pater in ea
civitāte regnum obtinuerat imperfectusque erat a Cassivel-
launo, ipse fuga mortem vitaverat, — legātos ad Caesarem
mittunt pollicenturque sese ei deditūros atque imperāta factū-
2 ros; petunt ut Mandubracium ab iniuria Cassivellauni defen-
dat atque in civitātem mittat, qui praesit imperiumque obti-
3 neat. His Caesar imperat obsides XL frumentumque exercitu
4 Mandubraciumque ad eos mittit. Illi imperāta celeriter fecē-
runt, obsides ad numerum frumentumque misērunt.

1 XXI. Trinovantibus defensis atque ab omni militum iniuria
2 prohibitibus Cenimagni Segontiāci Āncalites Bibroci Cassi
3 legationibus missis sese Caesari dedunt. Ab his cognoscit non
longe ex eo loco oppidum Cassivellauni abesse silvis paludi-
busque munitum, quo satis magnus hominum pecorisque nu-
merus convenerit. Oppidum autem Britanni vocant, cum
silvas impeditas vallo atque fossa muniērunt, quo incursiōnis
hostium vitandae causa convenire consuerunt. Eo proficiscitur
cum legionibus. Locum reperit egregie natūra atque opere
munitum. Tamen hunc duābus ex partibus oppugnare contendit.
Hostes paulisper morāti militum nostrōrum impetum non
tulērunt sesēque alia ex parte oppidi eiecērunt. Magnus ibi
numerus pecoris repertus multique in fuga sunt comprehensi
atque interficti.

1 XXII. Dum haec in his locis geruntur, Cassivellaunus ad
Cantium, quod esse ad mare supra demonstravimus, quibus
regionibus quattuor reges praerant, Cingetorix Carvilius
Taximagulus Segovax, nuntios mittit atque his imperat, uti coac-
tis omnibus copiis castra navalia de improviso adoriantur atque
oppugnant. Ii cum ad castra venissent, nostri eruptiōne facta
multis eōrum interfictis, capto etiam nobili duce Lugotorige
suos incolumes reduxerunt. Cassivellaunus hoc proelio nun-
tiāto, tot detrimentis acceptis, vastati finibus, maxime etiam
permōtus defectiōne civitātum, legātos per Atrebatem Com-
mum de deditiōne ad Caesarem mittit. Caesar, cum consti-
tuisset hiemāre in continenti propter repētīnos Galliae motus,
neque multum aestati superesset atque id facile extrahi
posse intellegaret, obsides imperat, et quid in annos singulos
vectigālis populo Romāno Britannia penderet constituit;
interdicit atque imperat Cassivellauno ne Mandubracio neu
Trinovantibus noceat.

1 XXIII. Obsidibus acceptis exercitum redūcit ad mare, na-
ves invenit refectas. His deductis, quod et captivōrum mag-
num numerum habēbat et nonnullae tempestāte deperierant
naves, duobus commeatibus exercitum reportare instituit. Ac
sic accidit uti ex tanto navium numero tot navigationibus
neque hoc nequē superiōre anno ulla omnīno navis, quae
milites portāret, desiderarētur, at ex iis, quae inānes ex con-
tinenti ad eum remitterentur — et priōris commeātus exposi-
tis militibus et quas postea Labiēnus faciendas curaverat
numero LX — per paucae locum caperent, reliquae fere omnes
reicerentur. Quas cū aliquamdiū Caesar frustra expectasset,
ne anni tempore a navigatiōne excluderētur, quod aequinoctiū
suberat, necessario angustius milites collocāvit ac summa
tranquillitatē consecūta secunda inita cum solvisset vi-
gilia, prima luce terram attigit omnesque incolumes naves
perduxit.

Примечания к тексту

I. 1. L. (=Lucio) Domitio, Ap. (=Appio) Claudio consulibus — abl. abs. (§ 92). In Italiam — in citeriōrem Galliam (в Ближнюю Галлию). Ut — как. Consuērat = consueverat. Uti (=ut) possent ... curārent — ut obiectūm (§ 86, 2). Quam plurimas (подразумевается: naves) possent — слова quam, а также quam possum употребляются для усиления превосходной степени; поэтому следует перевести: *как можно больше судов*. Nieme — abl. temp. (§ 82, 11). Naves aedificandas veteresque (подразумевается naves) reficiendas curārent — при глаголе curāre герундии aedificandas и reficiendas употреблены предикативно, т. е. naves — винительный дополнения; aedificandas — винительный сказуемого; то же самое: veteres (подразумевается naves) и reficiendas. Дословно: *(чтобы) они позаботились о судах (как) должны быть построеными и о старых (судах) (как) должны быть восстановленными*. Можно перевести: *позаботиться о постройке новых судов и о ремонте старых*. Eāgit — т. е. navīum.

2. Onerandi — герундий при существительном celeritas. Ad celeritatem onerandi subductionisque — можно перевести: *чтобы можно было быстро нагрузить и (быстро) вытащить на сушу*. Quam — дополнить eae (т. е. naves) sunt. Quibus — abl. plur. в зависимости от глагола uti (verbum derpons utor). In nostro mari — под нашим морем разумеется западная часть Средиземного моря (от Италии до Гибралтарского пролива). Propter ceteras commutationes aestuum — вследствие частой смены прилива и отлива. От cognoverat — зависит оборот acc. c. inf. minus magnos ... fluctus fieri. Ad onera (пом. sing. onus) ac multitudinem transportandam — конструкция с герундивом (§ 93); герундив согласован лишь с последним существительным, хотя по смыслу относится и к onera. Paulo latiōtes — дополнить: facit naves. Quam — как и выше, дополнить: eae sunt.

3. От imperat здесь зависит оборот acc. c. inf.; обычно после imperat употребляется дополнительное придаточное предложение с ut obiectūm (§ 86, 2): has omnes (т. е. naves) actuarias ... fieri. Quam ad rem — для этого, т. е. чтобы можно было быстро грести.

4. Ea, quae — te (вещи), которые; то что, т. е. строительные материалы. Usui — на пользу — dat. fin. (§ 80, 1). Ad armandas naves — конструкция с герундивом (§ 93). Ea ... apportāri — acc. c. inf., зависящий от iubet.

5. Conventibus ... peractis (см. perago) — abl. abs. Conventus — собрание римских граждан для решения судебных дел в провинции. Galliae citerioris — Ближней Галлии. In Illyricum — в Иллирию (восточное побережье Адриатического моря к северу от Эпира; находилось под управлением Цезаря). Pirustae — пирсты, иллирийское племя. От audiēbat зависит оборот acc. c. inf.: finitimat partem ... vastāri.

II. 1. His confectis (participium perfecti passivi от conficere) rebus convenientibusque peractis (см. выше, гл. I, 5) — какие здесь синтаксические обороты?

2. Cum ... venisset — cum historicum (§ 87, 2). Circumitiis omnibus hibernis — abl. abs.; circumire — обходить, посещать (с целью осмотра зимних квартир). Summā — относится к inopia. Neque multum abesse = et non multum abesse (acc. c. inf. от invenit) — дословно: *не далеко отстоит*. При этом отрицательное выражение поставлено передложение с quin. Deducere (in mare) — спустить (со стапелей), т. е. спустить на воду.

3. Collaudatis (от collaudare, усиленная форма с префиксом col- рядом с laudare) militibus atque iis — какой здесь синтаксический оборот? Qui negotio p̄aeferuerant (от p̄aesum) — речь идет о руководителях работ. Quid fieri velit — косвенный вопрос. Quid — подлежащее в обороте acc. c. inf., зависящем от velit (от volo, § 73). Ad portum Ilium — Итий (Ilius), гавань в области моринов, против Британии. От iubet зависит acc. c. inf.: omnes ... convenire. Quo ex portu — можно перевести: *из какой гавани, откуда*. Commodissimum in Britanniam traiectum esse cognoverat — в IV книге своих «Записок» Цезарь говорит о том, что переправа в этом месте самая короткая. Ср.: кн. IV, гл. XXI, 3: Ipse cum omnibus copiis in Morinos proficiscitur,

quod inde erat brevissimus in Britanniam traeictus. От cognoverat зависит acc. с. inf.: commodissimum ... traeictum esse. От traeictum зависит circiter milium passuum XXX ... а continent. Milium passuum XXX — тридцать тысяч шагов. 1000 шагов (римская миля) равны 1478,7 м, т. е. почти полутора километрам, следовательно, 30 000 шагов — около 45 км.

4. Huic rei — для этого дела. Quod satis esse visum est militum — quod (militum)=quantum (militum); quod — подлежащее, satis esse — сказуемое в обороте пом. с. inf., зависящем от (ei) visum est (от videor). Fines — здесь это слово не в значении границы, но в значении область, владения, страна. Treverorum (ном. plur. Treveri) — треверы, племя, жившее по обоям берегам р. Мозеля. Hi — т. е. треверы. Ad concilia — т. е. на собрания галлов, созванные по приказанию Цезаря. От dicebantur зависит оборот пом. с inf.: подлежащее оборота — подразумеваются hi (т. е. треверы), сказуемое — sollicitare подстрекать.

V. 1. His rebus constitutis — какой здесь синтаксический оборот? Constituere — зд. приводить в порядок.

2. От cognoscit зависит оборот acc. с. inf.: naves ... non posuisse (от possum) ... atque revertisse. Cursum tenere — держать курс, т. е. продолжать путь — дополнение к posuisse. Ad portum Itium — см. выше гл. II. 3. Erant profecti — от proficiscor. In Meldis — имеются в виду мельды (Meldi), племя, жившее между нынешней Марной и Сеной. In Meldis — в стране мельдов. Reliquas (подразумеваются naves) paratas ... atque ... instructas invenerit — reliquias определяет naves; paratas и instructas употреблены предикативно, т. е. поясняют invenerit. Ad navigandum — герундий при предлоге ad (§ 93).

3. Principesque — дополнить: convenierunt из предыдущего convenit.

Ex... civitatibus — от ... племен.

4. Ex quibus=ex principibus. Obsidum (от obses) loco — в качестве заложников. Secum — см. § 28, 4. Decreverat — от decerno. Motum=seditionem, т. е. восстания, мятежа.

VIII. 1. His rebus gestis (participium perfecti passivi от gero) — какой здесь синтаксический оборот? Labieno ... relicto (от relinquo) — abl. abs. Ut ... fueretur et ... provideret — ut finale (§ 86, 1). В придаточном предложении цели указывается, что Лабиен должен: 1) portus tueretur, 2) rei frumentariae providetur, 3) quaeque (=et quae) in Gallia gererentur, cognosceret, 4) consiliumque (=et consilium) pro tempore et pro re caperet. Глаголы tueretur, providetur, cognosceret, caperet можно перевести неопределенным наклонением. Consilium ... capere — принимать решение. Pro tempore et pro re — сообразно со временем и обстоятельствами.

2. Ipse — т. е. Цезарь. Pari numero ... quem — с равным числом, с таким же числом ... какое. Leni Africo — подразумевается: vento. Proiectus — participium perfecti passivi от verbum depōens provehor. Media circiter nocte — около полуночи. Vento intermissio — abl. abs. причины. Delatus — participium perfecti passivi от defero. Aestu — течением. Суда Цезаря отнесло к северо-востоку, и Британия оказалась, таким образом, с левой стороны (sub sinistra). Orta luce — «на рассвете» (abl. abs.). Relictam — participium perfecti passivi от relinquo.

3. Aestus (gen. sing.) commutatio — собств. изменение течения; с отливом Цезарь снова повернулся обратно к Британии. Secutus — particiūm perfecti passivi от verbum depōens sequor (управляет acc.) — зд. воспользовавшись. Remis contendit — он налег на весла, т. е. приказал это сделать солдатам (с того момента, когда не мог идти по течению). Ut ... caperet — ut finale (§ 86, 1). Caperet — зд. capere достигнуть. Qua — зд. где. Optimum esse egressum — acc. с. inf., зависящий от cognoverat. Задействие aestate — речьдет о первом походе Цезаря в Британию.

4. Quā in re=īn quā re — собств. в этом деле, перевести: при этом. Virüs — зд. стойкость, энергия, выдержка. Non intermissione ... iabore — abl. abs. Adaequatū — adaequavērunt. Adaequare управляет acc. (cursum). Longarum navium — под длинными кораблями разумеются военные корабли.

5. Accessum est (от accēdo) ... omnibus navibus — безличный оборот (accessum est) перевести личным активным оборотом, превратив omnibus navibus (abl.) в подлежащее: *все корабли*. Neque ... hostis — *враг же...* ne. In eo loco — подразумевается: *куда они причалили*. Est visus — в страдательном значении от video.

6. Ut — как. Cum ... convenissent — cum concessivum (§ 87, 3). Quae — т. е. naves. Cum (annotinis privatisque) — с, вместе; можно перевести: *считая и включая*. Annotinis (т. е. navibus). Annotinae — прошлогодние (суда); ср. выше, гл. I, 1, где эти же суда называны veteres. Sui ... commodi causa — для своего удобства. Quisque — речь идет не обо всех частных лицах, но о наиболее богатых, располагавших необходимыми средствами для постройки собственного корабля. Amplius octingentae = amplius quam octingentae (подразумевается naves).

IX. 1. Exposito exercitu и loco ... idoneo capto — какие здесь синтаксические обороты? Captus — participium perfecti passivi от capere брать; зд. выбирать. Ubi — как только. Quo in loco = in quo loco. Cohortibus (decem) ... relictis (см. relinquo) et equitibus trecentis — какой здесь синтаксический оборот? Cohortibus decem — эти когорты выделены из разных легионов. Praesidio navibus — dat. dupl. (§ 80, 1). De tertia vigilia — в третью стражу. В лагере ночь (т. е. промежуток времени от захода до восхода солнца) делилась на четыре стражи; каждая стража — три римских часа. Ео minus ... quod — тем менее ... что. Veritus (от verbum depōnens vereor) navibus — беспокоясь о судах. In litore (nom. sing. litus) molli atque aperto — зд. под litus molle разумеется *слегка поднимающийся берег*, а под litus apertum — *легкодоступный берег*.

2. Ei praesidio navibusque (т. е. iisque navibus) — речь идет о прикрытии и кораблях (гл. IX, 1). Q. Atrius = Quintus Atrius — Квинт Атрий. Progredus — participium perfecti passivi от verbum depōnens progredior. Milia passuum circiter XII — около 12 000 шагов, равны 12 римским милям, т. е. примерно 18 км. Conspicatus est — от verbum depōnens conspicor.

3. Illi = hosts.

4. Repulsi — participium perfecti passivi от repello. Nacti — participium perfecti passivi от verbum depōnens nanciscor. Et natūra et opere (nom. sing. opus) — и природой и искусством. Quem — относится к locum. Domestici belli (gen. sing. зависит от предлога causa) — имеются в виду войны отдельных общин друг с другом.

5. Crebris arboribus succisis — abl. abs.

6. Rari — т. е. небольшими отрядами, группами. Prohibebant — они (пытались) препятствовать.

7. Testudine facta — какой здесь синтаксический оборот? Aggere ... adiecto — какой здесь синтаксический оборот? Paucis vulneribus acceptis (от accipio) — abl. abs.

8. Eos (разумеются солдаты 7-го легиона) ... prosequi — acc. с. inf., зависящий от vetuit. Magna parte (diēi) consumpta (participium perfecti passivi от consumō) — какой здесь синтаксический оборот?

X. 1. Ut ... persequerentur — ut fināle (§ 86, 1).

2. His ... progressis (от verbum depōnens progredi) — abl. abs. Itineris — от iter. Extrēmi essent in prospectu — речь идет об арьергарде врагов. Qui — вводит относительное предложение, содержащее цель: qui = ut ei (§ 86, 4). Superiore nocte — в прошлую ночь. Maxima coorta (от verbum depōnens coorigo) tempestate — какой здесь синтаксический оборот? Prope omnes naves afflictas (participium perfecti passivi от affligo) atque ... eieatas esse и в конце периода. Subsistenter, possent — стоит в imperfectum coniunctivi, так как придаточное предложение входит в косвенную речь; в прямой речи был бы imperfectum indicativi.

3. Magnum esse incommodum acceptum (participium perfecti passivi от accipio) — обороты acc. с. inf., которые входят в состав косвенной речи, зависящей от puntiārent.

XI. 1. His rebus cognitis — какой здесь синтаксический оборот? Legiōnes equitatumque revocāri atque resistere — acc. с. inf., зависящий от iubet (§ 89). Revocare — отзывать, подразумевается: отказавшись от дальнейшего преследования врага. In itinere resistere — т. е. сопротивлялись при отступлении.

2. Coram — зд. собственными глазами. Sic ut ... viderentur — ut consecutivum (§ 86, 3). Amissis ... navibus — какой здесь синтаксический оборот? Reliquae (подразумеваются naves) ... (refici) posse — пот. с. inf., зависящий от videntur. Tamen — все-таки. Magno negotio — с большим трудом.

3. Fabros (ном. sing. faber) — при каждом легионе находилось некоторое количество мастеров, главным образом кузнецов и плотников, во главе которых стоял praefectus fabrum (=fabrōrum), т. е. начальник мастеров или начальник своего рода саперного отряда. Alios arcessi — acc. с. inf., зависящий от iubet.

4. Ut ... possit ... instituat — ut obiectivum (см. § 86, 2). Quam plurimas possit ... naves — как можно большее число судов. Iis legionibus — abl. instr.: с помощью тех легионов. Instituat — зд. чтобы приказать изготовить.

5. Res erat multae operae et labōris — дело требовало больших усилий и труда. Multae operae ac labōris — gen. qualitatēs (§ 79, 4). Commodissimum esse — сказуемое оборота acc. с. inf., к которому подлежащим служит в свою очередь оборот acc. с. inf.: omnes naves subdūci et cum castris una munitiōne coniungi. Subdūci — от subducere — вытаскивать на суши (naves). Cum castris — дословно: с лагерем, т. е. и корабли и лагерь Цезарь приказал окружить одним укреплением (иupā munitiōne).

6. Ne ... quidem — даже ... не. Nocturnis ... temporibus — в ночные времена, т. е. по ночам. Ne nocturnis quidem temporibus ad labōrem militum intermissis — abl. abs.: причем даже ночи не оставались неиспользованными (intermissis — participium perfecti passivi от intermitto) для (ad) работы солдат, причем даже ночь не приостанавливала работу солдат.

7. Subductis navibus castrisque munitiis — два оборота abl. abs. Praesidio navibus — dat. dupl. при relinquit (§ 80, 1).

8. Summa imperii permissa — abl. abs. Permittere — зд. предоставлять. Summa imperii bellique administrandi — главное командование и верховная власть во время войны. Cassivellauno — Кассивеллаун (Cassivellaunus), предводитель британцев. Fines — во множественном числе область. A . . . civitatibus — от общин. Tamesis — Тамесис, ныне Темза. A mari — abl. separ. (§ 82, 1). Milia — acc. для обозначения расстояния от владений Кассивеллауна до моря. В переводе добавить: на расстоянии. Milia passuum LXXX — около 80 000 шагов, равны 80 римским милям, т. е. примерно 120 км.

9. Huic — т. е. у Кассивеллауна. Toti bello imperioque (дательный падеж зависит от praefecerant) — т. е. верховное руководство всей войной.

XV. 1. In itinere (nom. sing. iter) — во время похода, в походе. Ut . . . fuerint . . . compulerint — ut consecutivum (§ 86, 3). Omnibus partibus — abl. loci (§ 82, 10), можно перевести: повсюду. Superiorēs fuerint = vicerint. Compulerint — от compello.

2. Compluribus (подразумевается hostibus) interfectis — какой здесь синтаксический оборот? Cupidius — слишком горячо. Cupidius insecuti (participium perfecti passivi от verbum dep̄nens insequor) — собств. слишком горячо преследуя, т. е. увлекшись преследованием (врагов) или увлекшись погоней (за врагами).

3. Illi=hostes. Intermissō spatio — abl. abs.: по истечении (короткого) промежутка времени. Imprudentibus nostris atque occupatis — какой здесь синтаксический оборот? Impetu . . . facto — какой здесь синтаксический оборот?

4. Duābus missis . . . cohortibus . . . atque iis primis (legiōnum duārum) — abl. abs. Atque — и при том. Iis primis legiōnum duārum — первые (когорты) от двух легионов. Первая когорта в легионе была самой боеспособной. Cum . . . constitissent — cum concessivum (§ 87, 3). Eae = cohortes. Per exiguo intermissō loci spatio inter se — причем между ними осталось очень незначительное расстояние. Такое расположение когорт было вызвано тем, что в про-

тивном случае неприятельские колесницы могли использовать промежуток между ними для прорыва. *Novo genere* (пом. sing. *genus*) *pugnae* — уже во время первого похода Цезаря в Британию римляне столкнулись с необычным способом сражения британцев с колесниц. Цезарь описывает это сражение в 4-й книге своих «Записок», в частности отмечая, что сначала колесницы «гонят кругом по всем направлениям и стреляют, причем большей частью расстривают неприятельские ряды уже страшным видом коней и стуком колес; затем, пробравшись в промежутки между эскадронами, британцы соскаивают с колесниц и сражаются пешими» (пер. М. М. Покровского). *Perterritis nostris* — abl. abs. причины. *Per medios* — в середине. *Perrupērunt* (т. е. *hostes*) — от *rupperūt*. *Se ... recepērunt* — (британцы) отступили.

5. *Illi=hostes*. *Pluribus submissis cohortibus* — abl. abs. *Submissis* (*participium perfecti passivi* от *submitto*) — см. выше, гл. XV, 4 — *missis subsidio*.

XVII. 1. *Rari* — собств. *редкие*, зд.: *изредка*. *Lenius* — слабее, т. е. менее активно. *Proelio lassessere* — вызывать на бой.

2. *Pabulandi causa* — герундий в зависимости от предлога *causa*: для заготовки фуража. *Cum C. (=Gaio) Trebonio* — под начальством Гая Требония. *Ex omnibus partibus* — со всех сторон. *Advolavērunt* — собств. *нападали* (на). *Uti (=ut) ... non absisterent* — ut consecutivum (§ 86, 3).

3. *Impetu facto* — какой здесь синтаксический оборот? *Reppulērunt* — от *repello*. *Sequendi* — герундий (от *verbum depōnens sequor*), зависящий от существительного *finem*. *Finem sequendi fecērunt* — *прекратили преследовать*. *Confisi* — от *confido*. *Post se* — за собой, т. е. за своей спиной.

4. *Praecipites ... egērunt* (от *ago*) — опрокинули. *Magno ... numero interfecto* — какой здесь синтаксический оборот? *Consistendi ... desiliendi* — герундий; *sui colligendi* образовано от *se colligere* — *собираться с силами*.

5. *Auxilia* — союзнические отряды (других племен). *Summis ... copiis* — с максимальными силами, т. е. со всем (своим) войском.

XVIII. 1. *Cognito consilio* (еого) — abl. abs. *Consilium* — зд. *план*. *In fines Cassivellauni* — владения Кассивеллауна находились по ту сторону р. Тамесиса, ныне Темзы. Место переправы следует искать у Кингстона, выше Лондона. *Quod=et id. Uno omīno loco* — *всего лишь в одном месте*. *Atque hoc* — и то.

2. *Cum venisset* — cum *historicum* (§ 87, 2). *Magnas esse copias ... instructas* — оборот acc. с inf., зависящий от *animadvertisit*. *Esse ... instructas* — *infinitivus perfecti passivi* от *instruere* в значении *выстраивать, размещать в боевом порядке*.

3. *Praefixis* — *participium perfecti passivi* от *praefigo* *спереди вблизить*, т. е. колья были вбиты перед берегом. *Eiusdemque generis* — т. е. острые. *Defixaes* (ср. выше *praefigo*) — речь идет о кольях, вбитых под водой (*sub aquā*), т. е. в дно реки.

4. *His rebus cognitis* — abl. abs. Можно перевести деепричастным оборотом. *Praemisso equitatu* — какой здесь синтаксический оборот? *Legiones subsequi* (подразумевается: за конницей) — acc. с inf., зависящий от *fussit*.

5. *Sed* — после этого союза лучше сперва перевести придаточное предложение с союзом *cum concessivum* (§ 87, 3), а затем главное предложение *ea celeritate ... iērunt* (от *eo*) с придаточным предложением следствия (§ 86, 3). *Ut* соотносится с указательными местоимениями *ea* (*celeritate*) и *eo* (*impetu*) в значении *tantus*. *Capite solo* (от *solus*) *ex aquā exstāre* — *собств. торчать одной лишь головой из воды*, т. е. стоять по шею в воде.

XIX. 1. *Ut supra demonstravimus* — см. гл. XVII, 5. *Omni deposita* (*participium perfecti passivi* от *deponō*) *spe contentiōnis*, *dimissis amplioribus copiis, milibus circiter quattuor essedariōrum relictis* (*participium perfecti passivi* от *relinquo*) — три оборота abl. abs. *Contentiōnis* — gen. objec. при *spe* (§ 79, 1); *contentio* — зд. *сражение*. *Servābat=observābat* — *наблюдал, высматривал*, т. е. не упускал противника из виду. *Impeditis (locis)* — в труд-

непроходимых (местах). *Sese=se. Nos ... factūros* (подразумевается esse) — оборот acc. c. inf., зависящий от *cognoverat*.

2. *Cum ... effunderet — cum historicum* (§ 87, 2). *Liberius* — словно: свободнее, зд. смелее (чем следовало); сравнительная степень от наречия *libere* относится к *se eicerant*. *Praedandi vastandique causa* — оба герундия при предлоге *causa*. *Magno cum periculo=cum magno periculo*. *Cum periculo* с родительным падежом существительного (*nostrōrum equitum*) — с опасностью (для кого-либо). *Hoc metu* — abl. instr. (§ 82, 5). *Latius* (сравнительная степень от наречия *late*) *vagāri* — разумеются набеги римлян. *Prohibēbat* — собств. удерживал, т. е. не давал.

3. *Ut ... paterētur et ... nocerētur* — зависит от безличного выражения *relinquebātur*. *Neque ... (paterētur) ... et (nocerētur)* — и не ... и ... *Ab agmine* — abl. separ. (§ 82, 1). *Discēdi* — безличный infinitivus passivi, зависящий от *paterētur* (от verbum *depōnens patior*). Так как не названо лицо, которому позволяют (отсутствует *equitātus noster*), инфинитив в обороте acc. c. inf. имеет форму страдательного залога. *Agris vastandis incendiisque faciendis* — конструкции с герундивом. Можно ввести словом *посредством* ...

XX. 1. *Trinovantes* — тринованты, приморское племя в Британии, отделяемое р. Тамесисом (ныне Темзой) от Канттии, юго-восточной области Британии, ныне Кента. *Ēātum regiōnum* — gen. part. (§ 79, 3); разумеются те области, которые находились под властью Кассиевеллауна. *Ex quā* — словно: из которого (племени). Можно перевести: из этого племени. *Fidem secūlūs (participiūm perfecti passīvi от verbūm depōnens sequor)* — ища покровительства. *In continentem* — т. е. в Галлию. *Cuius pater* — словно: отец которого ..., т. е. его отец. *Ipse* — т. е. Мандубракий. Перед этим местоимением добавить союз *a*. *Sese (=se) ... deditūros* (подразумевается esse) atque (*imperāta*) *factūros* (подразумевается esse) — acc. c. inf., зависящий от verbum *depōnens pollicentur*. *Ei=Caesari*.

2. *Ut ... defendat atque ... mittat — ut obiectūvum* (§ 86, 2). *Qui* — чтобы он (от *ut fināle*, § 86, 1). *Praesit* дополнить *civitāti* (prae sum соединяется с дательным падежом). *Imperium obtineat* можно дополнить *civitatis* (gen. obiect., § 79, 1). *Imperium obtainēre* — принять верховную власть.

3. *Ad numerū* — в соответствии с (требуемым) количеством (40 человек), т. е. полностью.

XXI. 1. *Trinovantibus defensis atque ... prohibitis* — abl. abs.; можно добавить: а *Caesare*, т. е. указать, кому были защищены и ограждены (от обид) тринованты. *Cenimagni, Segontiāci, Ancalites, Bibroci, Cassi* — британские племена. *Legationibus missis* — какая здесь синтаксический оборот?

2. *Ex (=ab) eo loco*, т. е. от того места, где Цезарь принимал посольство. *Oppidum ... abesse* — acc. c. inf., зависящий от *cognoscit*.

3. *Oppidum autem Britanni vocant, cum silvas impeditas vallo atque fossā tūpiēunt*. Придаточное предложение выступает здесь как дополнение к *vocant*. Можно перевести: укреплением же британцы называют труднопроходимые леса, защищенные валом и рвом. *Incursiōnis ... vitanda* — конструкция с герундивом при предлоге *causa* (§ 93). *Consuēunt=consuevēunt*.

4. *Operē* —ср. выше прим. к гл. IX, 4.

5. *Morāti* — *participiūm perfecti passīvi от verbūm depōnens morāri* — задерживать, препятствовать. *Tulērunt* — от *fero* (§ 73). *Sese* — см. выше, гл. XX, 1.

6. *Repertus* — дополнить: est.

XXII. 1. *Ad Cantium* — в Канттии (ныне Кент). *Quod esse* — оборот acc. c. inf., зависящий от *demonstravimus*. *Supra* — описанию Канттии посвящена XIV глава данной книги, не вошедшая в наши избранные места из Цезаря. *Quibus regionib⁹* — Канттий был разделен на четыре округа; во главе каждого из них стоял царь (rex). *Praeerant* — от *praesum* (соединяется с дательным падежом: *quibus regionib⁹*). *Uti (=ut) ... adoriantur atque orpugnant* — *ut obiectūvum* (§ 86, 2). *Coactis (participiūm perfecti passīvi от*

сого) omnibus copiis — abl. abs. Castra navalia (acc. plur.) — укрепленное место стоянки судов.

2. Ii — т. е. военные силы британцев. Cum ... venissent — cum historicum (§ 87, 2). Eruptiōne facta, multis ... interfectis, capto ... nobili duce Lugotorige — три оборота abl. abs. Eōrum — gen. part. (§ 79, 3).

3. Нос proelio pūnīātō, tot detrimentis acceptis (participium perfecti passivi от accipio), vastatīs finibus — какие здесь синтаксические обороты? Defectiōne — abl. causae (§ 82, 6). Civitatum — общин. Atrebatem Commītum — атребатом Коммий пользовался расположением Цезаря; после победы над атребатами Цезарь поставил его царем над ними. Коммий принимал участие и в первом походе в Британию, описываемом в 4-й книге «Записок».

4. Cum ... constitūisset ... superesset ... intellegeret — cum causāle (§ 87, 3). Neque multum = et non multum. Superesset — от supersum. Neque multum aestatīs superesset — и лета оставалось немного, т. е. и лето близилось к концу. Id (т. е. non multum aestatīs) ... extrahi posse — оборот acc. с. inf., зависящий от intellegeret. Extrahi — inf. praes. passivi от extrahere, зд.: растрачивать. Facile extrahere — легкомысленно растрачивать, т. е. проводить без пользы. In annos singulos — в каждом году, т. е. ежегодно. Pendet — должна платить.

5. Interdicit atque imperat — оба глагола выражают понятие запрещения. Ne ... noceat — не objectivum (§ 86, 2). Neu = neve.

XXIII. 1. Obsidibus acceptis (participium perfecti passivi от accipio) — abl. abs. Redūcit ... invenit — бессоюзное присоединение предложений. Naves — винительный прямого дополнения к invenit, refectas (participium perfecti passivi от reficō) — винительный именной части сказуемого.

2. His (=navibus) deductis — abl. abs. Deducere — зд. спускать (на воду). Quod — в причинном значении. Tempestate — abl. causae (§ 82, 6). Duobus commeatibus — abl. instr. (§ 82, 5): двумя эшелонами.

3—4. Utī (=ut) ... desiderarētur ... remitterentur ... saparent — ut consecutivum (§ 86, 3). Tot navigationibus — во время стольких переездов по морю. Нос — подразумевается anno из последующего: superiōre anno. Desiderarētur — в страдательном залоге глагол имеет значение исчезнуть, пропасть.

4. Ex iis — дополнить: navibus. Quae ... remitterentur — ср. выше: quae ... portaret. Inānes — предиктивно: пустыми, т. е. порожними. Ad eām — т. е. к Цезарю. Et ... et ... — этими союзами соединяются: 1) конструкции с abl. abs.: priōris commeatūs expositis militibus; 2) вводимое местоимением quas относительное предложение; тем самым уточняется, что к Цезарю должны были прибыть, во-первых, те корабли, которые уже произвели в Галлии высадку (expositis militibus — abl. abs.) первого эшелона (priōris commeatūs); во-вторых, те, которые потом были построены Лабиеном (их насчитывалось шестьдесят). Quas postea Labiēnus faciendas cūraverat — которые впоследствии приказал построить Лабиен. Зд. quas — винительный дополнения, герундив faciendas — винительный именной части сказуемого при глаголе cūrare. Дословно: о которых (т. е. о кораблях) впоследствии Лабиен позаботился как о существующих быть построенными. Numero — числом (abl. limit., § 82, 8), т. е. в количестве (LX). Locum saparent — достигли места назначения. Reicerentur — подразумевается: бурей.

5. Quas — т. е. naves. Cum ... expectasset (=expectavisset) — cum historicum (§ 87, 2). Ne ... excluderētur — не finale (§ 86, 1). Ne anni tempore a navigatione excluderētur — чтобы он не был лишен (возможности) отплытия из-за времени года, т. е. чтобы время года не мешало отплытию.

6. Suberat (от subsum) — зд. приближалось: ср. русск.: быть под носом (sub — esse). Angustius (сравнительная степень наречия от angustus) — теснее. Summa tranquillitate consecūta (см.: verbum depōnens consequor) — abl. abs.: когда наступило полное затишье. Secunda inita (от ineo) ... vigilia — abl. abs.: в начале второй стражи. Cum solvisset — cum concessivum (§ 87, 3). Solvisset — он снялся с якоря. Prima luce — на рассвете. Incolues — предиктивно, т. е. поясняет сказуемое: неповрежденными, т. е. в полной сохранности.

МАРК ТУЛЛИЙ ЦИЦЕРОН (106 — 43 гг. до н. э.)

Выдающийся оратор последнего века римской республики. Он родился в окрестностях г. Арпина (восточная часть Лация) и получил в Риме, а затем в Греции основательное ораторское и философское образование. Цицерон слушал лучших ораторов своего времени, изучал право и греческую философию. К концу 80-х годов относятся первые выступления Цицерона. Большой успех принесли ему речи против Верреса (70 г.). В 63 г. Цицерон при поддержке нобилитета избирается консулом. Получив чрезвычайные полномочия от сената, он подавил направленное против нобилитета движение катилинариев. Его речи против Катилины пользуются особой известностью. Вскоре после ликвидации заговора Катилины Цицерон был обвинен в незаконной казни ряда его сторонников и в 58 г. вынужден был удалиться в изгнание, откуда возвратился уже в следующем году. Во время гражданской войны Юлия Цезаря с Помпеем Цицерон стоял на стороне последнего, но в годы диктатуры Цезаря (48—44 гг.) отошел от политической деятельности. После убийства Цезаря (44 г.) он выступал против Антония и поддержал племянника Цезаря Октавиана. По приказу Антония Цицерон был внесен в проскрипционный список и в 43 г. убит.

Наследие Цицерона велико: до нас дошли 58 речей, большое количество сочинений по теории красноречия, философии и вопросам государственного устройства и законодательства, а также много писем. Будучи одним из создателей философской терминологии на латинском языке, он способствовал развитию языка научной прозы.

Значительна роль Цицерона в развитии европейской культуры. Его ораторское искусство оказало влияние на речи ораторов французской буржуазной революции 1789—1794 гг. (Мирабо, Робеспьера и др.).

* * *

Ниже помещен отрывок из речи Цицерона против Верреса (II сессия, IV книга). Будучи наместником Сицилии в 73 г. до н. э., Веррес хищнически управлял провинцией, грабил и разорял ее жителей. В приведенном отрывке описывается ограбление им храмов и общественных зданий в Сиракузах. Основанные в 735 г. до н. э. выходцами из Коринфа, Сиракузы сохранили свою независимость вплоть до 211 г. до н. э., когда после длительной осады город был взят римским полководцем Марцеллом. Хотя в речи Цицерона гуманность Марцелла противопоставляется произволу и жестокости Верреса, известно, что при взятии города были убиты многие его жители (в том числе знаменитый ученый Архимед) и вывезена в Рим большая военная добыча, включая и многочисленные произведения греческого искусства.

Отрывок из речи против Верпека (II сессия)

- 115 LIII. Unius etiam urbis omnium pulcherrimae atque ornatisimae Syracusarum direptionem commemorabo et in medium proferam iudices, ut aliquando totam huius generis orationem concluam atque definiam. Nemo fere vestrum est quin quemadmodum captae sint a M. Marcello Syracusae saepe audierit, nonnumquam etiam in annalibus legerit. Conferte hanc pacem cum illo bello, huius praetoris adventum cum illius imperatoris victoria, huius cohortem impuram cum illius exercitu invicto, huius libidines cum illius continentia: ab illo qui cepit, conditas, ab hoc qui constitutas accēpit, captas dicētis Syracusas.
- 117 Urbem Syracusas maximam esse Graecarum, pulcherri-
mam omnium saepe audistis. Est iudices, ita ut dicitur. Nam
et situ est cum munīto tum ex omni aditu vel terra vel mari
praeclarō ad aspectum, et portus habet prope in aedificatiōne
amplexūque urbis inclūsos. Qui cum diversos inter se aditus
habeant, in exitu coniunguntur et confluent. Eorum coniunc-
tiōne pars oppidi quae appellatur Insula, mari disiuncta an-
gusto ponte rursus adiungitur et continetur.
- 118 LIII. Ea tanta est urbs, ut ex quattuor urbibus maximis
constare dicatur. Quarum una est ea quam dixi Insula, quae
duobus portibus cincta, in utriusque portus ostium aditumque
projecta est; in qua domus est, quae Hieronis regis fuit, qua
praetores uti solent. In ea sunt aedes sacrae complures, sed
duae quae longe ceteris antecellant, Diānae et altera, quae
fuit ante istius adventum ornatissima, Minervae. In hac insula extrēma est fons aquae dulcis, cui nomen Arethusa est,
incredibili magnitudine, plenissimus piscium, qui fluctu totus
operirētur, nisi munitione ac mole lapidum diiunctus esset
119 a mari. Altera autem est urbs Syracusis cui nomen Achradina
est. In qua forum maxirium, pulcherrimae porticus, ornatissi-
mum prytanium, amplissima est curia templumque egregium
Iovis Olympii ceteraque urbis partes quae una via lata per-
petua multisque transversis divisae privatis aedificiis conti-
nentur. Tertia est urbs quac quod in ea parte Fortūnae fanum
antiquum fuit, Tycha nominata est. In qua gymnasium am-
plissimum est et complures aedes sacrae, coliturque ea pars
et habitatur frequentissime. Quarta autem est quae quia post-
rēma coaedificata est, Neapolis nominatur. Quam ad sum-
mam theātrum maximum, praeterea duo templa sunt egregia.
Cereris unum, alterum Liberae, signumque Apollinis qui Te-
menites vocatur, pulcherrimum et maximum. Quod iste si
portare potuisset, non dubitasset auferre.

- 120 LIV. Nunc ad Marcellum revertar, ne haec a me sine causa commemorata esse videantur, qui cum tam praeclaram urbem vi copiisque cepisset, non putavit ad laudem populi Romani hoc pertinere, hanc pulchritudinem ex qua praesertim periculi nihil ostenderetur, delere et extinguere. Itaque aedificiis omnibus publicis, privatis, sacris, profanis sic pepercit quasi ad ea defendenda cum exercitu, non expugnanda venisset, in ornatum urbis habuit victoriae rationem, habuit humanitatis. Victoriae putabat esse multa Romam deportare quae ornamento urbi esse possent, humanitatis non plane expoliare
- 121 urbem, praesertim quam conservare voluisse. In hac partitione ornatus non plus victoria Marcelli populo Romano appetivit quam humanitas Syracusani reservavit. Romam quae asportata sunt, ad aedem Honoris et Virtutis itemque aliis in locis videmus. Nihil in aedibus, nihil in hortis posuit, nihil in suburbano; putavit, si urbis ornamenta domum suam non contulisset, domum suam ornamento urbi futuram. Syracusis autem permulta atque egregia reliquit. Deum vero nullum violavit, nullum attigit. Conferte Verrem non ut hominem cum homine comparatis, ne qua tali viro mortuo fiat iniuria, sed ut pacem cum bello, leges cum vi, forum et iuris dictio cum ferro et armis, adventum et comitatum cum exercitu et victoria conferatis.
- 122 LV. Aedes Minervae est in Insula de qua ante dixi. Quam Marcellus non attigit, quam plenam atque ornatam reliquit. Quae ab isto sic spoliata atque direpta est, non ut ab hoste aliquo qui tamen in bello religiōnem et consuetudinis iura retinēret, sed ut a barbaris praedonibus vexata esse videatur. Pugna erat equestris Agathocli regis in tabulis picta praeclaræ; iis autem tabulis interiores templi parietes vestiebantur. Nihil erat ea pictura nobilis, nihil Syracusis quod magis visitandum putaretur. Has tabulas M. Marcellus, cum omnia victoria illa sua profana fecisset, tamen religione impeditus non attigit. Iste, cum illa iam propter diurnam pacem fidelitatemque populi Syracusani sacra religiosaque accepisset, omnes eas tabulas abstulit, parietes quorum ornatus tot saecula manserant, tot bella effugerant, nudos ac deformatos reliquit.
- 124 LVI. Iam vero quid ego de valvis illius templi commemoarem? Vereor ne haec qui non viderunt, omnia me nimis augere atque ornare arbitrentur. Quod tamen nemo suspicari debet, tam esse me cupidum, ut tot viros primarios velim, praesertim ex iudicium numero, qui Syracusis fuerint, qui haec viderint, esse temeritati et mendacio meo conscos. Confirmare hoc liquido iudices possum, valvas magnificentiores, ex auro atque ebore perfectiores, nullas umquam ullo in templo fuisse. Incredibile dictu est quam multi Graeci de harum valvarum pulchritudine scriptum reliquerint. Nimium forsitan haec illi

mirentur atque efferant, esto. Verum tamen honestius est rei publicae nostrae, iudices, ea, quae illis pulchra esse videantur, imperatorem nostrum in bello reliquisse quam praetorem in pace abstulisse. Ex ebore diligentissime perfecta argumenta erant in valvis: ea detrahenda curavit omnia. Gorgonis os pulcherrimum cinctum anguis revellit atque abstulit, et tamen indicavit se non solum artificio, sed etiam pretio quaestuque duci, nam bullas aureas omnes ex iis valvis quae erant multae et graves, non dubitavit auferre. Quārum iste non opere delectabatur, sed pondere. Itaque eiusmodi valvas reliquit ut quae olim ad ornandum templum erant maxime, nunc

125 tantum ad claudendum factae esse videantur. Etiamne gramineas hastas — vidi enim vos in hoc nomine, cum testis dicaret, commovēri, quod erant eiusmodi ut semel vidisse satis esset — in quibus neque manu factum quicquam neque pulchritudo erat ulla, sed tantum magnitudo incredibilis, de qua vel audire satis esset, nimium videre plus quam semel — etiam id concupisti.

126 LVII. Nam Sappho quae sublata de prytanio est, dat tibi iustum excusationem, prope ut concedendum atque ignoscendum esse videatur. Silaniōnis opus tam perfectum, tam elegans, tam elaboratum quisquam non modo privatus, sed populus potius habēret quam homo elegantissimus atque eruditissimus Verres? nimirū contra dici nihil potest. Nostrum enim unusquisque qui tam bēati quam iste est non sumus, tam delicati esse non possumus, si quando aliquid istiusmodi videre volet, eat ad aedem Felicitatis, ad monumentum Catuli, in porticum Metelli, det operam ut admittatur in alicuius istorum Tusculanum, spectet forum ornatum, si quid iste suorum aedilibus commodarit; Verres haec habeat domi, Verres ornamentis fanorum atque oppidorum habeat plenam domum, villas refertas, etiamne huius operarii studia ac delicias iudices perferētis? Qui ita natus, ita educatus est, ita factus et animo et corpore, ut multo adpositior ad ferenda quam ad aufe-
127 renda signa esse videatur. Atque haec Sappho sublata quantum desiderium sui reliquerit, dici vix potest. Nam cum ipsa fuit egregie facta, tum epigramma Graecum pernobile incisum est in basi, quod iste eruditus homo et Graeculus, qui haec subtiliter iudicat, qui solus intellegit: si unari litteram Graecam scisset, certe una sustulisset. Nunc enī quod scriptum est ināni in basi, declarat quid fuerit, et id ablatum indicat.

Примечания к тексту

LII. 115. Etiam — еще; наречие указывает на переход к рассказу о пребывании Верреса в Сиракузах — главном городе Сицилии; до этого описывались его «действия» в других городах Сицилии. Omnium (подразумевается: urbium) — gen. part. (§ 79, 3). In medium proferam — выскажу перед вами (дословно: вынесу в середину). Huius generis — этого рода, т. е. речь идет о похищении Верресом предметов искусства. Oratiōnem — речь, зд. изложение

ние. Conclūdam atque definiam — (чтобы) я дал заключение и подытожил = закончил. Nemo ... est, quin ... audierit (=audiverit). ... legerit — зд. вводят отрицательное предложение со значением следствия (ср. qui=ut is, § 86, 4). Можно перевести: нет никого (или: ни одного), кто бы (или: который бы) ... не слышал ... не читал. Fere — пожалуй. Vestrūm (§ 28, 3) — gen. part. (§ 79, 3). Conferte — imperativus от глагола conferre (§ 73) — сносить, зд. сравнивать. Весь отрывок от Conferte до Syracūsas представляет собой риторический период, в котором Веррес противопоставляется Марцеллу. Этот период приводится самим Цицероном в его диалоге «Оратор» как пример антитезы — ораторского приема, основанного на сопоставлении противоположных понятий и образов. Напс расем ... illo bello — местоимения указывают на близость и отдаленность времени. Pax — мир, зд. мирное время. Imperatōris — этот почетный титул присваивался полководцу самим войском. Лишь в эпоху империи слово imperatōr приобрело значение главы государства. Cohortem — подразумевается: praeforiam. Libidines — распутные похождения. Ab illo — т. е. Марцеллом. Conditas (participium perfecti passivi от condo) — дополнить: esse; этот инфинитив — сказуемое к подлежащему Syracūsas. Какой здесь синтаксический оборот и от какого слова зависит? Consūtūtas — подразумевается: eas, т. е. Syracūsas. Можно перевести: приведенными в порядок, благоустроенным. Captas — дополнить: esse; этот инфинитив — второе сказуемое к подлежащему Syracūsas (ср. выше: conditas esse).

117. Maximam — о величине этого города можно судить по окружности его стен, составлявшей около 180 стадий или выше 33 километров. Graecāgum (подразумевается: urbium) — gen. part. (§ 79, 3). Pulcherrimam — о красоте Сиракуз. Цицерон упоминает и в своем диалоге «О государстве». Описание этого самого красивого города южной Италии и Сицилии дано также в «Истории» Тита Ливия в XXIV главе 25-й книги, в которой рассказывается о взятии Сиракуз Марцеллом. Omnium — gen. part. (§ 79, 3). Audistis=audivistis. Est ... ita, ut dicitur — дословно: есть так, как говорится; можно перевести: дело (действительно) обстоит так, как говорится. Situ ... tūnīto ... p̄aeclāro — abl. qualit. (§ 82, 9). Cum ... tūm — как ... так (в особенности). Ex omni aditu=ex omni parte: с каждой стороны, в смысле: со всех сторон. Vel ... vel — зд. разделительная частица vel (или, либо) близка по значению союзу et. Можно перевести: и ... и. Terra ... mari — abl. loci (§ 82, 10). Ad aspectum — на вид. Portus (acc. plur.) — на внешней стороне Острова (см. ниже), к северо-востоку, находилась малая гавань: на внутренней стороне, к западу, между Островом и мысом Племмирионом — большая гавань. Вход в нее имел в ширину 8 стадий, т. е. около 1¹/₅ км. In aedificatiōne — отглагольное существительное часто обозначает как действие, так и результат действия. Aedificatio — строительство (действие) и строение =здание (результат действия), зд. в последнем значении. Можно перевести множественным числом: в зданиях или, лучше, зданиями. In ... amplexu ... urbis — в окружении города. Сиракузские гавани были расположены в центре города, в противоположность многим гаваням древности, удаленным от городов нередко на довольно значительное расстояние (ср., например, Афины). Quī=eī (т. е. гавани). Cum ... habeant! — cum concessivum (§ 87, 3). Aditus — имеются в виду входы с моря. In exitu — в месте выхода (внутри города). Insula — Остров, или иначе Ортигия (Ortygia), самая древняя часть Сиракуз (города, основанного дорийцами в 735 г. до н. э.). Magi — морем зд. морским проливом. Ponte — мост (pons), соединял Остров с остальными частями города. Continētur — соединяется (с другими частями города).

LIII. 118. Ut ... dicātur — ut consecutūcum (§ 86, 3). Quattuor urbibus — однако географ и историк Страбон (ок. 63 г. до н. э. — ок. 20 г. н. э.) и другие древнегреческие писатели называли Сиракузы Пентаполем (в переводе означает: пять городов), относя к пятому городу Эпиполы (Epiptole) — западную часть Сиракуз, расположенную на возвышенности. Constāge — подразумевается: ea (т. е. urbs). Dicātur (от dico 3) — какой синтаксический оборот зависит от этого глагола? Quārum (подразумевается:

urgium) — gen. part. (§ 79, 3). In — относится к ostium и aditum. Hierōnis regis — Гиерон (Hiero) II — тиран Сиракуз (270—216), принявший в 265 г. титул царя, был союзником Рима в Первой Пунической войне. В его правление было построено много дворцов, храмов и театров. Utī (от verbum derōpens utor) — ставится с ablativom. Aedes sacrae — дословно: *священные здания*, т. е. *храмы*. Diānae — Диане здесь названа Артемида Ортигийская, богиня — покровительница Сиракуз. Istiūs — т. е. Верреса. Minervae — речь идет о храме богини Афины, которую римляне отождествляли со своей богиней Минервой. In hac insulā extēmā — прилагательные, обозначающие отношение к месту или времени и выступающие в качестве определения при существительном, переводятся в некоторых случаях существительным с родительным падежом определяемого слова. Extēmā — *крайняя* (gradus superlativus женского рода к прилагательному extēr, -era, -egit). Поэтому следует перевести: *на краю этого Острова*. Имеется в виду западная его сторона. Dulcis — *сладкой*, зд. *пресной*. Aretīsa — этим именем назывались также многие источники материки Греции. Существует предание о нимфе АРЕТУСЕ из Писы (Элида), которая, спасаясь бегством от речного бога Алфея, превратилась в источник, протекла под морем и появилась в Сицилии. Об этом рассказывается в поэме Овидия «Метаморфозы» (Превращения). На серебряных монетах Сиракуз изображена голова АРЕТУСЫ (сходная с головой Артемиды), с искусно убранными в невод волосами и окруженная рыбами. Totus (подразумевается: fons) — *целый, весь*; зд. предиктивно; перевести: *целиком, полностью*. Fluctū — дословно: *течением*, зд. *морскими волнами*. Munitiōne — *укреплением*, зд. *дамбой*. Mole lapidū — собств. *массой камней*, зд. *каменной плотиной*.

119. Syracūsis — abl. loci (§ 82, 10). Achradīna — Ахрадина, расположена к северу от Острова, вдоль моря. In quā= in eā. Forum — площадь для народных собраний, судов и т. д., окруженная общественными зданиями. Porticus — портики, зд. аркады, т. е. открытые галереи вдоль стен зданий, состоящие из ряда одинаковых по величине арок, которые опираются на колонны. Iovis Olympiī — храм Юпитера Олимпийского, был построен во времена Гиерона II. Ceteraēque — и другие, Urbis — т. е. Ахрадины. Rerpetua — *непрерывной*, зд. *продольной*. Transversis — подразумевается viis. Divīsae (см. divido), согласуется с quaе. Continentur (с abl.) — дословно: *ограничиваются*; можно перевести: *застроены*. Tycha (греч.) — Фортуна. In quā= in eā (подразумевается: parte). Gymnasium — гимнасий, место для гимнастических упражнений и состязаний. Colitur ... et habitat̄ frequatissime — можно перевести: *весьма густо застроена и заселена*. Neapolis — Неаполь; в переводе с др.-греч.: *Новый город*. Quam ad summam (подразумевается: Neapolim) в самом высоком Neapole; зд. можно перевести: *в самой возвышенной его части*. Maxīmū — этот театр принадлежал к самым большим по величине театрам древности, как можно судить по сохранившимся развалинам, и считался самым красивым на о. Сицилии. Cereris — Церера (Ceres; греч. Деметра), богиня плодородия и земледелия. Liberae — Либера (Libera), итальянская богиня растительности, отождествляемая с Прозерпиной, богиней произрастания злаков и земного плодородия (у греков — Персефона). Культ Либери (или Прозерпины) был особенно распространен в южной Италии и в Сицилии. Signum Apollinis qui Temenites vocāt̄ — наименование Теменит происходит от греч. «temenos» — участок, посвященный божеству. Dubitasset=dubitavisset; поп dubito с инфинитивом означает: *я не колеблюсь, решаюсь (что-либо делать)*. Auferre — однако позднее, в правление императора Тиберия, статуя Аполлона Теменита была перевезена из Сицилии в Рим.

LIV. 120. Ne ... videantur — ne fināle (§ 86, 1). Haec (поп. plur. neutr.) — перевести: *эти (вещи)*. Videantur — какой синтаксический оборот зависит от этого глагола? Qui — т. е. is. Cum ... cepisset — cum concessivum (§ 87, 3). Vi copiisque — дословно: *силой и войском*; можно перевести: *штурмом войска*. Aedificiis ... profānis — имеются в виду *жилые дома* в противоположность aedificiis sacrī. Pepercit — от parco (управляет дательным падежом). Ad ea defendenda ... поп expugnanda — герундивные конструкции

(см. § 93). In ornātu = in ornāmentis. Предлог *in* здесь можно перевести: что касается. *Habuit ... ratiōnem* — он принял во внимание. *Victoriae* — можно перевести: право победителя. *Habuit* — дополнить из предыдущего: *ratiōnem*. *Humanitatis* — эд. гуманности, человечности. *Victoriae putābat esse* — он считал правом победителя. *Romam* — см. § 82, В, 10). *Deportāre* — римляне обычно вывозили в Рим из завоеванных городов произведения искусства и другие сокровища. *Ornamentum urbi* (= *Romae*) — dat. dupl. (§ 80, 1). *Humanitatis* — дополнить из предыдущего: *putābat esse*. Можно перевести: он считал долгом человечности. *Praesertim* — дополнить: eam iurē.

121. *Ornātus* = *ornāmentōrum*. *Adpetīvit*: эд. приобрела. *Humanitas* — подразумевается: Марцелла. *Ad aēdem Honōris et Virtūtis* — у храма Чести и Доблести, расположенного на Апииевой дороге, вблизи Капенских ворот (южная часть Рима). *Nihil ... nihil* ... *nihil* — риторическая фигура анафора, состоящая в повторении одного и того же слова в начале нескольких предложений или частей предложения. *In aēdibus* — т. е. в собственном доме Марцелла. *In subūrbāno*: в пригородном имении. *Putavit* — определите, какой синтаксический оборот зависит от этого глагола. *Contulisset* — от *confero*. *Ornamentum urbi* — см. выше, прим. к гл. LIV, 120. Смысль: как памятник его бескорыстия. *Futūrum* — дополнить: *esse*. *Permulta atque egregia* — имеются в виду памятники искусства. *Conferte* —ср. подобный период в тексте речи, гл. LII, 115 (от *conferte* до *Syracūsas*). *Non ut ... comparētis* — *ut fināle* (§ 86, 1). *Iuris dictiōnem* — речь идет об обязанностях Верреса как претора, осуществлявшего судебную власть. *Adventum* — приезд, т. е. прибытие Верреса в Сицилию в качестве наместника. *Comitātum* — свиту, эд. преторскую когорту.

LV. 122. *Quām* = *eam* (т. е. *aedem*). *Quae* = *et ea*. *Ab isto* — т. е. Верресом. *Sic* — относится с двумя *ut*. Какой тип придаточного предложения вводится этим союзом? (§ 86, 3). *Non* — относится к *hoste aliquo*. *Tamen* — все же. *In bello* — на войне. *Religiōnem* — уважение к святыням. *Consuetudinis iūra* — обычное право. *Retinēret* — удерживал, эд. соблюдал. *Vexāta esse* — дополнить: *aedes*. *Videātur* — какой здесь синтаксический оборот и от какого глагола зависит? *Equestris* — относится к *pugna*. *Agathocli* — Агафокла. Агафокл (Agathocles), тиран в Сиракузах (317—289), принявший титул царя. *Interiōres templi parietes* — внутренние стены храма. Внутреннее помещение храма обычно украшалось картинами, большей частью из жизни богов и героев, которым был посвящен храм. *Eā pictūrā* — abl. compar. (§ 82, 4). *Nobilius* — более превосходного. *Nihil* — дополнить: *erat*. *Syracūsis* — abl. loci (§ 82, 10). *Quod* — относительное местоимение, вводящее относительное предложение со значением следствия (§ 86, 3) после *nihil erat*. *Quod ... visendū* (от *visendū* — достопримечательный) — двойной именительный (§ 81, 5) при *putarētūr*. *Magis visendū* — более достопримечательным; дополнить из предыдущего: *eā pictūrā*. *Cum ... fecisset* — cum concessivum (§ 87, 3). *Omnia ... illa* (acc. plur. neutr.) — все то; можно перевести: все те предметы. *Victoriā ... suā* — abl. causae (§ 82, 6). *Profāna* (acc. plur. neutr.) *fecisset* — сделал несвященными, т. е. лишил неприкосновенности. По обычаям римлян, перед осадой полководец совершал особый обряд, сопровождаемый молитвой, в которой просил богов — покровителей осажденного им города покинуть свое прежнее местопребывание и переселиться в Рим (так называемая эвакуация). После этого — в случае взятия города — его храмы уже не считались священными и неприкосновенный и, следовательно, могли стать добычей победителя. *Iste* — т. е. Веррес. *Cum ... accepisset* — cum historiis (§ 87, 2). *Illa ... sacra religiosaque accepisset* — он получил их священными и неприкосновенными. *Abstulit* — от *aufero*. *Ornātus* = *ornāmenta*.

LVI. 124. *Iam vero* — а уж. *Commemoret* — coniunctivus dubitativus (§ 83). *Ne ... arbitrentur* — ut obiectivum при глаголах боязни (§ 86, 2). *Haec = ea quae pīps dico*. *Arbitrentur* — какой синтаксический оборот зависит от этого глагола? *Quod* — в каком (деле); указывает на следующий далее оборот: *tam esse me cupidum*. *Tam ... cupidum* — столь страстный. Смысл: находясь

в таком ораторском пылу. Ut ... velim — ut consecutivum (§ 86, 3). Velim — от volo (§ 73). Confirmare ... possum — какой синтаксический оборот употреблен в зависимости от глагола confirmare? Illi — т. е. Graeci. Efferant (ex-fero) — собств. выносить, зд. превозносить, хвалить. Esto (3 л. ед. ч. imperativus futuri от sum, см. § 70) — пусть будет (так). Rei publicae nostrae — dat. commodi (§ 80, 1). Illis — т. е. Graecis. Imperatorem — разумеется Марцелл. In bello — на войне. Praetorem — разумеется Веррес. Abstulisse — от aufero. Argumenta — сюжеты. Речь идет о картинах, вырезанных по слоновой кости. Ea detrahenda curavit omnia — он приказал все их сорвать (дословно: он позаботился обо всех них как существующих быть сорванными). В какой функции употреблено particiپtum futuri passivi (=gerundivum) (§ 91)? Gorgonis os — лицо Горгоны. Горгона (nom. sing. Gorgo) — мифическое чудовище в образе женщины, взгляд которой обращал смотревших на нее в камень; на ее голове вместо волос извивались змеи. Голова Горгоны была излюбленным мотивом в античном искусстве (так называемая маска Горгоны). Et tamen — и при этом. Se ... duci (от ducere — вести, зд. склонять, побуждать) — какой синтаксический оборот и от какого глагола зависит? Bullas — употреблялись в качестве декоративных элементов дверей. Non dubitavit auferre — см. выше, прим. к гл. LIII, 119. Quaerunt=eārum (т. е. bullārum). Ut ... videantur — ut consecutivum (§ 86, 3). Ad ornandum templum ... ad claudendum (дополнить: templum) — герундивные конструкции (§ 93).

125. Etiamne — и даже. Gramineas hastas — храм Минервы украшали бамбуковые копья. In hoc nomine — при этом слове, т. е. при упоминании о бамбуковых копьях. Сомнovēri — здесь в значении: быть сильно удивленным, быть изумленным. Ut ... sātis esset — ut consecutivum (§ 86, 3). Etiam — даже. Id — т. е. бамбуковые копья.

LVII. 126. Sappho — разумеется статуя Сапфо, знаменитой древнегреческой поэтессы VII—VI вв. до н. э. с о. Лесбоса. Sublata est (от tollo) — зд. унесена, т. е. похищена. Iustum — справедливое, зд. иронически. Prore ut ... videatur — так что чуть было не казалось. Concedendum atque ignoscendum — два синонима усиливают впечатление. Silaniōnis — Силанион (Silanio), древнегреческий скульптор, живший во времена Александра Македонского. Elegantissimus ... eruditissimus — утонченнейший ... образованнейший. Цицерон иронизирует над Верресом, наделяя его этими эпитетами. Nimūrum — конечно. Nostrum (§ 28, 3) — gen. part. (§ 79, 3). Beati — богатые. Delicati — изощренные (в предметах искусства). Volet — от volo (§ 73). Eat — от eo (§ 73). Ad aedem Felicitatis — храм Счастья был построен Луцием Лицинием Лукуллом, консулом 151 г. до н. э., после его побед в Испании (151 и 150 гг. до н. э.). Monumentum Catuli — храм богини Счастливого Случая, построенный Квинтом Лутацием Катулом, консулом 102 г. до н. э., после его победы над кимврами. В нем находилась статуя Афины знаменитого древнегреческого скульптора Фидия. Porticum Metelli — портик Метелла находился недалеко от Фламиниева цирка; построен Квинтом Метеллом Македонским в честь его победы над Лжефилипом (148 г. до н. э.). Там стояла известная скульптурная группа Лисиппа, посвященная Александру Македонскому. Tusculanum — имеется в виду поместье близ Тускула, древнего города Лация, расположенного юго-западнее Рима. Здесь находились загородные виллы богатых римлян, в том числе Гортензия, защитника Верреса. Iste — т. е. Веррес. Suorum — gen. part. (§ 79, 3); зависит от quid. Речь идет о предметах искусства и драгоценностях, захваченных Верресом. Commodarit=commodaverit в значении одолжить, предоставить. В Риме практиковалось украшение форума произведениями искусства, временно предоставленными их владельцами в распоряжение эдилов, в круг обязанностей которых входило устройство всякого рода народных празднеств. Haec (acc. plur. neutr.) — это, т. е. все эти предметы искусства. Habeat — coniunctivus optativus (§ 83, 1). Refertas — переполненные; можно перевести: битком набитые. Operarii — поденщики. Studia — увлечения. Delicias — утехи. Qui — т. е. Веррес. Natus — см. nascor. Ut ... videatur — ut consecutivum (§ 86, 3). Adpositior — более подходящий, т. е.

более приспособленный. *Ad ferenda quam ad auferenda signa* — для того, чтобы переносить на себе статуи (т. е. как грузчик), чем уносить их к себе (т. е. как знаток искусства).

127. *Sublata* — см. выше, гл. LVII, 126. *Ipsa* — имеется в виду статуя Сапфо. *Epigramma* — эпиграммой первоначально называлась стихотворная надпись на надгробном памятнике или на предмете, принесенном в дар божеству; зд.: надпись на пьедестале (*in basi*) статуи. *Quod* — т. е. эпиграмма. *Graeculus* — уменьшительное от *Graecus*, зд. прозвище такого рода любителей искусства. Можно перевести: поклонник греков (в ироническом смысле). *Subtiliter iudicat* — тонко судит, т. е. является тонким знатоком. *Scis-set* = *scivisset*. *Una* — вместе, т. е. унес бы вместе со статуей и пьедестал. *Sustulisset* — от *tollo*.

ТИТ ЛИВИЙ (59 г. до н. э. — 17 г. н. э.)

Знаменитый историк времени Августа. Обстоятельства жизни Ливия мало известны. Он был родом из г. Патавия (ныне г. Падуя), получил ораторское образование и много занимался философией. Большую часть своей жизни Ливий провел в Риме, лишь незадолго до смерти переселившись в родной город.

Труд Ливия по истории римского народа охватывает историю Рима от его основания (отсюда встречающееся уже в рукописях и у античных грамматиков название этого сочинения «*Ab urbe condita*» — «От основания города») до 9 г. н. э. Ливий работал над своим произведением почти всю жизнь. От его большого труда сохранилась лишь одна четвертая часть: книги I—X — начиная с прибытия в Италию легендарного троянца Энея, основавшего, по преданию, Рим, до Третьей Самнитской войны в 293 г. до н. э., и книги XXI—XLV — с начала Второй Пунической войны до окончания Третьей Македонской войны в 167 г. до н. э.

Дошедшие до нас части сочинения Ливия являются важнейшим источником по внутренней и внешней истории Рима. Идеалом для Ливия была римская республика эпохи ее расцвета. В то же время защитниками свободы и носителями республиканских традиций он считал также помпелиев и даже Брута и Кассия. Ливий стремится к правдивости в изложении описываемых событий, хотя и допускает некоторые неточности в фактическом отношении. Для развития прозы труд Ливия имел большое значение. Как и Цицерон, Ливий использует длинные периоды, прибегает к метафорическим средствам выражения. Его ораторское мастерство особенно проявляется в речах, вложенных в уста исторических деятелей самим автором. Таковы, например, речи Ганнибала или Сципиона перед сражениями при Тицине и при Заме. К лучшим страницам истории Ливия принадлежат такие описания, как осада Сагунта, переправа Ганнибала через Рону, его переход через Альпы и другие. Труд Ливия оказал влияние на более поздних римских историков, в частности на Тацита. Особенный успех имело его сочинение в эпоху Возрождения.

* * *

В помещаемом ниже отрывке из 21-й книги Ливия (главы 25—27) описывается поход Ганнибала через Альпы.

Liber XXI

Поход Ганнибала через Альпы

- 1 XXXV. Postero die iam segnus intercursantibus barbaris
iunctae copiae, saltusque haud sine clade, maiore tamen
2 iumentorum quam hominum pernicie, superatus. Inde mon-
tani pauciores iam et latrocini magis quam belli more con-
cursabant, modo in primum modo in novissimum agmen,
3 utcumque aut locus opportunitatem daret aut progressi mora-
tive aliquam occasio fecissent. Elephanti sicut per artas
praecipitesque vias magna mora agebantur, ita tutum ab hos-
4 tibus, quacumque incederent, quia insuetis adeundi proprius
metus erat, agmen praebebant. Nono die in iugum Alpium
5 perventum est per invia pleraque et errores, quos aut ducen-
tium fraudes aut, ubi fides iis non esset temere initae valles a
coniectantibus iter faciebant. Biduum in iugo stativa habita,
fessisque labore ac pugnando quies data militibus; iumentaque
aliquot, quae prolapsa in rupibus erant, sequendo vestigia ag-
6 minis in castra pervenire. Fessis taedio tot malorum nivis
etiam casus, occidente iam sidere Vergiliarum, ingentem ter-
7 rorem adiecit. Per omnia nive oppleta cum, signis prima luce
motis, segniter agmen incederet, pigritiaque et desperatio in
8 omnium vultu eminaret, praegressus signa Hannibal in pro-
munturio quodam, unde longe ac late prospectus erat, consi-
stere iussis militibus Italiam ostentat subiectosque Alpinis
9 montibus Circumpadanos campos, moeniaque eos tum trans-
cendere non Italiae modo, sed etiam urbis Romanae, cetera
plana, proclivia fore, uno aut summum altero proelio arcem
et caput Italiae in manu ac potestate habituros.
10 Procedere inde agmen coepit, iam nihil ne hostibus quidem
11 praeter parva furta per occasioem temptantibus. Ceterum
iter multo, quam in ascensu fuerat — ut pleraque Alpium ab
Italia sicut breviora ita arrectiora sunt — difficilius fuit.
12 Omnis enim ferme via praeceps, angusta, lubrica erat, ut ne-
que sustinere se a lapsu possent nec, qui paulum titubassent,
haerere affixi vestigio suo, aliique super alios et iumenta in
homines occiderent.
- 1 XXXVI. Ventum deinde ad multo angustiore rupe atque
ita rectis saxis, ut aegre expeditus miles temptabundus mani-
busque retinens virgulta ac stirpes circa eminentes demittere
2 sese posset. Naturae locus iam ante praeceps recenti lapsu ter-
rae in pedum mille admodum altitudinem abruptus erat. Ibi
3 cum velut ad finem viae constitissent, miranti Hanni-

bali, quae res morarētur agmen, nuntiātur rupem inviam esse.
4 Dīgressus deinde ipse ad locum visendum. Haud dubia res
visa, quin per invia circa nec trita antea, quamvis longo am-
bitu, circumducēret agmen. Ea vero via in exsuperabilis fuit.
5 Nam cum super veterem nivem intactam nova modicae alti-
tudinis esset, molli nec praealtae facile pedes ingredientium
6 insistēbant; ut vero tot hominum iumentorumque incessu di-
lapsa est, per nudam infra glaciem fluentemque tabem lique-
7 centis nivis ingrediebantur. Taetra ibi luctatio erat, lubrica
glacie non recipiente vestigium et in prono citius pedes fal-
lente, ut, seu manibus in assurgendo seu genu se adiuvissent,
ipsis adminiculis prolapsis iterum proruerent; nec stirpes
circa radicesve, ad quas pede aut manu quisquam enīti posset,
erant; ita in levi tantum glacie tabidāque nive volutabantur.
8 Iumenta secābant interdum etiam infimam ingredientia nivem
et prolapsa iactandis gravius in conitendo ungulis penitus
perfringēbant ut pleraque velut pēdica capta haerērent in
dura et alte concrēta glacie.

1 XXXVII. Tandem, nequāquam iumentis atque hominibus
fatigātis, castra in iugo posita, aegerrime ad id ipsum loco
purgāto: tantum nivis fodiendum atque egerendum fuit.
2 Inde ad rupem muniendam, per quam unam via esse poterat,
milites ducti, cum caedendum esset saxum, arboribus circa
immanibus deiectis detruncatisque struem ingentem lignōrum
faciunt eamque, cum et vis apta faciendo igni coorta
esset, succendunt ardentiaque saxa infuso acēto putrefaciant.
3 Ita torridam incendio rupem ferro pandunt molliuntque an-
fractibus modicis clivos, ut non iumenta solum, sed elephanti
4 etiam deduci possent. Quadrūdum circa rupem consumptum
iumentis prope fame absūptis; nuda enim fere cacumina
5 sunt et, si quid est pabuli, obruunt nives. Inferiora vallis
apricos iam colles habent rivosque prope silvas et iam hu-
6 mano cultu digniora loca. Ibi iumenta in pabulum missa, et
quies muniendo fessis hominibus data. Triduo inde ad plan-
num descensum iam et locis mollioribus et accolārum inge-
niis.

Примечания к тексту

XXXV. 1. Postero die — abl. tempor. (§ 82, 11). Intercursantibus — partici-
pium praesentis activi от глагола *intervenio*. Intercursantibus barbaris — обо-
рот abl. abs.; перевести придаточным предложением причины. Iunctae (parti-
cipij perfecti passivi от *iungo*) — дополнить: sunt; смысл: между частями
войска Ганнибала вновь установилась прежде нарушенная связь. Saltus ...
superatus — дополнить: est. Maiōge (от *magnus*) — относится к pernicie.

2. Latrociniī — разбой, зд. разбойничье набега. More (ном. sing. mos —
прав, обычай) — по обычай, зл., нападобие; относится и к latrociniī и к
belli. Concursābant — совершили налеты. Modo ... modo — то ... то. In pri-
мит — относится к agmen. Utcumque — всякий раз как. Daret ... fecissent —
конъюнктив, употреблен для обозначения повторяющегося действия после
союза *utcumque*. Progressi (participium perfecti passivi от *verbum depōnens*

progredior) morati — participium perfecti passivi от verbum depōnens moror) — можно перевести: *зашедшие вперед или отставшие*.

3. Sicut ... ita — *насколько ... настолько*. Magna morā — abl. modi (§ 82, 7). Tutum ... agmen p̄raebēbant — они делали войско обеспеченным (от нападения), в смысле: они доставляли войску безопасность. Quasimque — где бы ни. Insuētis (dat. plur.) — не привыкшим. Adeundi (§ 93) — в зависимости от metus.

4. Nono die — abl. temp. (§ 82, 11). Nonus — см. таблицу числительных. Iugum Alpium — вершина Альп; по всей вероятности, войско Ганнибала подошло к нынешнему перевалу Mont Genèvre. Perventum est — безлично: *достигли*. Per invia pleraque et errōtes — *большой частью* (ср. plerumque) *по бездорожью* (ср. via — *дорога*) и *сбиваясь с пути* (состав.: *по извилинам*, т. е. отклоняясь от прямого пути). Ducentium (от duco) — зд. (местных) проводников. Temere initae (participium perfecti passivi от ineo) valles — *дословно: долины, в которые опрометчиво вступали*; смысл: *опрометчивые вступления в долины*. A coniectantibus (participium praesentis activi от conieciōto сбрасывать вместе, зд. *догадываться*) iter — дословно: *угадывающими путь*, т. е. по догадкам о направлении пути.

5. Biduum (bis и dies) — *в течение двух дней*. Stativa (от stāre) — *стопняка*. Habita — дополнить: est. Fessis — относится к militibus. Labōre ac pugnando — abl. causae (§ 82, 6). Data — дополнить: est. Prolapsa (participium perfecti passivi от verbum depōnens prolābor) ... erant — *скатились вниз* (по скалам). Sequendo vestīgia — дословно: *следуя по следам*, т. е. ступая по следам. Определите, какая часть речи sequendo и от какого глагола обозначена. Pervenēre = pervenēgunt.

6. Fessis taedio tot malōrum — *усталым от пресыщения столкими несчастиями*. Nivis (gen. sing. от nix f) ... casus — дословно: *падение снега*, т. е. снегопад. Occidente ... sidere (от sidus) — *какой здесь синтаксический оборот?* Vergiliārum — Плеяд (семь звезд в созвездии Тельца); заход Плеяд в 218 г. до н. э. пришелся на 7 ноября, до рассвета.

7. Signis ... motis (participium perfecti passivi от moveo) — равнозначно выражению: castris ... motis (см. в словаре: castra movēre). Какой здесь синтаксический оборот? Pigritia — *вялость*.

8. Praegressus (от verbum depōnens praegredior) signa — *опередив значки* (которые служили вместо знамен; ср. «Бородино» М. Ю. Лермонтова: «уланы с пестрыми значками»). In promunturio (ср.: mons — *гора* и рогтнēre — *выдаватьсь, выступать вперед*) — *на горном выступе*. Iussis (от iubeo) militibus — *какой здесь синтаксический оборот?* Ostental — *показывает (на)*. Subiectosque Alpīnis montībus Circumpadānos campos — *и расстилающуюся у (подножия) альпийских гор равнину бассейна реки По*. Moeniaque ... и т. д., кончая словом habitūros, — *косвенная речь, выраженная оборотами acc. с. inf.* Moeniaque ... non Italiae — Ганнибал сравнивает Альпы — *стены Италии* — со стенами Рима. Eos ... transcendere — *какой здесь синтаксический оборот?* Тут стоит в косвенной речи вместо пис.

9. Cetera plana, proclivia fore (=futūra esse) и (eos) habitūros (esse) — *какие здесь синтаксические обороты?* Cetera plana, proclivia fore — дословно: *остальное будет ровным (и) покатым*, т. е. *остальное пойдет как (путешествие) по ровной и покатой местности*. Uno дополнить из последующего: proelio. Summum — *в крайнем случае*.

10. Hostibus ... temptanībus — *какой здесь синтаксический оборот?* Temptare — зд. *покушаться на* (с винительным падежом). Ne ... quidem — *даже ... не*. Furta — собств. *кражи*; зд. *грабежи*, т. е. *захваты военной добычи*.

11. Multo — относится к difficiilius. Ut — *поскольку*. Pleraque Alpium — *большая часть Альп*, т. е. склоны Альп в большей части. Ab Italiā — *со стороны Италии*. Sicut ... ita — *насколько ... настолько*.

12. Lubrica — *скользкая* (из-за льда и снега). Titubassent = titubavissent — *пошатывались, спотыкались*. Ut ... possent — ut cōsecutūm (§ 86, 3). Наёгёе зависит от possent. Haerēre — собств. *прилипать*, зд. *удержаться на месте, приостановиться*. Affixi (participium perfecti passivi от affigo) vesti-

gio suo — дословно: *прикрепившиеся к своему следу*, т. е. укрепившись на своем месте. Alii ... super alios — одни на одних, другие на других, т. е. друг на друга.

XXXVI. 1. Ventum — дополнить: est. Ср. выше, гл. XXXV, 4; perventum est. Ad multo angustiōrem giprem — дословно: до гораздо более узкой скалы. Смысл: *до скалы, которая делала путь еще более узким*. Rectis saxis — abl. qualit. (§ 82, 9) к гипрум; rectum saxum — *прямой камень*, зд. *отвесный утес*. Ut ... posset — ut consecutivum (§ 86, 3). Temptabundus (от temptare — *щупать, трогать, пробовать*) — *ощупывающий, пробующий*; можно перевести: *отыскиваящую*. Stirpes — *нижние части стволов*. Sese dimittere — зд. *спускаться*; sese — усиленная форма se.

2. Natūra — abl. causae (§ 82, 6). Admodum — по крайней мере. In ... altitudinem — на глубину. Altitudo может означать и высоту и глубину.

3. Equites — всадники. Ганнибал поставил конницу впереди войска. Ru-rem inviam esse — какой здесь синтаксический оборот и от какого глагола зависит?

4. Digressus (participium perfecti passivi от verbum depōnens digredior) дополнить est — *удалился*. Ad locum visendum — герундивная конструкция (§ 93). Haud dubia res (подразумевается ei) visa (дополнить est), quin ... circumduceret — (ему) показалось несомненным (дословно: *несомненным делом*), что ему следует вести кругом (т. е. окружным путем). Per invia cīrga nec trita — дополнить loca. Наречие cīrga заменяет определение: *окружающий, соседний*. Ea vero — но эта именно.

5. Cum ... esset — cum causāle (§ 87, 3). Intactam — *нетронутого*, зд. *нерастаявшего*. Nova — подразумевается: пих. Modicae altitudinis — *умеренной глубины* (gen. qualit., § 79, 4). Insistēbant — *наступали, ступали*.

6. Ut vero — но как только. Incessu — abl. causae (§ 82, 6). Можно перевести: *от ходьбы*. Dilapsa (participium perfecti passivi от verbum depōnens dilabōr) est — *собств. распала*, т. е. *растаял*. Infra — *внизу*; зд. *нижележащий*.

7. Taetra — *ужасная*. Lubrica glacie non recipiente vestigium et ... pedes fallente — дословно: *так как скользкий лед не воспринимал следы и обмывал ноги*, т. е. нога не оставляла даже следа на снегу, и лед не давал ногам опереться, заставляя их скользить. Какой здесь синтаксический оборот и какие слова составляют этот оборот? In pgrō — *на покатом месте*. Ut ... prorēgent — ut consecutivum (§ 86, 3). Seu = sive. Ipsiis adminiculis prolapsis (participium perfecti passivi от prolabōr — *соскальзывать вперед*) — оборот abl. abs.; перевести придаточным предложением причины. Adminicula обозначают здесь tāpus et genita. Circa — *обстоятельство места к ерант*.

8. Secābant — *рассекали, пробивали*. Infimam ... nivem — дословно: *самый нижний снег*, т. е. *самый нижний слой снега*. Ingredientia (participium praesentis activi от verbum depōnens ingredior) относится к iumenta. Prolapsa (подразумевается: iumenta) — *поскользнувшись*. Iactandis ... unguilis — *битья копытами*; герундивная конструкция (§ 93). Gravius — зд. *усиленно*. Ut ... haerērent — ut consecutivum (§ 86, 3): Velut pedica (pedica от pes) capta — *словно пойманные капканом*. In concrēta — дословно: *вросшемся*, зд. *в затвердевшем*. Alte — *глубоко*.

XXXVII. 1. In iugo — *на вершине горы, на горном перевале*. Posita — добавить sunt. Ad id ipsum — *для этого самого*, т. е. для устройства лагеря.

2. Ad giprem tuniendam = ad viam tuniendam reg giprem. Так как по леднику пройти не удалось, Ганнибал решает восстановить разрушенную дорогу по голой скале. Ducti sunt — *были проведены*. Arboribus ... immāni bus deiectis defrūcatisque — какой это синтаксический оборот? Deicere — зд. *срубить*; defrūcāre — *обрубить (сучья)*. Circa — *вокруг*. Struem — *груду* (брёвен, сложенную для костра). Faciendo igni — герундивная конструкция; дательный падеж зависит от apta. Ardentia — *раскаленные* (после того как выгорел костёр). Infuso (от infundo) acēto — *облив уксусом*. Как и римские солдаты, пунццы пили воду с примесью уксуса. Этот уксус и был использован ими для *разрыхления каменных глыб*.

3. Torridam — иссохшую, зд. растрескавшуюся. Ferro — железом, т. е. железными орудиями. Pandunt — собств. расправляют, т. е. делают доступной. Molliriuntque anfractibus modicis clivos — дословно: и смягчают склоны умеренными изломами, т. е. пунийцы проложили по крутым склонам скалы змеевидную тропу для облегчения спуска.

4. Consumptum (от consum̄o) — дополнить: est. Безлично: провели (соств. было истрачено). Iumentis ... absuntis (от absūmo) — какой здесь синтаксический оборот? Ввести оборот союзом: причем ... Fama — abl. caussae (§ 82, 6).

5. Inferiora (сравнительная степень от inferus в nom. plur. neutr.) vallis — находящиеся ниже части долины. Huiusmo cultu — abl. sing. в зависимости от dignus.

6. Missa — дополнить: sunt. Muniendo fessis — утомленным от строительства, зд. от прокладки дороги. Какая часть речи muniendo? Data — дополнить: est (от do). Descensum (дополнить: est) — безлично: спустились.

ПУБЛИЙ КОРНЕЛИЙ ТАЦИТ (ок. 55 — ок. 120 г. н. э.)

Выдающийся историк конца I — начала II в. до н. э. Получив основательное риторическое образование, Тацит уже с молодых лет проявил себя как замечательный оратор. По отзывам современников, его выступления на форуме пользовались большим успехом (речи его до нас не дошли). В 88 г. Тацит стал претором, в 97 г. — консулом; по-видимому, в 113—116 гг. он занимал должность проконсула провинции Азии.

К ранним произведениям Тацита относятся «Диалог об ораторе», «Жизнеописание Юлия Агриколы» и «Германия». Славу Тациту как историку принесли два больших его исторических труда — «История» и «Анналы», охватывающие период от смерти Августа (14 г. н. э.) до падения Домициана (96 г. н. э.). Обе работы сохранились неполностью: в дошедших до нас книгах «Истории» излагаются события 69—70 гг.; сохранившиеся книги «Анналов» относятся к правлению Тиберия, отчасти Клавдия и Нерона. Староримлянин «патрицианского склада и образа мыслей»,¹ Тацит рисует мрачную картину разгула деспотизма императорской власти, раболепия сената, бесправия римского народа. Большой силой выразительности отличаются созданные им образы жестоких и коварных императоров Тиберия и Нерона. А. С. Пушкин в своих «Замечаниях на Анналы Тацита» назвал его «бичом тиранов».

* * *

Ниже приводится отрывок из «Германии» Тацита (главы 1, 5 и 26-я). В этом произведении описываются быт и нравы германских племен, их общественное устройство. «Германия» Тацита послужила одним из важнейших источников труда Ф. Энгельса «Происхождение семьи, частной собственности и государства» (см., в частности, главу «Род у кельтов и германцев», в которой использованы сведения из 21-й главы Тацита).²

¹ Маркс К. и Энгельс Ф. Соч., т. 19, с. 311.

² См.: Маркс К. и Энгельс Ф. Соч., т. 21, с. 139—140.

Германия (гл. I, V, XXVI)

- 1 I. Germania omnis a Gallis Raetisque et Pannoniis Rheno et Danuvio fluminibus, a Sarmatis Dacisque mutuo metu aut montibus separatur; cetera Oceanus ambit, latos sinus et insularum immensa spatia complectens, nuper cognitis quibusdam gentibus ac regibus, quos bellum aperuit. Rhenus Raeticarum Alpium inaccesso ac praecipi vertice ortus modico flexu in occidentem versus septentrionali Oceano miscetur. Danuvius molli et clementer edito montis Abnoba iugo effusus plures populos adit, donec in Ponticum mare sex meatus erumpat; septimum os paludibus hauritur.
- 1 V. Terra etsi aliquanto specie differt, in universum tamen aut silvis horrida aut paludibus foeda, humidior qua Gallias, ventosior qua Noricum ac Pannoniam aspicit; satis fera, frugiferarum arborum impatiens, pecorum fecunda, sed plerumque improcera. Ne armentis quidem suus honor aut gloria frontis: numero gaudent, eaque solae et gratissimae opes sunt. Argentum et aurum propitiine an irati dii negaverint dubito. Nec tamen affirmaverim nullam Germaniae venam argentum aurumve gignere: quis enim scrutatus est? Possessione et usu haud perinde afficiuntur. Est videre apud illos argentea vasa legatis et principibus eorum muneri data non in alia vilitate quam quae humo finguntur; quamquam proximi ob usum commerciorum aurum et argentum in pretio habent formasque quasdam nostrae pecuniae agnoscent atque eligunt: interiores simplicius et antiquius permutacione mercium utuntur. Pecuniam probant veterem et diu notam, serratos bigatosque. Argentumque magis quam aurum sequuntur, nulla affectione animi, sed quia numerus argenteorum facilior usui est promiscua ac vilia mercantibus.
- 1 XXVI. Faenus agitare et in usuras extendere ignotum; 2 ideoque magis servatur quam si vetitum esset. Agri pro numero cultorum ab universis in vices occupantur, quos mox inter se secundum dignationem partiuntur; facilitatem partiendi camporum spatia praestant. Arva per annos mutant, et superest ager. Nec enim cum ubertate et amplitudine soli labore contendunt, ut pomaria conserant et prata separant et hortos rigent: sola terrae seges imperatur. Unde annum quoque ipsum non in totidem digerunt species: hiems et ver et aestas intellectum ac vocabula habent, autumni perinde nomen ac bona ignorantur.

Примечания к тексту

I. 1. Germania omnis — под всей Германией разумеется еще не завоеванная Римом территория заселения германских племен, за исключением римских провинций — Верхней и Нижней Германии, расположенных на левом берегу реки Рейна. A Gallis Raetisque et Pannoniis ... a Sarmatis Dacisque — abl. separ. (§ 82, 1). В латинском языке вместо названий обла-

стей часто ставятся названия населяющих их племен и народностей. Поэтому в переводе можно добавить слова: *область, территория, страна*, например: *a Gallis* — перевести от *территории галлов*. *Raetis* — речь идет о жителях за-воеванной римлянами Ретии (*Raetia*), расположенной между реками По, Дунай, Рейн и Лех, населенной кельтскими племенами. *Rapponiis* — т. е. от жителей Паннонии (*Rapponia*), области между Дакией, Нориком и Иллирией (примерно территория нынешней Венгрии). *Sarmatis Dacisque* — сарматы (*Sarmatae*), древнее население восточноевропейских степей; даки (*Daci*) — народность фракийского происхождения, населявшая Дакию (ныне Румынию). *Mutuo metu auf montibus* — обратите внимание на аллитерацию (повторение звука «м»). *Montibus* — имеются в виду Карпаты. *Cetera* (acc. plur. neutr.) — *остальные (части)*. *Sinus* — зд. *полуострова* как вогнутость береговой линии в сторону моря. *Insulārgum impiensa spatiā* — разумеются многочисленные острова, находящиеся в нынешнем проливе Каттегат и в Балтийском море (в древности *mare Suebicum*), а также Скандинавия, считавшаяся в древности островом. *Nuper cognitīs quibusdam gentibus ac regibus* — часто встречающееся у Тацита свободное употребление оборота abl. abs. в конце предложения. При переводе придаточное предложение можно ввести союзом *причем*. *Nuper* — *недавно*; речь идет о походах римских полководцев Друса (12 г. до н. э.), Тиберия (5 г. до н. э.) и Германника (16 г. н. э.). *Quos bellum arieguit* — т. е. которые стали известными вследствие войны. Как перевести дословно?

2. *Ortūs* — *participiūm perfecti passīvi* от *verbūm depōpens orior*. *Vergsus* — *participiūm perfecti passīvi* от *verto*. *Septentrionāli Oceano* — обозначает нынешнее Северное море. *Molli* противопоставляется *inaccesso, clementer editō* составляет противоположность к *graecipīti*. *Editō* — от *edo, -didi, -ditum* 3. *Montis Abnobaē* — ныне Шварцвальд. *Iugo* — *iugum горный хребет* в противоположность *vertex*. *Effūsus* — см. *effundo*. *Adit* — от *adeo* (§ 73). *Donec ... egiprat* — *пока не ... вливается* (состав. *вырывается*); вместо обычного в классической латыни индикатива Тацит употребляет здесь конъюнктив, но с чисто временным значением, без оттенка цели. *Pontīcum mare* — Понтийское море, ныне Черное море. *Meatibus* — *состав. ходами, зд. устьями, поэт. вместо обычного os* (поэтические выражения вообще часто встречаются у Тацита). В настоящее время у Дуная три больших устья. *Paludibüs hauiſtūr* — *поглощается болотами*, т. е. оканчивается в болоте.

V. 1. *Silvis horrida* — в древней Германии находились леса: *saltus Hercynius* (или *Hercynia silva*), *silva Caesia*, *saltus Teutoburgiensis*. *Noricum* — римская провинция, расположенная между Ретией и Паннонией; была известна залежами железа. *Satis* — abl. plur. от *satum*. *Frugiferārum arborūt impiatiens* — плодоводство появляется в древней Германии лишь во II в. н. э. и только в ее южной части, под влиянием римлян. Здесь речь идет о фруктовых деревьях культурных сортов; плоды дикорастущих фруктовых деревьев издавна употреблялись германцами в пищу. *Impatiens* — с родительным падежом у Тацита встречается часто. *Plerumque imp̄rogēta* дополнить *sunt*; к нему подлежащее из предыдущего: *pecora*. *Ne ... quidem* — *даже ... не*. *Argentis* — у быков (см. dativus *possessivus*, § 80, 2). *Suis* — *свой*, т. е. свойственный (им). *Honor* — *почет, уважение*, зд. по отношению к быкам: *статность, дородность, тучность*. *Gloria frontis* — т. е. *большие рога*. Как перевести дословно? Тацит отмечает, что быки германцев были малорослыми и не имели больших рогов. *Numero gaudent* — *они радуются (большому) количеству (скота)*, т. е. их интересует не качество породы, но численность скота. *Opes* — *богатства*.

2. *Argentum et aigut* — винительным падежом управляет *negaverint*; *negāre* — *отказывать* (в чем?) с acc. *Propitiūne* состоит из *propitii* и вопросительной частицы *ne*. *An* — *или*. *Dii = dei* (от *deus*). *Negaverint* — время конъюнктива в косвенном вопросе ставится по *consecutio temporum* (§ 84). *Affirmaverim* — *coniunctivus potentiālis* (§ 83, 3). Какой синтаксический оборот зависит от этого глагола? *Argentum aigutme* (состоит из *aigut* и частицы *-ve*) *gignere* — в «Анналах» (XI, 20), написанных позже «Германии», Тацит сообщает о серебряных рудниках в области маттиаков (между Рей-

ном и Майном), разрабатываемых римлянами. Сами германцы не знали горного дела. Possessioне et usi — подразумевается argenti et aurи. Haud perinde — не особенно, не слишком.

3. Est vidēre — est с инфинитивом означает: можно; сочетание в целом переводится: можно видеть. Apud illos — т. е. у германцев. Princībus (от princeps) — дословно: первым, т. е. племенным князьям и знати. Muneri (от munus) data (от do) — дополнить: римлянами. Non in alia vilitāte — не в иной малоценностии=в такой же малоценностии (т. е. такими же малоценными). Quae (=ea quae) humi finguntur — т. е. глиняные сосуды. Proximū — дополнить к римлянам; разумеются племена, жившие у Рейна и Дуная. Ob usum commerciōrum — вследствие торговых сношений. Formas — речь идет о видах монет в зависимости от их чеканки. Nostrae — т. е. Romānae. Agnoscunt — узнают, признают. Interiores — т. е. живущие далеко от Рейна и Дуная, в середине Германии. Rerum mutationē merciū — т. е. торговлей путем обмена товаров. Probant — одобряют, т. е. принимают охотно. Recipiunt ... veterem et diu notam — по-видимому, имеются в виду монеты периода римской республики. Serratus bigatosque — подразумевается: пинтос (монеты). Serratus — монета с зазубренным краем, bigatus — монета, на которой изображена колесница с парной упряжкой. Sequuntur — собств. следуют (с винительным падежом), зд. добиваются, стремятся, стараются приобрести. Nulla affectiōne — abl. causae (§ 82, 6); affectio animi — склонность, влечение, любовь. Numerus — в смысле: magnus numerus, т. е. множество. Argenteōrum=argenteōrum пинтос. Facilior — более легким, зд. более удобным. Usui — dat. fin. (§ 80, 1). Promiscua ac vilia — обыкновенные и дешевые (вещи). Mercantibus — dat. commodi (§ 80, 1).

XXVI. 1. Faenus agitare — давать ссуду (деньги) под проценты, заниматься ростовщичеством. In usuras extēdere — подразумевается recipiunt, Ignōtūm — дополнить est. Ideoque magis servātur, quam si vetitum esset — оба предложения можно дополнить из предыдущего подлежащими: ideoque поп agitare faenus (т. е. отсутствие практикидачи ссуды под проценты) magis servātur quam si agitare faenus (т. е. дача ссуды под проценты) vetitum esset (от veto). Смысл: то, что германцы вовсе не знают ростовщичества, предохраняет их от этого более, чем если бы оно запрещалось законом (как было у римлян).

2. Agrī — имеются в виду предназначенные для обработки (возделывания) земельные участки. Cultōrum — возделывателей, земледельцев. Secundum (предлог, не смешивать с прилагательным) dignitatem — те, кто пользовались почетом и уважением, а также стоявшие во главе племен занимали больше земель. Partiendo — герундий при существительном facilitas. В каком стоит падеже? Spatia — в смысле: magna spatia.

3. Arva (от arvum) — пахотные поля, пашни. Arva reg annos mutant et superest (от supersum) ager — благодаря большим земельным площадям германцы могли ежегодно переходить к обработке нового участка — менять пахотные земли и даже оставлять часть земель необработанными — и при этом (еще) остается (невозделанная, т. е. незанятая) земля. Nec enim cum ubertate et amplitudine soli labore contendunt — (своим) трудом они не соперничают с плодородием и обширностью поля (дословно: почвы, земли), т. е. не прилагают усилий к тому, чтобы использовать природные условия для развития плодоводства и выделения пастбищ. Ut — так чтобы. Rigit = irrigent. Sola — согласовано с seges, но употреблено предиктивно (т. е. поясняет сказуемое). Terra — дательный падеж в зависимости от imperatur. Segeс — посев, зд. хлеб (на корню), хлеба. Imperatur — зд. imperare означает требовать. Смысл: германцы не требуют от земли ничего, кроме жатвы, т. е. хлеба.

4. Non in toſidem — подразумевается: на какие мы (т. е. римляне) делим. Digerunt — от digero. Species — виды, зд. времена года. Autumni perinde нomen ac bona ignorantur — Тасит пришел к этому мнению потому, что у германцев, ввиду отсутствия плодоводства и виноградарства, в это время года не бывает, как у римлян, сбора фруктов и винограда. Perinde — соотносится с ac. Boni — разумеются плоды. Ignorantur — не известны.

ГАЙ ВАЛЕРИЙ КАТУЛЛ (80-е годы — 54 г. до н. э.)

Талантливый римский лирический поэт Катулл родился в г. Вероне (Северная Италия). Он рано начал писать стихи и в Риме примкнул к кружку неотериков («новых поэтов») — последователейalexандрийской школы (г. Александрия был центром эллинистической поэзии, отдававшей предпочтение выражению личных чувств). В 57 г. Катулл побывал в Вифинии (Малая Азия). В следующем году он вернулся в Рим, где провел последние годы своей жизни.

Дошедший до нас сборник его стихов включает 116 стихотворений. В центре его любовной лирики стоят стихи о Лесбии, возлюбленной поэта. В этих стихах нашли выражение все перипетии его любви: первые признания и счастье влюбленных, размолвки и радость примирения; чувство ревности и горечь разлуки. Сложный и новый для римской поэзии мир чувств воплощается в поэтических формах, заимствованных зачастую из греческой любовной лирики. Элементы alexандрийского стиля — нарочитую ученость, изысканность — можно найти, например, в приведенном ниже 7-м стихотворении Катулла. В традициях итальянского фольклора написаны стихотворения, направленные против его недругов и идейных противников. Острыми насмешками в духе фольклорного поругания осыпает Катулл Юлия Цезаря, Помпея и их сторонников. При обращении к друзьям, в описании быта кружка молодых поэтов, их развлечений и пирушек, Катулл находит шутливый, полный юмора тон (см. приведенное ниже 27-е стихотворение). Его лирика пользовалась славой в эпоху Возрождения и в новое время. Катулла ценили Байрон, Гете, Пушкин. Упомянутое выше 27-е стихотворение Катулла хорошо известно в переводе А. С. Пушкина («Пьяной горечью Фалерна...», 1832).

Стихотворения

7

Quaéris, quót mihi básiatiónes
Túae, Léshia, sín̄t satís supérque.
Quám magnús númerús Libýss (ae) arénae
Lásarpíciferís iacét Cyrénis,
5 Oraclúm Iovis ínter aéstuoſi
Ét Battí veterís sacrúm sepúlcrum,
Aut quam sídera múltā, cùm tacét nox,
Fúrtivós hominúm vidént amóres;
Tám te báśia múltā básiáre
10 Vésanó satis ét supér Catúllo (e)st,
Quaé nec pérnumeráre círiósi
Póssint néc mala fáscináre língua.

Примечания к тексту

1. Basiatiónes — разговорн. вм. basia (от *basis*); cf. ниже basia в стихе 9.

2. Lesbia — именем «Лесбия» называет Катуллу свою возлюбленную Клонию. Satis superque — *достаточно и сверх того*, т. е. более чем достаточно.

3. Libyssae arēnae — *ливийского песка*, т. е. песка ливийской пустыни (в Северной Африке).

4. Lasarpiciferis — относится к Сугенис. Lasarpicifer — собств. *несущий лазарпий*, в смысле: где произрастает лазарпий. Lasarpicum (или laserpicum) — растение из семейства зонтичных, содержащее особого рода смолу; использовалось для лечебных целей и как приправа в пищу. Сугенис (plur.) — abl. loci (§ 82, 10). Кирена (Сугенеа) — главный город Киренаики, одной из областей Ливии, ставшей римским владением во II—I вв. до н. э. Здесь под Киреной разумеется Киренаика.

5. Oraclūm (= oraculum) Iovis (от Iuppiter) — имеется в виду прорицательство Амона, верховного бога Египта, которого греки отождествляли с Зевсом, римляне — с Юпитером. Это прорицательство находилось на расстоянии 400 римских миль (=600 км) от г. Кирены. Aestuosi — согласуется с Iovis, но по смыслу следует отнести к оракулам и перевести: *знойным* (собств. горячим, жарким).

6. Battī — Батта. Батт (Battus) — основатель города Кирены (ок. 650 г. до н. э.). Veteris — от *vetus*.

7. Quam sidera (от sidus) multa —ср. выше, стих 3: quam magnus numerus.

9. Basia ... basiāre — собств. *целовать поцелуями* (так называемая этиологическая фигура, часто встречающаяся у Катулла: odisse odio — *ненавидеть ненавистью*, gaudere gaudio — *радоваться радостью*). При переводе basiāre можно опустить.

10. Satis et super=satis superque (см. выше, стих 2).

11. Quae — *которые*; перевести со значением следствия (quae=ut ea, см. ut consecutivum, § 86, 4): *такие, что ... так как здесь употреблен конъюнктив (possint, — см. стих 12).*

12. Lingua — дополнить из предыдущего: possit.

27

Ministér vetulí puér Falérni,
Inger mí calicés amáriōres,
Ut lex Póstumiae iubét magístrae
Ébriós(o) acin(o) ébriósíoris.
5. Át vos quó lubet hínc abíte, lýmpphae,
Víni pérnícies, et ád sevérōs
Migrat(e): híc merus ést Thyópiánus!

Примечания к тексту

1. Minister ... Falerni (подразумевается: vini) — дословно: *служитель фалернского (вины)*, т. е. виночерпий. Фалернское вино (Falernum vīnum), которым славилась Фалернская область в Кампании (южная Италия), считалось одним из лучших вин древней Италии. Vetuli — *старого*, т. е. выдержанного; выдержанное вина отличаются высокими вкусовыми качествами.

2. Inger —ср. fer (§ 73) — *внеси*, зд. *наполни*. Mi=mīhi. Calices (см. calix) amariōres — дословно: *более горькие чаши (кубки)*, т. е. чаши (кубки) с горьковатым вином, так как фалернское вино имело терпкий привкус.

3. Ut — *как*. Postumiae — *Постумии*. Постумия (Postumia) — имя распорядительницы (magistrae) пирушки.

4. Ebriós(o) acin(o) — abl. compar. (§ 82, 4) зависит от ebriósíoris.

5. Hinc — *отсюда*. Abíte — от abeo (§ 73). Lýmpphae — *чистые воды*.

6. Víni pérnícies — *погибель вина*, т. е. вода губит вино. Ad sevérōs — т. е. к таким, которые по древним обычаям разбавляют вино водой.

7. Hic merus est Thyópiánus — зд. *чистый (напиток) Вакха*. Thyópiánus — *вакхов*, т. е. принадлежащий Вакху, одним из прозвищ которого было Thyoneus.

ТИТ ЛУКРЕЦИЙ КАР (ок. 98—55 г. до н. э.)

Выдающийся поэт, философ-материалист. Биографические сведения о нем весьма скучны и малодостоверны. Лукрецию принадлежит поэма «О природе вещей» — один из самых ярких и значительных памятников античной литературы. В этом произведении в поэтической форме изложены философские основы атомистического материализма.

В поэме Лукреция воспроизводится атомистическая теория Эпикура (IV—III вв. до н. э.), представляющая собой развитие материалистических взглядов Демокрита (V—IV вв. до н. э.). Кроме учения о строении вселенной, в поэме излагается эпикурейская теория познания; рассказывается о возникновении и развитии человечества, его культуры, о происхождении мира; описываются явления природы, которым дается истолкование с позиций античного материализма; критируются религиозные предрассудки и суеверия. Художественная форма изложения придает материалистическим идеям Лукреция особую яркость и убедительность. К. Маркс называл Лукреция «свежим, смелым, поэтическим властителем мира».¹

Поэма состоит из шести книг; каждой из них предпослано особое вступление. Во вступлении к 1-й книге, являющемся одновременно введением ко всей поэме, Лукреций прославляет богиню Венеру как животворную силу, способную водворить на земле мир. Ниже приводятся первые двадцать стихов поэмы, написанной дактилическим гекзаметром (см. приложение).

Liber primus

Вступление к поэме «О природе вещей»

Aeneadum genetrix, hominum dīvumque voluptas,
Alma Venus, caeli subter lābentia signa
Quae mare nāvigerum, quae terrās frūgiferentes
Concelebras, per tē quoniam genus omne animantūm
5 Concipiuntur vīsitque exortum lūmina sōlis:
Tē dea, tē fugiunt ventī, tē nūbila caeli
Adventumque tuum, tibi suāves daedala tellus
Summittit flōrēs, tibi rīdent aequora ponti
Plācātumque nitēt diffūsō lūmine caelum.
10 Nam simul ac speciēs patefactast vērna diēi
Et reserāta viget genitābilis aura Favōni,
Aēriae prīnum volucrēs tē, dīva, tuimque
Significant initum percupsae corda tuā vi.
Inde ferae pecudēs persultant pābula laeṭa

¹ См.: Маркс К. и Энгельс Ф. Из ранних произведений. М., 1956, с. 169.

- 15 Et rapidos trānāt amnēs; ita capta lepōre
 Tē sequitur cupidē quō quamque indūcere pergis.
 Dēnique per maria ac montēs fluviōsque rapāces
 Frondiferasque domōs avium campōsque virentes
 Omnidibus incutiens blandum per pectora amōrem
- 20 Efficis ut cupidē generātim saecla propāgent.

П р и м е ч а н и я к т е к с т у

1. Aeneadum (поэт. gen. plur. на -им вм. -āgum) — Энеадов (ном. plur. Aeneadae), т. е. потомков Энея. Венера названа родительницей Энеадов как мать Энея. Под Энеадами здесь разумеются римляне, так как Эней считался родоначальником римлян. Divum (поэт. gen. plur. на -им вместо -bgum) = =divōrum, т. е. deorum.
2. Alma — собств. питающая; отсюда благая, благодатная. Subter labentia signa (от verbum depōnēns labor) — под скользящими созвездиями, под катящимися созвездиями.
3. Quae — согласуется с Venus.
4. Concelebras — глагол concelebrāre означает собств. посещать вместе, делать часто посещаемым, оживленным, зд. наполнять своим присутствием. Per te quoniā — порядок слов: quoniā per te. Animantum — gen. plur. от animans.
5. Concipitur — собств. зачинается (от зачать), т. е. появляется, возникает. Exortum (от verbum depōnēns exorior) — относится к genus (стих 4). Lūmina — поэт. множественное число вм. импен:
6. Nubila (ном. plur. neutr. от прилагательного nubīlus облачный) — в смысле существительного: облака.
7. Tibi — для тебя, зависит от summittit. Suaves — относится к flores (см. ниже, стих 8). Daedala (греч.) — искусственная. Daedala tellus можно передать: земля-искусница.
8. Summittit (от submitto) — собств. посыпает под, зд. рождает. Aequo-
ra ponti — собств. ровные поверхности моря, т. е. гладь моря.
9. Diffuso (participium perfecti passivi от diffundo) lumine — разлившийся светом.
10. Species ... verna diēi=species diēi verni: лик (собств. вид) весеннего дня; можно передать: весенний день. Patefactast=patefacta est — собств. сделался открытым, открылся, т. е. наступил.
11. Reserāta (от resero) — согласуется с auga. По мифологическим представлениям, ветры находились запертными в пещере. Genitabilis=genitālis — собств. относящийся к рождению, зд. живительный; согласуется с Favōni. Favōni (gen. sing. на -i вм. -ii)=Favonii. Фавоний (Favonius) — теплый западный ветер, дует с приближением весны.
12. Aēriae ... voluctes — т. е. aves. Primum — сначала, прежде всего. Diva — божественная, богиня.
13. Significant — отмечают, предвещают. Perculae — от percello. Corda (acc. plur. neutr. от cor) — acc. limit. (см. § 81, 3). Vi — от vis.
14. Inde — затем. Ferae pecudes=ferae et pecudes: дикие звери и домашние животные. Laeta — тучные.
15. Capta — дополнить из последующего (см. ниже, стих 16. quamque, см. quisque): quaeque (pecus)
16. Quo — куда. Quamque — подразумеваются pecudem и feram.
17. Rapāces — от гарах.
18. Incutiens (participium praesentis activi от incutio) — собств. вбивающий; зд. предиктивно, т. е. поясняет сказуемое: вселяя, внушая. Pectora — от pectus.
20. Efficis — имеется в виду Венера. Generātim (наречие; ср. genus род., genero — порождать) — по родам, т. е. каждый свой род. Saecla = secula (от saeculum) — века, зл. поколения. Propāgent — продолжают.

ПУБЛИЙ ВЕРГИЛИЙ МАРОН (70—19 гг. до н. э.)

Один из крупнейших римских поэтов эпохи принципата Августа. Он родился близ г. Мантуи (север Италии). В конце 50-х годов Вергилий прибыл в Рим для усовершенствования в риторике, но вскоре вернулся в родные места, поселившись в своем поместье и посвятив себя поэтическому творчеству. После конфискации его имущества в пользу ветеранов Октавиана он переселился в Рим (41 г.) и вошел в кружок Мецената, покровителя поэтов и друга Августа. В 19 г. Вергилий предпринял поездку в Грецию, но, заболев, вернулся в Италию, где и умер в г. Брундизии (ныне г. Бриндизи).

Ранние произведения Вергилия — «Буколики» (пастушеские стихотворения) и «Георгики» (поэма о земледелии). В 29 г. Вергилий приступает к созданию поэмы «Энеида», над которой работал в течение десяти лет. «Энеида» — эпическая поэма из 12 песен о странствиях троянского героя Энея, его прибытии в Италию и об основании им после длительных войн с итальянскими племенами поселения Альба Лонги, предшественницы Рима. Поэма Вергилия является самым значительным памятником римской поэзии времен Августа. «Энеида» оказала влияние на развитие всего последующего эпоса.

* * *

Ниже приводятся вступление к «Энеиде» и эпизод с деревянным конем из рассказа Энея о разрушении Трои. Поэма написана дактилическим гексаметром (см. приложение).

Энеида

Liber primus

Вступление

(1—11)

Arma virumque canō, Troiae quī primus ab oris
Italiā fātō profugus Lāviniaque vēnit
Litora, multum ille et terris iactātus et altō
Vi superum saevae memorem Iūnōnis ob īram,
5 Multa quoque et bellō passus, dum conderet urbem
Inferretque deos Latīō, genus unde Latīnum
Albānique patrēs atque altae moenia Rōmae.
Mūsa, mihi causas memorā, quō nūmine laesō
Quidve dolens rēgīna deum tot volvere cāsūs
10 Insignem pietātē virum, tot adire labōrēs
Impulerit. Tantaene animis caelestibus irae?

Примечания к тексту

1. Arma — вторая-половина «Энеиды» посвящена военным подвигам Энея в Италии. Virum — под словом vir разумеется Эней.

1—3. Troiae qui primus ob oris Italiā fātō profugus Lāviniaque vēnit litora. Порядок слов: Qui ab oris (от ora) Troiae fātō profugus Italiā

Laviniaque litora primus (предикативно, т. е. поясняет сказуемое: *первым*) vénit.

2. Italiām = in Italiām. Fato (относится к vénit) — *судьбой*, т. е. волей богов. Lavinia — прилагательное к litora (от litus), образованное от Lavi-piūm. Лавиний — древнелатинский город в Лаций, к югу от Рима. Лавиния, дочь царя Латина, стала женой Энея.

3. Ille — т. е. Эней. Et ferris ... et alto (alatum из mare altum) = terra marique (см.: abl. loci, § 82, 10) — *по суше и по морю*. Iactātus — *бросавшийся*, т. е. *гонимый*.

4. Superūt (поэт. gen. plur. на -um вм. -ōtum) = superētum. Vi (от vis) superētum — *силою вышних*, т. е. силою богов. Saevae — относится к Iunōnis. Метоget об. iram — *из-за непримиримого гнева*; собств. *из-за гнева, который помнит* (метог — *помнящий*). Iunōnis (nōm. sing. Iuno) — Юноны. Юнона (у греков Гера) — супруга Юпитера (у греков — Зевса).

5. Bello = in bello. Passus — от verbum dēpōens patior. Dum — (до тех пор) пока не. Urbem — т. е. Lavinium.

6. Deos — т. е. панаты (боги — покровители домашнего очага). Latio (дательный падеж направления без предлога) = in Latium. Latinum — относится к genus.

7. Albāni patres — patres Albātum: *жители Альба Лонги*, прародители многих знатных родов. По преданию, древний город Лация Альба Лонга был основан Асканием, сыном Энея.

8. Musa — обращение к Каллиопе, музе эпоса. Метога — *напомни*. Quo nūtīne laeso — abl. abs. Здесь местоимения quo и quid (см. стих 9) вводят косвенный вопрос. Под питеп разумеются воля и желание богини; перевести: *божественная воля*. Юнона была оскорблена тем, что Рим превзойдет могуществом Карфаген.

9. Quidye dolens — или о чем скорбя.

9—11. Reginā deum tot volvere casus insignem pietāte virum, tot adire labōres impulerit. Порядок слов: Reginā deum impulerit virum insignem pietāte volvere tot casus, adire tot labōres.

9. Reginā deum (поэт., родительный падеж на -um вм. -ōtum) — имеется в виду Юнона. Volvere — собств. катить. Несчастья сравниваются с тяжестьми, которые приходится катить. Здесь перевести: *испытать*.

10. Insignem pietāte — с уступительным оттенком: *несмотря на его* (т. е. Энея) *выдающееся благочестие*. Под понятием pietas римляне разумели благочестие, любовь к родине, чувство долга перед родителями, проявление добросердечия и справедливости.

11. Impulerit (от impello) — глагол употреблен в конъюнктиве, так как предложение является косвенным вопросом, зависящим от вопросительных местоимений (см. выше, стихи 8—9). Tantaene — см. в словаре раздельно: tantae (от tantus) и -pe. Animis (от animus) caelestibus — речь идет о богах. Irae — можно перевести либо единственным числом, либо сочетанием: *приступ гнева*.

Liber secundus

(13—56)

- ...Fractū bellō fatisque repulsi
Ductōres Danaum, tot iam labentibus annīs
15 Instar montis equum divinā Palladis arte
Aedificant sectāque intexunt ābīete costās:
Vōtum prōreditū simulant, ea fāma vagātur.
Huc dēlecta virum sortiti corpora furtim
Includunt caecō lateri, penitusque cavernās
20 Ingentes uterumque armatō mīlīte complent.
Est in conspectū Tenedos, nōtissima fāma

- Insula, dīves opum, Priamī dum regna manēbant,
 Nunc tantum sinus et statīō male fīda carīnī:
 Huc sē prōvectī dēserto in lītore condunt.
- 25 Nōs abiisse rati et ventō petiisse Mycēnās:
 Ergo omnis longō solvit sē Teucria luctū.
 Panduntur portae; iuvat īre et Dōrica castra
 Dēsertosque vidēre locos lītusque relictum.
 Hic Dolopum manus, hic saevus tendēbat Achilles,
- 30 Classib⁹ hic locus, hic aciē certāre solēbant.
 Pars stupet innuptae dōnum exitiāle Minervae
 Et mōlem mīrantur equī; pīmusque Thymoetēs
 Dūci intrā mūrōs hortātur et arce locārī,
 Sīve dolō seu iam Troiae sic fāta ferēbant.
- 35 At Capys et quōrum melior sententia mentī
 Aut pelagō Danaum insidias suspectaque dōna
 Praecipitāre iubēt subiectisque ūrere flammīs,
 Aut terebrāre cavās uteri et temptāre latēbrās.
 Scinditur incertum studia in contrāria vulgus.
- 40 Prīmus ibi ante omnes, magnā comitante catervā,
 Lāocoōn ardēns summā dēcurrīt ab arce
 Et procul: «O miserī, quae tanta insānia, cīvēs?
 Crēditis āvectōs hostēs aut ulla putātis
 Dōna carēre dolis Danaum? sic nōtus Ulixēs?
- 45 Aut hōc inclūsī ligno occultantur Achīvī,
 Aut haec in nostros fabricāta est māchina mūrōs
 Inspectūra domos vēntūraque dēsuper urbī,
 Aut aliquis latet error: equō nē crēdite, Teucrī.
 Quidquid id est, timeō Danaōs et dōna ferentēs».
- 50 Sic fātus validīs ingentem vīribus hastam
 In latus inque ferī curvam compāgibus alvum
 Contorsit. Stetit illa tremens, uterōque recussō
 Insonuēre cavae gemitumque dedēre cavernae.
 Et sī fāta deum, sī mens non laeva fuissest,
- 55 Impulerat ferro Argolicas foedāre latēbrās,
 Troiaque nunc stāret, Priamīque arx alta manērēs.

Примечания к тексту

13. Fracti — от frango. Fatis — судьбою (так называемое множественное поэт. вместо единственного числа). Repulsi — particípium perfecti passivi от repello.

14. Danaum (поэт. gen. plur. на -um) = Danaōrum. Данай (Danai) — поэтическое название греков по имени легендарного царя Даная, бежавшего из Египта и обосновавшегося в Греции. Labentibus (от verbum depōnens labor) annis — оборот abl. abs. со значением придаточного предложения причины.

15. Instar montis — наподобие горы, в смысле: величиной с гору. Palladis — Паллады. Pallas — эпитет богини Афины (у римлян — Минервы); покровительницы ремесел и искусств.

16. Sectā ... abiēte — дословно: *срезанной елью*; можно перевести: *еломи досками*.

17. Votum simulant — они *притворно выдают* (подразумевается: *коня*) *за подношение (богам) по обету*; они *притворяются*, что конь является подношением по обету. Pro reditu — *за возвращение (на родину)*, т. е. за благополучное возвращение.

18—19. Huc delecta virum sortiti corpora furtim inclūdunt caeco lateri. Порядок слов: Huc, caeco lateri, furtim inclūdunt corpora virum sortiti.

18. Delecta (participium perfecti passīvi от deligo) virum (поэт. gen. plur. вм. virōrum) corpora (acc. plur. от corpus) — дословно: *отобранные тела мужей*; следует перевести: *отобранных людей*. Sortiti — греки. Тянули жреций — кому надлежит забрать во внутренность коня.

19. Caeco — согласуется с lateri. Caecus — *слепой* в смысле: где *ничего не видно*; отсюда: *темный, мрачный*. Lateri — дательный падеж направления; вм. in latus — *в бок*, перевести: *во внутренность (коня)*. Cavernas ingentes uterumque=ingentes cavernas uteri. Хотя cavernae и uterus соединены союзом et, по смыслу оба эти слова находятся между собой в подчинительной связи.

20. Milite — в солдатском смысле; перевести множественным числом.

21. In conspectu — дополнить: *Трои*. Tenedos — Тенедос, остров в Эгейском море, у берегов Троады, к юго-западу от входа в Геллеспонт. Fata — abl. modi (§ 82, 7).

22. Priami — *Приама*. Приам (Priamus) — царь Трои. Regna (пом. plur. neutr.) — *царство*.

23. Male fida — *ненадежная*. Sagīnis — дословно: *днищам, килям*; перевести: *для кораблей*.

24. Huc — относится к proiecti (participium perfecti passīvi от proveho).

25. Nos — *а мы*. Abiisse (от abeo, § 73) — дополнить: eos. Rati (participium perfecti passīvi от verbum depōnens reor) — дополнить: sumus. Vento — *с ветром*, зд. *с попутным ветром*. Мусēpas — Микены (Мусēпаe), древний город Арголиды, к северу от Аргоса; резиденция Агамемнона.

26. Solvit=liberat. Teucria — Троя; названа по имени легендарного родоначальника троянцев царя Тевкра.

27. Dorica — *дорийские*, поэт. греческие. Dorica castra — *лагерь греков*.

29. Dolopum — *долопов*; долопы (Dolopes) — греческое племя в юго-западной Фессалии, принимавшее участие в троянской войне под предводительством Неоптолема, сына Ахилла. Manus — *отряд*. Tendēbat — дополнить: tentoria; перевести: *располагался лагерем, разбивал лагерь*. Achilles — Ахилл, сын Пелея, царь в южной Фессалии и морской нимфы Фетиды, вождь мirmидонян, прославившийся своей храбростью в битве под Троей; его подвиги воспеты в поэме Гомера «Илиада».

30. Classibus=navibus: *для кораблей*. Locus — дополнить: erat.

31—32. Mirantur (verbum depōnens) — сказуемое к подлежащему pars (из предыдущего стиха). Так называемое согласование по смыслу: pars, т. е. часть (трянцев), состояла из многих людей; поэтому глагол стоит в 3 л. мн. ч. Primus — предикативно, т. е. поясняет сказуемое: *первым*. Thymoetes — Тимет, один из троянских вождей.

33. Duci horfātūr et locāri=horfātūr ut (equus) ducerētūr et locarētūr, т. е. здесь в зависимости от глагола horfātūr стоит оборот acc. с. inf.: (equum) duci et locāri с пропущенным подлежащим (вместо придаточного предложения с союзом ut objectivum, § 86, 1).

34. Dolo (от dolus) — по преданию, Тимет будто бы знал, что в деревянном коне скрываются греки, но хотел отомстить троянскому царю Приаму за своего сына, убитого по приказанию царя. Seu=sive. Iam ... sic fata ferēbant — дословно: *уже так несли судьбы*; можно перевести: *к тому уже вела судьба, такова была судьба*.

35. Capys — Капис, троянец, затем спутник Энея в его скитаниях. Quorum — относится к menſi (от mens). Menti — dat. poss. (§ 80, 2).

36. Pelago (дательный падеж направления)=in pelagus (греч., средний род на -us). Danaum — см. выше, стих 14.

37. Subiectis (participium perfecti passivi от subicio) *urge flammis*=игнити subicere eoque comburere, т. е. подвергнуть огню и с его помощью сжечь.

38. Aut terebrare. *cavas uteri et temptare latēbras*. Порядок слов: Aut terebrare et temptare cavas latēbras uteri. Cavas latēbras — дословно: *пустые скрытые места*, здесь перевести: *полую внутренность*. Uteri — подразумевается: коня.

39. Incertum — относится к *vulgus* (средний род): *неверный, нерешительный*; зд. предиктивно, т. е. для пояснения сказуемого: *в нерешительности*. Studia — зд. стремления. Contraria — *противоположные*, т. е. стремления Тимета и Каписа.

40. Primus — предиктивно: *первым*. Ibi — здесь во временнном значении: *тогда*. Magnā comitante catervā — какой здесь синтаксический оборот?

41. Laocoōn — Лаокоон, жрец Посейдона (Нептуна) в Трое; за попытку предстерь тroyянцев от деревянного коня был, по велению Минервы, умерщвлен змеями вместе со своими двумя сыновьями. Гибели Лаокоона посвящена поздняя античная скульптура.

42. Procul — дополнить: *восклицает*.

43. Avectos (participium perfecti passivi от aveho) — дополнить: esse. В состав какого оборота входит этот инфинитив?

43—44. Putatis — какой синтаксический оборот зависит от этого глагола? 44. Carēre — быть свободным от. Danaūm (поэт. plur. на -um)=Данаоут. Ulixes — Улисс, или по-гречески Одиссей, мифический царь о. Итаки, один из греческих вождей под Троей и герой «Илиады», прославившийся храбростью, умом и хитростью. По его совету греки соорудили деревянного коня. О его странствиях после падения Трои повествуется в «Одиссее» Гомера.

45. Нос ligno=in hoc ligno — дословно: *в этой древесине*; перевести: *в этом деревянном коне*. Нос ligno относится и к inclusi и к occultantur. Achīvi — ахейцы, жители Ахеи, области на севере Пелопоннеса; зд. греки.

47. Inspectūra (от inspicio) — participium futuri activi — здесь употреблено в значении цели (для того чтобы...). Ventūra desuper iubī — чтобы обрушиться на город. Urbi (датальный направления)=in urbem.

48. Errōt — ошибка, заблуждение, зд. обман, уловка. Teusci — тевкры, т. е. троянцы (см. выше, стих 26).

49. Весь этот стих стал крылатым выражением. Danaos — данайцев, т. е. греков (см. выше, стих 2). Et — зд. даже.

50. Fatus — participium perfecti passivi от verbum deponens for. Viribus — от vis. Validis viribus — abl. modi (§ 82, 7), зд. можно перевести: *изо всех сил*.

51. In latus inque feri curvam compagibus alvum. Порядок слов: In latus feri et in curvam compagibus alvum. Feri — родительный падеж от ferus мужского рода: *животное*. In ... curvam=compagibus alvit — в закругленное скрепами (конское) брюхо.

52. Stetit (от sisto) — встало, застяло, вонзилось. Illa — т. е. hasta. Tremens — дрожащее; перевести предиктивно: *дрожа* (от силы, с какой копье было брошено). Utro recusso (participium perfecti passivi от recutio-cotragi) — abl. abs.

53. Īsonpiēte=īsonpiētunt. Dedēre=dedērunt.

54. Deum — (поэт. gen. plur. на -um)=дебрим. Si fata deum — если воля богов; дополнить (из последующего): поп laeva (fuisserent): не была бы неблагоприятна (так как боги решили, что Троя должна погибнуть от деревянного коня). Laevus — букв. левый; левую сторону римляне обычно считали неблагоприятной. Mens — дополнить по смыслу: nostra. Non laeva fuisse — не были глыбы.

55. Impulerat (от impellio) — для живости вм. impulisset, которое нормально в ирреальном условном предложении (§ 88, 3). Ferro — железом, зд. уружием. Argolicas — аргосских, зд. греческих. Foedare — встречающееся в поэзии употребление инфинитива после глаголов побуждения вм. ut obiecti-vim, см. § 86) — собств. обезобразить, зд. уничтожить.

56. *Nunc* — дополнить: *еще*. *Priami* — см. выше, стих 22. *Манёгес* — дополнить: *невредимым* (переход ко 2 л. указывает на обращение). Далее рассказывается о том, как троянцы, устрашенные гибелью Лаокоона (см. выше примечание к стиху 41), следуют совету коварного пленника грека Сиона и втаскивают коня в город. Опасения Лаокоона оправдываются: выскочившие ночью из коня греки овладевают Троей.

КВИНТ ГОРАЦИЙ ФЛАКК (65—8 гг. до н. э.)

Выдающийся поэт времени Августа Гораций родился в г. Бензии (юг Италии). По завершении образования в Риме Гораций отправился в Грецию для ознакомления с древнегреческой философией. В Афинах он примирился к Бруту и принял участие в битве при Филиппах (42 г. до н. э.). После поражения республиканцев Гораций вернулся в Рим. К этому времени относится начало его литературной деятельности. Вергилий ввел поэта в кружок Мецената, покровителя искусства и друга Августа; из республиканца он становится, по выражению А. С. Пушкина, «Августовским певцом». Тем не менее Гораций отказывается от официальных должностей, предпочитая проводить большую часть времени вдали от Рима, в сабинском поместье, подаренном ему Меценатом.

Раннее творчество Горация представлено «Эподами» (в переводе с древнегреч. эподы — «припевы») и «Сатирами» (или «Беседами»). Большую популярность приобрел сборник «Од» (в переводе с древнегреч. оды — «песня»). Оды эти представляют собой лирические стихотворения, разнообразные по содержанию и метрике. Образцами Горацию послужили стихи древнегреческих поэтов Сапфо, Алкея и Анакреонта (VII—V вв. до н. э.). Основные мотивы их лирики — любовь и вино — занимают в «Одах» видное место (см. приведенные здесь оды 30-ю и 38-ю из 1-й книги), хотя и не являются главной темой. Широко известна и помещенная ниже 30-я ода Горация из 3-й книги, вызвавшая ряд подражаний в новое время (ср. «Памятник» А. С. Пушкина). Гораций обращается также к жанру послания, почти не получившему до него развития. Одно из «Посланий» — обычно именуемое «Наукой поэзии» — оказало влияние на теоретиков французского классицизма XVII в. (ср. «Поэтическое искусство» Буало). Гораций был любимым поэтом Возрождения. Интерес к нему не угасал и в последующие века.

Оды

I, 30

Ó Venús régina Cnidí Paphique,
Spérne dílectam Cypron ét vocántis
Týre té multó Glyceraé décoram
Tránsfer in aédem.

5 Férvídús tēcūm puer ét solūtis
Grátiaé zōnís properéntque Nýmpheae
Ét parúm cōmís sine té luvéntās
Mércuriúisque.

П р и м е ч а н и я к т е к с т у

1. Cnidi — Книда. Книд (Cnidus) — город в Карии (юго-западная часть Малой Азии), где находился храм Афродиты (Венеры). Paphi — Паф (Paphus) — город на о. Кипре со знаменитым святилищем Афродиты.

2. Sperne — отвергни, в смысле: покинь. Cypriop (греч. acc. sing. от Cypros) — Кипр, место древнего культа Афродиты. Vocantis (participium praesentis activi от voco) — относится к Glycerae в стихе 3.

3—4. Ture te multo Glycerae decōram transfer in aedem. Порядок слов: Transfer (от fransfero) te in aedem Glycerae multo decōram ture.

3. Glycerae — Гликеры. Гликера (по-гречески означает сладостная) — женское имя, часто встречающееся в одах Горация.

5. Fervidus ... puer — пылкий (зажигающий любовь) мальчик, т. е. Купидон. Tescum — см. § 28, 4.

5—6. Solūtis ... zonis — с распущенными поясами.

6. Gratiae — Грации (у греков — Хариты), три богини красоты, спутницы Венеры (у греков — Афродиты). Properent — почему здесь конъюнктив? Nymphae — нимфы, женские божества, населяющие леса, горы, источники; часто сопровождают богов.

8. Mercurius — Меркурий, вестник богов и бог торговли. У lesbосских поэтов, которым подражал Гораций, Гермес (Меркурий) часто фигурирует рядом с Афродитой (Венерой).

I,38

Pérsicōs ñdī, puer, ápparátūs,
Dísplicént nexaé philyrā corónae,
Mitte séctārī, rosa quō locórum
Séra moréтур.

5 Símplicí myrtō nihil ádlabóres
Sédulús cürō: nequē té minístrum
Dédecét myrtús neque mē sub ártā
Víte bibéntem.

П р и м е ч а н и я к т е к с т у

1. Persicos apparátus — имеются в виду персидские украшения как пример чрезмерной роскоши. Puer — обращение к мальчику-рабу, прислуживающему за столом.

2. Nexae (participium perfecti passivi от несто) — относится к согдие Philyrā (греч.) — зд. лицом. Липовым лицом скреплялись гирлянды и венки.

3. Mitte — оставь, перестань. Sectārī (verbum depōnens) — собств. неогстуенно следовать (ср. sequor — следую), зд. добиваться, стараться узнать. Quo locórum=quo loco.

4. Moréтур — от verbum depōnens могог.

5. Myrto — миртом. Мирт (myrtus) считался растением, посвященным Венере.

5—6. Nihil adlabóres ... curo=поп сиго ut adlabōres quidquam. Adlabórae=cum labōre addere — (своим) трудом прибавлять что-либо (acc.) к чему-либо (dat.).

6. *Sedulus* — *усердный*, здесь предикативно, т. е. поясняет *adlabores*: *усердно*.
 6—7. *Neque ... dedecet* — соединение двух отрицательных слов для более сильного утверждения.
 7. *Neque me* — дополнить из предыдущего: *dedecet myrtus*.
 7—8. *Sub arta vite* — *под густой виноградной лозой*. Виноградные лозы вьются по шпалерам, образуя своего рода беседку. Можно перевести: *в густой беседке из виноградных лоз*.

III,30

Exēgí monumént (um) aére perénniús
 Régalique sitú pýramid(um) áltiús,
 Quod nōn ímber edáx, nōn Aquil(o) ímpoténs
 Póssit díruer(e) áut ínnumerábilis

5 Ánnōrum seriés ét fuga témporūm.
 Nōn omnís moriár múltaque párs méf
 Vítabít Libitín (am): úsqu(e) ego pósterá
 Créscam láude recéns, dúm Capitóliúm

Scándet cùm tacitá vírgine póntífex.
 10 Dícar, quā violéns óbstrepit Aufidús
 Ét quā páuper aquaé Dáunus agréstium
 Régnavít populór(um), ex humili poténs,

Prínceps Aéoliúm cámen ad Italós
 Déduxisse modós. Súme supérbiám
 15 Quáesítám meritís ét mihi Délphicá
 Láuró cíngē voléns, Mélpomené, comám.

П р и м е ч а н и я к т е к с т у

1. *Aere* (от *aes медь*) — abl. compar. (§ 82, 4) в зависимости от *perennius*. *Perennius* (сравнит, степень от *perennis*) — согласуется с *monumentum*.
 2. *Regali ... situ pyramidum altius* — дословно: *выше царственной не-подвижности пирамид*, перевести: *выше царственно неподвижных пирамид*. *Situ* — abl. compar.
 3. *Quod* — относится к *monumentum*; дословно: *который*; эд., так как стоит конъюнктив (*possit*), перевести с оттенком следствия: *такой, что* (ср. предложения с *ut consecutivum*, § 86, 3). *Edax* — *гложущий*, перевести: *едкий, разъедающий*. *Aquilo* — *Аквилон*, северный ветер. *Impotens* — *яростный, неистовый*.
 6. *Multa ... pars mei* — *большая* (*multa* здесь в значении *magna*) *часть моего существа*.
 7. *Libitinam* — *Либитину*. *Libitina* — итальянская богиня похорон. *Usque* — наречие, относится к *crescam*.
 7—8. *Postera ... laude* — дословно: *последующей славой*: можно перевести: *славой потомков или славой у потомков*. *Recens* — *свежий*, эд. *не-увяддающий*; но так как прилагательное употреблено предикативно, т. е. поясняет *crescam*, можно перевести: *не увядая*. *Usque ego postera crescam laude recens* — при переводе *laude* обратить в подлежащее: *слава моя, не увядая, будет непрерывно возрастать у потомков*.
 8—9. *Dum Capitolum scandet cum tacita vírgine póntífex*. Смысл: *пока будет существовать Рим*.

9. Cum tacita virgine — с молчаливой девой, т. е. с весталкой, жрицей Весты, богини домашнего очага и огня. Pontifex — глава понтификов (Pontifex maximus), высшей жреческой коллегии; верховный понтифик ежемесячно совершил восхождение (в сопровождении весталки) на Капитолий в святилище Юпитера для принесения жертвы.

10. Dicar — от dico 3. Violens — стремительный. Aufidus — река в Апулии (юго-восточная часть Италии); город Бенузий на р.Aufид — место рождения Горация.

11. Raeret aquae Daunus — бедный водой Давн. Давн — мифический царь Апулии, отличавшийся засушливостью из-за недостатка воды.

12. Ex humili potens — дополнить: factus (от fieri). Может быть истолковано двояким образом: речь идет либо о Давне, изгнанном из Иллирии до того, как он стал царем Апулии; либо о самом Горации: ex humili — из низкого (состояния), так как поэт был сыном вольноотпущенника.

13—14. Princeps ... deduxisse — оборот пот. с. inf. с подразумеваемым ego; зависит от dicar (см. выше, стих 10). Princeps (=prīmus) — предиктивно: первым. Aeolium carmen — эолийскую песню. Имеется в виду греческая лирика, процветавшая на эолийском острове Лесбосе в VII—VI вв. до н. э. Ad Italos ... modos — на итальянские лады. Гораций ставит себе в заслугу обогащение римской поэзии стиховыми формами эолийской лирики. Deduxisse — от dedūco вывозжу, зд. переношу.

14—15. Sume superbiam quaesitam (от quaero) meritis — проникнувшись (дословно: возьми) гордостью, приобретенной заслугами. Гораций обращается к Мельпомене (см. ниже, стих 16).

15—16. Delphica lauro — дельфийским лавром, т. е. лавровым венком Аполлона; лавр был посвящен Аполлону, основное святилище которого находилось в Дельфах.

16. Volens (от volo, § 73) — предиктивно: милостиво, благосклонно. Melpomene — Мельпомена (звательный падеж); муза трагедии; зд. муза поэзии вообще.

ПУБЛИЙ ОВИДИЙ НАЗОН (43 г. до н. э. — 18 г. н. э.)

Знаменитый поэт времени принципата Августа Овидий родился в г. Сульмоне (Средняя Италия). Завершив образование в школе красноречия у известных римских ораторов (отец готовил его к адвокатской деятельности), он совершил поездку в Грецию, Малую Азию и Сицилию. Вскоре после этого Овидий всецело отдается литературному творчеству, рано приобретя славу поэта. В 8 г. н. э. он был сослан Августом в г. Томы, греческую колонию, расположенную на берегу Черного моря в устье Дуная, где он пробыл до самой смерти. Причина ссылки Овидия остается до сих пор невыясненной.

Ранний Овидий выступает как певец любви. Его произведения этого периода — сборник «Любовных стихотворений», «Героиды» (послания покинутых мифологических героинь), поэмы «Наука любви» и «Средства от любви». Вершиной его художественного мастерства является поэма «Метаморфозы» (Превращения). В этой поэме собрано свыше двухсот мифов о превращениях богов и людей в зверей, растения, созвездия, различные предметы. Изложенные живо и занимательно, мифы эти часто предстают в виде самостоятельных новелл, многие из которых получили широкую известность (например, мифы о Нарциссе, влюбившемся в свое собственное отражение в воде ручья и превращенном в цветок; о полете Дедала и Икара; об Орфее,

спустившемся в подземное царство в поисках своей жены Эвридики, и др.). Известна также поэма Овидия «Фасти», содержащая предания о римских праздниках и обрядах. В ссылке Овидием были написаны «Печальные элегии» и «Письма с Понта» (ныне Черного моря). Высоко оценил элегии А. С. Пушкин, ставивший их «выше... всех прочих сочинений овидиевых (кроме Превращений)».

* * *

Ниже приведены рассказ о царе Мидасе из поэмы «Метаморфозы» и элегия о зиме у гетов из сборника «Печальные элегии». Поэма написана дактилическим гексаметром, элегия — элегическим дистихом (см. приложение).

Уши Мидаса

Met. XI, 146—193

- Ille, perōsus opes, sīlyās et rūra colēbat
Pānaque, montānis habitantem semper in antrīs.
Pingue sed ingenium mansit nocitūraque, ut ante,
Rursus erant dominō stolidae praecordia mentis.
5 Naṁ freta prospiciens lātē riget arduus alto
Tmōlus in ascēnsū, clívōque extensus utrōque
Sardibus hinc, illinc parvis fīnītur Hypaepīs.
Pān ibi dum tenerīs iactat sua carmina Nymphīs
Et leve cērātā modulātūr harundine carmen,
10 Ausus Apollineos prae sē contemnere cantus,
Iūdice sub Tmōlō certāmen vēnit ad impār.
Monte suō seniōn iūdex consēdit et aurēs
Liberat arboribus; quercū coma caerula tantum
Cingitur, et pendent circum cava tempora glandes.
15 Isque, deum pecoris spectans, «In iūdice», dixit,
«Nulla mora est». Calamīs āgrestibus insonat ille
Barbaricōque Midān (aderat nam forte canentī)
Carimine dēlēnit. Post hunc sacer ūra retorsit
Tmōlus ad os Phoebī vultum sua silva secūta est.
20 Ille, caput flāvum laurō Parnāside vinctus,
Verrit humum Tyriō saturātā mūrice pallā
Instructamque fidem gemmīs et dentibus Indīs
Sustinet à laevā; tenuit manus altera plectrum.
Artificis status ipse fuit. Tum stāmina doctō
25 Pollice sollicitat; quōrum dulcēdine captus,
Pāna iubet Tmōlus citharae submittere carnās.
Iudicium sanctīque placet sententia montis
Omnibus: arguitur tamen atque iniusta vocātur
Unīus sermōne Midae. Nec Dēlius aurēs
30 Hūmānam stolidas patitūr retinēre figūram,

Sed trahit in spatum villisque albentibus implet
 Instabilesque iamas facit et dat posse moveri.
 Cetera sunt hominis: partem damnatur in unam
 Induiturque aures lentē gradientis aselli.
 35 Ille quidem celare cupit, velare tiaris;
 Sed solitus longos ferro resecare capilllos
 Viderat hoc famulus. Qui, cum nec prodere visum
 Dederet audieret, cupiens efferre sub auras,
 Nec posset reticere tamen, secedit humumque
 40 Effodit et, domini qualles asperxit aures,
 Voce refert parva terraeque immurmurat haustae;
 Indicumque sua vocis tellure regesta
 Obruit et scrobibus tacitus discedit opertis.
 Cruber harundinibus tremulis ibi surgere lucus
 45 Coepit et, ut primum pleno matruit anno,
 Prodidit agricolam: leni nam motus ab Austra
 Obruta verba refert dominique coarguit aures.

Примечания к тексту

1. Ille — т. е. Мидас. Perosus — от perodi. Colebat — при silvas и тута означает жил (при переводе после глагола добавить предлог в).
2. Pana (acc. sing. с греческим окончанием) — зависит также от colebat в значении *почитал, чтил*. Пан — бог лесов и рощ, покровитель пастухов, изобретатель пастушеской свирели; изображался с козлиной бородой, копытами, рогами и хвостом.
3. Pingue — согласовано с ingenium; собств. жирный, тучный, зд. тупой. Nocitura (от посео) ... erant (см. стих 4) — должны были навредить. Ut ante — имеется в виду рассказанный в «Метаморфозах» миф о том, как Мидас попросил Аполлона наградить его таким свойством, чтобы то, к чему бы он ни прикоснулся, превращалось в золото. Но превращение пищи в золото угрожало ему голодной смертью, и он умолял Аполлона лишить его этого дара.
4. Domino — в смысле: обладателю (такого ума). Stolidae согласовано с mentis. Praecordia mentis — поэт. выражение, приблизительно соответствующее русскому: силы ума.
5. Freta — проливы, зд. море. Latē — далеко, относится к prospiciens. Rigel — возвышается.
- 5—6. Arduus alto ... in ascensi — кругой в высоком восхождении; с крутым и высоким подъемом.
6. Tmolus — Тмол, гора в Лидии (Малая Азия), где обитал бог этой горы с тем же именем «Тмол». Clivoque extensus utrōque (от uterque) — и (широко) простирающийся обоими (своими) склонами.
7. Sardibus — Сардами. Сарды (Sardes, -ium, plur.) — главный город Лидии, расположенный на реке Пактоле (Pactolus) у подножия горы Тмола. Нураерис — Гипепами. Гипепы (Нураера, -бити rīg.) — небольшой (по сравнению с Сардами) городок в Лидии, недалеко от горы Тмола.
8. Iactat — бросает, распространяет, постоянно наигрывает.
9. Leve — легкую, зд. нехитрую, незатейливую (относится к carmen). Cerata — от сего. Тростинки пастушеской свирели скреплялись воском.
10. Ausus — от audeo. Перевести деепричастием. Apollineos — согласовано с cantus. Prae se — в сравнении с собой.
11. Iudice (nom. sing. iudex) sub Tmolo — дословно: под судьей Тмолом; перевести: избрав Тмола (бога горы) в (третий) судьи. Impar — согласовано с certamen. «Неравным» состязание названо потому, что Аполлон должен был превзойти в предстоящем состязании бога пастухов.

12. Monte suo — abl. loci (§ 82, 10). Senior — сравнительная степень к senex *старый*; зд. в безотносительном значении: *старик*. Index — под судьей разумеется бог горы Тмол.

12—13. Aures liberat arboribus — дословно: *освобождает уши от деревьев*. Смысл: Тмол, представленный здесь в образе горы, устраняет растущие на вершине деревья, чтобы лучше слышать состязающихся музыкантов.

13. Arboribus — abl. separ. (см. § 82, 1) Querci — собств. *дубом*; так как вершина горы представляет собою как бы голову Тмоля, киегси можно перевести *дубовым венком*. Caerulea — верушки гор иногда кажутся издали темно-синими.

14. Cava — *пустые, вогнутые*; зд. по отношению к вискам (tempora) — *впадные*; эпитет подчеркивает почтенный возраст судьи.

15. Deum pecoris, т. е. Пана.

15—16. In iudice ... nulla mōra est — *за судьей нет задержки*, т. е. судья готов приступить к выполнению своих обязанностей.

16. Calamis ... insonat — *играет на свирели* (дословно: *на тростинках*). Ille — т. е. Пан.

17—18. Barbarico ... carmine — собств. *варварской песней*, зд. *фригийской песней*. Barbari — наименование у греков негреческого населения, зд. фригийцев, жителей Фригии (Малая Азия). Фригийским пением названа игра на фригийском роге, обладавшем сильным, но грубым звучанием.

17. Midan — греческая форма acc. sing. от Midas. Aderat — от adsum (§ 71).

18. Delēnit — *смягчает*, зд. *восхищает, приводит в восторг*. Post hunc — *после него*, т. е. после Пана. Oga — от os. Oga retorsit (от retrorseo) — *обратил взгляд*.

19. Phoebi — Феба. Феб (Phoebus) — один из эпитетов Аполлона. Vultum — винительный падежом управляет глагол secūta est (от sequor). Sua silva — дословно: *свой лес*; перевести: *соответственная часть леса*, т. е., поскольку бог Тмол предстает в виде горы, этим подчеркивается, что к Аполлону повернулась *соответствующая (голове бога) часть леса* на горной вершине.

20. Ille, т. е. Аполлон. Caput flavum — acc. limit. (§ 81, 3). Lauro Parnaside (nom. sing. Parnāsis) — *парнассским лавром*, т. е. парнассским лавровым венком. Парнас (Parnāsus) — гора в Фокиде (Средняя Греция), по мифу место обитания Аполлона и муз; славилась обилием лавра — растения, посвященного Аполлону.

21. Verrit hūtum ... pallā — *метет землю паллой*, т. е. влечит ее по земле. Палла — 1) верхнее женское платье длиною до пят, 2) мантля или плащ, надеваемые актерами и певцами во время публичных выступлений. Tyrio saturāta murice pallā — порядок слов: pallā saturāta Tyrio murice. Tyrio (nom. sing. Tyrius) — *тирским*. Тир — приморский город в Финикии, известный своей обширной торговлей. Saturāta — *насыщенной, пропитанной*, т. е. окрашенной. Murice (см. тигех) — зд. *пурпуром или пурпуровой краской* (добываемой из раковины улитки того же названия).

22. Instructam = orgnātam. Fidem — лиру (здесь в единственном числе, обычно — во множественном числе). Dentibus Indis — дословно: *индийскими зубами*, т. е. слоновой костью (материалом для которой служили бивни индийских слонов).

23. A laevā — подразумевается: parte (от pars).

24. Artificis status ipse fuit — *сама поза была, (как) у артиста*. Stamina — собст. *нити основы* на ткацком вертикальном станке, зд. *струны (лиры)*.

25. Captus — от capio.

26. Submittere — *подставлять, подсыпать*; зд. *подчинить*, т. е. признать (настущескую свирель) ниже (лиры).

27. Sanctique — sancti согласовано с montis, -que относится к sententia. Sancti montis — т. е. бога горы Тмоля.

28. Iniusta — согласовано с sententia (см. предыдущ. стих).

29. Midae — греческая форма род. пад. от Midas. Nec — *но ... не*. Deilius — собст. *делосец*; этим эпитетом назван здесь Аполлон, как родившийся на о. Делосе.

30. Patitur — какой синтаксический оборот зависит от этого глагола?
31. Trahit in spatium — вытягивает в длину.
32. Imas — подразумеваются: aures. Перевести: у основания (ушей); ср. выше примечания к Цицерону, к гл. LIII, 118. Posse — дополнить подлежащее eas.
33. Cetera (neutr. plur.) — остальные (части тела). Partem ... in unam — по отношению к одной только части.
34. Induitur — зд. приобретает.
35. Celare — дополнить: уши.
36. Solitus — относится к famulus (см. след. стих). Ferro — железом, зд. ножницами или бритвой.
37. Hoc — это, т. е. то, что Мидас имеет уши осла. Qui=et is, т. е. famulus. Cum пес ... auderet ... пес posset — cum causale (§ 87, 3). Visum (от video) — согласовано с dedecus.
38. Cupiens — собств. желающий, зд. в уступительном смысле: хотя и желал. Efferre sub auras — вынести под дуновения (ветра), т. е. избавиться от тайны.
41. Voce parvā — малым голосом, т. е. приглушенным (тихим) голосом, шепотом. Terraque immurmurat haustae — и бормочет в выкопанную землю, т. е. бормочет над ямкой.
42. Indicium suae vocis — собств. показание своего голоса, т. е. те слова, которыми он открывал тайну Мидаса. Regesta (от regero — согласовано с tellire от tellus).
43. Scrobibus ... opertis (от operio) — какой здесь синтаксический оборот? Tacitus — предиктивно (т. е. поясняет сказуемое): молча.
44. Creber — густой. Harundinibus tremulis — зависит от surgere.
46. Prodidit agricolam — выдал земледельца = выдал селятеля, т. е. брачебря Мидаса, как бы посеявшего в землю известную ему тайну. Leni согласовано с Austro. Auster — южный ветер, в поэзии — ветер вообще.
47. Obruta — зарытые (в землю). Refert — несет обратно, т. е. повторяет.

Зима у гетов

Trist. III, 10

- Sī quis adhuc istic meminit Nāsōnis ademptī,
Et superest sine mē nōmen in Urbe meum,
Suppositum stellis numquam tangentibus aequor
Mē sciat in mediā vivere barbariā.
- 5 Sauromatae cingunt, fera gens, Bessīque Getaeque,
Quam nōn ingenio nōmina digna meō!
Dum tamen aura tepet, mediō dēfendimur Histrō:
Ille suis liquidis bella repellit aquīs.
At cum tristis hiems squālentia protulit ora,
- 10 Terraque marmoreō est candida facta gelū,
Dum patet et Boreās et nix inecta sub arctō,
Tum patitur per hōs axe tremente premī.
Nix iacet, et iactam nē sol pluviaeque revolant,
Indūrat Boreas perpetuamque facit.
- 15 Ergo ubi dēlicuit nondum prior, altera vēnit,
Et solet in multis bīma manēre locīs.
Tantaque commōti vīs est Aquilōnis, ut altās
Aequet humō tress tectaque rapta ferat.
Pellibus et sūtis arcēnt mala frigora brācis,
- 20 Oraque dē tōtō corpore sōla patent.

Saepe sonant mōtī glaciē pendente capillī
Et nitet inductō candida barba gelū;
Nūdaque consistunt, formam servantia testae,
Vīna nec hausta merī, sed data frusta bibunt.
25 Quid loquar, ut vinctī concrescant frīgore rīvī,
Dēque lacū fragilēs effodiantur aquae?
Ipse, papýriferō quī nōn angustior amne
Miscētur vastō multa per ūra fretō,
Caeruleos ventis latices dūrantibus, Hister
30 Congelat et tectīs in mare serpit aquīs;
Quāque ratēs ierant, pedibus nunc itur, et undās
Frīgore concrētās ungula pulsat equī;
Perque novos pontes, subter lābentibus undīs,
Dūcunt Sārmaticī barbara plausta bovēs.
35 Vix equidem crēdar, sed cum sint praemia falsī
Nulla, ratam dēbet testis habēre fidem.
Vīdimus ingentem glaciē consistere pontum,
Lūbricaque immōtas testa premēbat aquās.
Nec vīdisse sat est; dūrum calcāvimus aequor,
40 Undaque nōn ūdō sub pede summa fuit.
Si tibi tāle fretum quondam, Lēandre, fuisset,
Non foret angustae mors tua crīmen aquae.
Tum neque sē pandī possunt delphīnes in aurās
Tollere; cōnantes dūra coērcet hiems.
45 Et quamvis Boreas iactātīs insonet ālīs,
Fluctus in obsessō gurgite nullus erit,
Inclūsaēque gelū stābunt in marmore puppēs,
Nec poterit rigidas findere rēmus aquās.
Vīdimus in glaciē piscēs haerēre ligatōs,
50 Sed pars ex illis tunc quoque vīva fuit.
Sīve igitur nimīi Boreae vis saeva marīnās,
Sīve redundātas flūmine cōgit aquās,
Prōtinus, aequātō siccīs Aquilōnibus Histrō,
Invehitur celeri barbarus hostis equō,
55 Hostis, equō pollens longēque volante sagittā,
Vicīnam lātē dēpopulātur humum.
Diffugiunt alii, nullisque tuentibus āgrōs
Incustōdītae dīripiuntur opēs,
Rūris opes parvae, pecus et strīdentia plausta,
60 Et quas dīvitiās incola pauper habet.
Pars agitur vinctis post tergum captā lacertīs,
Respiciens fristrā rūra laremque suum,
Pars cadit hāmātis miserē confixa sagittīs;
Nam volucrī ferrō tīncīle vīrus inest.
65 Quae nequeunt sēcum ferre aut abdūcere, perdunt,
Et cremat insontes hostica flamma casās.
Tunc quoque, cūm pax est, trepidant formīdine bellī,
Nec quisquam pressō vomere sulcat humum.
Aut videt aut metuit locus hic, quem non videt, hostem;

- 70 Cessat iners rigidō terra relicta sitū.
 Nōn hic pampineā dulcis latet ūva sub umbrā,
 Nec cumulant altos fervida musta lacūs.
 Pōma negat regiō; nec habēret Acontius, in quō
 Scriberet hic dominae verba legenda suāe.
- 75 Aspiceres nūdos sine fronde, sine arbore campōs;
 Heu loca fēlicī nōn adeunda virō!
 Ergō tam lātē pateat cum maximus orbis,
 Haec est in poenam terra reperta meam.

П р и м е ч а н и я к т е к с т у

1. Istic — там, т. е. там у вас. Adempti (participium perfecti passivi от adimo) — собств. отнятого (от вас).

2. Superest — от supersum. Sine me — без меня, в смысле: хотя меня там нет. In Urbe — в Риме.

3—4. Порядок слов: Sciat me suppositum stellis numquam tangentibus aequor vivere in media barbaria. Sciat — пусть знает (coniunctivus optativus, § 83, 1). Me ... vivere — какой здесь синтаксический оборот? Suppositum (participium perfecti passivi от suppōno) относится к me; собств. расположенный под. Stellis numquam tangentibus aequor — собств. (под) звездами, никогда не касающимися моря. Имеются в виду Большая и Малая Медведица, которые не спускаются за линию горизонта. In media ... barbaria — посреди (земли) варваров.

5. Sauromatae = Sarmatae — греческое название кочевых племен Северного Кавказа и степной части Поволжья. Распространившись по побережью Черного моря вплоть до Дуная, они играли большую роль в истории народов Северного Причерноморья. Cingunt — окружают. Bessi — фракийское племя, жившее по северным склонам Балкан вплоть до Дуная и Черного моря. Getae — геты, северофракийские племена между Балканскими горами и нижним Дунаем. В первые века н. э. составляли часть населения Дакии.

6. Quam non ingenio nomina digna meo. Порядок слов: nomina, quam non digna ingenio meo. Quam — сколь, до какой степени. Non digna — недостойные.

7. Tamen — все-таки. Aiga — зд. воздух. Medio defendimur Histro — мы защищены находящимся посередине (т. е. между римлянами и племенами) Истром (ныне Дунаем).

8. Liquidis — жидкими, текучими. Этим подчеркивается, что летом Истр не замерзает, становясь естественной преградой от нападения врагов.

9. Squalentia (acc. plur. neutr. от squalens) — грязный, зд. безобразный. Protulit (от profero) — показывает (зд. перфект обозначает повторяющееся действие). Ora — от os. Перевести единственным числом.

10. Marmogeo — снег сравнивается с мрамором, мраморный, т. е. похожий на мрамор.

11. Patet — открыт; перевести: продолжается. Iniecta (participium perfecti passivi от ieiicio) — набросанный, т. е. выпавший. Sub arctō (греч. Arctos — созвездие Медведицы) — под Медведицей, т. е. на севере.

12. Patitur — подлежащее к нему: Hister. Порядок слов: Hister patitur (se) premi — дословно: Истр позволяет, чтобы его давили; можно перевести: Истр позволяет, чтобы по нему ездили. Per hos — разумеются указанные в стихе 5 племена. Axē (от axis) — осью, зд. полозкой; можно перевести: на повозке.

13. Iac̄tam (от iacio) — выпавший. Ne ... resolvant — чтобы не растворили. Какое предложение вводится словом ne?

15. Prior — первый (подразумевается pīx).

16. Bima (bis — hiems) — собств. двухзимний (подразумевается также pīx), т. е. двухлетней давности (т. е. снег, не растаявший в течение всего лета).

17. Commoti (от commoveo) — взволнованного, зд. бурного. Aquilōnis — Аквилона, северного ветра.

17—18. Ut ... aequet ... ferat — ut consecutivum (см. § 86, 3).

18. Humo — дательный падеж в зависимости от aequare. Tecta — крыши. Rupta ferat — дословно: несет схваченными; можно перевести: схватывает и несет.

19. Sutis — participium perfecti passivi от глагола suo 3. Arcent mala frigora — отражают злые холода.

20. Ora — от os.

21. Sonant — звенят. Moti — приведенные в движение, от движения. Glacie pendente — abl. causae при sonant (§ 82, 6).

22. Inducto gelu — дословно: от наведенного льда, т. е. от осевшего инея.

23—24. Nuda ... consistunt ... vina — дословно: вина стоят голые. Смысл: на морозе вино настолько промерзает, что превращается в кусок льда и, будучи вынутым из посуды, не растекается как жидкость, но стоит ледяной глыбой, сохраняя форму глиняного сосуда, в котором оно находилось. Можно перевести: вино стоит само по себе (куском льда).

23. Servantia (participium praesentis activi от servo) — согласуется с vina. Testae — черепка (глиняного сосуда).

24. Nec hausta meri, sed data frusta bibunt=et bibunt frusta meri non hausta (participium perfecti passivi от haurio), sed data. Дословно: и пьют куски чистого (т. е. неразбавленного) вина не зачерпнутые, но поданные. Смысл: пьют вино не глотками, но как бы кусками (льда).

25. Ut — (о том) как. Vincti (participium perfecti passivi от vincio) — связанные, скованные. Concrescant — срастаются, затвердеваю, зд. замерзают.

26. Fragiles effodiantur aquae — дословно: выкалываются ломкие воды, т. е. выкалывается хрупкий лед.

27. Ipse — относится к Hister (см. ниже, стих 29). Papryfero ... amne — abl. compar. (§ 82, 4), зависящий от angustior. Имеется в виду Нил, берега которого заросли папирусом.

28. Multa — относится к ога. Oga (acc. plur. от os) — устья. Freto — с проливом, зд. с морем.

29. Ventis ... durantibus — abl. abs. со значением придаточного предложения причины. Latices (acc. plur. от latex) — влагу, перевести: воды.

30. Tectis (participium perfecti passivi от tego) ... aquis — abl. abs.: причем воды его покрыты (льдом). Но также возможно толкование: покрытыми (льдом) водами. Serpit — ползет, змеится (ср. serpens — змея); зд. медленно течет.

31. Rates — плоты, зд. лодки, корабли. Ierant — см. глагол eo (§ 73). Itur — идут.

32. Frigore — abl. causae (§ 82, 6). Concretas (participium perfecti passivi от conresco) — сросшиеся, затвердевшие, зд. замерзшие.

33. Per ... pontes — имеется в виду ледяной покров реки. Per ... povos — по новым, т. е. по только что возникшим. Subter labentibus (participium praesentis activi от labor) undis — abl. abs.: причем внизу катятся волны, т. е. течет вода.

35. Vix ... credat — мне едва поверят.

35—36. Cum sint praemia falsi nulla — так как нет никаких наград за ложь, т. е. так как нет цели лгать.

36. Ratus — определенный, имеющий законную силу.

37. Vidimus — какой синтаксический оборот зависит от этого глагола и какие слова входят в состав оборота? Glacie consistere — возникать из льда, перевести: замерзать.

38. Lubrica testa — дословно: скользкая скролупа, перевести: ледяная кора. Premerbat — давила.

39. Nec vidisse sat est = nec satis est (nos) vidisse: и мало того, что (мы) видели. Calcavimus (perfectum от calco; ср. calx пятка) — топтали, ходили.

40. Unda — волна, зд. вода. Unda ... non udo sub pede summa fuit = summa unda fuit sub pede non udo — дословно: поверхность воды была под не мокрой ногой; можно перевести: ноги над поверхностью воды (текущей подо льдом) оставались сухими.

41. Fretum — пролив. Имеется в виду Геллеспонт (ныне Дарданельский пролив). Leandre — voc. sing. По мифу Леандр (Leander) из Абидоса, возлюбленный Геро, жившей на другом берегу Геллеспонта (в гор. Сесте), переплывал каждую ночь пролив для свидания с Геро, пока не погиб в волнах.

42. Non foret angustae mors tua cītem aquae. Порядок слов: tua mors non foret crimen angustae aquae — дословно: твоя смерть не была бы преступлением узкой воды; перевести: узкий пролив не был бы виновен в твоей смерти.

43. Tum — тогда, т. е. зимой. Paridi — изогнутые (о форме спины дельфина).

44. Conantes (participium praesentis activi от verbūm deponens сопод) — пытающиеся. Смысл: если они пытаются. Niems — зима, зд. лед.

45. Quamvis — сколько бы ни. Iactatis... alis — какой здесь синтаксический оборот? Можно перевести: махая крыльями (по представлениям древних, боги ветров своими крыльями приводили в движение воздух).

46. Fluctus — течение, зд. волнение. Obsessus — participium perfecti passivi от obsedeo. Gurgite — см. gurges.

47. Gelu — в лед. Puppes — кормы, зд. корабли.

49. Vidimus — какой синтаксический оборот зависит от этого глагола? Haerē ligatos — дословно: застягивать связанными, застягивать скованными (льдом).

51. Igitur — относится к cogit (см. след. стих).

52. Cogit — зд. сгущает. Redundātas — поворачивающих вспять (о воде). Flumine — по реке.

53. Protinus — вслед за тем. Aequāto ... Histro — abl. abs. во временному значении: как только... Aequāre — сравнивать, зд. равно замерзнуть.

57. Alii — соответствует pars в стихе 61. Nullis ... tuentibus — abl. abs. в причинном значении. Agros (в значении села) зависит от tuentibus.

58. Opes — имущество.

60. Et quas divitias = et divitias, quas.

61. Agitur ... capta — дословно: угоняется захваченной. Можно перевести: берется в плен и угоняется.

62. Lar — домашнее божество, хранитель домашнего очага.

64. Tinctile virus — яд, употребляемый для смазывания (tinctilis — отглагольное прилагательное от ting(и)ere — смачивать, смазывать). Inest — от insum:

65. Quae — (вещи), которые; то, что. Secum — см. § 28, 4.

67. Formidine belli — от страха перед войной (belli — gen. obiect., § 79, 1).

68. Presso vomere (=impresso vomere) — вдавливая сошник (в землю), т. е. врезываясь сошником.

70. Cessat — перестает (производить). Rigidō ... situ — в невозделанном виде (так как отсутствие ухода делает ее жесткой).

71. Pampinea (от pampinus) — виноградная.

72. Cumulant — наполняют. Musta: mustum — молодое виноградное вино; servida musta — находящееся в брожении молодое вино. Lacus — зд. чаны. Altus — зд. глубокий.

73. Roma negat — отказывает в яблоках, т. е. не производит яблоки. Acontius — имя юноши с о. Кос, влюбившегося на празднике Артемиды в прекрасную Кидиппу. Бросив к ее ногам яблоко — символ любви — с надписью: «Клянусь Артемидой, что выйду замуж за Аконтия», он тем самым заставил ее дать согласие выйти за него замуж, поскольку прочитанная вслух клятва именем Артемиды должна была быть выполнена.

74. Legenda — чтобы они были прочитаны, т. е. для прочтения.

75. Aspiceret — можно было бы взглянуть (на).

76. Non adeunda (герундив) felici viro — которых не должен посещать

счастливый человек.

77. Pateat cum (=cum pateat) — cum concessivum (§ 87, 3). Orbis —
весь мир.

78. Reperta est — найдена.

ФЕДР (ок. 15 г. до н. э. — ок. 69 г. н. э.)

Известный римский баснописец. По происхождению греческий раб, он был отпущен на волю Августом. В детстве Федр попал в Рим, где получил латинское образование. Жил он в бедности, хотя еще при жизни поэта басни его пользовались большой популярностью.

Лягушки и Солнце

(Ranae ad Solem)

I,6

Vicíni fúris célebres vídit nuptias

Aesópus ét contínuo narrar(e) íncipit:

Uxórem quónídam Sól cum véllet dúcere,
Clamórem ránae sústulér(e) ad sídera.

5 Convício permótus quaérít Iúppiter
Causám querélae. Quaédam túm stagn(i) íncola:
Nunc, ínquit, ómnes únus exurít lacus
Cogítque míseras áridá sed(e) émori.
Quidnám futúrum (e)st, sí creárit lúberos?

Примечания к тексту

1. Vicini furis celebres vidit nuptias Aesópus. Порядок слов: Aesópus vidit celebres nuptias vicini furis. Celebres — многолюдные, зд. торжественные. Celebres ... nuptias — перевести единственным числом: торжественную свадьбу.

3. Uxórem ... ducere — жениться (собств. вводить жену в дом). Velle — от volo (§ 73).

4. Sustulére (от tollo)=sustulérunt. Ad sidera (см. sidus) — к звездам, зд. до небес.

5. Convicio — abl. causae (§ 82, 6), зависящий от permótus (от регулюю).

7. Omnes — соглашается с lacus. Unus — т. е. Sol. Exurít — собств. высыпает, зд. высушивает.

8. Miseras — дополнить: nos, ranas. Arida sede = in arida sede.

9. Quidnam futúrum est — что же будет, т. е. что же с нами случится. Creárit=creaverit.

Лисица и Аист

(Vulpes et Ciconia)

I,26

Nullí nocéndum: síquis véro laéserit,
Multándum simili iúre fábell(a) ádmonet.

Vulpés ad cénam dicitúr cicóniam
Prior ínvitáss(e) et Ill(i) in pátina líquidam

- 5 Posuísse sórbitionem, quám nulló modo
Gustár(e) esúriens pótuerít cicónia.
Quae vúlpem cùm revocásset, intritó cibo
Plenám lagónam pósuit: huic rostr(um) ínsersen
Satiátur íps(a) et tórquet cónvivám fame.
- 10 Quae cùm lagónae collum frústra lámberet,
Peregrínam sic locútam volucr(em) accépimus:
Sua quísqu(e) exémpla débet aéqu(o) animo pati.

При мечания к тексту

1. Nulli=nemini (§ 30). Nocendum — дополнить: est. Laeserit — от laedo.
 2. Multandum simili iure fabella admonet. Порядок слов: Fabella admonet multandum (дополнить: esse) simili iure. Simili iure — подобным правом, т. е. с таким же правом. Admet — напоминает, зд. показывает.
 3. Dicitur — какой синтаксический оборот зависит от этого глагола? Какие слова входят в этот оборот?
 4. Prior — согласуется с vulpes, но употреблено предиктивно, т. е. поясняет сказуемое: первой. Invitasse=invitavisse. Illi, т. е. ciconiae.
 5. Posuisse — от ропо.
 6. Pótuerit — от possum (§ 72).
 7. Quae=et ea (т. е. ciconia). Revocasset=revocavisset. Intritó cibo (abl. в зависимости от plena в стихе 8) — собств. *натертой пищей* (ср. integrere — натирать).
 8. Lagónam (греч.) — *узкогорлый сосуд*. Huic, т. е. lagónae (дательный падеж зависит от insero).
 10. Quae=et ea, т. е. vulpes.
11. Peregrínam sic locútam volucrem accépimus. Порядок слов: Accépimus (=audivimus) peregrinam volucrem locútam (дополнить: esse) sic. Peregrinam ... volucrem — здесь под *перелетной птицей* разумеется ciconia. Locútam — particípio perfecti passivi от verbum depōnens loquor. Sua exempla — *свои примеры*, т. е. свой собственный пример (в смысле: который он подает другим). Aequo animo pati — *переносить терпеливо* (дословно: с ровной, т. е. со спокойной душой).

Цыпленок и Жемчужина

(*Pullus ad margaritam*)

III,12

- In stérquilino púllus gállináceus
Dum quaérit éscam, márgarítam répperit.
Iacés indígno quánta rés, inquit, loco!
Hoc síquis prétii cúpidus vídissét tui,
5 Olím redísses ád splendórem prístinum.
Ego quód t(e) invéni, pótior cùi multó (e)st cibus,
Nec tíbi prodésse néc mihi quicquám potest.
Hoc illis nárro, quí me nón intéllegunt.

При мечания к тексту

1. Pullus gallinaceus — цыпленок (ср. pullus — *детеныши* и gallinaceus *куриный* от gallina *курица*).
2. Repperit — от reperio.

3. Indigno ... loco — abl. loci (§ 82, 10). Quanta res — собств. сколь великая вещь, в смысле: какая драгоценная вещь (речь идет о жемчужине).
4. Нос — это, т. е. то, что ты (жемчужина) находишься в навозной куче.
- Pretii cupidus tui=cupidus pretii tui жадный до твоей цены.
5. Olim — когда-то, давно. Redisses=rediisses (от redeo).
6. Potior cui multo est cibūs=cui cibus est multo potior.
7. Prodesse — от prosum (§ 71).
8. Ме — меня, т. е. мои басни.

МАРК ВАЛЕРИЙ МАРЦИАЛ (ок. 42 — ок. 104 г. н. э.)

Марциал родился в Испании. Получив на родине грамматико-риторическое образование, в 64 г. переселился в Рим. Не имея средств к существованию, он стал клиентом богатых патронов, т. е. отдал себя под покровительство влиятельных лиц и богачей. Марциал находился в самом центре литературной жизни Рима, был знаком со многими писателями того времени. Его эпиграммы, составлявшие 12 книг, имели большой успех. Незадолго до своей смерти Марциал вернулся в Испанию.

Эпиграммы

I,97

Cum clamant omnes, loqueris tunc, Naevole, tantum,
Et tē pātrōnum causidicumque putās.
Hac ratiōne potest nēmō non esse disertus.
Ecce, tacēt omnes: Naevole, dic aliquid.

Примечания к тексту

1. Clamant — кричат, т. е. говорят громко и наперебой (= выражают свои мнения громкими голосами и перебивая друг друга).
2. Te patrōnum causidicumque — acc. dupl. при putās (§ 81, 5). Patrōnus — покровитель, адвокат; causidicus — адвокат (ср. causam и dicere — дословно: говорить дело, т. е. вести дело, выступать на суде).
3. Hac ratiōne — таким способом, таким образом. Potest nēmō non esse — никто не может не быть, т. е. всякий может быть.

II,7

Dēclāmas bellē, causās agis, Attice, bellē,
Historias bellas, carmina bella facis,
Compōnis bellē mīmōs, epigrammata bellē,
Bellus grammaticus, bellus es astrologus,
5 Et bellē cantās et saltās, Attice, bellē,
Bellus es arte lyrae, bellus es arte pilae.
Nil bene cum facias, facias tamen omnia bellē,
Vis dīcam quid sis? magnus es ardaliō.

Примечания к тексту

1. Bellē (ср. также повторяющееся эл. bellus) — характеризует человека, все делающего одинаково «belle», но не «bene». Causas agis — от causas agere вести дела, т. е. выступать на суде.
6. Arte pilae — игрой в мяч.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ЛАТИНСКИЕ ГЕКСАМЕТР И ЭЛЕГИЧЕСКИЙ ДИСТИХ

В латинском стихосложении, как и в русском, стихотворный ритм создается расчленением текста на стихи (строки), каждый из которых состоит из определенного количества стоп. Однако, в отличие от русского стихосложения, в латинском стихосложении стопа состоит не из определенной последовательности ударных и безударных слов, а из определенного сочетания долгих и кратких слов (см. § 5). Так, если русский дактиль представляет собой последовательность из одного ударного слога и двух безударных, то латинский дактиль является сочетанием одного долгого слога с двумя следующими за ним краткими.

Обозначая долгий слог чертой, а краткие — дужками, мы можем представить дактиль схематически таким образом: — ⌂ ⌂. Из двух долгих слогов состоит спондей (схема — —).

Чаще всего встречается в римской поэзии размер, называемый гексаметром (греч. «шестимерным»). В этом размере стих состоит из шести следующих один за другим дактилей или спондеев (последняя стопа всегда является спондееом) и может быть представлен в виде следующей схемы.

— ⌂ | — ⌂ | — ⌂ | — ⌂ | — ⌂ | —

Так, в частности, первый стих поэмы Лукреция «О природе вещей», написанный гексаметром, может быть разобран следующим образом:

Aénea | dum gënē | trīx hōmī | pūm dī | vūtquē vo | lūptas

Так как нам с нашими навыками произношения было бы очень трудно воспроизводить тот способ, каким читали стихи сами римляне, в качестве наилучшего приближения принимается такой способ чтения: мы делаем ударение на первом слоге каждой стопы (он всегда долгий в гексаметре) и, тем самым, выделяем всю стопу, отделяем ее от предшествующей. При этом, естественно, исчезают обычные ударения, которые мы ставим, читая латинскую прозу. Следовательно, первый стих поэмы «О природе вещей» мы должны прочесть, расставив ударения так:

Aénea | dum gene | trīx homī | pūm di | vūtquē vo | lūptas

(Ср. русский перевод:

Рόда Э | нéева | мáть, лю | дéй и бес | смéртных у | слáда).

Только таким образом, определяя долгие и краткие слоги и отделяя стопы, можно научиться правильно читать гексаметр. Однако для того, чтобы быстрее разбирать стихи, нужно иметь в виду следующее:

- 1) первый слог гексаметра всегда долгий;
- 2) если за первым слогом следует снова долгий, то стопа закончена, и следующий слог, начинающий новую стопу, опять долгий;
- 3) если же за первым слогом стиха следует краткий слог, то и третий слог стиха непременно краткий, и стопа заканчивается на нем, а следующая начинается с четвертого слога. Следовательно, убедившись в краткости второго слога стиха, мы можем сразу отделить первые три слога в качестве первой стопы, не проверяя, каков третий слог;
- 4) разобрав первую стопу, мы можем точно так же разобрать вторую, третью и четвертую. Последняя, шестая стопа состоит всегда из двух стихов. Отделив ее, мы выделим тем самым и пятую стопу — между четвертой и шестой.

Ряд произведений римской поэзии написан так называемыми элегическими дистихами. Элегический дистих — это двустишие, в котором первый стих — гексаметр, а второй — похожий во многом на гексаметр пентаметр. Пентаметр отличается от гексаметра тем, что его третья и шестая стопы являются не дактилями или спондеями, а состоят всего лишь из одного

долгого слога (—), а четвертая и пятая стопы непременно дактили (и не могут быть спондеями). Следовательно, схема пентаметра такова:

1 2 3 4 5 6
|—U|—U|—|—||—U|—U|—|

Мы читаем пентаметр, делая ударение на начальном слоге каждой стопы. В стопах третьей и шестой, состоящих из одного слога, на этом слоге, разумеется, делается ударение. При этом оказывается, что в середине стиха (на единственном слоге третьей стопы и на первом слоге четвертой) ставятся два ударения рядом. В этом месте естественно возникает небольшая пауза, разделяющая пентаметр на две половины.

Так, например, мы должны читать:

Si quis ad | huc is | tis mēmī | nīt Nā | sōnīs ā | dēmptī

Et supē | rēst sīnē | mē || pōmēn īn | Urbe mē | īm

(Ср. русский перевод:

Если кто | пómнит из | вác Ha | збна — из | гнánника | в Рýме,

Éсли жи | вéт без ме | нý || в гróдe | íмя мо | é).

Первый стих дистиха — гексаметр — разбивается по данным выше правилам. Таким же способом нужно определять долгие и краткие слоги, выделять стопы и расставлять ударения и в пентаметре.

Заметим только, что для правильного разбора пентаметра достаточно выделить, определяя долготы и краткости, всего лишь две первые его стопы. За ними следует всегда третья — один долгий ударный слог, затем четвертая и пятая — всегда из трех слогов с ударением на первом, и шестая — один ударный слог.

Если какое-либо слово начинается с гласного, а предшествующее оканчивается на гласный или на сочетание -ит или -ат, то гласный (или -ит или -ат) в конце слова элиминируется, т. е. не произносится при чтении, напр.: mult(um) ill(e) et. Сочетание из двух стоящих рядом гласных произносится иногда как один звук. В этих случаях в нашем учебнике стоит дужка над парой гласных (Lavíniaque — читай Лавиньакве).

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ ИМЕН УПОМИНАЕМЫХ АВТОРОВ И ИХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

B. G.—«Commentarii de bello Gallico»
(Записки о галльской войне Цезаря).
Caes. — Юлий Цезарь
Carlm. — Carmina (оды)
Cato — Катон
Cat. — Катулл
Cic. — Цицерон
Gell. — Авг Геллий
Hor. — Гораций
Iuv. — Ювенал
Liv. — Тит Ливий
Lucr. — Лукреций
Mart. — Марциал
Nep. — Корнелий Непот

Ov. — Овидий
Petr. — Петроний
Pl. — Платон
Rhet. Heg. — «Rhetorica ad Herennium» (произведение, приписывавшееся Цицерону)
Sall. — Саллюстий
Sen. — Сенека
Suet. — Светоний
Tac. — Тацит
Ter. — Теренций
Tib. — Тибулл
Verg. — Вергилий

ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

A

- a, ab, abs (*c. abl.*) от, из, с, со стороны
abdo, -didi, -ditum, -ege удалять, скрывать
abdīco, -duxī, -ductum, -ege отводить, уводить
abeo, -ii, -itum, -īge уходить
abies, -etis *f* ель, предмет из ели
Abnoba, -ae *f* Абноба, горная цепь в Германии
abrupto, -gīri, -gīptum, -ege обрывать, срывать
absfero см. aufero
absisto, -stīti, -stītum, -ege отставать, уходить, оставлять
abstraho, -traxī, -tractum, -ege отвлекать
absum, *afui*, —, abesse отсутствовать, быть удаленным
absūmo, -sumpsi, -sumptum, -ege истреблять, губить
 ac и, а также
accēdo, -cessi, -cessum, -ege подходить, подступать
accendo, -cendi, -censum, -ege загигать
acceptus, -a, -im приятный, любезный, милый
accidit (*безлично*) случается, бывает
accido, -di, —, -ege случаться, бывать
accipio, -sēpi, -septum, -ege получать, допускать, принимать
accola, -ae *m* живущий вблизи, сосед
accirgo, -cīrgi, -cīrsum, -ege подбегать, прибегать
acer, *acris*, *acre* острый; суровый, строгий
acerbus, -a, -im горький; суровый, жестокий
acētum, -i *n* уксус
Achilles, -is *m* Ахилл, сын Пелея и Фетиды, герой Илиады
Achīvi, -ōgīm *m* ахейцы, древние греки
Achīradīna, -ae *f* Ахрадина, восточная часть города Сиракузы (*Сицилия*)
acies, -ēi *f* острие; (*воен.*) боевой строй; ~ prima — авангард; ~ poviſſima или ~ extrēma — арьергард
acīnus, -i *m* ягода (*виноградная*)
Acontius, -i *m* Аконтий, герой делосской легенды
actuaria, -ae *f* легкое гребное судно
- acūtus**, -a, -im острый
ad (*c acc.*) к, при, у, для
adaequo, -āvī, -ātum, -āge приванивать, быть равным
addīco, -duxī, -ductum, -ege приводить; побуждать, склонять
adeo, -ii, -itum, -īge (*c acc.*) посещать, подходить к
adeo столь, настолько
adhortor, -ātus sum, -āri одобрять, убеждать, побуждать
adīcūs до сих пор
adicio, -īēci, -iectum, -ege подбрасывать, присоединять, прибавлять
adīmo, adēmi, ademptum, -ege отнимать, удалять
adītus, -us *m* подход, подступ
adiungo, -iunxi, -iunctum, -ege присоединять
adiuvo, -iīvi, -iūtum, -āge помогать, способствовать; (*c acc.*) благоприятствовать кому-либо
adminiculum, -i *n* опора, помощь
administro, -āvi, -ātum, -āge устраивать, управлять
admiratio, -ōnis *f* удивление
admīgor, -ātus sum, -āri удивляться, смотреть с удивлением
admitto, -mīsi, -missum, -ege допускать, принимать
admodum очень, весьма, довольно
admoneo, -nīi, -nitum, -ege напоминать, убеждать
admoveo, -mōvi, -mōtum, -ēge придвигать, приближать
adnīmēgo, -āvi, -ātum, -āge причислять
adoror, -ortus sum, -īri (*c acc.*) нападать на кого-нибудь
adpeto (*appeto*), -īvi, -itum, -ege (*c acc.*) стремиться к чему-нибудь
adpōno см. appōpo
Adriānus, -i *m* Адриан, римский император (117—138 гг.)
adsum, *affui*, —, adesse, быть, находиться; присутствовать; помогать; приходить, появляться
adulescentīus, -i *m* молодой человек, юноша
advenīo, -vēni, -ventum, -īge приходить, прибывать
adventus, -us *m* прибытие, появление
adversariūs, -i *m* противник, соперник
adversus, -a, -im находящийся напротив, неблагоприятный; res adversae несчастье
adversus (предлог *c acc.*) против

- adverto, -verti, -versum, -ege направлять; animum advertere обращать внимание
 advolo, -avi, -atum, -äge прилетать, устремляться
 aedes, -is f жилище, святилище, храм
 aedificatio, -onis f строение
 aedificium, -i n строение, постройка
 aedifico, -avi, -atum, -äge строить
 aedilis, -is m эдил
 Aedui, -orum m эдуи, народ в Галлии
 aeger, -gra, -grum больной
 aegre с трудом, едва
 aegrōtus, -a, -um больной
 Aegyptus, -i f Египет
 aemulor, -atus sum, -ägi соревноваться, соперничать
 Aeneadae, -arum m Энеады, потомки Энея
 Aeolius, -a, -um эолийский
 aequinostium, -i n равноденствие
 aequo, -avi, -atum, -äge равнять, выравнивать
 aequor, -oris n гладь, морская гладь, море
 aequus, -a, -um ровный, спокойный, благоприятный
 aër, aëris m воздух
 aera, -ae f эра
 aërius, -a, -um воздушный
 aes, aeris n медь, бронза
 Aesculapius, -i m Эскулап, бог-покровитель медицины
 Aesoprus, -i m Эзоп, знаменитый греческий баснописец
 aestas, -atis f лето, жаркое время
 aestimo, -avi, -atum, -äge оценивать, считать, полагать
 aestuōsus, -a, -um горячий, жаркий
 aestus, -us m жар; волнение, прилив
 aetas, -atis f век
 aeternus, -a, -um вечный, бесконечный
 affectio, -onis f отношение, состояние, настроение
 affero, attuli, allatum, afferre приносить
 afficio, -feci, -fectum, -ege причинять, действовать на кого-либо или что-либо
 affigo, -fixi, -fixum, -ege прикреплять
 affirmo, -avi, -atum, -äge подкреплять, удостоверять
 afflico, -avi, -atum, -äge сильно ударять, повреждать, разбивать
 affligo, -fluxi, -fluctum, -ege повреждать, расстраивать
 affluo, -fluxi, -fluxum, -ege притекать, прибегать
 Agamemnon, -onis m Агамемнон, микенский царь, предводитель греков в Троянской войне
- Agathocles, -is m Агафокл, тиран Сиракуз
 ager, agri m поле, участок земли, область
 Agesiläus, -i m Agesilай, спартанский царь и полководец
 agger, -eris m насыпь, вал, окоп
 Agis, -idis m имя нескольких спартанских царей
 agito, -avi, -atum, -äge приводить в движение, побуждать
 agmen, -minis n движение, войско во время похода; ~ ргитим авангард, ~ novissimum арьергард
 agnosco, -nōvi, -nitum, -ege признавать, познавать
 ago, egi, actum, -ege двигать, гнать, вести; делать, действовать
 agrestis, -e полевой, сельский
 agricola, -ae m земледелец
 agricultura, -ae f земледелие
 ala, -ae f крыло
 alacer, -cris, -cge бодрый, веселый, склонный к чему-либо
 Alba Longa f Алъба Лонга, древний город Лациума
 albeo, —, —, -ege быть белым, бледнеть, светлеть
 albus, -a, -um белый
 alea, -ae f жребий
 Alesia, -ae f Алезия, город в Галлии
 Alexander, -dri m Александр; ~ Magnus Александр Великий (356—323 гг. до н. э.)
 alienus, -a, -um чужой, неудобный
 aliquamdiū некоторое время
 aliquando однажды
 aliquanto несколько; изрядно
 aliqui, aliqua, aliquod какой-нибудь
 aliquis, aliquid кто-нибудь, что-нибудь
 будь
 aliquot сколько-то, несколько
 aliūs, -a, -id другой (из многих); прочий, остальной
 alligo, -avi, -atum, -äge привязывать, связывать
 Allobroges, -um m аллобрги, воинственный народ, обитавший в Галлии
 alloquor, -locutus sum, -loqui обращаться к кому-либо, говорить кому-либо (acc.)
 almus, -a, -um питающий, благодетельный, благой
 alo, alii, alitum, -ege кормить, питать
 Alpes, -ium f Альпы
 alter, altera, alterum другой (из двух); alter... alter один... другой

altitudo, -inis f высота, глубина
 altus, -a, -um высокий, глубокий;
 громкий, звонкий
 alvus, -i f живот, чрево
 amarus, -a, -um горький
 ambio, -ivi, -itum, -ige обходить,
 окружать
 ambitus, -us m хождение вокруг,
 круг, изгиб
 ambulo, -avi, -atum, -are гулять
 amens, -ntis безумный, безрассудный
 amica, -ae f подруга
 amicitia, -ae f дружба
 amicus, -i m друг
 amitto, -misi, -missum, -ege отпуш-
 свать; терять, лишаться чего-либо
 amnis, -is m река
 amo, -avi, -atum, -are любить
 amor, -bris m любовь
 amoreo, -mvi, -mptom, -ege отодви-
 гать, удалять
 amplexus, -us m обхватывание,
 объятие
 amplitudo, -inis f обширность, вели-
 чина, величие, достоинство
 amplius, -a, -um обширный, большой
 Anaxagoras, -ae m Анаксагор, древ-
 негреческий философ
 Ancaites, -um m народ, живший в
 Британии
 ancora, -ae f якорь
 Ancus, -i m Аник, четвертый царь
 Рима (VII в. до н. э.)
 anfractus, -us m изгиб, поворот
 anguis, -is m змея
 angustiae, -atim f узкие проходы,
 тесники
 angustus, -a, -um узкий, тесный
 anima, -ae f душа
 animadverto, -verti, -versum, -ege
 (с acc.) обращать внимание; (перен.)
 наблюдать, смотреть, замечать
 animal, -alis n животное, всякое жи-
 вое существо
 animans, -ntis живое существо, тварь
 animus, -i m дух, душа; характер,
 настроение; in animo habere наме-
 реваться; in animo est у кого-либо
 (dat.) на уме, кто-либо намере-
 вается
 annales, -ium m летопись, анналы
 annotinus, -a, -um прошлогодний
 annus, -i m год, время года
 annus, -a, -um годичный, ежегодный
 ante (c. acc.) перед, до
 antea раньше, прежде
 antecello, —, —, -ege превосходить
 Antigonus, -i m Антигон, полководец
 Филиппа и Александра Македон-
 ских

antiquitas, -atis f древние времена,
 древность
 antiquis, -a, -um старый, старинный,
 прежний, древний
 antrum, -i n пещера, грот
 anulus, -i m кольцо
 Apenninus, -i m Апеннины, горы в
 Италии
 aperio, -gvi, -rtum, -are открывать,
 обнаруживать
 Apollineus, -a, -um Аполлонов, при-
 надлежащий Аполлону
 Apollo, -inis m Аполлон
 appratus, -us m снаряжение, обо-
 рудование, орудия
 appello, -avi, -atum, -are называть,
 объявлять
 appono, -posui, -positum, -ege при-
 ставлять, назначать
 apporto, -avi, -atum, -are приносить,
 причинять
 appropinquuo, -avi, -atum, -are при-
 ближаться
 apricus, -a, -um согретый солнцем
 apto, -avi, -atum, -are прикладывать
 aptus, -a, -um приложенный, подхо-
 дящий, удобный, годный
 apud (с acc.) у, при, подле,
 Apulia, -ae f Апулия (область на
 юге Италии)
 aqua, -ae f вода
 aquila, -ae f орел
 Aquileia, -ae f город в Цизальпин-
 ской Галлии
 Aquilo, -onis m Аквило, северный
 ветер
 Aquitani, -orum m аквитаны, одно из
 племен Галлии
 Aquitania, -ae f Аквитания, область
 в юго-западной Галлии
 ara, -ae f алтарь, жертвенник
 arator, -bris m пахарь
 arbitror, -atus sum, -ari думать, счи-
 тать, полагать, решать
 arbor, -oris f дерево
 arceo, -ui, —, -ege запирать, предо-
 хранять
 arcesso, -ivi, -itum, -ege вызывать,
 привлекать
 arctos, -i f (acc. — op, греч.) созвез-
 дия Большой и Малой медведицы
 ardaiio, -onis m суетливый человек,
 хлопотун
 ardens, -antis пылающий, горячий
 ardus, -a, -um крутой, высокий,
 трудно одолимый
 agena, -ae f песок
 arenosus, -a, -um песчаный
 Arethusa, -ae f Аретуса: 1) источ-
 ник на о. Ортигия; 2) нимфа
 argenteus, -a, -um серебряный

argentum, -i n серебро
 Argolicus, -a, -им аргосский
 Argos n (Argi, -бгум т) Аргос,
 область и город в Пелопоннесе
 argumentum, -i n предмет, доказательство; argumento esse слу-
 жить доказательством
 arguo, -ui, -атим, -еге утверждать,
 прицаты
 aridus, -a, -им сухой
 Ariovistus, -i т Ариовист, царь гер-
 манского племени свевов
 Aristoteles, -is т Аристотель, вы-
 дающийся древнегреческий мысли-
 тель (384—322 гг. до н. э.)
 arma, -бгум n оружие
 armatus, -a, -им вооруженный
 armentum, -i n рабочий скот
 armo, -ави, -атим, -еге вооружать
 aro, -ави, -атим, -еге пахать
 arrigo, -гехи, -гестим, -еге припод-
 нимать
 ars, artis f искусство, ремесло
 artifex, -icis т художник, мастер
 artificium, -i n мастерство, ремесло,
 искусство
 artus, -a, -им стесненный, узкий, гу-
 стой
 Aruns, -ntis т Арунт (имя)
 Arverni, -бгум т Арверны, галль-
 ское племя в Аквитании
 arvum, -i n пашня, поле, пастбище
 arx, arcis f укрепление, крепость,
 убежище; высота, вершина
 ascendo, -ndi, -пзим, -еге восходить,
 подниматься
 ascensus, -us т восхождение, подъем
 ascisco, -ivi, -итим, -еге принимать
 asellus, -i т (уменьши.) ослик, осле-
 нок
 Asia, -ae f Азия
 asinus, -i т осел
 aspectus, -us т вид, взгляд
 asper, -a, -им грубый, суровый
 asperum, -i n трудность
 aspicio, -ехи, -гестим, -еге смотреть,
 осматривать, замечать
 asporto, -ави, -атим, -еге увозить
 assiduus, -a, -им постоянный
 assurgo, -гехи, -гестим, -еге подни-
 маться, вставать
 astrologus, -i т звездочет, астроном
 astrum, -i n небесное светило, звезда
 at a, но
 ater, atra, atrum черный, темный
 Athēnae, -йгум f Афины
 atque и, а также
 Atrius Quintus (gen. Atrii Quinti)
 Квинт Атрий (имя)

atrox, -бсис ужасный, страшный, су-
 ровый

attamen однако же, все же
 Atticus, -i т Аттик, друг Цицерона
 attingo, -тиг, -тактим, -еге касаться,
 достигать
 attribuo, -бви, -бгутим, -еге предо-
 ставлять, приписывать
 auctor, -брис т виновник, руководи-
 тель, автор
 auctoritas, -атис f значение, влияние
 audacia, -ае f смелость, дерзость
 audax, -ацис смелый, дерзкий
 audeo, ausus sum, audēge сметь,
 осмеливаться, решаться
 audio, -иви, -итим, -еге слышать, слу-
 шать
 aufero, abstuli, ablatum, auferre
 уносить
 Aufidus, -i т Ауфид, речка в Апулии
 aufugio, -фуги, —, -еге убегать
 augeo, -хи, -стим, -еге выращивать,
 увеличивать, усиливать
 Augustus, -i т Август, римский им-
 ператор (63 г. до н. э. —14 г. н. э.)
 Aulis, -idis f Авалида, город в Бео-
 тии
 Aulus Gabinius Авл Габиний
 aura, -ае f дуновение, ветер, воздух
 auris, -is f ухо; (перен.) слух
 aurum, -i n золото
 Auster, -tri t Австр, южный ветер
 aut или; иначе, в противном случае
 autem 1) но, же (для присоедине-
 ния новой мысли); 2) но, напротив
 (для введения противоположной
 мысли)
 autumnus, -i т осень
 auxilium, -i n помощь, подкрепле-
 ние; вспомогательные войска
 avaritia, -ае f жадность, склонность
 aveho, -вехи, -вестим, -еге уводить,
 уносить; (страдат.) отъезжать,
 уезжать
 aveo, —, —, -еге (употребляется
 только в повелительном накло-
 нении и неопределенной форме)
 здравствовать; аве здравствуй
 aversus, -а, -им отвернувшийся, об-
 ращенный в другую сторону, по-
 вернувшийся спиной
 avis, -is f птица
 avojo, -ави, -атим, -еге отлетать,
 улетать; поспешно удаляться
 avus, -i т дед
 axis, -is т ось

В

barba, -ае f борода
 barbaria, -ае f чужие края
 barbarus, -а, -им варварский, чуже-
 земный

barbarus, -i *m* варвар, чужестранец
basiatio, -tōnis *f* поцелуй
basio, -āvi, -ātum, -āre целовать
basis, -is *f* (*acc.* — im, *abl.* — i) основание, цоколь, фундамент
basium, -i *n* поцелуй
Battus, -i *m* Батт, основатель города Кирены
Baucis, -idis *f* Бавкида, жена Филемона
beātus, -a, -im счастливый, блаженный
Belgae, -āgum *m* бельги, народ в сев. Галлии
bellicosus, -a, -im воинственный
bello, -āvi, -ātum, -āre вести войну, воевать
bellum, -i *n* война, борьба, сражение
bellus, -a, -im красивый, приятный
belua, -ae *f* зверь, животное
bene хорошо, удачно
beneficiūm, -i *n* благодеяние, услуга, милость
Bessi, -ōgum *m* фракийское племя
bestia, -ae *f* животное
bestiola, -ae *f* маленькое животное, зверек
bibo, **bibi**, —, -ege пить
Bibroci, -ōrum *m* народ, живший в Британии
biduum, -i *n* двухдневный промежуток времени
biennium, -i *n* двухлетие
bigātus, -i *m* серебряный денарий с изображением колесницы с двумя конями
bis дважды
bimus, -a, -im двухлетний
blandus, -a, -im ласковый, льстивый, приятный
bonum, -i *n* благо, добро; (*pl.*) bona, -ōgum имущество
bonus, -a, -im хороший, добный
Boī(i), -ōgum *m* бойи, кельтское племя
Boreas, -ae *m* Борей, бог северного ветра
bos, **bovis** *m* бык
braca, -ae *f* (обычно в *pl.*) штаны, шаровары
brevis, -e короткий, краткий, непродолжительный;
brevi в течение короткого времени, в немногих словах, кратко
Britannia, -ae *f* Британия
Britannus, -i *m* житель Британии
Brutus, -i *m* Brut
bulla, -ae *f* пузырь; ~ амбера золотой медальон

С

C. = Gaius, -i *m* Гай (имя)
cacīmen, -minis *n* вершина, верхушка
cado, cecidi, casum, -ege падать, выпадать
caecus, -a, -im слепой
caedes, -is *f* убийство, резня
caedo, cecidi, caesum, -ege рубить, уничтожать, убивать
caelēstis, -e небесный
caelum, -i *n* небо, воздух, климат
caeruleus, -a, -im синий, голубой, лазоревый
caeruleus, -a, -im см. caeruleus, -a, -im
Caesar, -aris *m* Цезарь, фамильное имя в роде Юлиев
calamitas, -atīs *f* бедствие, несчастье, поражение
calamus, -i *m* тростник, свирель
calcar, -āris *n* щпора
Calchas, -ntis *m* Калхас, прорицатель в греческом войске во время Троянской войны
calco, -āvi, -ātum, -āre топтать
calix, -icis *m* чаша
calor, -ōris *m* жар, тепло
Calpurnia, -ae *f* Кальпурния
Campania, -ae *f* Кампания (область Италии)
Campānus, -a, -im кампанский, живущий в Кампании
campus, -i *m* поле, равнина
candidus, -a, -im блестящий, светлый
canis, -is *m f* собака
canna, -ae *f* тростник; (перен.) свирель
Cannae, -āgum *f* Канны, город в Апулии; руина Cannensis битва при Каннах в 216 г. до н. э.
cano, cecini, cantum, -ege петь
Cantiūm, -i *n* Кантай, ныне Кент (юго-восточн. область Британии)
canto, -āvi, -ātum, -āre петь
cantus, -us *m* пение
capīfūs, -i *m* волос
capio, сēri, captum, -ege брать, захватывать, завоевывать; получать, принимать; начинать
Capitōlinus, -a, -im капитолийский
Capitōlīum, -i *n* Капитолий, один из холмов г. Рима (или его высшая точка)
captīvus, -i *m* пленник, военнопленный
capto, -āvi, -ātum, -āre хватать, подстрекать, стараться расположить в свою пользу

Capua, -ae f Капуя (город в Италии)
 caput, -pitis n голова, верх, вершина, столица
 Capys, -yos m Капис, троянец—спутник Энея
 careo, -ui, (-itūfus), -ēre быть лишенным чего-либо; carere patriā тосковать по родине
 carīna, -ae f киль корабля; (поэт.) судно
 carmen, -inis n песнь, стихотворение; заговор, заклинание
 caro, carnis f мясо
 carpo, carpsi, carpum, carpere рвать, срывать
 carrus, -i m повозка
 Carthaginenses, -ium m карфагеняне
 Carthāgo, -inis f Карфаген
 carus, -a, -um дорогой, любезный, милый
 casa, -ae f хижина
 Cassi, -būm m народ, живший в Британии
 Cassius, -i m Кассий, римское имя
 Cassivellaunus, -i m Кассивелавн, вождь британских племен
 castellum, -i n форт, укрепление
 Casticus, -i m Кастик (имя)
 castrum, -i n укрепление, укрепленное место; (*pl.*) castra, -būm лагерь
 casus, -us m падение, случай
 Catamantaloedes, -is m Катаманталед, отец Кастика, царь сквандов
 catena, -ae f цепь, оковы
 caterva, -ae f толпа
 Catilina, -ae m Катилина, организатор заговора, раскрытоого Цицероном
 Cato, -ōnis m Катон, фамильное имя в роде Порциев
 Catullus, -i m Катулл, римский поэт
 Catulus, -i m Катул (имя)
 Caturiges, -im m катуриги, галльское племя (в Нарбонской Галлии)
 Caucasus, -i m Кавказская горная цепь
 causa, -ae f причина, случай; тяжба, процесс; causam dicere защищаться на суде
 causa (c gen.) по причине, ради, для
 causidicus, -i m адвокат
 caveo, cavi, cauitum, -ēre остерегаться, беречься, быть бдительным
 caverna, -ae f пещера, грот
 cavo, -āvi, -ātum, -āge выдалбливать, долбить
 cavus, -a, -um пустой
 cedo, cessi, cessum, -ēreходить, идти, уходить, уступать

celeber, -bris, -bre известный, знаменитый, торжественный
 celebro, -āvi, -ātum, -āge прославлять
 celer, -eris, -ēre скорый, быстрый
 celeritas, -atis f скорость, быстрота
 celo, -āvi, -ātum, -āge скрывать
 Celtae, -āgum m кельты (галлы)
 cena, -ae f обед
 Cenīagni, -būm m народ, живший в Британии
 censeo, -sui, -sum, -ēre полагать, думать
 Centauros, -i m кентавр — мифическое существо, получеловек-полуконь
 centum сто
 centurio, -ōnis m центурион, командир центурии
 cerātus, -a, -um скрепленный воском
 Ceres, -eris f Церера, богиня плодородия и сельской жизни
 cego, crevi, cretum, -ēre отделять, узнавать, решать что-либо
 certamen, -inis n спор, состязание
 certo, -āvi, -ātum, -āge бороться, сражаться, состязаться, спорить
 certus, -a, -um определенный, известный; certum facere, certūbēti facere извещать, уведомлять кого-либо
 cerva, -ae f самка оленя; лань
 cesso, -āvi, -ātum, -āge мешкать, переставать делать что-либо
 ceterum впрочем, как бы то ни было
 ceterus, -a, -um прочий
 Ceutrones, -im m кеутроны, галльское племя (в Нарбонской провинции)
 cibaria, -būm n съестные припасы, продовольствие
 cibus, -i m пища, корм
 Cicero, -ōnis m Цицерон, фамильное имя в роде Туллиев (см. Marcus Tullius Cicero)
 ciconia, -ae f анст
 cingo, -pxi, -pctum, -ēre окружать, опоясывать
 circa (c acc.) вокруг, около
 circiter (наречие) приблизительно
 circuitus, -us m обход, окружность, окрестность
 circum, -āvi, -ātum, -āge окружать
 circumdico, -dixi, -dictum, -ēre водить кругом, обводить
 circumeo, īvi (-ii), -ītum, -ēre ходить кругом, обходить, обезжидать
 Circumpadānus, -a, -um относящийся к бассейну реки По

cīrcumsedeo, -sēdi, -sessum, -ēre сидеть вокруг, осаждать
 cīrcumvenio, -vēni, -ventum, -ēre окружать, подвергать опасности
 cīrus, -i m круг
 cīterior, -ius близкий, лежащий по эту сторону чего-либо
 cīthara, -ae f цитра, лира
 cīto (сравн. cītius, превосх. cītissime) скоро, проворно, легко
 cītus, -a, -um быстрый, проворный
 cīvilis, -e гражданский
 cīvis, -is m гражданин
 cīvitās, -atis f государство, страна, народ
 clades, -is f повреждение, потеря, поражение (на войне), несчастье, бедствие
 clamō, -āvi, -ātum, -āre кричать, призывать в свидетели
 clamor, -ōris m крик
 clarus, -a, -um светлый, ясный, славный, известный, знаменитый, classis, -is f класс, разряд; флот
 Claudius, -i m Клавдий
 claudo, clausi, clausum, -ēre запирать, заключать, скрывать
 claudus, -a, -um хромой
 clavis, -is f ключ, запор
 clemens, -entis m кроткий, спокойный
 clementia, -ae f кротость характера, скромность, снисходительность, мягкость
 cliens, -entis m клиент (лицо, находящееся в зависимости от патрона и пользующееся его покровительством)
 clipeus, -i m щит (круглый)
 clivus, -i m склон, холм
 Clytaemnestra, -ae f Клитемнестра, супруга Агамемнона
 Cnīdus, -i f Книд, город на юго-западе Малой Азии
 coaedifico, -āvi, -ātum, -āre застраивать
 coarguo, -ui, -ātum, -ēre доказывать, уличать
 соёто, -ēti, -ēptum, -ēre скучать, закупать
 coepi, —, coepisse начинать
 соёгео, -cui, -cītum, -ēre обуздывать, усмирять, сдерживать
 cogito, -āvi, -ātum, -āre думать, размышлять; (с acc.) мыслить, замышлять
 cognitio, -ōnis f познание, знание, расследование
 cognosco, -nōvi, -nītum, -ēre познавать, узнавать; разведывать местность

cogo, coēgi, coactum, -ere сгонять, собирать, принуждать
 cohors, -rtis f огороженное место, двор; когорта (часть легиона)
 collando, -āvi, -ātum, -āre восхвалять
 colligo, -legi, -lectum, -ēre собирать
 collis, -is m холм, возвышение
 colloco, -āvi, -ātum, -āre помещать, располагать
 colloquium, -i n переговоры
 collum, -i n шея, горло
 colo, colui, cultum, -ēre обрабатывать, возделывать; читать, почитать
 colonia, -ae f колония (город, основанный переселенцами)
 coma, -ae f волосы
 combūgo, -ussi, -ustum, -ēre сжигать
 comis, -e веселый, милый
 comitatus, -is m сопровождение, свита
 comitor, -ātus sum, -āri сопровождать
 commētātus, -is m подвоз продовольствия, продовольствие
 commitemto, -āvi, -ātum, -ēre припомнить
 commendo, -āvi, -ātum, -ēre вверять, поручать; immortalitatē commēdere обессмертить, увековечить
 commentarijs, -i m записки, заметки, мемуары
 commeo, -āvi, -ātum, -ēreходить туда и сюда, разъезжать, часто заезжать
 commercium, -i n торговля
 committo, -misi, -missum, -ēre сводить, соединять; совершать; поручать, вверять
 commodo, -āvi, -ātum, -ēre делать удобным, оказывать услугу
 commodum, -i n удобство; (pl.) польза, выгода
 commodus, -a, -um удобный, полезный
 commoneo, -mōvi, -mōtum, -ēre приводить в движение, двигать, побуждать, волновать
 communico, -āvi, -ātum, -ēre делать общим, сообщать
 communio, -ivi, -ītum, -ēre укреплять
 communis, -e общий, всеобщий, публичный
 commutatio, -ōnis f перемена
 commūto, -āvi, -ātum, -ēre изменять, переменять
 comedīa, -ae f комедия
 compages, -is f соединение, сязь
 comparo, -āvi, -ātum, -ēre готовить, приготовлять, устранять

compello, -puli, -pulsum, -ege сговаривать в одно место, приуждать
complector, -plexus sum, -plecti обнимать, окружать
compleo, -evi, -etum, -ege наполнять
complures, -ium (только pl.) многие
compbro, -posui, -positum, -ege складывать, сочинять
comporto, -avi, -atum, -äge свозить, собирать в одно место
comprehendo, -ndi, -nsum, -ege захватывать, хватать
conata, -tum n попытки
conatus, -us m попытка
concedo, -cessi, -cessum, -ege уходить, уступать, разрешать
concelebro, -avi, -atum, -äge оживлять
concido, -cidi, -cisum, -ege разбить на голову
concilio, -ävi, -atum, -äge соединять, устраивать, доставлять, приобретать
concilium, -i n народное собрание
concipio, -céri, -ceptum, -ege воспринимать, зачинять
concito, -ävi, -atum, -äge приводить в быстрое движение; возмущать, подстrekать; волновать
conciudo, -usi, -usum, -ege заключать, запирать, выводить заключение
concordia, -ae f единодушие, согласие
conresco, -crevi, -cretum, -ege делаться твердым
concretus, -a, -um густой, твердый
concupisco, -pivi, -pitum, -ege желать, вожделеть
concirro, -cigrí, -cigrum, -ege сбираться
concurso, -avi, -atum, -äge бежать, разъезжать; производить набеги
concurrus, -us m стечеие, собрание
condemno, -avi, -atum, -äge осуждать, обвинять; (с gen.) порицать за что-либо
condo, -didi, -ditum, -ege основывать, учреждать, создавать
condico, -dixi, -ductum, -ege собирать, стягивать
confero, *confuli*, *collatum*, *conferre* спосыть в одно место, вонзать, направлять
confertus, -a, -um плотный, густой, сомкнутый
confestim тотчас, немедленно
conficio, -feci, -fectum, -ege сделать, приготовлять, исполнить, добывать, доставлять; поражать
confido, -fisis sum, -ege доверять
configo, -fixi, -fixum, -ege пронзать, прокалывать
confirmo, -ävi, -atum, -äge укреплять, утверждать, одобрять
configo, -xi, -stum, -ege сталкиваться, сталкиваться
conflio, -xi, —, -ege сливаться (о реках), скатываться, собираться
confugio, -fügi, —, -ege бежать
congelo, -ävi, -atum, -äge замораживать, замерзать
congrego, -ävi, -atum, -äge собирать, соединять
concio, -icci, -iectum, -ege бросать, повергать
coniecto, -ävi, -atum, -äge соображать, догадываться
conitor, -nisus sum, -niti опираться, карабкаться
coniugium, -i n брак, супружество
coniunctio, -önis f связь
coniungo, -iunxi, -iunctum, -ege соединять
coniux, -iugis m, f супруг, супруга
conjuratio, -önis f заговор
conjuratus, -i m заговорщик
coniuro, -ävi, -atum, -äge давать совместную клятву; составлять заговор
Conon, -önis m Конон, афинский полководец V—IV вв. до н. э.
conor, -atus sum, -äri пытаться
conscendo, -ndi, -nsum, -ege подниматься, восходить
conscisco, -scivi, -scitum, -ege признать, причинить; *consciscere sibi mortem* лишить себя жизни
conscious, -a, -um соучастник
conscribo, -psi, -ptum, -ege записывать, вносить в списки; *patres conscripti* сенаторы
consequor, -secutus sum, -sequi достигать, настигать
consergo, -serui, -seratum, -ege сцеплять, составлять, присоединять
consero, -sëvi, -sítum, -ege засевать
conserve, -ävi, -atum, -äge сохранять, щадить
consido, -sedi, -sessum, -ege садиться, усаживаться; поселяться
consilium, -i n совет, совещание, обсуждение; решение, намерение, план, замысел
consisto, -stiti, —, -ege становиться, останавливаться
conspectus, -üs m взгляд, взор; созерцание; появление; обозрение, обзор

conspicio, -*spexi*, -*spectum*, -*ege*
 усматривать, замечать
conspicor, -*atus sum*, -*ari* замечать
constans, -*ntis* постоянный, неизмен-
 ный, стойкий
constantia, -*ae f* устойчивость, твер-
 дость, постоянство
constat (безл.) известно
constituo, -*ui*, -*itum*, -*ege* ставить,
 постановлять, решать
consto, -*stiti*, (-*statrus*), -*äge* со-
 стоять
constringo, -*nxi*, -*ctum*, -*ege* стяги-
 вать, связывать, сдерживать
construo, -*struxi*, -*structum*, -*ege*
 строить, сооружать
consuesco, -*suēvi*, (-*suētum*), -*ege*
 привыкать, иметь обыкновение
consuetudo, -*inis f* привычка, обык-
 новение, обычай
consul, -*ulis m* консул
consulo, -*lui*, -*ltum*, -*ege* совещаться,
 обсуждать, заботиться
consimo, -*mpsi*, -*mptum*, -*ege* рас-
 ходовать, истреблять, изнурять
contemno, -*tempsi*, -*temptum*, -*ege*
 пренебрегать
contendo, -*ndi*, -*ntum*, -*ege* напря-
 гать (силы), спорить; устремляться,
 спешить; натягивать; сражаться
contentio, -*ōnis f* спор, состязание
contentus, -*a*, -*im* удовлетворенный,
 довольный
continens, -*ntis f* материк
continenter непрерывно
continentia, -*ae f* умеренность
contineo, -*tinui*, -*tentum*, -*äge* сдер-
 живать, ограничивать
contingit, -*tigit*, —, -*ege* (безл.) слу-
 чаться, получаться, удаваться
continuo, -*ävi*, -*ātum*, -*äge* продол-
 жать
continuo немедленно, тотчас
contionor, -*atus sum*, -*ari* произно-
 сить речь (в народном собрании)
conforqueo, -*torsi*, -*tortum*, -*ege*
 вращать, бросать с размаху
contra (с acc.) против
contrarius, -*a*, -*im* лежащий напро-
 тив, противоположный, вражеский
controversia, -*ae f* спор, тяжба
conubium, -*i n* брак
convenio, -*vēni*, -*ventum*, -*īre* схо-
 диться, собираться
conventus, -*us m* сходка, собрание
converto, -*verti*, -*versum*, -*ege* по-
 ворачивать, обращать, направлять
convicium, -*i n* брань, громкий крик
conviva, -*ae f* гость
convivium, -*i n* пир
convoco, -*ävi*, -*ātum*, -*äge* пригла-
 шать, созывать
coorior, -*ortus sum*, -*oriri* возникать
copia, -*ae f* запас, средства, обилие;
 (pl.) войско
cor, *cordis n* сердце
cōram публично, лицом к лицу
Cornelia, -*ae f* Корнелия
cōrni, -*us n* рог; (воен.) крыло армии
 или флота, фланг
cōrōna, -*ae f* венок
cōrpis, -*oris n* тело
cōrrupto, -*gōri*, -*gōrtum*, -*ege* пор-
 тить, уничтожать
cōrgnō, -*gnī*, —, -*ege* рушиться, па-
 дать
cōrruptio, -*ōnis f* порча, упадок
cōsta, -*ae f* ребро
cōtidianus, -*a*, -*im* ежедневный
cōtidie ежедневно
cras завтра, в будущем
cōrebēr, -*bra*, -*brum* частый, густой
credo, -*didi*, -*ditum*, -*ege* верить,
 доверять
cremo, -*ävi*, -*ātum*, -*äge* сжигать
creo, -*ävi*, -*ātum*, -*äge* творить, со-
 здавать; избирать должностных лиц
cresco, -*revi*, -*cretum*, -*ege* расти,
 пронизрастать
crimen, -*inis n* преступление
Crixus, -*i m* Крикс (имя)
Croesus, -*i m* Крез (царь Лидии)
crucio, -*ävi*, -*ātum*, -*äge* мучить, пы-
 тать
crudēlis, -*-e* бессердечный, жестокий,
 безжалостный
crudelitas, -*atis f* жестокость, безжа-
 лостность, суровость
crux, *crucis f* крест; in crucem tol-
 lere распять на кресте
culmen, -*inis n* верх, вершина
culpa, -*ae f* вина
cultus, -*us m* возделывание, обработ-
 ка; образ жизни; cultus atque hu-
 manitas материальная и духовная
 культура
cum 1) (предлог с abl.) с; 2) (союз)
 когда, так как, хотя
cūmilo, -*ävi*, -*ātum*, -*äge* нагромо-
 ждать, наполнять
cūncius, -*a*, -*im* весь, целый
cupiditas, -*atis f* страсть, стремле-
 ние, жадность
cupido, -*dinis f* страсть, жадность,
 честолюбие
cupidus, -*a*, -*im* жадный, страстный
cupio, -*ivi*, -*itum*, -*ege* сильно же-
 лать, чувствовать влечение
cūr почему
cura, -*ae f* забота, опека, попечение
curia, -*ae f* курия

curiosus, -a, -um заботливый, старательный, любопытный
 курсо, -avi, -atum, -are заботиться
 курсо, cūrri, cursum, -ere бежать
 cursus, -us m колесница
 курс, cursus, -a, -um кривой, изогнутый
 custodio, -ivi, -itum, -ire охранять, следить
 custos, -odis m страж, часовой, караульный пост, гарнизон
Cyclades, -um f Киклады, группа островов Эгейского моря
Cypros (-us), -i f Кипр
Cyrenae, -agum f Кирена, главный город одной из областей Ливии

D

Daci, -ogum m дакийцы, обитатели Дакии
daedalus, -a, -um (греч.) искусный
danno, -avi, -atum, -are осуждать, приговаривать
Danai, -ogum m данайцы (греки)
Danuvius, -i m Дунай
Daunus, -i m Давн, мифический царь Апулии
de (с abl.) из, с, от, о, по; ea de causā по той причине
dea, -ae f богиня
debeo, -chi, -itum, -ere быть должным
decēdo, -cessi, -cessum, -ere уходить, удаляться; vitā decedere умирать (букв. уходить из жизни)
decem десять
decerno, -crēvi, -crētum, -ere решать, постановлять, сражаться
decerto, -psi, -ptum, -ere срывать, брать
decimus, -a, -um десятый
Decimus Brutus (gen. Decimi Bruti) Децим Брут (имя)
declamo, -avi, -atum, -are громко (с эхом) говорить, декламировать
declaro, -avi, -atum, -are заявлять, провозглашать, объявлять
decōbris, -a, -um приличный, достойный, благородный
decurto, -curri, -cursum, -ere спешить, сбегать; (воен.) маневрировать
decus, -oris n краса, украшение, честь, гордость
dedecet, -cuit, —, -ere (безл.) не подобает
dedecus, -oris n позор
deditio, -onis f сдача, капитуляция

dedo, dedidi, deditum, -ere сдавать, отдавать
dedico, -xi, -ctum, -ere сводить вниз, уводить, отводить (войско); coloniam deducere основывать колонию
defectio, -ōnis f отпадение, уменьшение, затмение
defendio, -ndi, -nsim, -ere защищать; отражать
defensor, -ōris m защитник
defero, -tuli, -tatum, -ferre уносить, передавать
defessus, -a, -um усталый, утомленный
deficio, -feci, -fectum, -ere (с acc.) нехватать, недоставать
defigo, -fixi, -fixum, -ere вбивать, прикреплять
definio, -ivi, -itum, -ire ограничивать, определять
deflecto, -xi, -xum, -ere отводить, отклонять
deformatus, -a, -um обезображеный
Deianira, -ae f Деянира, жена Геракла
deicio, -ieci, -iectum, -ere сбрасывать, низвергать, валить
deinde оттуда, потом, затем, после
delectatio, -ōnis f удовольствие, наслаждение
delecto, -avi, -atum, -are восхищать, забавлять; (страдам.) восхищаться
delenio, -ivi, -itum, -ire очаровывать
deleo, -evi, -ētum, -are уничтожать, разрушать, истреблять
delibero, -avi, -atum, -are обсуждать, обдумывать, размышлять
delicatus, -a, -um привлекательный; (перен.) изнеженный, разборчивый
deliciae, -āgum f забава, радость; роскошь
delictum, -i n проступок, преступление
deligo, -legi, -lectum, -ere собирать, выбирать
deligo, -avi, -atum, -are связывать, привязывать
deliquesco, -licui, —, -ere таять, растопляться
Delius, -i m делосец, прозвище Аполлона
Delphi, -ogum m Дельфы
Delphicus, -a, -um дельфийский
delphinus, -i m дельфин
demitto, -misi, -missum, -ere спускать, опускать
demonstro, -avi, -atum, -are указывать, упоминать
demoror, -ātus sum, -ari медлить

Demosthenes, -is <i>m</i> Демосфен, знаменитый оратор	differo, distuli, dilatum, differre различаться
denique наконец	difficilis, -е трудный, затруднительный; неблагоприятный
dens, -tis <i>m</i> зуб	diffugio, -fugi, -fugitum, -ere разбегаться
denuntio, -avi, -atum, -are извещать, предупреждать	diffundo, -fudi, -fusum, -ere разливать, рассеивать
depergo, -perii, —, -ire пропадать	digero, -gessi, -gestum, -ere разносить, распределять
deropo, -posui, -positum, -ere класть, откладывать	dignatio, -onis <i>f</i> почтение,уважение, достоинство
deropulor, -atus sum, -agi опустошать, разорять	dignitas, -atis <i>f</i> достоинство, положение
deporto, -avi, -atum, -are отвозить, привозить	dignus, -a, -um достойный (чего — <i>abl.</i>); достаточный, соответствующий
deprecator, -bris <i>m</i> ходатай, заступник; eo deprecatore по его ходатайству	digredior, -gressus sum, -gredi отходить, уходить
descensus, -us <i>m</i> спуск	diungo, -iunxi, -iunctum, -ere см. disiungo
describo, -psi, -ptum, -ere описывать	dilectus, -a, -um любезный, дорогой
desertus, -a, -um покинутый, опустевший	diligens, -entis усердный, старательный, образованный
desiderium, -i <i>n</i> желание, потребность	dimeco, -avi, -atum, -are бороться, сражаться
desidero, -avi, -atum, -are желать	dimidius, -a, -um половинный
desilio, -silui, -sultum, -ire спрыгивать	dimitto, -mis, -missum, -ere распускать, отпускать, оставлять
desisto, -stiti, -stium, -ere отставать от чего-либо; отказываться	Diogenes, -is <i>m</i> Диоген
переставать что-либо делать	Diomedes, -is <i>m</i> Диомед, царь Аргоса
desperatio, -onis <i>f</i> безнадежность, отчаяние	Dionysius, -i <i>m</i> Дионисий, сиракузский тиран
despero, -avi, -atum, -are (с <i>acc.</i>) отчаявшись в чем-нибудь	direptio, -onis <i>f</i> расхищение, ограбление
despicio, -exi, -ectum, -ere презирать	diripio, -ripui, -reptum, -ere опустошать, грабить,
desum, defui, —, deesse недоставать; нехватать	diruo, -ruui, -rutum, -ere разрушать
desuper сверху	dis, ditis богатый
detraho, -xi, -ctum, -ere совлекать, снимать; (<i>перен.</i>) отбрасывать	discendo, -cessi, -cessum, -ere расходиться, уходить; (<i>воен.</i>) отступать
detrimentum, -i <i>n</i> ущерб	discerno, -crevi, -cretum, -ere отделять, различать
detrinco, -avi, -atum, -are обрубать	disciplina, -ae <i>f</i> обучение, учение; порядок, дисциплина
deus, -i <i>m</i> бог	discipulus, -i <i>m</i> ученик
devinco, -vici, -victum, -ere побеждать, одолеть	disco, didici, —, -ere учиться, изучать
devoco, -avi, -atum, -are сзывать вниз, сводить, отзывать, отвлекать	discordia, -ae <i>f</i> несогласие, раздор
devo, -xi, -ctum, -ere называть	discrimen, -inis <i>n</i> разница, различие
devo, -xi, -ctum, -ere называть	disertus, -a, -um ясный, определенный; красноречивый
dexter, -tra, -trum правый	disiungo, -iunxi, -iunctum, -ere разобщать, отделять
dextera (dextra), -ae <i>f</i> правая рука	displaceo, -scui, -scitum, -ere не израиваться, быть неприятным кому-либо
Diâna, -ae <i>f</i> Диана, богиня охоты	dispono, -posui, -positum, -ere располагать, размещать
dico, -xi, -ctum, -ere говорить, сказать, называть	
dictator, -bris <i>m</i> диктатор	
dictio, -onis <i>f</i> высказывание, судоговорение	
dictum, -i <i>n</i> высказывание, изречение, острота	
Dido, -onis <i>f</i> Диадона (имя)	
dies, -ei <i>m</i> день; (<i>перен.</i>) дневной свет; (<i>f</i>) срок	

disputo, -āvi, -ātum, -āre спорить,
 истолковывать
 dissimilis, -e непохожий
 dissolutus, -a, -um небрежный, нерадивый, легкомысленный
 diū долго
 diuturnitas, -atis f продолжительность
 diuturnus, -a, -um продолжительный, долговечный
 diversus, -a, -um обращенный в разные стороны, различный; вражеский
 dives, -itis богатый
 divido, -īsi, -īsum, -ege делить на части, разделять
 divinus, -a, -um божественный, священный
 Divitiācūs, -i m Дивитиак, союзник Цезаря из галльского племени эдуев
 divitiae, -ārum f богатство; (перен.) обилие
 divus, -a, -um божественный
 do, dedi, datum, dare давать
 doceo, -sui, -stum, -ēre учить, обучать
 doctus, -a, -um ученый, искусный
 doleo, -ui, (-itūrus), -ēre болеть, огорчаться, скрбеть
 dolium, -i n бочка
 Dolopes, -im m долопы, греческое племя в Фессалии
 dolor, -ōris m боль, огорчение, печаль; обида
 dolus, -i m хитрость, обман
 domesticus, -a, -um домашний; (перен.) отечественный
 domina, -ae f госпожа, хозяйка, повелительница
 dominus, -i m господин, хозяин; (перен.) повелитель
 Domitius, -i m Домиций (имя)
 domus, -i f дом, жилище
 donec пока; пока не
 dono, -āvi, -ātum, -āre дарить
 donum, -i n дар, подарок
 Doricus, -a, -um дорийский
 draco, -ōnis m дракон
 druides, -im m друиды, жрецы у древних кельтов в Галлии и Британии
 dubitatio, -ōnis f сомнение, колебание
 dubito, -āvi, -ātum, -āre сомневаться
 dubium, -i n сомнение
 ducenti, -ae, -a двести
 duco, -xi, -stum, -ēre вести; стоять во главе войска; затягивать; (с acc. c. inf.) считать, полагать
 ductor, -ōris m проводник, вожатый
 dulcedo, -inis f приятность, сладость

dulcis, -e сладкий, приятный на вкус; приятный, привлекательный; милый, нежный
 dum (согл.) в то время как
 Dūmnořig, -īgis m Думнориг, эдуй, глава антиримской партии
 duo, -ae, -o два, двое, оба
 dūro, -āvi, -ātum, -āre делать твердым
 dūrūs, -a, -um твердый, грубый; строгий, суровый; трудный, тягостный
 dux, dūcis m вождь, глава; проводник

E

ebriōsus, -a, -um хмельной, пьянящий
 ebur, -oris n слоновая кость
 ecce вот
 edax, -acis едкий
 edisco, -idici, —, -ege выучивать наизусть
 editus, -a, -um выдающийся, высокий
 édo, edi, esum, ere (esse) есть; (перен.) истреблять
 edo, edidi, editum, -ege выдавать
 educo, -āvi, -ātum, -āre воспитывать
 effemino, -āvi, -ātum, -āre делать женоподобным, расслаблять, изнекивать
 effero, extuli, elatum, efferre выносить
 efficio, -feci, -fectum, -ege сооружать, производить, делать
 efflo, -āvi, -ātum, -āre выдыхать; anītam efflare испускать дух, умирать
 effodio, -fodi, -fossum, -ege выкапывать, выкалывать
 effugio, -fugi, -fugitum, -ege убегать, избегать
 effundo, -fudi, -fusum, -ege изливать, лить, выливать
 egeo, -ui, —, -ēre нуждаться, быть лишенным
 egero, -gessi, -gestum, -ege выносить, удалять
 ego я
 egredior, -gredies sum, -gredi выходить, удаляться
 egregius, -a, -um выдающийся, превосходный
 egressus, -us m выступление
 eicio, eiēci, eiectum, -ege выбрасывать, изгонять
 elabōro, -āvi, -ātum, -āre усердно трудиться; (с acc.) тщательно отделять
 elegans, -antis разборчивый, изысканный

elephāntus, -i m слон
 eligo, -lēgi, -lectum, -ere выбирать,
 избирать
 eloquentia, -ae f красноречие
 eloquor, elocūtus sum, eloqui выска-
 зывать, говорить, излагать
 ementior, -itus sum, -īri лгать, вы-
 думывать
 emīneo, -minui, —, -ere выдаватьсь;
 быть заметным
 emittō, -misi, -missum, -ere выпу-
 скать, освобождать
 emō, emī, emptum, -ere покупать
 emōrīor, -mortuus sum, -mori уми-
 рать, совершенно исчезнуть
 enīm ведь, ибо, именно; конечно,
 действительно
 enītor, -nīsus sum, -nīti пробираться,
 взбираться
 enīmēto, -āvi, -ātum, -āre исчислять,
 пересчитывать
 enīptio, -āvi, -ātum, -āre сообщать,
 извещать
 eo, ii, itum, ire иди
 eo (наречие) туда
 eōdem (наречие) туда же
 Eramīondas, -ae m Эраминонд, фи-
 ванский полководец
 Ephesus, -i f Эфес, город в Ионии
 Epicūrus, -i m Эпикур, выдающийся
 древнегреческий философ-материа-
 лист IV—III вв. до н. э.
 epigramma, -atis n (греч.) эпиграмма
 epistula, -ae f послание, письмо
 epulae, -ārum f кушанья; обед; пир
 eques, equitīs m всадник, наездник;
 всадник (член класса всадников)
 equester, -stris, -stre конный, всад-
 нический
 equidem даже
 equitātus, -us m конница
 equus, -i m конь, лошадь
 ergo итак
 eripio, -ripui, -reptum, -ere выры-
 вать, избавлять, спасать
 erro, -āvi, -ātum, -āre блуждать,
 бродить; заблуждаться, ошибаться
 error, -ōris m блуждание, скитание;
 заблуждение; ошибка, промах
 erudio, -ivi, -itum, -ere образовывать,
 обучать
 eruditus, -a, -im образованный, про-
 свещенный
 egip̄rio, -ḡri, -ḡptum, -ere разры-
 вать; (воен.) делать вылазку
 eruptio, -ōnis f прорыв
 esca, -ae f пища
 essedarius, -i m боец с колесницами
 essemum, -i n боевая колесница
 esurio, —, —, -ere голодать, хотеть
 есть

et 1) и; et quidem и именно; et vero
 и действительно; et etiam и даже;
 2) и притом; 3) именно; 4) а, но
 etiam даже, еще
 Etrusci, -ōrum m этруски, жители
 Этрурии
 etsi хотя
 evenio, -vēni, -ventum, -ire выхо-
 дить, происходить, случаться
 eventus, -us m исход, происшествие
 ex (e abl.) из, с, от
 excēdo, -cessi, -cessum, -ere ухо-
 дить, удаляться; excedere e vitā
 умирать
 excellens, -entis возвышенный; пре-
 восходный; замечательный, выдаю-
 щийся
 exclāmo, -āvi, -ātum, -āre воскли-
 чать
 exclūdo, -clūsi, -clūsum, -ere исключать,
 не допускать; мешать в чем-
 либо; выгонять
 excusro, -curri, -cursum, -ere выбе-
 гать
 excusatio, -ōnis f извинение, оправ-
 дание
 exemplar, -āris n образец, пример
 exemplum, -i n пример, образец
 eheo, -ii, -itum, -ere выходить, уез-
 жать, удаляться
 exercēto, -scui, -citum, -ere упраж-
 нять, развивать, совершенствовать;
 (воен.) обучать; обрабатывать, воз-
 делять
 exercitus, -us m (обученное) войско;
 (перен.) толпа, множество
 exigo, -ēgi, -ātum, -ere изгонять,
 выполнять, завершать
 exilium, -i n изгнание
 eximius, -a, -im исключительный,
 превосходный
 existimo, -āvi, -ātum, -āre считать,
 думать, полагать
 exitialis, -e гибельный, пагубный
 exitus, -us m исход, выход
 exorior, -ortus sum, -īri появляться,
 восходить, возникать
 expeditio, -ōris m (зд.) поход, экспе-
 диция
 expedītus, -a, -im облегченный, не
 имеющий походного снаряжения
 expello, -puli, -pulsum, -ere изго-
 нять, разгонять, рассеивать, унич-
 тожать
 experior, -ertus sum, -īri испыты-
 вать, пытаться
 explorātor, -ōris m разведчик

explōro, -āvi, -ātum, -āre выяснять,
разведывать, исследовать
explōlio, -īvi, -ītum, -īre разукраши-
вать, украшать
explōpo, -ōsi, -ōtum, -ōre вы-
ставлять
exrūgno, -āvi, -ātum, -āre завоевы-
вать, захватывать
exquīgo, -quisīvi, -quisītum, -ēre
узнавать, исследовать
exsequor, -secūtus sum, -sequi сле-
дователь, добиваться, осуществлять,
отстаивать
exsilium, -i n изгнание
exspecto, -āvi, -ātum, -āre ожидать,
медлить; (*перен.*) нуждаться
exspolio, -āvi, -ātum, -āre разграб-
ить, ограбить
extinguo, -stinxī, -stinctum, -ēre
рас熄ь, искоренять
exsto, —, —, -āre выдаватьсь, вы-
ступать
exsul, -sulīs m изгнаник, ссыльный
extemplo тотчас, немедленно
extendo, -tendi, -tensum, -ēre вытя-
гивать; простирать; увеличивать
externus, -a, -um внешний; чужой,
иностранец
exterus, -a, -um внешний, наружный
extra vīne, снаружи
extraho, -traxī, -tractum, -ēre из-
влекать
extremus, -a, -um последний, конеч-
ный
exīo, -ii, -ātum, -ēre снимать, ли-
шать
exīgo, -ussi, -ustum, -ēre выжигать,
раскалять, высушивать

F

fabella, -ae f басня
faber, -bri m ремесленник, мастер
fabrico, -āvi, -ātum, -āre изгото-
влять, делать
fabricor, -ātus sum, -āri изготавлять,
производить
fabula, -ae f мольва, басня, миф
facile легко
facilis, -e легкий, искусный
facilitas, -ātis f легкость, готовность
facinus, -oris n злодеяние; поступок
facio, fēci, factum, -ēre делать, со-
здавать
facultas, -ātis f возможность
faenus (fenus), -oris n проценты,
рост, капитал
Falernus, -a, -um фалернский; Faler-
num vinum фалернское вино
fallō, fēlli, falsum, -ēre вводить
в заблуждение, обманывать

falsus, -a, -um ложный
fama, -ae f мольва, слух
fames, -is f голод
familia, -ae f семья, челядь, родня
familiāris, -e домашний, семейный
famulus, -i m слуга
fanum, -i n святилище
fascino, -āvi, -ātum, -āre заговари-
вать, обвораживать,
fatīgo, -āvi, -ātum, -āre утомлять
fatūm, -i n рок, судьба
faveo, favi, fautum, -ēre благоприят-
ствовать, содействовать, способ-
ствовать
Favonius, -i m весенний ветер
fecundus, -a, -um плодородный,
обильный
felicitas, -ātis f счастье, благополу-
чие, успех
felix, -icis счастливый; плодородный
femina, -ae f женщина
fenestra, -ae f окно
ferax, -ācis плодородный
fere почти
ferme почти
fero, tuli, latum, ferre нести, пере-
носить; рассказывать
ferox, -bēs отважный, мужествен-
ный; дикий, высокомерный, неукро-
тимый
ferreus, -a, -um железный
ferrum, -i n железо; оружие, меч
ferus, -a, -um дикий
fervidus, -a, -um пылкий
fessus, -a, -um изнуренный, усталый
festino, -āvi, -ātum, -āre спешить,
торопиться
fidelitas, -ātis f верность, добросо-
вестность
fideliter верно, честно
fides, -ei f вера, верность, доверие
fides, -is f струна, цитра, лира
fiducia, -ae f уверенность, самоуве-
ренность, надежда
fidus, -a, -um верный, надежный
figūra, -ae f внешний вид
filia, -ae f дочь
filius, -i m сын
findo, fidi, fissum, -ēre колоть, рас-
секать
fingo, finxi, fictum, -ēre лепить;
образовывать, создавать
finio, -īvi, -ītum, -īre ограничивать,
заключать; оканчивать
finis, -is m конец; цель; граница,
предел
finitimus, -i m сосед
finitimus, -a, -um соседний
fio, factus sum, fieri делаться, стано-
виться; случаться, происходить

firmo, -āvi, -ātum, -āre делать проч-	frigus, -oris <i>н</i> холод
ным, укреплять; защищать; обод-	frondifer, -a, -imi несущий листву,
ratus	густолистственный
firmus, -a, -im крепкий, сильный,	frons, frondis <i>f</i> листья, листва
надежный	frons, frontis <i>у</i> лоб, лицо; (перен.)
flago, -āvi, -ātum, -āre гореть, пы-	наружность, вид
лать, страстно желать	fructus, -ius <i>m</i> плод, польза, резуль-
flamma, -ae <i>f</i> пламя	тат
flavus, -a, -im золотистый, желтый	frugifer, -fera, -ferum плодоносный
fleo, flevi, fletum, -ēre плакать, ры-	frugiferens, -ntis плодоносящий
дать	frumentarius, -a, -im зерновой, хлеб-
flexus, -us <i>m</i> изгиб, поворот	ный
flo, flavi, flatum, -āre дуть, веять	frumentor, -atus sum, -āri заготов-
flereo, -ui, —, -āre цвести, процве-	лять хлеб, поставлять продоволь-
тать	ствие, снабжать хлебом
flos, -oris <i>m</i> цветок, цвет	frumentum, -i <i>n</i> хлеб (<i>зерновой</i>)
fluctus, -us <i>m</i> течение, волна	frustra напрасно, тщетно
flumen, -inis <i>n</i> река, ручей	frustum, -i <i>n</i> кусок
fluo, fluixi, fluixum, -ēre течь, проте-	fuga, -ae <i>f</i> бегство, бег
кать	fugio, fugi, (fugitūrus), -ēre бе-
fluvius, -i <i>m</i> река	жать; избегать (<i>с acc.</i>), убегать
foculus, -i <i>m</i> жаровня, маленький	fugitivus, -i <i>m</i> беглец
очаг	fugo, -āvi, -ātum, -āre прогонять;
fodio, fodi, fossum, -ēre копать, вы-	(воен.) обращать в бегство
рывать	fulmen, -inis <i>n</i> молния
foedo, -āvi, -ātum, -āre обезобра-	funditor, -ōris <i>m</i> пращик
зить, опорочить	fundo, fūdi, fusum, -āre сыпать,
foedus, -a, -im отвратительный, гад-	рассыпать, обращать в бегство
кий	funis, -is <i>m</i> веревка
fons, fontis <i>m</i> ключ, источник	funus, -eris <i>n</i> похороны, погребение
for, fatus sum, fāri изрекать, гово-	fur, furis <i>m</i> вор
рить, пророчествовать	furtim тайно
foris, -is <i>f</i> дверь	furtivus, -a, -im похищенный, тай-
forma, -ae <i>f</i> форма, внешний вид	ный
formido, -dīnis <i>f</i> ужас, страх	furtum, -i <i>n</i> кражи
formōsus, -a, -im изящный, краси-	fustis, -is <i>m</i> дубина, палка
вый, прекрасный	
forsitan может быть	
forte случайно	
fortis, -e смелый, храбрый, отваж-	
ный; сильный, здоровый, крепкий	
fortiter храбро	
fortitudo, -dīnis <i>f</i> смелость, мужест-	
во, отвага	
fortuna, -ae <i>f</i> судьба; богатство,	
имущество; счастье	
forum, -i <i>n</i> площадь, базарная пло-	
щадь, рынок; площадь в Риме,	
форум (<i>место государственной</i>	
<i>деятельности, судебных заседа-</i>	
<i>ний</i>)	
fossa, -ae <i>f</i> ров, яма, канал	
fragilis, -e ломкий, хрупкий	
frango, fregi, fractum, -ēre ломать,	
разбивать	
frater, -bris <i>m</i> брат	
fraus, fraudis <i>f</i> обман	
frenum, -i <i>n</i> , (<i>pl</i>) frena, -ōgum узда	
frequens, -nīs частый, густой	
fretum, -i <i>n</i> морское течение, пролив	

G

gaesum, -i <i>n</i> (галльское слово) ме-	
тательное копье	
Gaius Volusēnus (<i>gen.</i> Gaii Volusēni)	
Гай Волусен (<i>имя</i>)	
Galba, -ae <i>m</i> Гальба (<i>имя</i>)	
Gallia, -ae <i>f</i> Галлия (<i>страна</i>)	
Gallicus, -a, -im галльский	
gallinaceus, -a, -im куриный	
Gallus, -i <i>m</i> галл, житель Галлии	
Garampa, -ae <i>f</i> Гарумна, главная	
река Аквитании (<i>ныне Гаронна</i>)	
gaudeo, gavīsus sum, -ēre радовать-	
ся, наслаждаться	
Gellius, -i <i>m</i> Геллий (<i>имя</i>)	
gelu, -us <i>n</i> мороз, лед	
gemitus, -us <i>m</i> стон	
gemma, -ae <i>f</i> драгоценный камень	
Genava, -ae <i>f</i> Генава (<i>ныне Женева</i>),	
город аллоборотов в Нарбонской	
Галлии	
genetrix, -icis <i>f</i> родительница	

genitabilis, -е порождающий, плодо-
вый
gens, *gentis f* племя, народ; род,
порода
genu, -*is n* колено
genus, -*eris n* род, происхождение;
племя; сорт; характер
Germāni, -*ōgum m* германцы
Germania, -*ae f* Германия
gero, *gessi*, *gestum*, -*ege* носить;
вести, совершать; *se gerere* вести
себя; *bellum gerere* вести войну
Getae, -*āgum m* геты, северо-фра-
кийские племена
gigno, *genui*, *genitum*, -*ege* рожать,
порождать, производить на свет
glacies, -*ēi f* лед
gladiātor, -*ōris m* гладиатор
gladiatoriūs, -*a*, -*im* гладиаторский
gladius, -*i m* меч
gians, *glandis f* желудь
gloria, -*ae f* слава
Glycera, -*ae f* Гликера (имя)
Gorgo, -*onis f* Горгона, женщина-
чудовище, взгляд которой превра-
щал в камень
gracilis, -*e* стройный
gradior, *gressus sum*, *gradi* идти
Graecia, -*ae f* Греция
Graeci, -*ōgum m* греки
Graioceli, -*ōgum m* грайокелы, галль-
ское племя (в Нарбонской Галлии)
gramineus, -*a*, -*im* травяной
grammaticus, -*i m* занимающийся
словесными науками, грамматик
grānum, -*i n* зерно
gratia, -*ae f* прелест, изящество;
милость; благодарность; *gratiām habere* быть благодарным, призна-
тельным
Gratiae, -*āgum f* Грации, три богини
красоты и изящества — спутницы
Венеры
gratulor, -*ātus sum*, -*āti* изъявлять
радость; (*c dat.*) поздравлять, бла-
годарить
gratus, -*a*, -*im* благосклонный; угод-
ливый; приятный; благодарный
gravis, -*e* тяжелый; суровый, жесто-
кий; важный
gravō, -*āvi*, -*ātum*, -*ege* отягощать,
обременять; (*перен.*) ухудшать,
усиливать; (*в pass. c acc.*) с трудом
носить
gubernator, -*ōris m* кормчий
gurges, -*gitis m* водоворот; море
gustatus, -*us m* вкус, чувство вкуса
gusto, -*āvi*, -*ātum*, -*ege* пробовать
gustus, -*us m* пробование, вкус, про-
ба
gutta, -*ae f* капля

gymnasium, -*i n* здание для гимна-
стических упражнений; обществен-
ное место, где собирались филосо-
фы

И

habeo, -*ui*, -*itum*, -*ege* иметь
habito, -*āvi*, -*ātum*, -*ege* обитать,
живь; (*c acc.*) населять что-либо
haereo, *haesi*, *haesum*, -*ege* быть
укрепленным, застревать
hamātus, -*a*, -*im* имеющий крючок,
загнутый
Hannibāl, -*alis m* Ганнибал, карфа-
генский полководец (247—183 гг.
до н. э.)
harundo, -*dinis f* тростник, свирель
hasta, -*ae f* копье
haund не, не совсем
haurio, *hausi*, *hausum*, -*ege* черпать;
глотать
haustum, -*i n* глоток
Hector, -*ōris m* Гектор, могущест-
веннейший из защитников Трои
Helena, -*ae f* Елена, жена спартан-
ского царя Менелая
Helvetii, -*ōgum m* гельветы, древние
обитатели Швейцарии
herba, -*ae f* трава
Hercules, -*is m* Геркулес или Геракл,
герой греческой мифологии
herma, -*a m* герма (колонна с бюс-
том Гермеса)
Herodotus, -*i m* Геродот, знамени-
тый греческий историк (между 490
и 480 — ок. 425 г. до н. э.), родом
из Галикарнаса
hēz ax! o! (*выражение боли*)
hīberna, -*ōgum n* зимний лагерь, зим-
ние квартиры
hic здесь, на этом месте; (*перен.*)
теперь, в это время
hic, *haec*, *hos* этот
hiemo, -*āvi*, -*ātum*, -*ege* проводить
зиму, зимовать
hiems, *hiemis f* зима, холод; ненаст-
ная погода
hinc отсюда
Hispania, -*ae f* Испания
Hister, -*tri m* Истр (*ныне Дунай*)
historia, -*ae f* история
hodie сегодня
Homērus, -*i m* Гомер, легендарный
эпический поэт Древней Греции
homo, -*minis m* человек
honestus, -*a*, -*im* честный
honor (*honos*), -*ōris m* почет, честь,
почесть
hōndro, -*āvi*, -*ātum*, -*ege* почитать,
уважать

honorātus, -a, -um уважаемый, почтенный
hora, -ae f час
horribilis, -e ужасный, страшный
horridus, -a, -um страшный, суровый
hortor, hortátus sum, -āri побуждать, убеждать
hortus, -i m сад, огород; (*pl.*) парк; (*перен.*) огородное растение
hosticus, -a, -um вражеский
Hostilius Tullius Тулл Гостилий, третий римский царь
hostis, -is m иноземец, чужестранец; неприятель, враг
hus сюда
humanitas, -atis f человечность, образованность
humānus, -a, -um человеческий, гуманный; дружелюбный; образованный, свойственный человеку
humidus, -a, -um влажный, сырой
humilis, -e низкий, низменный; слабый, бессильный; низкий, ничтожный
humilitas, -atis f низкое положение, бессилие
humus, -i f земля, почва
Нураера, *-ōrum n* Гипепы, город в Лидии

I

iaceo, iacui, (iacitūrus), -ēre лежать
iacio, ieci, iactum, -ege бросать, кидать; упоминать
iacto, -āvi, -ātum, -āre бросать, двигать, хвастать
iam уже
ibi там
ico, ici, ictum, icere поражать, ударять
idem, eadem, idem тот же самый
ideo потому, по той причине
idoneus, -a, -um годный, способный, удобный
Idus, Iduum f Иды, 15-й день марта, мая, июня и октября и 13-й день остальных месяцев
iescir, iecoris (iecinoris) n печень
ieñinus, -a, -um ничего не евший, голодный
igitur итак, следовательно
ignarus, -a, -um неопытный, не знающий, беспечный, беззаботный
ignis, -is m огонь; пожар
ignōro, -āvi, -ātum, -āre не знать
ignosco, -nōvi, -nōtum, -āre извинять, прощать; не знать
ignotus, -a, -um неизвестный
ille, illa, illud тот, знаменитый
illic там

īlinc оттуда
īlyricum, -i n Иллирия, страна на побережье Адриатического моря
imāgo, -ginis f образ, изображение; вид, сновидение; мысль
imber, imbris m дождь, ливень
imitatio, īnis f подражание
imitor, -ātus sum, -āri (с acc.) подражать кому-либо
immanis, -e необыкновенно большой, удивительный, невероятный, ужасный
immenis, -a, -um неизмеримый, огромный
immineo, —, —, -ēre выдаватьсь, возвышаться, угрожать
immo, -āvi, -ātum, -āre приносить в жертву
immortalis, -e бессмертный, вечный
immortalitas, -atis f бессмертие
immotus, -a, -um неподвижный
immurmo, -āvi, -ātum, -āre бормотать
impar, -paris неравный
impatiens, -entis не выдерживающий
impavidus, -a, -um бесстрашный, неустранимый
impedimentum, -i n препятствие, (*pl.*) обоз
impedio, -īvī, -ītum, -īre мешать, препятствовать
impeditus, -a, -um затрудненный
impello, -puli, -pulsum, -ēre подгнать, побуждать
impendeo, —, —, -ēre нависать, предстоять
imperātor, -ōris m повелитель, полководец, главнокомандующий
imperitia, -ae f неопытность, незнание
imperium, -i n приказание, повеление; верховная власть
impero, -āvi, -ātum, -āre повелевать, приказывать; властвовать, господствовать, командовать
imperio, -āvi, -ātum, -āre достигать, получать, добиваться, вынуждать
impetus, -us m набег, написк
impleo, -ēvi, -ētum, -ēre наполнять
implico, -ui, -ītum, -āre впутывать, охватывать, вовлекать
implōgo, -āvi, -ātum, -āre умолять, слезно просить, заклинать
importo, -āvi, -ātum, -āre ввозить
impotens, -entis немощный, бессильный; не владеющий собой, необузданый, яростный
imprīmis прежде всего, преимущественно; особенно, весьма

improbō, -āvi, -ātum, -āge не одобрять, порицать
improbus, -a, -um нехороший, нечестный; безрассудный, наглый
improcēsus, -a, -um невысокий, небвзрачный (pecora)
improvīsus, -a, -um непредвиденный; de improvīso неожиданно
imprūdens, -ntis неблагоразумный
impunitus, -a, -um безнаказанный, ненаказанный
impūrus, -a, -um грязный; (peren.) низкий, мерзкий, безнравственный
imus, -a, -um (превосх. ст. от infērūs, -a, -um)
in (на вопрос «куда?» — с acc.) в, на, к, по отношению; (на вопрос «где?» — с abl.) в, на, в числе, между, при
inaccessus, -a, -um недоступный
inānis, -e пустой
incēdo, -cessi, -cessum, -ege выступать, наступать
incendium, -i p поджог, пожар
incendo, -cendi, -censum, -ege зажигать, воспламенять, возбуждать
incertus, -a, -um неверный, неопределенный, ненадежный
incessus, -us m выступление, хождение
incido, -cidi, —, -ege падать во что-либо, попадать, случаться
incido, -cidi, -cīsum, -ege надрезать, разрезать; (перен.) отнимать
incipio, -cēpi, -ceptum, -ege начинать
incito, -āvi, -ātum, -āge приводить в движение, возбуждать, раздражать
inclūdo, -clūsi, -clūsum, -ege запирать; включать
incognitus, -a, -um неизвестный, неисследованный
incola, -ae m обитатель, житель
incolo, -colui, -cultum, -ege населять, обитать, жить
incolumis, -e неповрежденный, невредимый, целый
incommodum, -i p неудобство, ущерб
incredibilis, -e невероятный, необычайный
incurro, -currī, -cursum, -ege набегать, устремляться, бросаться, нападать
incursio, -ōnis f набег, вторжение
incustoditus, -a, -um оставленный без присмотра
incutio, -cussi, -cussum, -ege удалять, внушать
indago, -āvi, -ātum, -āge выслеживать, отыскивать чутьем, разведывать
inde оттуда, затем, потом
index, -icis m, f показатель; доносчик, шпион; заглавие, список, указатель
indicium, -i p заявление, донос; знак признак
indico, -āvi, -ātum, -āge объявлять, указывать
indignus, -a, -um недостойный; (с abl.) не заслуживающий чего-либо
indūco, -duxi, -ductum, -ege вводить, проводить, побуждать
induo, -āi, -ātum, -ege надевать
indūro, -āvi, -ātum, -āge делать более твердым
Indus, -a, -um относящийся к Индии
industria, -ae f трудолюбие
ineo, -ii, -itum, -īge (с acc.) входить, вступать
iners, -ertis бездейственный
inertia, -ae f бездействие, лень, негодность
inexsuperabilis, -e совершенно непроходимый
infamia, -ae f дурная мольва, позор, бесславие
infans, -antis m, f ребенок, младенец, дитя
inferior, -ius находящийся ниже, нижний
infero, intuli, illātum, -ferre вносить, устремляться, нападать, наносить, причинять
inferus, -a, -um находящийся внизу, нижний; подземный, находящийся в подземном царстве
infesto, -āvi, -ātum, -āge тревожить, беспокоить
infīmus, -a, -um самый нижний
infīrmus, -a, -um бессильный, слабый, больной
influo, -fluxi, -fluxum, -ege втекать, впадать
infra внизу
infundo, -fūdi, -fūsum, -ege наливать, наполнять
ingeniūm, -i p ум, гений; природные дарования; характер, нрав
ingens, -entis огромный, могучий, сильный; замечательный, необыкновенный
ingenuus, -a, -um свободнорожденный
ingerō, -gessi, -gestum, -ege вносить, наливать
ingredior, -gressus sum, -gredi вступать
inīcio, -īci, -iectum, -ege вбрасывать, бросать; накладывать, класть на что-то
inimicitia, -ae f вражда

- animicus*, -i *m* недруг, враг
inique несправедливо
iniquitas, -atis *f* неудобство, трудность
initium, -i *n* начало
initus, -us *m* вступление, приход
iniuria, -ae *f* обида, несправедливость
iniustus, -a, -um несправедливый
innumerabilis, -e неисчислимый, бесчисленный
innupta, -ae *f* незамужняя
inopia, -ae *f* беспомощность; бедность, нужда
impeditus, -a, -um см. *impeditus*, -a, -um
inquam, -is, -it говорю я, говоришь ты и т. д. (употребляется в прямой речи)
inquinō, -āvi, -ātum, -āre замарать, загрязнить; (перен.) запятнать, осквернить
insania, -ae *f* безумие, сумасшествие
inscribo, -scripsi, -scriptum, -ere писать, вписывать, озаглавливать
insequor, -secūtus sum, -sequi (с acc.) следовать за, догонять
insero, -serui, -seratum, -ere вкладывать, всовывать
insidiae, -āgum *f* засада, коварство, интриги, козни, ловушка
insignis, -e заметный, замечательный
insono, -sonui, -sonitum, -āre звучать, шуметь, играть
insons, -ātis невинный; безобидный, безвредный
inspicio, -spexi, -spectum, -ere всматриваться, осматривать
instabilis, -e неустойчивый, шаткий
instar n (только пот. и acc. sing.) вид, подобие
instituo, -ci, -ātum, -ere ставить, водружать, строить; постановлять
institutum, -i *n* установление, устройство, обычай
insto, *insti*, —, -āre наступать, теснить
instrumentum, -i *n* орудие, утварь, инструмент
instigo, -struxi, -structum, -ere строить, воздвигать; вооружать, снаряжать
insuesco, -sueyi, -suētum, -ere привыкать к чему-либо; привыкать к чему-либо
insula, -ae *f* остров
insum, -fui, —, -esse быть, находиться
intactus, -a, -um нетронутый
integer, -gra, -grum нетронутый, целый, чистый, покрытый
- intego*, -texi, -tectum, -ere покрывать
intellego (*intelligo*), -lexi, -lectum, -ere понимать, знать; быть сведущим
intempestus, -a, -um неблагоприятный; бурный; пох *intempesta* глубокая ночь
inter (с acc.) между, среди, посреди чего-либо
intercedo, -essi, -essum, -ere иметь место; проходить (о времени)
intercipio, -cēpi, -ceptum, -ere перехватывать
intercludo, -īsi, -īsum, -ere преграждать, отрезать
intercurso, —, —, -āre бегать между чем-либо туда и сюда
interdico, -xi, -ctum, -ere запрещать
interdiū днем
interdūm иногда, между тем
interēa между тем, тем временем
intereo, -ii, -itum, -īre гибнуть, погибать
interficio, -fēci, -fectum, -ere уничтожать, убивать
interfīcio, -īēci, -iectum, -ere ставить между; помещать; *spatio interiecto* по промежутку некоторого времени
interim между тем
interior, -iis внутренний
interitus, -us *m* погибель, уничтожение, смерть
intermitto, -misi, -missum, -ere пропускать, прерывать, прекращаться
interrogo, -āvi, -ātum, -āre спрашивать, допрашивать; приносить жалобу в суд
intersum, -fui, —, -esse находиться между, присутствовать
intra 1 (наречие) внутри; 2) (предлог с acc.) в, внутрь
intrīsus, -a, -um неистерпимый; свежий
intro внутрь
intro, -āvi, -ātum, -āre входить, вступать, вникать, проникать
introitūs, -us *m* вступление, вход
inutilis, -e бесполезный
invādo, -vāsi, -vāsum, -ere входить, вступать; (перен.) приступать к чему-либо
inveho, -vexi, -vectum, -ere привозить
invenio, -vēni, -ventum, -īre находить, добывать, придумывать, изобретать
invictus, -a, -um непобежденный, непобедимый

invideo, -*vidi*, -*vīsum*, -*ēre* смотреть
 с недоброжелательством, завидовать; ненавидеть
invidia, -ae f зависть, ненависть
invito, -*āvi*, -*ātum*, -*āre* приглашать
invitus, -a, -*ātum* не желающий, поступающий против воли
invius, -a, -*ātum* бездорожный, непрходимый
Iphigenia, -ae f Ифигения, дочь царя Агамемнона
ipse, *ipsa*, *ipsum* сам
ira, -ae f гнев
irascor, *iratus sum*, *irasci* гневаться, злобствовать, раздражаться
iratus, -a, -*ātum* гневный, сердитый
irrigo, -*āvi*, -*ātum*, -*āre* орошать
irrito, -*āvi*, -*ātum*, -*āre* возбуждать, раздражать
irrumpro, -*āpi*, -*āptum*, -*āre* врываться, вторгаться
irruo, -*rui*, (-*ruiturus*), -*ere* устремляться
is, *ea*, *id* тот (он)
iste, *ista*, *istud* этот
ita так, таким образом; до такой степени; *ita...* ut так... как
Italia, -ae f Италия
Italus, -a, -*ātum* итальянский
itaque итак, поэтому, следовательно
item так же, таким же образом
iter, *itineris* n путь, дорога; марш, переход
iterum снова, еще раз
Itius portus город и гавань, откуда, по словам Цезаря, была кратчайшая переправа в Британию
iubeo, *iussi*, *iussum*, -*ēre* приказывать
iucunditas, -*ātis* f приятность, прелест, удовольствие
iucundus, -a, -*ātum* доставляющий удовольствие, приятный, любезный
index, -*icis* m судья
iudicium, -i n судебное следствие, суд, суждение, мнение
iudico, -*āvi*, -*ātum*, -*āre* судить, выносить приговор, полагать, считать
iugulo, -*āvi*, -*ātum*, -*āre* зарезать, убить
iugum, -i n ярмо, иго, горная цепь, вершина; *sub iugum mittere* проводить (побежденных) под ярмом
iumentum, -i n выночный скот
iungo, -*āpxi*, *iunctum*, -*ēre* соединять, связывать, сочетать
Iuno, -*ōnis* f Юнона — богиня, супруга Юпитера
Iuppiter, *Iovis* m Юпитер, римский верховный бог

Iura, -ae *et* Юра, горная цепь от Родана (ныне Рона) до Рейна
iuro, -*āvi*, -*ātum*, -*āre* давать клятву, клясться
ius, *iuris* n право
iusiurandum, *iurisiurandi* n клятва; *iusiurandum dare* клятвенно обещать
iussus, -*us* m приказание, распоряжение
iustitia, -ae f справедливость, правосудие
iustus, -a, -*ātum* законный; справедливый, честный; (перен.) настоящий, должный
iuenis, -is m, f юноша, молодой человек; девушка, молодая женщина
iuvo, *iūvi*, *iūtum*, -*āre* (с acc.) поддерживать, помогать

L

L. = *Lucius* (имя)
Labiēnus, -i m Лабиен, фамильное имя Тита Аттия, легата Цезаря
labor, -*ōris* m труд, деяние
labor, lapsus sum, *labi* скользить
labōro, -*āvi*, -*ātum*, -*āre* работать, трудиться; страдать, мучиться
lac, *lactis* n молоко
Lacedaemonius, -i m лакедемонянин, житель города Лакедемон (Сpartы)
lacertus, -i m мышцы, мускулы, рука
laceſſo, -*ivi*, -*ītum*, -*ēre* раздражать, вызывать на бой
lacus, -*us* m водоем, озеро; чан, кадка
laedo, *laesi*, *laesum*, -*ēre* ударять, порицать, оскорблять
laetitia, -ae f радость, веселье
laetus, -a, -*ātum* веселый, обильный, цветущий
laevus, -a, -*ātum* левый; неловкий, глупый
lagōna, -ae f бутылка
lambo, *lambi*, *lambitum*, -*ēre* лизать, облизывать
languidus, -a, -*ātum* утомленный, усталый
lanista, -ae m учитель гладиаторов
Laocoōn, -ontis m Лаокоон, жрец в Трое
lapis, -*pidis* m камень
lapsus, -*us* m скольжение
lar, *laris* m дух — хранитель дома
lasarpicifer, -is m несущий лазарций
latēbra, -ae f тайник, убежище
lateo, -*āvi*, —, -*ēre* быть скрытым, скрываться

- latex, -t̄c̄is *m* влага, вода
 Latinus, -a, -um латинский
 latitudo, -d̄inis *f* ширина
 Latium, -i *n* Лаций, область в центральной Италии с главным городом РИМОМ
 latro, -avi, -atum, -are лаять
 latro, -ōnis *m* разбойник, пират
 latrocinium, -i *n* разбой, грабеж
 latus, -eris *n* бок, сторона
 latus, -a, -um широкий, имеющий в ширину...
 laudabilis, -e похвальный, достойный похвалы
 laudo, -avi, -atum, -are хвалить
 laurus, -i *f* лавровое дерево, лавр
 laus, laudis *f* похвала, слава
 Lavinius, -i *n* Лавиний, город в Лации
 lavo, lavi, lautum, lavare или lavo, lavavi, lavatum, lavare мыть, купать, орошать; (*перен.*) смывать, удалять
 Leander, -dri *m* Леандр, мужское имя
 legatio, -ōnis *f* посольство
 legatus, -i *m* посол; легат
 legio, -ōnis *f* легион
 lego, legi, lectum, legere собирать, читать
 Lemannus, -i *m* (Iacus) Леманское или Женевское озеро
 lenis, -e мягкий, кроткий, нежный
 Lentulus Batiatas Лентул Батиат (*имя*)
 lentus, -a, -um медленный
 lepor, -ōris *m* привлекательность, красота
 Lesbia, -ae *f* Лесбия, вымышленное имя возлюбленной поэта Катулла; буквально означает «лесбиянка» (от Лесbos — название греческого острова)
 levis, -e гладкий
 levis, -e легкий
 levitas, -atis *f* легкость, проворство, ветреность, легкомыслие
 levo, -avi, -atum, -are облегчать, освобождать
 lex, legis *f* закон
 libellus, -i *m* книжечка (уменьш. от liber книга)
 libenter охотно, с удовольствием
 liber, -bera, -berum свободный
 liber, -bri *m* книга
 Libera, -ae *f* Либера, богиня растительности
 liberalis, -e щедрый
 liber, -ōrum *m* дети
 libero, -avi, -atum, -are освобождать, избавлять; оправдать
 libertas, -atis *f* свобода
 libido (libido), -d̄inis *f* распутство
 Libitina, -ae *f* Либитина, итальянская богиня похорон
 Libyssus, -a, -um ливийский
 licet, -uit, -itum, -ere (безл.) позво-лено
 lignum, -i *n* дерево, дрова
 ligo, -avi, -atum, -are вязать, связы-вать
 limen, -minis *n* порог
 lingua, -ae *f* язык; речь, наречие
 liquesco, licui, —, -ere растопляться, таять
 liquidus, -a, -um жидкий; (*перен.*) несомненный
 litigo, -avi, -atum, -are спорить, ско-риться, судиться
 littera, -ae *f* буква; (*pl.*) письмо, за-писка; науки, литература
 litus, -oris *n* морской берег, при-брежье
 loca, -ōrum *n* местности, области
 loco, -avi, -atum, -are помещать
 locus, -i *m*; *pl.* loca место; местность, страна
 longinquitas, -atis *f* продолжительность, длительность
 longitudo, -d̄inis *f* длина; продолжительность (времени)
 longus, -a, -um длинный, далекий; долгий, продолжительный; in longum на долгое время
 loquor, locutus sum, loqui разгова-ривать, говорить
 libido, -d̄inis *f* см. libido
 lubricus, -a, -um скользкий
 lucerna, -ae *f* свеча, светильник, лампа
 Lucius, -i *m* Люций (*имя*)
 luctatio, -ōnis *f* борьба
 luctus, -us *m* скорбь, горе
 lucus, -i *m* роща, священная роща
 ludibrium, -i *n* насмешка
 ludo, lusi, lusum, -ere играть
 ludus, -i *m* игра, школа, училище
 lumen, -minis *n* свет
 luna, -ae *f* луна; (*перен.*) ночь
 lupa, -ae *f* волчица
 lupus, -i *m* волк
 luscus, -a, -um одноглазый
 lux, lucis *f* свет, блеск; дневной свет, день
 Lycurgus, -i *m* Ликург, древний спартанский законодатель
 lympha, -ae *f* чистая вода
 lyra, -ae *f* лира
 Lysias, -ae *m* Лисий, знаменитый афинский оратор

M

- M. = Marcus, -i *m* Марк
machina, -ae *f* машина
machinor, -ātus *sum*, -āri искусно слагать, сочинять, придумывать, замышлять
magis более
magister, -tri *m* учитель, воспитатель, начальник
magistra, -ae *f* начальница, учительница, наставница
magistratus, -us *m* руководящий пост, должностное лицо
magnificus, -a, -um великолепный, величественный, пышный; знаменитый, великий
magnitudo, -dinis *f* величина, огромность
magnus, -a, -um большой
maior, -ius *сравнит. ст. от magnus*, -a, -um
maiōres, -um (*pl.*) предки, старейшие по возрасту; сенат
male плохо, дурно; неудачно; не так, как должно
maleficium, -i *n* злодеяние, преступление
malo, *malui*, —, *malle* больше жалеть, предпочитать
mālum, -i *n* плод, яблоко; mālum Punicum гранат (букв. пунийский плод)
malum, -i *n* зло, беда
malus, -a, -um плохой, дурной
mando, -āvi, -ātum, -āre поручать; fugae se mandare обратиться в бегство
Mandubracius, -i *m* Мандубракий (*имя*)
mane утром
maneo, *mansi*, *mānsum*, -ēte оставаться, пребывать, не изменяться, быть постоянным
manifestus, -a, -um очевидный
Manlius, -i *m* Манлий (*имя*)
manus, -us *f* рука; отряд; толпа, шайка
Marcus Crassus Марк Красс (*имя*)
Marcus Tullius Cicero (*gen.* Marcii Tullii Ciceronis) Марк Туллий Цицерон (106—43 гг. до н. э.)
mare, -is *n* море
margarita, -ae *f* жемчужина
marinus, -a, -um морской
maritimus, -a, -um приморский
maritus, -i *m* муж, супруг
Marius, -i *m* Марий (*имя*)
marmot, -oris *n* мрамор
marmoreus, -a, -um мраморный
Mars, Martis *m* Марс, бог войны
- mater*, -tris *f* мать
matrimonium, -i *n* брак, супружество in matrimonium dare выдавать замуж.
Matrona, -ae *m* Матрона, приток Секваны (ныне Марна)
matrōna, -ae *f* почтенная женщина, дама, замужняя женщина
maturesto, -rui, —, -ēte созревать matūro, -āvi, -ātum, -āre спешить, торопиться
maximus (maximus), -a, -um пре- восх. ст. от magnus, -a, -um
meātus, -us *m* ход, путь, движение
Medēa, -ae *f* Медея, дочь колхидского царя Эта
medeor, —, -ēri лечить, врачевать
medicīna, -ae *f* медицина
medicus, i *m* врач
medium, -i *n* середина, центр
medius, -a, -um средний; посередине; половинный
Meldi, -ōtum *m* народ, живший между Сеной и Марной
Melrotene, -es *f* (греч.) Мельпомена, муза трагедии и лирической поэзии
memini, meminisse помнить
memor, -oris (*c gen.*) помнящий, учитывающий что-либо
memorabilis, -e заслуживающий упоминания, замечательный, уважаемый
memoria, -ae *f* память, воспоминание
memoro, -āvi, -ātum, -āre вспоминать, упоминать
mendacium, -i *n* ложь, вымысел, обман
Menelāus, -i *m* Менелай, царь Спарты
mens, mentis *f* мышление, рассудок, разум, образ мыслей
mensa, -ae *f* стол
mensis, -is *m* месяц
mērētor, -ōris *m* купец
mercātūra, -ae *f* торговля
mercor, -ātus *sum*, -āri покупать
Mercurius, -i *m* Меркурий, вестник, богов, бог торговли
meteo, metui, meritum, -ēte заслуживать, быть достойным; приобретать
meridiānus, -a, -um полуденный южный
meridies, -ēi *m* полдень; юг
merito заслуженно, по заслугам
meritum, -i *n* вознаграждение, заслуга
merus, -a, -um чистый, не смешанный
merx, mercis *f* товар

Messāla, -ae f Мессала, фамильное имя в роде Валериев
Metellus, -i m Метелл (имя)
metuo, -ui, —, -ere бояться, опасаться
metus, -us m страх
meus, -a, -im мой
Midas, -ae m Мидас, фригийский царь
migro, -avi, -ātum, -āre переходить, переезжать, переселяться
miles, -litis m воин, солдат, боец
militaris, -e военный, солдатский
militia, -ae f военная служба
mille (нескл.; *pl.* *milia*) тысяча; (перен.) очень многие; *mille passuum* мера длины (миля)
Miltiades, -is Мильтиад (имя)
mimus, -i m пантомим; комедиант
Minerva, -ae f Минерва, богиня мудрости, искусств и наук
minister, -tri m прислужник, помощник
Minos, -ōis m Минос, в греческой мифологии — царь Крита
mino, -ui, -ītum, -ēre уменьшать
mirabilis, -e удивительный, необыкновенный, замечательный
miror, -ātus sum, -āri удивляться, поражаться, восхищаться
misceo, miscui, mistum (mixtum), -ēre смешивать, соединять
miser, -era, -erum жалкий, несчастный; достойный сожаления; негодный, подлый
misere жалким образом, несчастливо
mitis, -e мягкий, нежный, кроткий, приятный
mitto, misi, missum, -ere посыпать, отправлять; отпускать, освобождать
mobilitas, -ātis f подвижность, скорость, быстрота
modestia, -ae f умеренность, скромность
modicus, -a, -im умеренный
modo только
modo... modo то... то
modulor, -ātus sum, -āri мелодически петь, играть в такт
modus, -i m мера, образ, способ, лад
moenia, -iūm n (pl.) городские стены; (перен.) город, жилище
moles, -is f масса, тяжесть, насыпь
molestus, -a, -im обременительный, тяжелый, тягостный
mollio, -īvi, -ītum, -īre смягчать, сглаживать
mollis, -e мягкий, нежный
molo, -lui, -litum, -ēre молоть, размывать

moneo, -ui, -ītum, -ēre внушать, советовать, убеждать
monitus, -us m напоминание, увещание, предсказание
mons, montis m гора
monstro, -āvi, -ātum, -āre указывать, показывать
montanus, -a, -im горный, гористый
montanus, -i m житель гор
monumentum, -i n памятник
mora, -ae f замедление, задержка
morbis, -i m болезнь
mordeo, momordi, morsum, -ēre кусать
morior, mortuus sum, mori умирать
moror, -ātus sum, -āri задерживать-ся, медлить
mors, mortis f смерть
mortalis, -e смертный
mortuus, -a, -im мертвый, умерший
mortuus, -i m мертвец, труп
mos, moris m обычай, нрав; характер; воля, своеволие
motus, -us m движение; возбуждение; восстание
moveo, movi, motum, mouere двигать; действовать; *castra mouere* выступать из лагеря
moх скоро, вскоре; потом, затем
Mucius Scaevola Муций Сцевола (scaevolia букв. левша)
mulier, -eris f женщина
multitudo, -dinis f множество, мас-са, толпа
multo, -āvi, -ātum, -āre наказывать, штрафовать
multus, -a, -im многий, многочис-ленный
tundus, -i m мироздание, вселенная, мир
timimentum, -i n укрепление, защи-та, оплот
munio, -īvi, -ītum, -īre укреплять
munitio, -ōnis f укрепление
munus, -eris n подарок, дар
murex, -icis m улитка; (перен.) ба-гряный цвет, пурпур
myrus, -i m стена
Musa, -ae f муз
musca, -ae f муха
mustum, -i n молодое виноградное вино
mutatio, -ōnis f перемена, измене-ние; ухудшение
muto, -āvi, -ātum, -āre двигать, пе-редвигать; менять, изменять, обме-нивать
mutuo взаимно, одинаково
mutus, -a, -im немой
Мусенапа, -āgum f Микены, древний город Арголиды

Myndus, -i f Минд (город в М. Азии)
myrtus, -i f мирт

N

нам ведь, потому что; именно
Nammeius, -i Наммей, имя гельвета
nanciscor, nactus (nactus) sum,
nancisci приобретать, достигать
Nantuātes, -ium m народ кельтского
происхождения
narro, -āvi, -ātum, -āre рассказы-
вать, говорить
nascor, natus sum, nasci рождаться
Naso, -ōnis m Назон; Р. Ovidius Naso
Публий Овидий Назон, известный
римский поэт
natura, -ae f природа
natus, -i m сын
naufragium, -i n кораблекрушение
nauta, -ae m моряк
navālis, -e судовой, морской
navigatio, -ōnis f плавание на ко-
рабле, навигация
naviger, -gera, -gerum несущий ко-
рабли
navigium, -i n корабль
navigo, -āvi, -ātum, -āre плыть (на
корабле)
navis, -is f корабль
navita см. паста
не чтобы не (союз)
не ли (вопросительная частица)

Neapolis, -is f Неаполь

nec = neque

necessarius, -a, -um необходимый,
нужный; (перен.) родственный, дру-
жественный

necesse (несклон.) необходимое, не-
избежное; ~esse быть необходимым;

~habēre считать необходимым
neco, -āvi, -ātum, -āre убивать
necto, pexui, pexum, -āre вязать,
плести

neglego, -exi, -ectum, -āre не забо-
титься, пренебрегать, презирать
nego, -āvi, -ātum, -āre говорить
«нет», отвергать; отказывать,
отвергать просьбу

negotium, -i n занятие, дело
Neptūnus, -i m Нептун, бог моря

neque = пес и не, даже не
nequeo, -īvi, -ītum, -āre не мочь, не
быть в состоянии

nequicquam напрасно, тщетно

nequitia, -ae f негодность, легко-
мыслие, беспутство

Nervii, -ōgum m нервии, племя в
бельгийской Галлии

nescio, -īvi (ii), -ītum, -āre не знать,
не уметь

пех, necis f насильственная смерть,
убийство

nihil (nil) ничто; совсем не; никако
не; nihil minus тем не менее
nil см. nihil

nimirum конечно, непременно

nimis слишком, очень-

nimium очень, слишком

nimius, -a, -um слишком большой,
чрезмерный

nisi если не, если бы не, кроме, раз-
ве лишь

niteo, -tui, —, -ēre блестеть, свер-
кать

nix, nivis f снег

nobilis, -e известный, знаменитый,
знатный

nobilitas, -ātis f известность; знат-
ность, знать

noceo, -ui, -itum, -ēre вредить, при-
чинять вред

noctis ночь

nocturnus, -a, -um ночной

nolo, nolui, —, posse не хотеть

nomen, -inis n имя, название

nominātum поименно, точно, ясно

nominō, -āvi, -ātum, -āre называть
(по имени); объявлять, назначать;

приводить, упоминать

non не; non modo..., sed etiam не
только..., но и

nondum еще не

nullius, -a, -um некоторый

nullip̄quat иногда

Noreia, -ae f Норея, город в Но-
рике (см. Noricum)

Noricum, -i n область между Дунаем
и Альпами

noster, -tra, -trum наш

noto, -āvi, -ātum, -āre отмечать, ука-
зывать, обозначать

notus, -a, -um известный, знамени-
тельный, знающий

novem девять

novus, -a, -um новый

nox, noctis f ночь, ночной отдых;
темнота, мрак; смерть

nubes, -is f облако, туча

nubīus, -a, -um облачный, пасмур-
ный; мрачный, тяжелый (tempus)

nubo, nupsi, nuptum, -āre выходить
замуж (c dat.)

nudo, -āvi, -ātum, -āre обнажать,
оставлять без прикрытия

nudus, -a, -um обнаженный

nullus, -a, -um (gen. nullus, dat. nul-
lū) никакой

ни разве, неужели, ли

Numa Pompilius m Нума Помпилий,
второй римский царь

nimen, -minis *n* воля; божество
 святыня
 nimero, -āvi, -ātum, -āre считать,
 отсчитывать; (*c accus.*) считать
 кого-либо кем-либо, принимать
 кого-либо за кого-либо
 nimetus, -i *m* число
 nimus, -i *m* монета; (*pl.*) деньги
 nimquam (ниquam) никогда
 nunc теперь, сейчас
 nuntio, -āvi, -ātum, -āre сообщать,
 извещать
 nuntius, -i *m* вестник, посол; изве-
 стие
 nuper недавно, прежде
 nuptiae, -ārum *f* бракосочетание
 nusquam нигде
 nutrio, -īvi, -ītum, -īre кормить
 nutrix, -īcis *f* кормилица
 Nympha, -ae *f* нимфа (женское бо-
 жество); молодая женщина

O

ob (*c accus.*) к, перед, вследствие, из-за
 obaeratus, -i *m* должник
 oblivio, -ōnis *f* забвение, забывчи-
 вость
 obliviscor, -lītus sum, -līvīscī (*c gen.*
 или *acc.*) забывать о ком-либо или
 о чем-либо
 obruo, -rūi, -rūtum, -ēre засыпать,
 засыпать
 obscuritas, -ātis *f* темнота, неясность
 obscūro, -āvi, -ātum, -āre затемнять,
 скрывать
 obsecro, -āvi, -ātum, -āre умолять,
 заклинать
 observo, -āvi, -ātum, -āre вниматель-
 но следить, наблюдать
 obses, -īdis *m*, *f* заложник, залож-
 ница
 obsedeo, -sēdi, -sessum, -ēre сидеть,
 пребывать где-либо; осаждать, бло-
 кировать
 obsidio, -ōnis *f* осада, блокада;
 опасность
 obstereo, -rūi, -rūtum, -ēre (*c dat.*)
 встречать кого-нибудь с шумом
 obstringo, -strīnxi, -strīctum, -ēre
 связывать, привязывать
 obtineo, -tīni, -tentum, -ēre владеть
 obviam навстречу
 occasio, -ōnis *f* случай, позод
 occāsus, -us *m* заход; ~ solis запад
 occidens, -ntis *m* закат, запад
 occido, -cidi, -casum, -ēre падать,
 рушиться; пасть, погибнуть
 occido, -cidi, -casum, -ēre убивать,
 валить наземь
 occulto, -āvi, -ātum, -āre скрывать,
 утаивать

occiso, -āvi, -ātum, -āre занимать,
 завладевать; нападать, настигать
 occurgo, occurri, occursum, -ere бе-
 жать навстречу; попадаться на-
 встречу, выступать против, прихо-
 дить на ум
 Oceanus, -i *m* океан
 Ocelum, -i *n* Окел, город в Цизаль-
 пийской Галлии
 octingenti, -ae, -a восемьсот
 osto восемь
 Octodūrus, -i *m* город варагров
 oculus, -i *m* глаз
 odi, odissē ненавидеть
 odiosus, -a, -im ненавистный
 Oenomaus, -i *m* Эномай (*имя*)
 officium, -i *n* долг, обязанность
 offundo, -fūdi, -fūsum, -ēre сыпать,
 засыпать
 olim некогда, когда-то
 Olympus (-us), -i *m* Олимп, гора на
 границе Македонии и Фессалии;
 (*перен.*) небо
 omīno полностью, совсем, вполне,
 совершенно
 omnis, -e весь, всякий, каждый; целый
 onero, -āvi, -ātum, -āre обременять,
 нагружать
 onus, oneris *n*-тажесть, бремя, ноша
 operarius, -i *m* работник, поденщик
 opregio, opregi, opretum, -īre покры-
 вать, скрывать
 Optimus, -i *m* Олимпий (*имя*)
 opretet, -tuit, -ēre (*безл.*) следует,
 должно, надо
 oppidānus, -i *m* горожанин
 oppidum, -i *n* укрепленный пункт,
 город
 oppleo, -plēvi, -plētum, -ēre напол-
 нять
 opprēpo, -rēzi, -positum, -ēre ста-
 вить против, противостоять (*в
 pass.* противостоять)
 opportunitas, -ātis *f* удобство, bla-
 гоприятное обстоятельство, выгода
 opprēptūpis, -a, -im удобный
 oppressus, -a, -im угнетенный
 opprimo, -pressi, -pressum, -ēre сжи-
 мать, теснить, задерживать; пода-
 влять
 oppridus, -āvi, -ātum, -āre штурмо-
 вать
 opis, opis *f* сила, богатство; (*pl.*) opes
 вооруженные силы
 opto, -āvi, -ātum, -āre избирать,
 желать
 opus, -eris *n* труд, дело, произведе-
 ние
 opus *n* (*чеканяемое*) потребность,
 необходимость; ~ est нужно, есть
 необходимость в чем-либо (*abl.*)

ora, -ae f побережье
oraculum, -i n оракул, предсказание, прорицание
oratio, -ōnis f речь, красноречие
orātor, -ōris m оратор
orbis, -is m круг; orbis terrārum (terrae) земля, мир
orbus, -a, -um лишенный, осиротевший
ordo, -inis m ряд, порядок; ex ordine по порядку, по очереди
Orgetorix, -īgis m Оргеториг (имя)
origo, -gīnis f начало
orior, ortus sum, -īri восходить, начинаться, происходить
ornamentum, -i n укращение
ornatus, -us m укращение
ornatus, -a, -um красивый, разукрашенный, изящный
orno, -āvi, -ātum, -āre украшать
oro, -āvi, -ātum, -āre молить, просить
ortus, -us m восхождение, восход; ~ solis восток, (перен.) происхождение, начало
os, oris n рот, лицо, взор; вход, устье
os, ossis n кость
ostendo, -tendi, -tēnūm, -ere показывать; объявлять; выставлять на вид
ostento, -āyi, -ātum, -āre выставлять (напоказ)
ostium, -i n вход, дверь; устье
otium, -i n досуг
ovis, -is f овца

P

pabulātor, -ōris m фуражир
pabulor, -ātus sum, -āri добывать фураж
pabulum, -i n пастбище
pacō, -āvi, -ātum, -āre успокаивать, усмирять
paene почти
paeninsula, -ae f полуостров
pagus, -i m область
palla, -ae f длинный плащ
Pallas, -adis f Паллада, эпитет богини Афины
palus, -ūdis f болото
pampineus, -a, -um виноградный
Pan, Panis m (acc. Pana) Пан, бог лесов
pando, pandi, passum, -ere растягивать, расправлять, открывать
pandus, -a, -um изогнутый (о спине дельфина)
panis, -is m хлеб
Pannonia, -ae f Паннония, область между Дакией, Нориком и Иллирией

Pannopīi, -ōrum m жители Паннонии, области между Дакией, Нориком и Иллирией
Paphus, -i f Паф, город на о. Кипре
papyrus, -a, -um поросший папирусом
par, paris одинаковый, равный
paratus, -a, -um готовый
parco, reperci, —, -ere беречь; (c dat.) жалеть, щадить кого-либо
parens, -entis m, f родитель, родительница
pareo, -āyi, -ātum, -āre повиноваться; быть ясным, очевидным
paries, -etis m стена
Paris, -idīs m Парис, сын троянского царя Приама
Parnāsīs, -sīdis парнасский
paro, -āvi, -ātum, -āre приготовлять, добывать, приобретать
pars, -tis f часть; сторона; партия
parsimonia, -ae f бережливость
partio, -īvi, -ītum, -īre делить, разделять, получать свою часть
partitio, -ōnis f деление, разделение
parum мало
parvus, -a, -um маленький
passer, -eris m воробей
passus, -us m шаг; mille passuum римская миля (= 1.478,7 м, т. е. почти 1½ км)
pastor, -ōris m пастух
patefacio, -fēci, -factum, -ere открывать; делать проходимым, делать видимым
pateo, -āyi, —, -āre быть открытым, доступным
pater, -tris m отец ~ familiæ отец семейства; ~ patriæ отец отечества (почетный титул); ~ conscriptus сенатор; (plur.) сенаторы, патриции
pātentia, -ae f терпение, выдержка
patina, -ae f блюдо
patior, passus sum, pati терпеть, переносить, позволять
patria, -ae f отечество
patrius, -a, -um отеческий, отечественный
Patroclus, -i m Патрокл, лучший друг Ахилла
patrōnus, -i m покровитель
paucitas, -atis f малочисленность
paucus, -a, -um немногий, немногочисленный
paulisper немного, ненадолго
paulum немного
paulus, -a, -um малый, незначительный
pauper, -eris бедный
paupertas, -atis f бедность
pax, pacis f мир, покой, тишина

peccō, -āvi, -ātum, -āre совершить проступок, провиниться; (ко)грешить
 pectus, -oris *m* грудь
 pecunia, -ae *f* имущество, деньги
 pecus, -oris *f* скот
 pecus, -udis *f* скот
 pedes, -itis *m* пеший, пехотинец
 pedester, -tris, -tre пеший, пехотный; сухопутный
 pedica, -ae *f* пути, оковы
 pedestatis, -us *m* пехота
 pelagus, -i *n* море
 Pelias, -ae *m* Пелий, царь Иолка
 pellis, -is *f* кожа, шкура, мех
 pello, pepuli, pulsū, -ere толкать, бить; отгонять, прогонять, изгонять
 Pelopidas, -ae *m* Пелопид, фиванский полководец и политический деятель
 pendeo, pependi; —, -ere висеть, свешиваться; зависеть
 pendo, pependi, pensum, -ere вешать; платить
 penitus внутри, в глубине
 per (*c acc.*) через, с помощью, посредством; в течение; по, ради
 perago, -ēgi, -actum, -ere совершать, справлять
 peragro, -āvi, -ātum, -āre проходить, обходить
 percello, -culi, -culsum, -ere поражать, пронзать
 perdo, -didi, -ditum, -ere губить, безвозвратно терять
 perduco, -xi, -ctum, -ere проводить
 peregrinor, -ātus sum, -āri странствовать, путешествовать
 peregrinus, -a, -um чужеземный
 perennis, -e постоянный, вечный
 perexiguus, -a, -um весьма малый
 perfacilis, -e очень легкий
 perfectus, -a, -um совершенный, отличный
 perforo, -tuli, -latum, -ferre приносить, доносить, переносить, выдерживать
 perficio, -feci, -fectum, -ere совершать, заканчивать
 perfidia, -ae *f* вероломство, неверность, нечестность
 perfidio, -fodi, -fossum, -ere прокапывать, прорывать
 perfringo, -frēgi, -fractum, -ere ломать
 perfugium, -i *n* убежище
 perfuga, -ae *m* перебежчик
 pergo, perrexī, perrectum, -ere идти в том же направлении, продолжать
 Pericles, -is *m* Перикл, афинский политический деятель, оратор и полководец (493—429 гг. до н. э.)
 periculum, -i *n* опасность
 perinde так же, равным образом
 peritus, -a, -um опытный, искусный, сведущий
 permitto, -misi, -missum, -ere позволять, получать
 permoveo, -mōvi, -motum, -ere двигать; волновать, потрясать; побуждать, склонять
 permultus, -a, -um весьма многий
 permutatio, -ōnis *f* изменение, обмен, перевод денег
 pernicies, -ei *f* опасность, гибель
 perniciōsus, -a, -um гибельный, опасный
 pernobilis, -e известный, знаменитый
 pernixero, -āvi, -ātum, -āre см. пингвино
 perdsus, -a, -um полный ненависти
 pergaicus, -a, -um очень малый, весьма немногий
 perpetuus, -a, -um непрерывный, сплошной, постоянный, вечный
 pergitro, -rīpi, -ruptum, -ere (*c acc.*) прорывать
 Persa, -ae *m* персы
 persequor, -secūtus sum, -sequi преследовать
 persevēro, -āvi, -ātum, -āre быть настойчивым, упорствовать
 Persicus, -a, -um персидский
 perspicio, -spexi, -spectum, -ere рассматривать
 persuadeo, -suāsi, -suāsum, -ere (*c dat.*) убеждать, уверять, внушать
 persuīto, -āvi, -ātum, -āre (*c acc.*) прыгать по чему-либо
 perferreo, -ui, -itum, -ere устрашать
 pertineo, -tinui, —, -ere простираясь, относиться, иметь значение
 perturbo, -āvi, -ātum, -āre приводить в беспорядок, в замешательство, волновать
 pervenio, -vēni, -ventum, -ire приходить, прибывать
 pes, pedis *m* нога, ступня; шаг; римский фут (равен 29, 67 см)
 pestis, -is *f* зараза, чума, гибель, несчастье
 peto, -ivi (-ii), -itum, -ere домогаться; просить; устремляться
 Pharnaces, -is *m* Фарнак, понтийский царь
 Philēmon, -ōnis *m* Филемон, благочестивый фригийский старик-крестьянин, муж Бавкиды
 Philippus, -i *m* Филипп (имя)
 philosophia, -ae *f* философия

philosophus, -i *m* философ
 philyra, -ae *f* лыко
 Phoebus, -i *m* Феб, Аполлон
 Phoenices, -um *m* финикияне
 pictūra, -ae *f* живопись, картина
 pietas, -atis *f* благочестие, преданность
 piger, -gra, -grum ленивый
 pigritia, -ae *f* лень
 pilā, -ae *f* мяч, игра в мяч
 pilum, -i *m* копье
 pingō, pinxi, pictum, -ēre писать красками, рисовать
 pinguis, -e жирный, тучный
 rīcum, -e груша
 Pirustae, -ārum *m* народ, живший в Иллирии
 piscis, -is *m* рыба
 Piso, -ōnis *m* Пизон, фамильное имя в роде Кальпурниев
 placeo, -āi, -ātum, -āre нравиться, быть угодным
 placō, -āvi, -ātum, -āre успокаивать, умилиоствлять
 plāne ровно, ясно, вполне
 planities, -ēi *f* равнина
 planta, -ae *f* растение
 planus, -a, -um плоский, ровный, ясный
 Plato, -ōnis *m* Платон, греческий философ (427—347 гг. до н. э.)
 plastrum, -i *n* телега, повозка
 plebs, plebis *f* плебей, простой народ
 plectrum, -i *n* плектр; палочка, которой ударяли по струнам лиры
 plenus, -a, -um полный, богатый, обильный; многочисленный
 plerumque по большей части, большей частью
 plerusque, -gacie, -gatique большая часть, очень многие
 ploro, -āvi, -ātum, -āre плакать, рыдать
 Pluto, -ōnis *m* Плутон, бог подземного царства
 pluvia, -ae *f* дождь
 poēma, -atis *n* поэма, стихотворение
 poena, -ae *f* наказание, мщение, возмездие; (перен.) страдание
 Poenus, -i *m* пуниец, карфагенянин
 poēta, -ae *m* поэт
 polleo, —, —, -ēre иметь силу
 pollex, -icis *m* большой палец
 pollicor, pollicitus *sunt*, pollicēri обещать
 pomarium, i *n* фруктовый сад
 Pompeius, -i *m* Помпей
 pomum, -i *n* яблоко
 pondus, -eris *n* вес
 pospo, posui, positum, -ēre класть, возлагать; ставить, помещать; слагать с себя; снимать
 pons, pontis *m* мост
 Ponticus, -a, -um pontийский
 pontifex, -ficiis *m* верховный жрец
 pontus, -i *m* море (греч.)
 populāris, -e народный, популярный, приятный, полезный
 populus, -i *m* народ
 Porsēna, -ae *m* Порсена, царь этрусков
 porta, -ae *f* ворота
 porticus, -us *f* портик, крытая галерея
 porto, -āvi, -ātum, -āre носить, водить
 portorium, -i *n* пошлина
 portus, -us *m* порт, пристань, гавань, убежище
 posco, poposci, —, -ēre требовать
 positio, -ōnis *f* положение, расположение
 possessio, -ōnis *f* владение
 possideo, -sedi, -sessum, -ēre (с acc.) владеть, обладать
 possim, potui, —, posse мочь, быть в состоянии
 post 1) (наречие) позади, потом; рапido ~ вскоре после того; 2) (предлог с acc.) позади, за, после
 postea впоследствии
 posterus, -a, -um следующий
 postquam после того как;
 postrētum напоследок, в последний раз
 postrēmus, -a, -um (превосх. ст. от posterus, -a, -um) последний
 postridie на следующий день
 postulo, -āvi, -ātum, -āre требовать
 Postumia, -ae *f* Постумия (имя)
 potens, -ntis обладающий силой, могущественный
 potentia, -ae *f* могущество, сила
 potestas, -atis *f* мощь, сила, значение; власть, господство
 potior, -tiae sum, -iri завладевать, овладевать
 potis, -e могущественный
 potius скорее, лучше, больше
 praealtus, -a, -um очень высокий, очень глубокий
 praebeo, -ui, -itum, -ēre предстывать
 praecēdo, -cessi, -cessum, -ēre идти вперед, стоять выше, превосходить
 praecēps, praecepitis падающий вниз головой, крутой
 praecēptor, -ōris *m* наставник, учитель
 praecēptum, -i *n* наставление, предписание

praecipito, -āvi, -ātum, -āre низвергать, бросаться стремглав
praecīrārus, -a, -им превосходный
praēclūdo, -clūsi, -clūsum, -ere за-пирать
praēcordia, -ōrum *n* внутренности; грудь, помыслы
praeda, -ae *f* добыча
praedico, -dixi, -dictum, -ere говорить наперед, предупреждать, указывать, предсказывать
praedo, -ōnis *m* разбойник
praedor, -ātus sum, -āri (*c acc.*) грабить, похищать
praefectus, -i *m* начальник, командир
praefero, -tuli, -lātum, -ferre пред-почитать
praeficio, -fēci, -fectum, -ere (*c dat.*) ставить над, во главе
praefigo, -fixi, -fixum, -ere прикреплять спереди, прибивать
praemium, -i *n* награда
praeparo, -āvi, -ātum, -āre заблаговременно приготовлять
praegirtus, -a, -им крутой, обрывистый
praesertim особенно
praesidium, -i *n* защита, помощь; (воен.) оборона, гарнизон
praestans, -antis (*part. praes.* от *praesto*) выдающийся, превосходный
praesto под рукой, наготове
praesto, -stīti, -stītum, -ere (*c acc.*) стоять впереди, превосходить, проявлять, обнаруживать
praesum, -fui, -esse быть впереди, стоять во главе; (*перен.*) быть первым, играть главную роль
praeter (*c acc.*) кроме
praetor, -ōris *m* претор, начальник, полководец
pratum, -i *n* луг
premo, pressi, pressum, -ere жать, давить; теснить, преследовать
premit, -i *n* цена
prex, precis *f* (обычно *pl.*: preces) мольба, просьба
Priamus, -i *m* Приам, царь Троя
pridem давно, прежде
pridie накануне
primarius, -a, -им выдающийся
primo вначале
primū вначале
primus, -a, -им первый; знатнейший, главнейший
princeps, -cīpis *m* первый по порядку, знатнейший; глава, предводитель, царь
prīncipiatūs, -us *m* первое место, первенство, принципат
prīncipiatūm, -i *n* начало

prior, -iūs первый (*из двух*); priōres предшественники
rīstīnus, -a, -im прежний, старинный, старый, прошлый
prīus прежде
privātus, -a, -im частный; не состоящий на службе
pro (*c abl.*) перед, впереди; за, в защиту; вместо, взамен; по сравнению с
probatio, -ōnis *f* доказательство
probītas, -ātis честность, добродоря-дочность
probo, -āvi, -ātum, -āre одобрять, хвалить
probūs, -a, -im честный
procēdo, -cessi, -cessum, -ere выходить вперед, выступать
procella, -ae *f* буря
procīlivis, -e идущий под гору, отложий
procūl 1) (*наречие*) вдали; 2) (*предлог с abl.*) вдали от
prodīgīum, -i *n* чудо, чудесное явление; предзнаменование; prodīgia observāre остерегаться предзнаменований
prodo, -dīdi, -dītum, -dere показывать, объявлять, выдавать
prodīco, -dūxi, -dūctum, -ere вести вперед, выводить; побуждать
proelium, -i *n* сражение, битва
profānus, -a, -im мирской, непосвященный
profecīo, -ōnis *f* уход, отъезд
profero, -tuli, -lātum, -ferre выносить (*вперед*), показывать
proficīscor, -fectus sum, -ficisci отправляться, уходить
profīgo, -āvi, -ātum, -āre сокрушать
profugio, -fūgi, —, -ere бежать, убегать
profugus, -a, -im бежавший, скитающийся
profundo, -fūdi, -fūsum, -ere проливать, приносить в жертву
profundus, -a, -im глубокий, подземный
progredīor, -gressus sum, -gredi выходить, идти вперед
prohibeo, -būi, -bitum, -ēre (*c acc.*) препятствовать, удерживать; защищать
proicīo, -ēci, -iectum, -ere бросать вперед
prolābor, -lapsus sum, -lābi скользить вниз, скатываться
Promētheus, -ēi *m* Прометей, в греческой мифологии один из титанов
promiscuus, -a, -im смешанный, общий; простой

promitto, -misi, -missum, -ere обещать
promptus, -a, -um явный, готовый, решительный, склонный
promunturium, -i n выступ горы, мыс
propnis, -a, -um покатый
prope близко, почти
propero, -avi, -atum, -are спешить
propinquus, -a, -um близкий, родной, родственный
propitius, -a, -um благосклонный
propter (c. acc.) из-за, вследствие
propterea поэтому; ~ quod потому что
propugno, -avi, -atum, -are сражаться, защищаться
prosequor, -catus sum, -sequi идти вслед
prosilio, -ui, —, -ire вскакивать, бросаться
prospectus, -us m вид, взгляд
Proserpina, -ae f Прозерпина, богиня подземного царства, супруга Плутона
prospere благополучно, удачно; ratum prospere весьма неудачно
prospicio, -spexi, -spectum, -ere смотреть вдаль
protinus прямо, дальше
proveho, -xi, -stum, -ere выводить, отпывать
provenio, -veni, -ventum, -ire выходить вперед, появляться
proverbum, -i n пословица, поговорка
provideo, -vidi, -visum, -ere предвидеть, заботиться
provincia, -ae f провинция (страна вне Италии)
proximus, -a, -um ближайший; следующий, предыдущий; весьма близкий, родственный
prudenter благородно
prudentia, -ae f знание, предвидение, наука, благородство, рассудительность
prytanis, -is (acc. -in) m притан, один из носителей высшей государственной власти в некоторых греческих городах
prytanium, -i n пританей (место заседаний высших должностных лиц)
publicus, -a, -um публичный, общественный; государственный; обычновенный, простой; res publica государственные дела, политика; государство
Publius, -i m Публий (имя)

Publius Servilius Casca Публий Сервилий Каска (имя)
puer, -eris m мальчик
pugna, -ae f битва, сражение
pugno, -avi, -atum, -are сражаться, бороться
pulcher, -chra, -chrum красивый, прекрасный, счастливый
pulchritudo, -dinis f красота
pullus, -i m птенец
pulso, -avi, -atum, -are сильно толкать, ударять, стучаться
Punicus, -a, -um пунический
ripio, -ivi, -itum, -ire наказывать
rippis, -is f корма, (перен.) корабль
purgio, -avi, -atum, -are очищать
puto, -avi, -atum, -are думать, считать, полагать
putrefacio, -feci, -factum, -ere разрыхлять
pyramis, -idis f пирамида
Pyrenaeus, -a, -um пиренейский
Pyrenaei montes Пиренейские горы
Pyrhus, -i m Пирр, царь Эпира (319—272 гг. до н. э.)
Pythagoras, -ae m Пифагор, греческий философ-идеалист (VI в. до н. э.)

Q

qua каким путем, где
quacumque (quacumque) каким бы то ни было путем, где бы ни
quadraginta сорок
quadratus, -a, -um четырехугольный
quadriduum, -i n четырехдневный промежуток времени
quaero, quaesivi, quaesitum, -ere искать, требовать, спрашивать
quaeso, -ivi, —, -ere просить
quaestus, -us m прибыль, доход
qualis, -e как
quam как, сколь; как можно; (после сравнит. ст.) чем, нежели; после того как
quamdiu как долго, (до тех пор) пока
quiamcum хотя
quamvis как бы ни; (с конъюнктивом) хотя
quando (вопр.) когда?
quantus, -a, -um какой, сколь великий
quartus, -a, -um четвертый
quasi как будто бы, как если бы
quattuor четыре
-que и; a; senes рuerique старики и дети
quemadmodum каким образом
quercus, -us f дуб
querela, -ae f жалоба

qui, quae, quod который, -ая, -ое;
который? что за?
quia потому что, так как
quidam, quaedam, quoddam какой-
то, некоторый, один, некто
quidem же, со своей стороны, но
ведь; не ... quidem даже ... не
quidquid что бы ни
quies, -ētis f покой, отдых
quiesco, -ēvi, -ētum, -ege быть (оста-
ваться) спокойным
quin (с конъюнктивом) чтобы не,
что (после отрицания)
quingentesimus, -a, -um пятисотый
quinqagesimus, -a, -um пятидеся-
тый
quinqque пять
quintus, -a, -um пятый
Quintus Atrius Квинт Атрий (имя)
Quirites, -ium m квириты, римские
граждане
quis, quid кто-нибудь, что-нибудь
quis, quid кто? что?
quisquam, quaequam, quidquam
кто-нибудь, какой-то
quisque, quaeque, quidque (quodque)
каждый, всякий
quoad (о пространстве) до которых
пор; (о степени) насколько; (о вре-
мени) как долго?, пока, пока не
quosipue куда ни
quod потому что, так как; что
quomodo как? каким образом?
quondam когда-то, никогда
quoniam когда уже, так как
quoque также, даже
quot сколько
quotannis ежегодно

R

radix, -dīcis f корень
Raeti, -ōrum m жители Реции, стра-
ны между Дунаем, Рейном и Лехом
ramus, -i m ветвь, ветка
rana, -ae f лягушка
rapax, -acis хищный, стремительный
rapidus, -a, -um стремительный
rapio, гарпий, гарпум, -ege хватать,
уводить, похищать
raptus, -us m похищение
raro редко
rarus, -a, -um редкий
ratio, -ōnis f счет, расчет; способ;
мышление, рассудок, разум
ratis, -is f плот; (поэт.) судно
ratus, -a, -um определенный, имею-
щий законную силу
recēdo, -cessi, -cessum, -ege отсту-
пать
recens, -ntis свежий, недавний, не-
увяддающий

recipio, -cēpī, -ceptum, -ege прини-
мать; se recipere отступать
recreo, -āvī, -ātum, -āge воссозда-
вать, восстанавливать, выздора-
вливать
recto прямо, правильно
rectus, -a, -um прямой, отвесный
recuso, -avi, -ātum, -āge отказываться
recutio, -cussi, -cussum, -ege сотря-
сать
reddo, reddidi, redditum, -ege воз-
вращать, отдавать
redeo, -ii, -ātum, -āre идти назад,
возвращаться
redigo, -ēgī, -actum, -ege гнать на-
зад, отгонять, отдавать, передавать,
приводить
redimo, -ēmī, -emptum, -ege выкупать
reditio, -ōnis f возвращение
reditus, -us m возвращение
redisco, -xi, -stum, -ege отводить,
оттягивать, приводить обратно
redundo, -āvī, -ātum, -āre разли-
ваться, литься через край; изоби-
ловать; иметь в избытке (с abl.)
refero, rettuli, relatum, referre
нести назад, возвращать, переда-
вать, доставлять; поворачивать
назад, отступать (referre pedem)
refertus, -a, -um набитый, полный
reficio, -feci, -fectum, -ege восста-
навливать
refugium, -i n убежище
regalis, -e царственный
regero, -gessi, -gestum, -ege бро-
сать назад
regina, -ae f царица
regio, -ōnis f страна, область
regno, -āvī, -ātum, -āre царствовать,
править; иметь власть
regnū, -i n царская власть, неог-
раниченная власть; царство, вла-
дение
regulus, -i m (уменьшит. от reg)
царь небольшого государства
reicio, -iēci, -iectum, -ege отбрасы-
вать
religio, -ōnis f благоговение, уваже-
ние, верование, религия
religiosus, -a, -um совестливый,
благочестивый, религиозный
relinquo, -līqui, -līctum, -ege оста-
влять, покидать
reliquiae, -ārum f остатки, разва-
лины
reliquis, -a, -um осталной, остав-
шийся
remedium, -i n лекарство, средство
remigo, -āvī, -ātum, -āre грести
remigo, -āvī, -ātum, -āge пересе-
ляться назад, возвращаться

- reminiscor, —, reminisci вспоминать
 (кого, что с gen.)
 remitto, -misi, -missum, -ere отпускать, отсылать
 remollesco, —, —, -ere делаться мягким, изнеживаться, становиться слабым
 remotus, -a, -um отдаленный, далекий
 remus, -i m весло
 renovo, -avi, -atum, -are обновлять, возобновлять
 renuntio, -avi, -atum, -are извещать
 reoř, ratus sum, reri считать, думать, полагать
 repello, -puli, -pulsum, -ere отгонять, отражать
 repente внезапно, неожиданно, вдруг
 repentinus, -a, -um неожиданный, внезапный
 reperio, repperi, repertum, -ere находить; отыскивать, узнавать; приобретать
 repetitio, -onis f повторение
 repeteo, -petivi, -petitum, -ere вновь нападать, опять устремляться; приводить (привозить) назад, возвращать, возобновлять; требовать обратно
 reporto, -avi, -atum, -are приносить (обратно); victoriā reportare одерживать победу
 reprehendo, -prehendi, -prehensum, -ere порицать
 repudio, -avi, -atum, -are отвергать
 repugno, -avi, -atum, -are сопротивляться
 requiro, -quisivi, -quisitum, -ere отыскивать, искать, подыскивать, иметь необходимость; требовать
 res, -ei f предмет; вещь; дело, обстоятельство; имущество, состояние, основание, причина
 resaluto, -avi, -atum, -are отвечать на приветствие
 rescindo, -scidi, -scissum, -ere разрушать
 reseco, -sci, -scitum, -are обрезывать
 resero, -avi, -atum, -are отмыкать
 reservo, -avi, -atum, -are сохранять
 resisto, -stisti, -stitum, -ere останавливаться, сопротивляться
 resolvo, -solvi, -solutum, -ere развязывать; расплавлять
 respicio, -spexi, -spectum, -ereглядываться; обращать внимание; иметь в виду
 respondeo, -spondi, -sponsum, -ere отвечать
 responsum, -i n ответ
- restituо, -ui, -utum, -ere восстановливать
 reticeo, -ui, —, -ere умалчивать
 retineo, -tinui, -tentum, -ere удерживать, сохранять
 retorqueo, -torsi, -tortum, -ere поворачивать
 reus, -i m подсудимый, обвиняемый, виновник
 revello, -velli, -vulsum, -ere отрывать, срывать
 revertor, reverti (reversus sum), reverti приходить назад, возвращаться
 revoco, -avi, -atum, -are опять звать, со своей стороны приглашать, отзывать
 rex, regis m царь; властелин; глава; руководитель
 Rhenus, -i m Рейн
 Rhodanus, -i m река в Галлии, ныне Рона
 rideo, risi, risum, -ere смеяться, улыбаться
 rigeo, -guī, —, -ere цепенеть, неподвижно торчать
 rigidus, -a, -um окоченелый; дикий
 rigo, -avi, -atum, -are орошать
 ripa, -ae f берег реки, ручья, моря
 rivus, -i n ручей
 rogo, -avi, -atum, -are спрашивать; просить, требовать
 Roma, -ae f Рим
 Romānus, -i m римлянин
 Romānus, -a, -um римский
 Romulus, -i m Ромул, основатель Рима
 rosa, -ae f роза
 rostrum, -i n клюв
 ritmog, -bris m слух
 rupes, is f скала
 rursus снова, опять, обратно
 rus, ruris n деревня

S

- Sabīnus, -a, -um сабинский
 sacer, -sta, -stum посвященный богам, святой
 sacerdos, -dōtis m жрец; f жрица
 sacrificium, -i n жертвоприношение
 sacram, -i n священный обряд, жертвоприношение, жертва
 saeculum, -i n век, поколение
 saepe часто
 saevus, -a, -um жестокий, свирепый
 sagitta, -ae f стрела
 sagittarius, -i m стрелок
 Salaminius, -a, -um саламинский
 Salamis, -inis m Саламин
 salto, -avi, -atum, -are танцевать, прыгать

saltus, -us *m* лесистая гора, горный хребет
salūber, -bris, -bre здоровый, полезный, спасительный
salus, -ūtis *f* приветствие; благо, благосостояние; спасение
salūto, -āvi, -ātum, -āge приветствовать, свидетельствовать почтение
salvus, -a, -im целый, невредимый
sanctus, -a, -im священный
sanguis, -inis *m* кровь
Santones, -um *m* сантоны, галльское племя
sapiens, -entis мудрый, рассудительный; мудрец, философ
sapio, -ii, —, *-ege* иметь вкус; быть (благо)разумным, мудрым
Sappho, -us *f* Сапфо, греческая поэтесса
Sardes, -ium *f* Сарды, главный город Лидии
Sarmatae, -āgum *m* сарматы, древнее население восточноевропейской низменности
Sarmaticus, -a, -im сарматский
sat cm. satis
satio, -āvi, -ātum, -āge насыщать
satis достаточно
saturo, -āvi, -ātum, -āge окрашивать
saucius, -a, -im раненый
Sauromatae = Sarmatae, -āgum сарматы
saxum, -i *n* скала, камень
scando, scandi, scandum, -ere (*c acc.*) подниматься, восходить на что-нибудь
scecius, -leris *n* злодейство, преступление
schola, -ae *f* школа
scientia, -ae *f* знание, понимание, наука
scindo, -idi, -issum, -ere разрывать, разрушать
scio, -ivi, -itum, -īge знать, понимать, быть сведущим
scriba, -ae *m* писец
scribo, -psi, -ptum *-ege* писать
scriptor, -ōris *m* писатель
scrabis, -is *f* яма
scrutor, -ātus sum, -āri исследовать, узнавать
sculpo, sculpsi, sculptum, -ege вырезывать, высекать, запечатлевать
secēdo, -cessi, -cessum, -ege отступать, отходить
seco, -cui, -ctum, -āge рассекать, пробивать, срезать
sector, -atus sum, -āri (*c acc.*) гнаться, домогаться
secundum (*c acc.*) вслед за; согласно

secundus, -a, -im второй; приятный, счастливый, удачный
sed но, однако, впрочем
sedeo, sedi, sessum, -ēge сидеть; стоять лагерем
sedes, -is *f* седалище, место жительства
seditio, -ōnis *f* раздор, несогласие; восстание, мятеж
sedulus, -a, -im усердный
Sedīnī, -ōrum *m* народ кельтского происхождения, живший в Альпах
seges, -getis *f* посев
segnis, -e вязый, медленный
Segontiaci, -ōtum *m* народ, живший в Британии
Segusiāvi, -ōgum *m* сегусиавы, галльское племя у слияния рек Родан и Арап
seiungo, -iupxi, -iunctum, -āge отделяться; *se seiungere* отделяться, расставаться
semel однажды
sementis, -is *f* сев, посев
semīta, -ae *f* тропинка
semper всегда, постоянно
senātor, -ōris *m* сенатор
senātus, -us *m* сенат
senectus, -ūtis *f* старость
senex, senis *m* старый, пожилой; старик
senior, -ōris старший, старик
sensus, -us *m* чувство, ощущение
sententia, -ae *f* мысль, мнение, образ мыслей
sentio, sensi, sensum, -īge чувствовать, ощущать; замечать, узнавать
separo, -āvi, -ātum, -āge отделять
sepelio, -pelivi (-pelii), -pultum, -īre хоронить
septem семь
septentrio, -ōnis *m* обычно *pl.* Septentriōnes – семизвездие, север
Septentrio Maior Большая Медведица
septentrionalis, -e северный
septimus, -a, -im седьмой
septingentesimus, -a, -im семисотый
sepulcrum, -i *n* могила; гробница, надгробный памятник
Sequana, -ae *m* Секвана, река в Галлии (ныне Сена)
Sequani, -ōrum *m* секваны, одно из племен в Галлии
sequor, secūtus sum, sequi (*c acc.*) следовать, устремляться за кем-либо; *militiam sequi* находиться на военной службе
sera, -ae *f* брускок, засов
serenus, -a, -im ясный, светлый; радостный, веселый

- series**, -ēī *f* ряд
sermo, -ōnis *m* речь, разговор; мол-
ва, толки; язык, наречие
sero поздно
serpo, *serpsi*, *serptum*, -ēre ползти,
незаметно распространяться
serrāti, -ōrum *m* серебряные дина-
рии с зазубренными краями
serus, -a, -ūm поздний
servio, -īvi, -ītum, -īre быть рабом,
находиться под властью; служить
servitus, -ūtis *f* рабство, неволя
Servius, -i *m* Сервий (имя)
servo, -āvi, -ātum, -āre сохранять
в целости, спасать, сберегать
servus, -i *m* раб
sescenti, -ae, -a шестьсот
seu ... seu ли ... или
sevērus, -a, -ūm строгий, серьезный;
суровый, жестокий
sex шесть
Sextius, -i *m* Се(к)стий (имя)
sextus, -a, -ūm шестой
si если, если бы; ли, не ... ли
sic tak
siccus, -a, -ūm сухой
Sicilia, -ae *f* Сицилия
sicut как
sidus, -eris *n* звезда, светило, созвездие
Sigambri, -ōrum *m* сигамбры, гер-
манское племя
significo, -āvi, -ātum, -āre знамено-
вать, означать
signum, -i *n* знак, сигнал; статуя,
зnamя
Silanio, -ōnis *m* Силанион, греческий
скандинавский скульптор времен Александра Ма-
кедонского
sileo, -īl, —, -īre молчать
silva, -ae *f* лес
silvester, -stris, -stre лесной, леси-
стый
similis, -e похожий, подобный
simplex, -plīcis простой, несложный;
естественный, прямодушный
simil как только
simulo, -āvi, -ātum, -āre делать по-
хожим, изображать, притворяться
sine (c abl) без
singulātim по одному
singulāris, -e единичный, единствен-
ный, исключительный
singuli, -ae, -a по одному, каждый
отдельно
sinister, -stra, -strum левый
sino, sivi, situm, -ere разрешать,
позволять
sinus, -us *m* изгиб, залив, бухта
siquando если когда-нибудь
siquid если что
- sitis**, -is *f* жажда, безводность
situs, -is *m* положение
situs, -a, -ūm поставленный, положен-
ный, расположенный
sive (seu) или; ... ли ... или
societas, -ātis *f* товарищество, союз
socius, -i *m* соучастник, товарищ,
союзник
socius, -a, -ūm принимающий уча-
стие; союзный
Socrates, -is *m* Сократ, греческий
философ (469—399 гг. до н. э.)
sol, solis *m* солнце
solatiūm, -i *n* утешение
soleo, -ītus sum, -ēre иметь обыкно-
вение
solitudo, inis *f* одиночество
sollicito, -āvi, -ātum, -āre приводить
в движение, тревожить, подстреме-
вать
sollicitudo, -inis *f* волнение, беспо-
коиство, тревога
solum только
solum, -i *n* земля
solus, -a, -ūm единственный, один;
одинокий
solvo, solvi, solūtum, -ere развязы-
вать, распускать; освобождать, из-
бавлять; прекращать
somnium, -i *n* сон, сновидение
somnus, -i *m* сон
sono, -ui, -itum, -āre звучать, зве-
неть
sorbitio, -ōnis *f* суп, похлебка
soror, -ōris *f* сестра
sors, sortis *f* жребий; участь; долж-
ность, доставшаяся по жребию
sortior, -ītus sum, -īrī бросать жре-
бий; получать по жребию
Spartacus, -i *m* Спартак, знамени-
тельный вождь восстания рабов в Риме
(73—71 гг. до н. э.)
spatiūm, -i *n* пространство, расстоя-
ние, промежуток; промежуток вре-
мени
species, -ēī *f* вид, образ
spectator, -ōris *m* зрителъ
spectatus, -a, -ūm испытанный, за-
мечательный, превосходный
specio, -āvi, -ātum, -āre смотреть,
быть обращенным, быть располо-
женным, лежать
speculator, -ātus sum, -āri оглядывать,
осматриваться, наблюдать, смот-
реть
sperno, sprevi, spretum, -ere прези-
рать, отвергать
spergo, -āvi, -ātum, -āre надеяться
ожидать
spes, -ei *f* надежда
spiro, -āvi, -ātum, -āre дышать

splendor, -ōris *m* блеск, великолепие
spolio, -āvi, -ātum, -āre (*c acc.*) снимать доспехи с кого-нибудь; (*c abl.*) лишать чего-либо
sponde с разрешения; *sua sponste* добровольно, по собственному побуждению, сам (с собой)
squalens, -ntis грязный, необработанный, пустынный
stabulum, -i *n* место стоянки; стойло, загон, пастьба
stadium, -i *n* стадий (греческая мера длины, равная 185 м)
stagnum, -i *n* болото, пруд, озеро
stamen, -minis *n* нить; (*pl.*) струны
statim немедленно, тотчас
statio, -ōnis *f* пост, стража
stativus, -a, -um стоящий на одном месте
statua, -ae *f* статуя
statuo, -tui, -tūtum, -ere ставить, воздвигать; решать, постановлять
status, -us *m* положение, поза
stella, -ae *f* звезда, созвездие
sterquilinum, -i *n* навозная куча
stipendiarius, -i *m* наемный (служащий за плату) воин
stipendium, -i *n* плата за военную службу
stirps, -pis *f* ствол дерева; корень
sto, steti, statum, -āre стоять
stolidus, -a, -um глупый, безрассудный
strideo, stridi, —, -ere скрипеть, трещать
stringo, strinxi, strictum, -ere натягивать, вынимать из ножен, обнажать
strues, -is *f* куча предметов, сложенных рядами
studeo, -ui, —, -ere стараться, стремиться, заниматься науками
studium, -i *n* влечеие, старание, усердие
stultitia, -ae *f* глупость, недомыслие
stultus, -a, -um глупый, неразумный
stupeo, -ui, —, -ere цепенеть, изумляться
suavis, -e сладкий, милый, приятный
sub под (*c acc.* на вопрос «куда?»; *c abl.* на вопрос «где?»)
subducio, -dixi, -dictum, -ere удалять, уводить; тайком уводить, покищать
subductio, -ōnis *f* вытаскивание кораблей на берег
subeo, -ii, -itum, -ire подходить, приближаться; испытывать опасность
subfero см. suffero
subicio, -ieci, -iectum, -ere (*c dat.*) бросать подо что-либо, подвергать

subito вдруг, неожиданно
submitto (*summitto*), -misi, -missum, -ere спускать, подвергать; подсыпать
subsequor, *subsecūtus sum*, *subsec-* qui следовать
subsidiūm, -i *n* вспомогательный отряд; помощь, поддержка, защита
subsisto, -stisti, —, -ere удерживать
subter (*c acc.*) под
subtilis, -e тонкий, обладающий тонким вкусом
suburbānus, -a, -um пригородный
succēdo, -cessi, -cessum, -ere подходить; вступать (*в должность, наследство и т. д.*)
succendo, -cendi, -censum, -ere поджигать, воспламенять
succenseo, -censui, -censum, -ere гневаться, сердиться (*на кого — dat.*)
succido, -cidi, -cīsum, -ere подрубать, подсекать
sudis, -is *f* кол
Suebi, -ōgum *m* свебы, племя в северо-восточной Германии
suffero, sustuli, sublatum, sufferre выносить, переносить
suffragium, -i *n* избирательный голос, подача голоса, голосование
suggestum, -i *n* возвышение, ораторская трибуна
sugo, suxi, suctum, -ere сосать, всасывать
sui (*gen.* себя; (*dat.*) sibi, (*acc.*) se и sese
sulco, -āvi, -ātum, -āre бороздить, пахать
Sulla, -ae *m* Сулла, римский полководец и политический деятель (138—78 гг. до н. э.)
sum, fui, —, esse 1) (*как связка*) быть;
 2) (*как сказуемое*) быть, существовать, находиться; 3) (*с gen. предмета, которому что-либо принадлежит*) принадлежать кому-либо; 4) (*безл. est, с gen*) быть свойственным; 5) (*с dat. цели*) случиться для чего-либо
summa, -ae *f* сумма, итог
summis, -a, -um высочайший, крайний, последний, лучший
sumo, sumpsi, sumptum, -ere брать, принимать, избирать
suo, sui, sumum, -ere шить, сшивать, скреплять
super над, на
superbia, -ae *f* гордость, надменность, высокомерие

superior, -ius вверху расположенный, предшествующий, предыдущий, более сильный
 supero, -avi, -atum, -are превышать, покорять; переходить (*горы, реки*)
 supersticio, -onis f суеверие, суеверный ужас
 supersum, -fui, —, -esse быть в остатке, оставаться, оставаться в живых
 superus, -a, -um вверху находящийся, верхний
 suppeto, -petivi, -petitum, -ere быть в достаточном количестве, хватать
 supplicium, -i n просьба, мольба; казнь, пытка
 suppōno, -posui, -positum, -ere класть под..., подставлять
 supporto, -avi, -atum, -are подвоздить, доставлять
 supra выше, прежде
 suprēmus, -a, -um наивысший, решающий, последний
 surgo, -texi, -rectum, -ere подниматься, поднимать
 suspicio, -spexi, -spectum, -ere смотреть снизу вверх; подозревать
 suspicio, -onis f подозрение
 suspicor, -atus sum, -ari подозревать

Т

T. = Titus, -i m Тит
 tabeo, -ui, —, -ere таять
 tabes, -is f таяние, жидкость
 tabidus, -a, -um тающий, исчезающий; пожирающий
 tabula, -ae f доска; картина; таблица законов
 taceo, tacui, tacitum, -ere молчать
 tacitus, -a, -um тайный, молчаливый, безмолвный
 taedium, -i n отвращение, скука
 taeter, -tra, -trum гадкий, постыдный
 talis, -e такой
 tam так, столь
 tamen однако
 Tamesis, -is f река в Британии, ныне Темза
 tamquam подобно тому как, словно, как бы
 tandem наконец
 tango, tetigi, tactum, -ere трогать, касаться
 Tantalus, -i m Тантал, в греческой мифологии царь Лидии
 tantillam так мало, совсем немного
 tantum только

tantummodo только
 tantus, -a, -um столь большой, столь великий
 Tarquinius, -i m Тарквиний (*имя*)
 Tauricus, -a, -um таврический
 taurus, -i m вол, бык
 tectum, -i n крыша, кровля; дом, жилище
 tego, texi, tectum, -ere покрывать, скрывать
 tellus, -uris, f земля
 telum, -i n метательное оружие (*стрела, дротик, копье*)
 Temenites, -is m Теменит
 temere опрометчиво
 temeritas, -atis f случайность; неосмотрительность
 temperantia, -ae f умеренность,держанность, самообладание
 tempore, -avi, -atum, -are умерять, смягчать, сдерживать, щадить
 tempestas, -atis f время, промежуток времени, непогода, буря, гроза, ненастье
 templum, -i n священное место, храм
 templo см. tento
 tempus, -oris n время, пора; висок
 tendo, tetendi, tensum, -ere натягивать; устремляться; (*воен.*) распологаться лагерем
 tenebrae, -agum f темнота, мрак
 teneo, tenui, tentum, -ere держать, владеть, удерживать
 tener, -era, -erum нежный
 tento, -avi, -atum, -are пробовать,пытаться, испытывать
 tenuis, -e тонкий, слабый
 tepeo, —, -ere быть теплым
 tepidus, -a, -um теплый
 ter трижды
 terebro, -avi, -atum, -are буравить, сверлить
 Terentius Varro Теренций Варрон
 tergum, -i n спина; a tergo с тыла;
 terga vertere или dare обращаться в бегство
 terra, -ae f земля, страна, земной шар
 terreo, -ui, -itum, -ere устрашать
 terror, -bris m страх, ужас
 tertius, -a, -um третий
 testa, -ae f изделие из жженой глины; кора
 testis, -is m свидетель
 testudo, -dinus f черепаха; (*воен.*) черепаха (*навес для прикрытия при осадных работах; кровля из щитов, сожнутых над головами*)
 testula, -ae f глиняная табличка, черепок для подачи голоса
 Teucri, -ogum m тевкры, троянцы

Teucria = Troia	
Teuto , -onis <i>m</i> Тевтон (<i>имя</i>)	
Thales , -is <i>m</i> Фалес, древнегреческий философ-материалист (624—547 гг. до н. э.)	
theātrum , -i <i>n</i> театр	
Thebanus , -i <i>m</i> фиванец, житель Фив	
Thebae , -āgum <i>f</i> Фивы, главный город Беотии	
Themistocles , -is <i>m</i> Фемистокл, афинский политик и полководец (VI—V вв. до н. э.)	
Thessalia , ae <i>f</i> Фессалия, область в Сев. Греции	
Thrax , -cis <i>m</i> фракиец	
Thymoetes Тимет, один из троянских вождей	
Thyoniānus , -a, -im приналежащий Вакху, Вакхов	
tiāra , -ae <i>f</i> тиара, восточная шапка с повязками для прикрытия ушей	
Tiberis , -is <i>m</i> Тибр (<i>река</i>)	
Tiberius Sempronius Gracchus Тиберий Семпроний Гракх, народный трибун, погибший в борьбе с оптиматами в 133 г. до н. э.,	
timeo , -ui, —, -ēre бояться, страшиться	
timor , -ōris <i>m</i> боязнь, страх; робость, застенчивость	
tinctilis , -e служащий для пропитывания, смачивания или смазывания (<i>virus</i>)	
tingo , tinxi, tinctum , -ēre смачивать	
titubo , -āvi, -ātum, -āre шататься	
Titus , -i <i>m</i> Тит (<i>имя</i>)	
Tmolus , -i <i>m</i> Тмол, гора и город в Лидии	
tolero , -āvi, -ātum, -āre переносить, терпеть; поддерживать, содержать	
toleranter терпеливо, стойко	
tollo , sustuli, sublatum, tollere поднимать; уничтожать; in crucem tollere па спять на кресте	
Tolosates -ium <i>m</i> жители города Толоса (<i>ныне Тулуза</i>) в Нарбонской Галлии	
tondeo , totondi, tonsum, tondere стричь, брить	
tonitrua , -ium <i>n</i> (<i>pl.</i>) гром, удар грома	
tonsor , -ōris <i>m</i> цирюльник	
tormenfum , -i <i>n</i> ворот, канат; орудие пытки; пытка, мука; метательное орудие	
torqueo , forsi, tortum, -ēre вертеть, поворачивать	
torgeo , torssi, tostum, -ēre жечь; жарить	
torridus , -a, -im высохший, растрекавшийся	
tot столько	
totidem столько же	
totus , -a, -im весь, целый, совокупный	
tracto , -āvi, -ātum, -āre влачить; править	
trado , -didi, -ditum, -ere передавать, вручать, предоставлять	
tradūco , -duxi, -ductum, -ere передводить, переправлять	
traho , -xi, -ctum, -ere тащить	
Traiānus , -i <i>m</i> Траян, римский император	
traicio , -iēci, -iectum, -ere переправлять, переходить, переезжать, переправлять	
traiectus , -us <i>m</i> переезд, переправа	
trano , -āvi, -ātum, -āre переплывать	
tranquillitas , -ātis <i>f</i> тишина, штиль	
trans (<i>c acc.</i>) за, по то сторону, через	
transcendo , -scendi, -scensum, -ere переходить; (<i>c acc.</i>) переходить через что-либо	
transeo , -ii, -itum, -ire переходить, переправляться (<i>через что с acc.</i>)	
transfero , -tali, -latum, -ferre переносить	
transgredior , -gressus sum, -gredi переходить через	
transporto , -āvi, -ātum, -āre перевозить	
transrhēnānus , -a, -im зарейнский	
transversus , -a, -im поперечный	
Trebōnius Gaius , gen. Trebōnii Galli Гай Требоний (<i>имя</i>)	
tremo , -tui, —, -ere трястись, дрожать	
tremulus , -a, -im дрожащий	
trepido , -āvi, -ātum, -āre суетиться, бояться	
tres , -ia три	
Treveri , -ōgum <i>m</i> народ, живший между Рейном и Маасом	
tribūnus , -i <i>m</i> трибун, глава трибы; ~ plebis народный трибун; ~ militum (<i>militaris</i>) военный трибун	
tribuo , -ui, -ūtum, -ēre делить, давать, (пре)доставлять	
tribūtum , -i <i>n</i> подать, налог, дань	
triduum , -i <i>n</i> трехдневный промежуток времени	
triginta тридцать	
Trinobantes , -um <i>m</i> народ, живший на южном берегу Британии	
tripertitus , -a, -im тройной, разделенный на три части	
tristis , -e печальный, грустный, скорбный	
tritus , -a, -im гладкий, протоптанный	

triumphus, -i m триумф, торжественный въезд в Рим полководца-победителя
 trochus, -i m железный обруч
 Troia, -ae f Троя
 Troianus, -a, -им троянский
 tu (gen. tui) ты
 tueor, tuitus sum, -ēri смотреть, наблюдать, заботиться
 Tullius Cimber, gen. Tullii Cimbri Туллий Кимбр (имя)
 tum 1) (наречие) тогда, затем; ~ vero но тут, тут-то; ~ deum только тогда; 2) (союз) ~ ... ~ то ... то; sum ... ~ как ... [так, не только ... но и]
 tunc тогда
 tunica, -ae f туника
 turba, -ae f толпа
 turpis, -e безобразный, гадкий; поэзный, безнравственный
 turris, -is f башня, высокое здание, дворец
 tus, turis n ладан, фимиам
 Tusculanus, -a, -им тускуланский (находящийся у города Тускула)
 tutus, -a, -им защищенный, безопасный; предусмотрительный, осторожный
 tuus, -a, -им твой
 tygnus, -i m властитель; тиран, деспот
 Tyrius, -a, -им тирийский

U

ubertas, -atis f плодородие, обилие
 ubi (наречие) где; (там) где; (союз) когда; ~ prius как только, как скоро
 Ubii, -orum m убии, германское племя
 uidus, -a, -им мокрый, влажный
 ulciscor, ultus sum, ulcisci мстить (за что с acc.)
 Ulyxes, -is m Улисс (Одиссей)
 ullus, -a, -им какой-либо
 ulterior, -oris по ту сторону находящийся, более отдаленный
 umbra, -ae f тень
 unquam когда-либо, когда-нибудь
 una вместе
 unda, -ae f волна
 unde откуда
 undique со всех сторон, отовсюду
 ungula, -ae f копыто
 unicus, -a, -им единственный, исключительный, выдающийся
 universus, -a, -им весь вообще; общий
 unquam когда-либо, когда-нибудь
 unius, -a, -им (gen. unius, dat. uni)

один, одна, одно; один только, один и тот же
 unusquisque, unaquaenque, unius- quodque каждый
 urbs, urbis f город
 uro, ussi, ustum, -ere жечь
 usque вплоть до; беспрерывно, постоянно
 usura, -ae f употребление, пользование; проценты
 usus, -us m пользование, употребление; нужда; опытность
 ut (uti) 1) (наречие) как; ut ... ita как ... так; 2) (союз с coni.) чтобы, что
 utcumque как бы ни, как только
 eter, utra, utrum который (из двух)
 uterque, utraque, utrumque и тот и другой, оба
 uterus, -i m живот, чрево
 uti см. ut
 utilis, e полезный, годный
 utilitas, -atis f польза, выгода
 utinam о, если бы
 utor, usus sum, uti пользоваться, употреблять
 utrum ли; ~ ... an ли ... или
 uva, -ae f грозьба, кисть винограда
 uxor, -oris f жена, супруга

V

vaco, -avi, -atum, -are (c abl.) быть свободным от чего-либо, не иметь чего-либо
 vacuus, -a, -им пустой, свободный
 vadum, -i n брод
 vagor, -atus sum, -ari блуждать, кочевать, распространяться
 valeo, -ui, -litum, -ere 1) иметь вес, силу; иметь решающее значение; 2) быть физически здоровым; vale будь здоров, прошай; 3) (c ad e acc. или c inf.) быть в состоянии сделать что-либо
 valetudo, -inis f состояние здоровья, здоровье
 validus, -a, -им сильный, крепкий, здоровый
 valles, -is f долина
 vallum, -i n вал, защита
 valvae, -arum f створчатые двери
 varius, -a, -им разный, различный, разнообразный
 vas, vasis n сосуд
 vasto, -avi, -atum, -are опустошать, разорять
 vastus, -a, -им пустынный, пустой
 vates, -is m прорицатель, провидец, поэт
 vectigal, -galis n доход; пошлина; подать, налог

- vectorius, -ia, -ium транспортный
 vehemens, -entis сильный, мощный,
 страстный, пламенный
 vaho, -xi, -ctum, -ege везти, возить
 vel либо, или
 velo, -avi, -atum, -are покрывать
 veluti словно, как бы
 vena, -ae f жила
 venio, ueni, ventum, venire приходить
 ventosus, -a, -um подверженный
 действию ветров
 ventus, -i m ветер, веяние; буря
 venundo, -dedi, -datum, -dare про-
 давать
 Venus, -eris f Венера, богиня красы и любви
 ver, veris n весна
 Veragri, -ōrum m верагры, народ кельтского происхождения, живший в Альпах
 verbum, -i n слово; изречение, поговорка; глагол
 Vercingetorix, -rīgis m Верцингеториг, предводитель галлов в войне с Цезарем
 vereor, veritus sum, vereri бояться, опасаться
 vergo, —, —, -ege быть обращенным, лежать
 veritas, -atis f истина, правда
 vernus, -a, -um весенний
 vero но, а; действительно, в самом деле
 Verres, -is m = C. Cornelius Verres Гай Корнелий Веррес
 verro, verri, versum, -ere мести; vergere humum влачить по земле
 vertex, -tīcis m вершина, верхушка
 verto (vorto), verti (vorti), versum (vorsum), -ere поворачивать в другую сторону; вертеть, переворачивать; нисровергать, губить
 Veruclotius, -i m Веруклетий, имя гельвета
 verum но, однако
 verum, -i n истина, правда
 verus, -a, -um истинный, настоящий
 vesanus, -a, -um неистовый, безумный
 vescor, —, —, vesci кормиться, питаться
 vesper, -eri m вечер
 vesperi вечером
 vester, -tra, -trum ваш
 vestigium, -i n след
 vestio, -ivi, -itum, -ire одевать
 vestis, -is f одежда
 Vesuvius, -i m Везувий
- veto, vetui, vetitum, -are запрещать,
 не позволять, препятствовать, ме-
 шать
 vetinus, -a, -um старый
 vetus, veteris старый; прежний,
 прошлый
 vexo, -avi, -atum, -are трясти, обре-
 менять, беспокоить
 via, -ae f дорога, путь; улица
 vicinus, -a, -um соседний, близкий,
 сходный
 vicis, -is f чередование, смена, пе-
 ремена
 victor, -ōris m победитель
 victoria, -ae f победа
 vicus, -i m деревня
 video, vidi, visum, -ēre видеть, быть
 зрячим; смотреть, быть свидете-
 лем; замечать; (pass.) казаться
 vigeo, -ui, —, -ēre быть в силе,
 прощветать
 vigilia, -ae f стража
 viginti двадцать
 vilitas, -atis f дешевизна
 villa, -ae f вилла, дача, усадьба,
 поместье
 villus, -i m шерсть
 vincio, vinxī, vinctum, -ire вязать,
 сковывать, обивать
 vince, vici, victum, -ege побеждать,
 одолевать, брать верх над чем-либо
 vinculum (vinculum), -i n завязка,
 веревка; цепи, оковы, темница
 vinum, -i n вино
 violens, violentis стремительный,
 бурный
 violo, -avi, -atum, -are причинять
 насилие, осквернять; поражать, ра-
 нить
 vir, -i m мужчина, человек
 vireo, -ui, —, -ēre зеленеть, быть
 зеленым
 virgo, -inis f дева, девушка, моло-
 дая женщина
 virgultum, -i n кустарник, кусты
 virtus, -atis f мужество, храбрость,
 доблесть
 virus, -i n яд
 vis f (acc. vim; abl. vi; pl. vires, vi-
 rium) сила
 visito, -avi, -atum, -are посещать,
 навещать
 viso, visi, visum, -ege рассматри-
 вать, посещать
 vita, -ae f жизнь; образ жизни, био-
 графия
 vitis, -is f лоза

vitium, -i n порок, недостаток; изъян; промах, погрешность; порок, проступок
vito, -āvi, -ātum, -āre избегать, уклоняться; спасаться
vitupero, -āvi, -ātum, -āre порицать, хулигать
vivo, vīxi, victum, -ege жить, быть живым; жить чем-либо, пытаться; жить где-либо, находиться
vivus, -a, -um живой
vix едва
vocabulum, -i n название, имя
vocālis, -e гласный, звонкий, звучный
voco, -āvi, -ātum, -āre звать, называть
Vocontii, -ōrum m воконтии, галльское племя в Нарбонской Провинции
volgus см. vulgus
volo, -āvi, -ātum, -āre летать
volo, volui, —, velle хотеть
volucer, volucris, volucre летучий, крылатый, пернатый

volucris, -is f птица
voluntas, -ātis f воля, желание
voluptas, -ātis f наслаждение, усаждда, радость
volūto, -āvi, -ātum, -āre катать, ваять; (страдам.) кататься, валяться
volvo, volvi, volūtum, -ege катать, вращать
vomer, vomeris m сошник
vos вы
votum, -i n обет
vox, vocis f голос
Vulcānus, -i m Вулкан, бог огня
vulgus, -i n народ, толпа, чернь
vulnero, -āvi, -ātum, -āre ранить
vulnus, -eris n рана, повреждение, урон
vul̄pes, -is f лиса
vultus, -us m выражение лица, лицо

Z.

Zeno, -ōnis m Зенон, имя нескольких греческих философов
zona, -ae f пояс

РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ

А

a, но sed
 Август Augustus, -i m
 Агесилай Agesilāus, -i m
 Азия Asia, -ae f
 Александр Alexander, -ndri m
 алчность avaritia, -ae f
 Аполлон Apollo, -inis m
 Ариовист Arīoyistus, -i m
 Аристотель Aristoteles, -is m
 Атилий Atilius, -i m
 Афины Athēnae, -ārum f, pl. t.
 афинянин Atheniensis, -is m

Б

басня fabula, -ae f
 бежать (убегать, спасаться бегством) fugio, fugi, fugitum, fugere
 без sine (c abl.)
 безопасный tutus, -a, -um
 безумие insania, -ae f
 берег (реки) ripa, -ae f
 бессмертие immortalitas, -ātis f
 битва pugna, -ae f
 благо salus, -ātis f
 бог deus, -i m
 богатство dīvitiae, -ārum f; pl. t.
 богиня dea, -ae f
 болезнь moībus, -i m
 больше magis; plus
 большой magnus, -a, -um
 брат frater, -tris m
 брат capio, cepi, captūm, capere
 бык taurus, -i m
 быстрый celer, -is, -e
 быть открытым pateo, patui, —, patere

В

в in (c abl. на вопрос „где“, с acc. на вопрос „куда“)
 вал vallum, -i n
 ваш vester, vestra, vestrum
 велеть iubeo, iussi, iussum, iubēre
 великий magnus, -a, -um
 великолепный magnificus, -a, -um
 величайший maximus, -a, -um
 величина magnitudo, -dinus f
 венок corona, -ae f
 Вергилий Vergilius, -i m
 верить credo, credidi, creditum, crede
 верность lides, -ei f
 Веррес Verres, -s m
 вести (войну) gero, gessi, gestum, gerere
 вестник nuntius, -i m
 весь, всякий omnis, -e
 весь (в целом) totus, -a, -um

вечером vesperi
 вещь res, rei f
 вид spēcies, -ēi f
 видеть video, vidi, visum, vidēre
 владыка dominus, -i m
 власть 1) гражданская potestas, -ātis
 f 2) военная imperium, -i n
 вместо pro (c abl.)
 во время in (c abl.)
 вода aqua, -ae f
 воевать pugno, -āvi, -ātum, -āre
 возвращать reddo, reddidi, reddi
 tum, reddere
 возвращаться revertor, reverti, —, reverti
 возможность potestas, -ātis f
 воин miles, militis m
 война bellum, -i n
 войска copiae, -ārum f; pl. t.
 войско exercitus, -us m
 вокруг circum (c acc.)
 воля voluntas, -ātis f
 воспоминание memoria, -ae f
 впадать delābor, delapsus sum, de
 läbi
 впадать в ошибки in errāta delabi
 вперед protinus (см. посыпать впе
 ред)
 впоследствии postea
 враг hostis, -is m; inimicus, -i m
 вред malum, -i n; detrimentum, -i n
 время tempus, -oris n
 во времена temporibus
 всегда semper
 все-таки tamen
 вспоминать reminiscor, —, remi
 nisci; recordor, -ātus sum, -āri
 выгонять expello, expuli, expulsum,
 expellere
 выдающийся excelsus, -a, -um
 высокий altus, -a, -um

Г

Газдрубал Hasdrubal, -alis m
 галл Gallus, -i m
 Галлия Gallia, -ae f
 Ганнибал Hannibal, -alis m
 где ubi
 гельветы Helvetii, -ōrum m
 Геркулес Hercules, -is mf
 Германия Germania, -ae
 германский Germanicus, -a, -um
 Геродот Herodotus, -i m
 гибель pernicies, -ēi f
 гнев ira, -ae f
 говорить dico, dixi, dictum, dicere
 год annus, -i m
 голова caput, -itis n
 голод fames, -is f

голос vox, vocis *f*
 Гомер Homérus, -i *m*
 гора mons, montis *m*
 Гораций Horatius, -i *m*
 гордый superbus, -a, -um
 город oppidum, -i *n*; urbs, urbis *f*
 государство civitas, -atis *f*; res publica
 грабить rapio, rapui, raptum, rapere
 гражданин, -инка civis, is *m*, *f*
 гражданский civilis, -e
 граница finis, -is *m*
 грек Graecus, -i *m*
 Греция Graecia, -ae *f*
 греческий Graecus, -a, -um
 густой densus, -a, -um -

Д

давать do, dedi, datum, dare
 даже etiam
 двигать moveo, movi, motum, moveare
 делать ago, egi, actum, agere; facio,
 feci, factum, facere
 делаться fio, factus sum, fieri
 дело res, rei *f*
 день dies, -ei *m*
 деньги pecunia, -ae *f*
 дерево arbor, -oris *f*
 держать teneo, tenui, tentum, tenere
 дети liberi, -orum *m*; pl. *t*.
 Диана Diāna, -ae *f*
 диктатор dictator, -ōris *m*
 длинный longus, -a, -um
 для ad (*c acc.*)
 днем interdiu
 до ante (*c acc.*); вплоть до usque ad
 (*c acc.*)
 доблесь fortitudo, -inis *f*; virtus,
 -utis *f*
 добыча praeda, -ae *f*
 долгий longus, -a, -um
 долго diu
 долженствовать, быть должным
 debo, debui, debitum, debere
 дом, жилище domus, -us *f*
 Домициан Domitiānus, -i *m*
 дорога via, -ae *f*
 достоинство dignitas, -atis *f*
 достойный (кого-либо, чего-либо)
 dignus, -a, -um (*c abl.*)
 дочь filia, -ae *f*
 древний antiquus, -a, -um
 друг amicus, -i *m*
 другой aliis, -a, -ud (из многих);
 alter, altera, alterum (из двух)
 дружба amicitia, -ae *f*
 думать (полагать) puto, -avi, -atum,
 -are; arbitror, arbitratus sum, arbitriari
 дух, душа animus, -i *m*; anima, -ae *f*

Е

Европа Eurōpa, -ae *f*
 Египет Aegyptus, -i *f*
 едва vix; едва не prope, paene
 если si

Ж

жадность avaritia, -ae *f*
 жажда cupiditas, -atis *f*
 жаркий calidus, -a, -um
 женщина femina, -ae *f*; mulier,
 -eris *f*
 жертвеник ara, -ae *f*
 жестокий crudelis, -e
 живопись pictura, -ae *f*
 животное bestia, -ae *f*; animal,
 -alis *n*
 жизнь vita, -ae *f*
 житель incola, -ae *m*
 жить 1) быть живым vivo, vixi, vic-
 tum, -ere 2) обитать habito, -avi,
 -atum, -are 3) населять incolo, in-
 colui, incultum, incolere

З

забота cura, -ae *f*
 заботиться curro, -avi, -atum, -are
 забывать obliviscor, oblitus sum,
 oblivisci
 завладевать potior, potitus sum, po-
 liti
 завоевывать expugno, -avi, -atum,
 -are
 завтра cras
 закон lex, legis *f*
 залив sinus, -us *m*
 запрещать veto, vetui, vetitum, ve-
 titare
 затмение (луны, солнца) defectio,
 -onis *f*
 захватывать capio, cepi, captum,
 capere; occupo, -avi, -atum, -are
 защита defensio, -onis *f*
 защищать defendo, defendi, defen-
 sum, defendere
 звезда stella, -ae *f*
 зверь bestia, -ae *f*
 здание aedificium, -i *n*
 здоровье valetudo, -inis *f*
 земледелец agricola, -ae *m*
 землетрясение terrae motus (см.
 motus)
 земля terra, -ae *f*
 зима hiems, hiemis *f*
 зимние квартиры hiberna, -orum *n*;
 pl. *t*.
 зимой hieme
 знаменитый clarus, -a, -um
 знать scio, sciui, sciutum, scire
 не знать nescio, nescivi, nescitum,
 nescire
 зуб dens, dentis *m*

И

и et, -que, atque
идти eo, ii, itum, ire
из ех, e (c abl.)
избегать vito, -āvi, -ātum, -āre; fu-
gio, fugi, —, fugere
избирать creo, -āvi, -ātum, -āre
известно constat; notum est
известный notus, -a, -um
изгонять expello, -puli, -pulsum, -ere
излагать expōno, -posui, -positum,
-ere
изобиловать abundo, -āvi, -ātum,
-āre
изобретение inventum, -i n
изучение studium, -i n
иметь habeo, -ui, -itum, -ēre
иметь обыкновение soleo, (-ui),
-itus sum, -ēre
император imperātor, -ōris m
имя nomen, -minis n
иногда interdum
искусство ars, artis f
испытывать, претерпевать perforo,
-tuli, -ātum, -ferre
истина veritas, -ātis f
истинный verus, -a, -um
история historia, -ae f
Италия Italia, -ae f

К

к ad (c acc.)
кабан aper, apri m
каждый quisque, quaeque, quodque
казаться videor, visus sum, vidēri
как ut
каков, каковой quantus, -a, -um (по
количество); qualis, -e (по каче-
ству); qui, quae, quod
Карфаген Carthāgo, -inis f
карфагеняне Carthaginenses, -ium
m, f; pl.
Камилл Camillus, -i m
Катон Cato, -ōnis m
Кекроп Cecrops, -opis m
Кекропия Cecropia, -ae f
Клеопатра Cleopatra, -ae f
Клит Clitus, -i m
клясться iuro, -āvi, -ātum, -āre
книга liber, -bri m
когда cum
коготь unguis, -is m
количество numerus, -i m; magnitū-
do, -dinis f
консул consul, -ulis m
корабль navis, navis f
короткий brevis, -e
который qui, quae, quod
край (область) terra, -ae f
красноречие eloquentia, -ae f

красота pulchritūdo, -dinis f
крепость arx, arcis f
кроме praeter (c acc.)
Ксеркс Xerxes, -is m
кто quis
куда quo

Л

лагерь castra, -ōrum n; pl. t.
лакадемоняне (спартанцы) Lace-
daemonii, -ōrum m; pl.
латинский Latinus, -a, -um
лев leo, leōnis m
легкий levis, -e (no весу); facilis, -e
(по трудности)
лекарство medicāmen, -minis n
лес silva, -ae f
лето aestas, -ātis f
лжец homo mendax
Ликург Lycurgus, -i m
Лукреций Lucretius, -i m
луна luna, -ae f
любить amo, -āvi, -ātum, -āre
любовь amor, -ōris m

М

малый, маленький parvus, -a, -um
мальчик puer, pueri m
Мардоний Mardonius, -i m
Марий Marius, -i m
Марк Marcus, -i m
Марс Mars, Martis m
мать mater, matris f
медицина medicina, -ae f
Меркурий Mercurius, -i m
мертвый mortuus, -a, -um
место locus, -i m
Мильтиад Miltiades, -is m
Минерва Minerva, -ae f
мир pax, pacis f (спокойствие); mun-
dus, mundi m (вселенная)
многий multus, -a, -um
могущество potestas, -ātis f; forti-
tudo, -dinis f
мой meus, -a, -um
море mare, maris n
мореплаватель nauta, -ae m
мост pons, pontis m
мочь possum, potui, —, posse
мудрый sapiens, -entis
мысль mens, mentis f

Н

на in (c abl. на вопрос „где”; c acc.
на вопрос „куда“)
награда praemium, -i n
надеяться spero, -āvi, -ātum, -āre
называть nomino, -āvi, -ātum, -āre
наизусть учить edisco, edidici, —,
ediscere

наложить на себя руки sibi mortem conciscere (conscisco, -scivi, -scitum, -ere)
намерение consilium, -i n
нападение impetus, -us m
народ populus, -i m
наставница magistra, -ae f
наука disciplina, -ae f; litterae, -arum f, pl.
начало initium, -i n; principium, -i n
начинать incipio, incipi, incepsum, -incipere
начинать войну bellum inferre
наш noster, -stra, -strum
не попаць
небо caelum, -i n
незначительный parvus, -a, -um
неизвестный ignotus, -a, -um
некогда olim
немногий paucus, -a, -um
ненавидеть odi, odisse (формы только в perfectum)
ненависть odium, -i n
необходимый necessarius, -a, -um
неприятель inimicus, -i m
Нептун Neptunus, -i m
Нерон Nero, -onis m
несправедливость iniuria, -ae f
несчастье res adversae f, pl. t. (gen. regum adversarum)
нижний inferior, -ius
никогда nunquam
никто nemo
ничто nihil
но sed
новый novus, -a, -um
ночь pox, noctis f
нрав, обычай, характер mos, moris m.
O
о, об de (c abl.)
обед cena, -ae f
обедать ceno, -avi, -atum, -are
область regio, -onis f
образованный eruditus, -a, -um
общественный publicus, -a, -um
общий communis, -e
обычай mos, moris m; consuetudo, -dinus f
обязанность officium, -i n
огромный ingens, -entis
один ... другой alius, -a, -ud ... ali-us, -a, -ud
оканчивать finio, -ivi, -itum, -ire
океан oceanus, -i m
окружать cingo, cinxii, cinctum, cingere
опасность periculum, -i n
описывать describo, -psi, -ptum, -ere

опустошать vasto, -avi, -atum, -are
опытный peritus, -a, -um
оратор orator, -oris m
ораторское искусство rhetorica, -ae f
оружие arma, -orum n. pl. t.
осада obsidio, -onis f
освобождать libero, -avi, -atum, -are
основание fundamentum, -i n
основатель conditor, -oris m
основывать condo, -didi, -ditum, -ere
остров insula, -ae f
от a, ab (c abl.)
отвечать respondeo, -ndi, -nsum, -ere
отворащать depello, -puli, -pulsum, -ere
отдых otium, -i n
отдыхать quiesco, quieti, quietum, -ere
отец pater, patris m
отчество patria, -ae f
откуда unde
отправлять mittio, misi, missum, -ere
отправляться proficisci, profectus sum, proficiisci
отражать prohibeo, -ui, -itum, -ere
отступать recedo, -cessi, -cessum, -ere
оттеснять repello, repuli, repulsum, -ere
охватывать teneo, -ui, —, -ere
охотно libenter
очевидно apparet
ошибаться erro, -avi, -atum, -ere

П

память memoria, -ae f
Парменион Parmenio, -onis m
пасты pasco, pavi, pastum, pascere
пастух pastor, -oris m
пахать aro, aravi, aratum, arare
пелопоннесский Peloponnesius, -a, -um
первый primus, -a, -um
переводить converto, -verti, -versum, -ere
перед ante (c acc.)
передавать trado, -didi, -ditum, -ere
перейти transeo, -ii, -itum, -ire
перелетный migrans, -ntis
Перикл Pericles, -is m
перс Persa, -ae m
персидский Persicus, -a, -um
писатель scriptor, -oris m
писать scribo, -psi, -ptum, -ere
письмо epistula, -ae f
пить bibo, bibi, —, bibere
Платон Plato, -onis m
пленник captivus, -i m
пленный captivus, -a, -um
плохой malus, -a, -um

победа *victoria*, -ae *f*
 победитель *victor*, -ōris *m*
 побеждать *vinco*, *vici*, *victum*, *vin-*
cere; *supergo*, -āvi, -ātum, -āre
 повиноваться *pareo*, *parui*, —, *pa-*
rēre
 погибать *pereō*, -ii, -itum, -ire.
 погребать *sepelio*, *sepelivi*, *sepul-*
tum, -ire
 подвиги *res gestae* *f*; *pl. t.*
 подражание *imitatio*, -ōnis *f*
 подражать (кому-либо) *imitor*, *imi-*
tatus sum, *imitari* (*c acc.*)
 познавать *nosco*, *novi*, *notum*, *noscere*
 пока *dum*
 показывать *monstro*, -āvi, -ātum,
 -āre
 покидать *relinquo*, *reliqui*, *relictum*,
 -ere
 покрывать *tego*, *texi*, *tectum*, -ere
 поле *ager*, *agri* *m*
 полезный *utilis*, -e
 полководец *dux*, *ducis* *m*
 полный *plenus*, -a, -um
 получать *accipio*, *accēpi*, *acceptum*,
 -ere
 польза *utilitas*, -ātis *f*
 помнить, удерживать памятью
memoriā tenēre
 помогать (кому-либо) *iuvō*, *iuvī*,
iutum, -āre (*c acc.*)
 помочь *auxilium*, -i *n*
 понимать *intellego*, -xi, -ctum, -ere
 порицать *vitupero*, -āvi, -ātum, -āre
 после *post* (*c acc.*)
 посол *legātus*, -i *m*
 построить (зд.) *facio*, *fecī*, *factum*,
facēre
 посыпать *mitto*, *misi*, *missum*, *mit-*
tere
 посыпать вперед *promitto*, -misi,
 -missum, -ere
 потому что *quod*; *propterea quod*
 похожий *similis*, -e
 почетный *honēstus*, -a, -um
 поэт *poēta*, -ae *m*
 правда *verum*, -i *n*
 превосходить *supero*, -āvi, -ātum,
 -āre
 предки *taīgēs*, -um *m*; *pl. t.*
 прежний *pristinus*, -a, -um
 прекрасный *praeclārus*, -a, -um; *pul-*
cher, -chra, -chrum
 при *ad* (*c acc.*)
 Приам *Priamus*, -i *m*
 приезжать *venio*, *veni*, *ventum*, *ve-*
nīre
 приказывать *iubeo*, *iussi*, *iussum*,
iubēre
 принимать *sumno*, *sumpsi*, *sumptum*,
 -ere; *accipio*, -cēpi, -ceptum, -ere

приносить *affero*, *attuli*, *allātum*, *af-*
ferre
 приобретать *paro*, -āvi, -ātum, -āre
 природа *nātūra*, -ae *f*
 приходить *venio*, *veni*, *ventum*, -ire
 причина *causa*, -ae *f*
 приятный *iucundus*, -a, -um
 провинция *provincia*, -ae *f*
 произведение *opus*, *operis n*
 происходит (случаться) *accido*, -ci-
di, —, -ere; *fio*, *factus sum*, *fieri*
 просить *rogo*, -āvi, -ātum, -āre
 прохаживаться *ambulo*, -āvi, -ātum,
 -āre
 проходить *transeo*, -ii, -itum, -ire
 процветать *floreo*, -ui, —, -ere
 прошедший *praeteritus*, -a, -um
 птица *avis*, -is *f*
 путь, дорога *iter*, *itineris n*; *via*, -ae *f*
 пытасться *conor*, *conātus sum*, *conāti*
 пять раз *quinquies*

P

работа, труд *labor*, -ōris *m*
 равный *par*, *paris*
 равнять *aequo*, -āyi, -ātum, -āre
 радостный *laetus*, -a, -um
 радость *laetitia*, -ae *f*
 разбивать *pello*, *pepuli*, *pulsum*, -ere
 разбойник *latro*, -ōnis *m*
 разведчик *explorātor*, -ōris *m*
 разделять *divido*, -visi, -visum, -ere
 различный *varius*, -a, -um
 размещать *dispōno*, -posui, -positum,
 -ere; *colloco*, -āvi, -ātum, -āre
 размышление *consideratio*, -ōnis *f*
 разорять, разрушать *deleo*, -ōvi,
 -ētum, -ēre; *diruo*, -ui, -utum, -ere
 разум *ratio*, -ōnis *f*
 рана *vulnus*, -eris *n*
 рассказывать *narro*, -āvi, -ātum, -āre
 рассуждать *dissero*, -serui, -sertum,
 -ere
 расти *cresco*, *crevi*, *cretum*, *crēscere*
 редкий *rarus*, -a, -um
 река *flumen*, -minis *n*; *fluvius*, -i *m*
 Рем *Remus*, -i *m*
 речь *oratio*, -ōnis *f*
 Рим *Roma*, -ae *f*
 римлянин *Romānus*, -i *m*
 римский *Romānus*, -a, -um
 ров *fossa*, -ae *f*
 рог *cornu*, -us *n*
 родина *patria*, -ae *f*
 родитель (отец или мать) *parens*,
 -entis *m*, *f*
 рождаться *nascor*, *natus sum*, *nasci*
 роза *rosa*, -ae *f*
 Ромул *Romulus*, -i *m*
 роскошная жизнь *luxuria*, -ārum *f*;
pl.

роща lucus, -i m
 рука manus, -us f
 ряд ordo, -dinus m
C
 с cum (c abl.)
 сажать sero, sevi, satum, -ere
 сам ipse, -a, -um
 свет lux, lucis f
 светить luceo, luxi, —, -ere
 свой suus, -a, -um
 себя se
 сейчас nunc
 семь раз septies
 Сервий Туллий Servius Tullius
 скангировать concreto, -avi, -atum, -are
 сидеть sedeo, sedi, sessum, -ere
 сила vis f; pl. vires, -um
 сильное желание cupiditas, -atis f
 Сицилия Sicilia, -ae f
 сколь quam
 скоро mox; cito
 скульптура sculptura, -ae f
 слава gloria, -ae f
 сладкий dulcis, -e
 слепой caecus, -a, -um
 случаться accido, -cidi, —, -ere
 слушать audio, -ivi, -itum, -ire
 смерть mors, mortis f
 сначала primum
 снег nix, nivis f
 совершать, делать facio, feci, factum, -ere; ago, egi, actum, -ere
 совет consilium, -i n
 соглашаться consentio, -si, -sum, -ire
 соединять iungo, iunxi, iunctum, iungere
 Сократ Socrates, -is m
 солдат, воин miles, -itis m
 солнце sol, solis m
 соседний finitimus, -a, -um
 Софокл Sophocles, -is m
 сохранять servo, -avi, -atum, -are
 союзник socius, -i m
 Спарта Sparta, -ae f
 справедливо iuste
 спрашивать interrogō, -avi, -atum, -are
 сражение pugna, -ae f; proelium, -i n
 среди, между inter (c acc.)
 стадо gregē, -egis m
 становиться fio, factus sum, fieri
 старик, старуха senex, senis m, f
 старость senectus, -tis f
 старший maior, -ius
 статуя statua, -ae f
 стена murus, -i m; moenia, -ium n; pl.
 стих versus, -us m
 столъ tam; adeo; ita; sic

стоять sto, steti, statum, stare
 стоять во главе praesum, praefui,
 —, praeesse (c dat.)
 страдать (от чего-либо) labōro,
 -āvi, -ātum, -āre (c abl.)
 страна terra, -ae f; regio, -onis f
 страсть cupiditas, -atis f
 страх timor, -oris m
 стрела sagitta, -ae f
 строить aedifico, avī, -ātum, -āre
 судьба fatum, -i n
 Сулла Sulla, -ae m
 суши, земля terra, -ae f
 счастливый felix, -icis; beatus, -a,
 -um
 считать, думать puto, -avi, -atum,
 -are
 сын filius, -i m

T

так sic; ita
 такой talis, -e (по качеству); tantus,
 -a, -um (по количеству)
 там ibi
 Тарквиний Tarquinius, -i m
 Тацит Tacitus, -i m
 твой tuus, -a, -um
 теперь nunc
 теплый calidus, -a, -um
 Тиберий Tiberius, -i m
 тоже quoque, и я тоже . . . ego et
 ipse . . .
 только tantum
 тот ille, illa, illud
 тот же idem, eadem, idem
 тотчас statim
 трава herba, -ae f
 требовать postulo, -avi, -atum, -are;
 posco, poposci, —, poscere
 три tres, tria
 трибун tribunus, -i m
 трижды ter
 Троя Troia, -ae f
 троянец Trojanus, -i m
 труд labor, -oris m
 трудный difficults, -e
 Туллий Tullius, -i m
 ты tu

У

у apud (c acc.)
 убивать neco, -avi, -atum, -are
 уважать colo, colui, cultum, colere
 увеличивать augeo, auxi, auctum,
 augere
 удерживать teneo, tenui, tentum,
 tenere
 удивление admiratio, -onis f
 удобный idoneus, -a, -um
 удовольствие laetitia, -ae f
 узнавать cognosco, cognovi, cogniti-
 um, cognoscere

украшать ornō, -āvi, -ātum, -āre
укреплять munio, -īvi, -ītum, -īre
улетать avolo, -āvi, -ātum, -āre
улучшать, делать лучшим meliorēm
facere
ум mens, mentis f; ingenium, -i n
уменьшать mino, minui, minūtum,
minūcēre

умирать morior, mortuus sum, mori;
de vita decidere (букв. уходить из
жизни)

управлять rego, -xi, -ctum, -ere
упражнять exerceo, -cui, -ctum, -ere
условие condicio, -onis f

устрашать terreo, -ui, -itum, -ere

утомленный fatigātus, -a, -um

утром mane

ухаживать (за кем-либо) curō, -āvi,
-ātum, -āre (с acc.)

ученик discipulus, -i m

ученый doctus, -a, -um

учитель magister, -tri m

учить doceo, -ui, -ctum, -ere

учиться disco, didici, —, -ere

Ф

философия philosophia, -ae f.
финикийцы Phoenices, -cum m; pl.
Фукидид Thucydides, -is m

хвалить laudo, -āvi, -ātum, -āre

хитрость dolus, -i m

холод frigus, -oris n

хороший bonus, -a, -um

хорошо bene

хотеть, желать opto, -āvi, -ātum,

-āre; volo, volui, —, velle

храбрость fortitudo, -inis f; virtus,
-ūtis f

храбрый fortis, -e

храм templum, -i n.

Х

царица regina, -ae f

царская власть regnum, -i n.

Ц

царствовать regno, -āvi, -ātum, -āre
царь rex, regis m
цветок flos, -oris m
Цезарь Caesar, -aris m
центурион centurio, -ōnis m
Перера Ceres, -eris f
Цинциннат Cincinnatus, -i m
Цицерон Cicero, -ōnis m

Ч

часто saepe
человек homo, -inis m; vir, viri m
чем quam
через per (с acc.)
честный probus, -a, -um
число numerus, -i m
читать lego, legi, lectum, legere
читить, почитать colo, colui, cultum,
colere
что (вопр.) quid
чувствовать sentio, sensi, sensum,
sentire

III

широкий latus, -a, -um
школа schola, -ae f
шитиль tranquillitas, -atis f

Ш

щадить (кого-либо) parco, peperd,
—, parcere (с dat.)

Э

Эдуи Aedui, -ōrum m, pl.
Электра Electra, -ae f
Эней Aeneas, -ae m
Энний Ennius, -i m
Эскулап Aesculapius, -i m
этот hic, haec, hoc

Ю

юноша iuvenis, -is m
Юпитер Iuppiter, Iovis m

Я

я ego

язык lingua, -ae f

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие к первому изданию	3
Предисловие ко второму изданию	4
ПРАКТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ	
Фонетика	
Задание I. Упражнения в чтении	5
Морфология	
Задание II. Настоящее время изъявительного наклонения и повелительное наклонение глагола	—
Задание III. I склонение имен существительных. Настоящее время глагола <i>быть</i>	7
Задание IV. II склонение имен существительных	10
Задание V. Прилагательные I и II склонений. Притяжательные местоимения	11
Задание VI. Настоящее время страдательного залога. Неопределенная форма настоящего времени страдательного залога	14
Задание VII. Прошедшее время несовершенного вида действительного и страдательного залога	16
Задание VIII. Будущее время I действительного и страдательного залога	18
Задание IX. III склонение имен существительных	20
Задание X. Прилагательные III склонения	24
Задание XI. IV и V склонение имен существительных	27
Задание XII. A. Четыре основные формы глагола. Прошедшее время совершенного вида действительного залога	30
Б. Прошедшее время совершенного вида страдательного залога	32
Задание XIII. Плюсквамперфект и будущее II действительного и страдательного залога	35
Задание XIV.	37
А. Степени сравнения прилагательных	39
Б. Степени сравнения наречий	40
Задание XV. Местоимения	40
Задание XVI. Числительные	42
Тексты для чтения	—
Синтаксис	
Задание XVII. Употребление падежей	45
Задание XVIII. Infinitivus. Accusativus cum infinitivo. Nominativus cum infinitivo	49
Задание XIX. Participia. Ablativus absolutus	51
Задание XX. Gerundium et gerundivum	53
Задание XXI. Supinum	55
Задание XXII. Конъюнктив в независимых предложениях	56
Задание XXIII. Конъюнктив в зависимых предложениях	—
Тексты для перевода	61
ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ	
Краткий очерк истории латинского языка	66
Фонетика	
§ 1. Таблица латинского алфавита	68
§ 2. Произношение гласных звуков и дифтонгов	69
§ 3. Произношение согласных звуков	—
§ 4. Долгота и краткость гласных звуков	70
§ 5. Долгота и краткость слогов	—
§ 6. Ударение	71

Морфология

Имя существительное (Substantivum)	72
§ 7—9. Род, число, падежи	—
§ 10—11. Склонения	73
§ 12. I склонение	74
§ 13. II склонение	—
§ 14. Прилагательные I и II склонений	76
§ 15. III склонение	78
§ 16. Прилагательные III склонения	82
§ 17. IV склонение	83
§ 18. V склонение	84
§ 19. Сводная таблица падежных окончаний	—
Имя прилагательное (Adiectivum)	85
§ 20. Положительная степень	—
§ 21. Сравнительная степень	—
§ 22. Превосходная степень	—
§ 23. Степени сравнения прилагательных, образуемые от разных основ	87
§ 24. Синтаксис степеней сравнения	88
Наречие (Adverbium)	—
§ 25. Образование наречий от прилагательных	—
§ 26. Сводная таблица образования степеней сравнения наречий	89
Местоимение (Pronomen)	90
§ 27. Притяжательные местоимения	—
§ 28. Личные и возвратное местоимения	91
§ 29. Местоименные прилагательные; местоимения относительные, вопросительные, неопределенные и указательные	—
§ 30. Отрицательные местоимения	93
Числительное (Numerale)	—
§ 31. Числительные количественные	—
§ 32. Числительные порядковые	95
Предлоги (Præpositiones)	—
§ 33. Предложное управление	—
§ 34. Предлоги в качестве приставок	96
Союзы (Coniunctiōnes)	—
§ 35. Сочинительные союзы	—
Глагол (Verbum)	—
§ 36. Залог (Genus)	97
§ 37. Время (Tempus)	—
§ 38. Наклонение (Modus)	—
§ 39. Основные формы латинского глагола	98
§ 40—42. Основы	—
§ 43. Типы перфекта	99
Именные формы глагола	101
§ 44. Причастие (Participium)	—
§ 45. Инфинитив (Infinitivus)	102
§ 46. Супин (Supinum)	103
§ 47. Герундий (Gerundium)	—
§ 48. Образование личных форм глагола	—
§ 49. Личные окончания	—
Образование личных форм глагола от основы настоящего времени	104
§ 50. Praesens indicatiivi activi et passivi	—
§ 51. Praesens coniunctivi activi et passivi	105
§ 52. Imperfectum indicatiivi activi et passivi	—
§ 53. Imperfectum coniunctivi activi et passivi	—
§ 54. Futūrum I activi et passivi	106
§ 55. Imperatīvus	—

Образование личных форм глагола от основы перфекта	107
§ 56. Perfectum indicatiivi activi	—
§ 57. Perfectum coniunctivi activi	—
§ 58. Plusquamperfectum indicatiivi activi	—
§ 59. Plusquamperfectum coniunctivi activi	—
§ 60. Futūrum II activi	—
Образование личных форм глагола от основы супина	108
§ 61. Perfectum indicatiivi passivi	—
§ 62. Perfectum coniunctivi passivi	—
§ 63. Plusquamperfectum indicatiivi passivi	—
§ 64. Plusquamperfectum coniunctivi passivi	—
§ 65. Futūrum II passivi	—
§ 66. Сводная таблица спряжения глаголов	109
§ 67. Описательное спряжение	112
§ 68. Глаголы III спряжения на -io	—
§ 69. Таблица глаголов IIIб спряжения	113
Неправильные глаголы	—
§ 70. Спряжение глагола sum.	—
§ 71. Глаголы сложные с sum.	114
§ 72. Глагол possum, potui, —, posse мочь	115
§ 73. Глаголы fero, volo, eo, fio	—
§ 74. Отложительные глаголы (Verba deponentia)	117
§ 75. Полуотложительные глаголы (Verba semideponentia)	—
§ 76. Недостаточные глаголы (Verba defectiva)	118
§ 77. Безличные глаголы (Vérbá impersonalia)	—
Синтаксис	—
Синтаксис падежей	119
§ 78. Именительный падеж (Nominativus)	—
§ 79. Родительный падеж (Genetivus)	—
§ 80. Дательный падеж (Dativus)	121
§ 81. Винительный падеж (Accusativus)	122
§ 82. Аблатив (Ablativus)	123
Синтаксис глагола	126
§ 83. Конъюнктив в независимых предложениях	—
§ 84. Конъюнктив в зависимых предложениях (Consecutio temporum)	—
§ 85. Косвенный вопрос	128
§ 86. Придаточные предложения с союзами ut и ne.	—
§ 87. Придаточные предложения с союзом cum.	129
§ 88. Условные предложения	130
§ 89. Инфинитив (неопределенная форма) как дополнение и обособленный Accusativus cum Infinitivo (винительный с неопределенным)	131
§ 90. Nominativus cum Infinitivo	132
§ 91. Причастия в функции определения и обстоятельства	134
§ 92. Ablativus absoluūtus (Аблатив самостоятельный)	—
§ 93. Герундий и герундив	136
§ 94. Косвенная речь	—
избранные места из произведений латинских авторов	—
Гай Юлий Цезарь (100—44 гг. до н. э.)	138
Liber primus. Начало войны с гельветами	139
Примечания к тексту	142
Liber tertius. Столкновение римлян с альпийскими племенами	146
Примечания к тексту	148
Liber quintus. Второй поход Цезаря в Британию	151
Примечания к тексту	156

Марк Туллий Цицерон (106—43 гг. до н. э.)	163
In Verrem. Liber quartus. Отрывок из речи против Веррекса (II сессия)	164
Примечания к тексту	166
Тит Ливий (59 г. до н. э.—17 г. н. э.)	171
Liber XXI. Поход Ганибала через Алпы	172
Примечания к тексту	173
Публий Корнелий Тацит (ок. 55—ок. 120 г. н. э.)	176
Германия (гл. I, V, XXVI)	177
Примечания к тексту	—
Гай Валерий Катулл (80-е годы—54 г. до н. э.)	180
Стихотворения. 7	—
Примечания к тексту	—
27	181
Примечания к тексту	—
Тит Лукреций Кар (ок. 98—55 г. до н. э.)	182
Liber primus. Вступление к поэме «О природе вещей»	—
Примечания к тексту	183
Публий Вергилий Марон (70—19 гг. до н. э.)	184
Энеида Liber primus. Вступление (1—11)	—
Примечания к тексту	—
Liber secundus (13—56)	185
Примечания к тексту	186
Квинт Гораций Флакк (65—8 гг. до н. э.)	189
Оды. I, 30	—
Примечания к тексту	—
I, 38	190
Примечания к тексту	—
III, 30	191
Примечания к тексту	—
Публий Овидий Назон (43 г. до н. э.—18 г. н. э.)	192
Уши Мидаса. Met. XI, 146—193	193
Примечания к тексту	194
Зима у гетов Trist III, 10	196
Примечания к тексту	198
Федр (ок. 15 г. до н. э.—ок. 69 г. н. э.)	201
Лягушки и Солнце (Ranae ad Solem). I, 6	—
Примечания к тексту	—
Лисица и Аист (Vulpes et Ciconia). I, 26	—
Примечания к тексту	—
Цыпленок и Жемчужина (Pullus ad margaritam). III, 12	202
Марк Валерий Марциал (ок. 42—ок. 104 г. н. э.)	203
Эпиграммы. I, 97	—
Примечания к тексту	—
II, 7	—
Примечания к тексту	—
Приложение. Латинские гекзаметр и элегический дистих	204
Список сокращений имен упоминаемых авторов и их произведений	205
Латинско-русский словарь	206
Русско-латинский словарь	246

Латинский язык

Редактор Л. А. Карпова

Техн. редактор Л. И. Киселева Корректоры М. В. Унковская, И. П. Губерер
Редактор Н. Н. Карпова
Сдано в набор 29 VIII 1973 г. Подписано к печати 2 VII 1974 г.
Формат бумаги 60×90 $\frac{1}{16}$. Бумага типограф. № 3. Печ. л. 16. Уч.-изд. л. 19,66.

8. Тираж 40 000 экз. Заказ 394. Цена 7
Издательство ПГУ им. А. А. Ульянова

Издательство ЛГУ им. А. А. Жданова
199164, Ленинград, Университетская наб., 7/9.

ЗАМЕЧЕННЫЕ ОПЕЧАТКИ

Страница	Столбец	Строка	Напечатано	Следует читать
129	—	10 снизу	alter us	alterius
133	—	18	Catilinam	Catilinam
134	—	6—7 сверху	ambu lare.	ambuläre.
141	—	24 снизу	liceat	liceat.
148	—	12 "	que);	que)
158	—	6—1 "	конце периода. Subsisterent,	конце периода magnum esse (и т. д. до nuntia- rent). Subsisterent,
212	2	25 сверху	-re	-āre
217	2	24 "	ere	-ere
220	2	27 "	-are	-ere
228	1	31 снизу	(mixtum)	(mixtum)
232	2	10 сверху	-ere	-ēre
234	2	3 "	ristinus	pristinus
237	1	12 снизу	ī tum	-ātum
237	1	1 "	responsum, -n	responsum, -i n

Заказ 383.

